

ΔΙΕΘΝΕΣ ΦΕΣΤΙΒΑΛ
ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΟΥ
ΤΗΣ ΑΘΗΝΑΣ
AIFF.GR #AIFF26

23.09—
— 04.10
👁 2020

26th N Y X T E Σ Π Ρ Ε Μ Ι Ε Ρ Α Σ

V
ATHENS
INTERNATIONAL
FILM FESTIVAL

ΥΠΟ ΤΗΝ ΑΙΓΙΔΑ ΚΑΙ ΜΕ ΤΗΝ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ
Υπουργείο Πολιτισμού και Αθλητισμού

ΔΙΟΡΓΑΝΩΣΗ



ΣΕ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ



Η ΥΓΕΙΑ ΚΑΙ Η ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΣΑΣ, ΠΡΟΤΕΡΑΙΟΤΗΤΑ ΜΑΣ.

ΦΡΟΝΤΙΖΟΥΜΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΛΕΠΤΟΜΕΡΕΙΕΣ,
ΩΣΤΕ ΝΑ ΑΙΣΘΑΝΕΣΤΕ ΣΙΓΟΥΡΙΑ ΣΕ ΟΛΗ
ΤΗ ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΤΟΥ ΤΑΞΙΔΙΟΥ ΣΑΣ.

TOGETHER
WITH **CARE**

Όταν το 26ο Διεθνές Φεστιβάλ Κινηματογράφου της Αθήνας Νύχτες Πρεμιέρας ολοκληρώσει με το καλό τις προβολές του για φέτος, θα το θυμόμαστε περισσότερο από κάθε προηγούμενο. Θα το μνημονεύουμε, καταρχάς, ως ένα από τα λίγα κινηματογραφικά φεστιβάλ στον κόσμο που ευτύχησε να διεξαχθεί κανονικά, και στη φυσική του μορφή, τη στιγμή που το αδυσώπητο 2020 μας έπεισε να μην θεωρούμε τίποτα πια δεδομένο. Θα το αναφέρουμε ως το πρώτο υβριδικό φεστιβάλ στη χώρα μας - έναν τολμηρό συνδυασμό προβολών σε χειμερινές αίθουσες, σε θερινά σινεμά και σε ψηφιακή πλατφόρμα, ούτως ώστε να μπορούν να τις παρακολουθήσουν όσο το δυνατόν περισσότεροι θεατές. Θα το θυμόμαστε, όμως, κι ως εκείνο το φεστιβάλ που οι άνθρωποί του πλαισίωσαν με τη μέγιστη αγάπη και με ένα γιγάντιο αίσθημα καθήκοντος.

Σε μια ξεκάθαρα δυστοπική χρονιά, όπου ο κινηματογράφος και η ίδια η αίθουσα παρ' ολίγον να αποτελέσουν απειλούμενο είδος, οι Νύχτες Πρεμιέρας θέλησαν να υπερασπιστούν όσο ποτέ άλλοτε τη σημασία του σινεμά ως φυσικό χώρο και ως συμμετοχική διαδικασία, να συσπειρώσουν ξανά το κοινό γύρω από την θεσπέσια εμπειρία τού να βλέπουμε μαζί ταινίες και να δημιουργήσουν τις πιο ασφαλείς συνθήκες θέασης προκειμένου να συμβεί αυτό.

Όταν και η τελευταία προβολή του 26ου Διεθνούς Φεστιβάλ Κινηματογράφου Νύχτες Πρεμιέρας ολοκληρωθεί για φέτος, ο κινηματογράφος και ο πολιτισμός θα έχουν προσφέρει το δικό τους αντίδοτο. Θα έχουν νικήσει την εσωστρέφεια και την ανασφάλεια, θα έχουν διώξει μακριά την καταστροφολογία και την κατήφεια και θα έχουν θωρακίσει τους θεατές με συναρπαστικές νέες εικόνες και μεγάλα αποθέματα αισιοδοξίας: απαραίτητα εφόδια για να συνεχίσουμε. Εύχομαι σε όλους ασφαλείς και αξέχαστες προβολές.

Λουκάς Κατσίκας
Καλλιτεχνικός Διευθυντής

EDITORIAL

When the screenings of the 26th Athens International Film Festival – Opening Nights end, we shall remember this year's festival more vividly than any of its predecessors. To begin with, we are going to remember it as one of the few film festivals around the world fortunate enough to take place in its physical form, while ruthless 2020 convinced us not to take anything for granted. We are going to remember it as the first hybrid festival in our country – a bold combination of indoor, open air and digital platform screenings so that the largest possible audience may attend. Furthermore we, the people behind it, are going to remember it as the festival we embraced with the utmost love and enormous sense of duty.

In a clearly dystopian year, when cinema and movie theatres were on the verge of becoming 'endangered species', AIFF strongly defends more than ever the importance of cinema, both as a natural space and a participatory process, wanting to bring once again audiences together around the magnificent experience of watching films, providing the safest viewing conditions for it to happen.

When the last screening of the 26th Athens International Film Festival-Opening Nights draws to an end, cinema and culture in general will have offered their own antidote. They will have beaten introversion and uncertainty, driven alarmism and gloominess away and armoured the viewers with new thrilling images and reason for optimism – necessary assets to keep going. I wish everyone safe and unforgettable screenings.

Loukas Katsikas
Artistic Director

ΞΑΝΑ ΣΤΟ ΜΕΓΑΡΟ



ΜΕΓΑΡΟ
ΜΟΥΣΙΚΗΣ
ΑΘΗΝΩΝ

ΜΕ ΤΗΝ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ
ΤΟΥ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΥ
ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ & ΑΘΛΗΤΙΣΜΟΥ

MEGARON
THE ATHENS
CONCERT HALL

SUPPORTED BY
THE MINISTRY OF
CULTURE & SPORTS

MEGARON.GR



ΑΠΟ ΙΔΕΑ
ΔΗΜΙΟΥΡΓΙΑ



COSMOTETV

ΜΕΓΑΛΟΣ ΧΟΡΗΓΟΣ ΔΙΕΘΝΟΥΣ
ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΟΥ
ΤΗΣ ΑΘΗΝΑΣ ΝΥΧΤΕΣ ΠΡΕΜΙΕΡΑΣ

cosmotetv.gr



OMIAE ΕΤΑΙΡΕΙΑ

ΤΑΥΤΟΤΗΤΑ | THE TEAM

ΔΙΟΡΓΑΝΩΣΗ Κινηματογραφική Εταιρεία Αθηνών	ORGANIZED BY The Athens Film Society
ΠΡΟΕΔΡΟΣ Μαρία Μπόμπολα	PRESIDENT Maria Bobola
ΚΑΛΛΙΤΕΧΝΙΚΟΣ ΔΙΕΥΘΥΝΤΗΣ Λουκάς Κατσίκας	ARTISTIC DIRECTOR Loukas Katsikas
ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΤΡΙΑ Τατιάνα Παππά - Μπετροσιάν	MANAGING DIRECTOR Tatiana Pappa-Betrosian
ΥΠΕΥΘΥΝΗ ΣΥΝΤΟΝΙΣΜΟΥ Άντυ Δημοπούλου	GENERAL COORDINATION Andy Dimopoulou
ΥΠΕΥΘΥΝΟΣ ΓΕΝΙΚΟΥ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ Κωστής Θεοδοσόπουλος	HEAD OF PROGRAMME SELECTION Kostis Theodosopoulos
ΥΠΕΥΘΥΝΟΣ ΔΙΕΘΝΟΥΣ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ Νεκτάριος Σάκκας	INTERNATIONAL PROGRAMME SELECTION Nektarios Sakkas
ΥΠΕΥΘΥΝΟΣ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ ΕΛΛΗΝΙΚΩΝ ΜΙΚΡΟΥ ΜΗΚΟΥΣ Πάνος Γκένας	GREEK SHORT STORIES IN COMPETITION SELECTION COORDINATOR Panos Gkenas
ΥΠΕΥΘΥΝΟΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΟΡΓΑΝΩΣΗ ΑΦΙΕΡΩΜΑΤΩΝ Θοδωρής Καραμανώλης	TRIBUTES & ONLINE SCREENINGS COORDINATOR Thodoris Karamanolis
ΚΕΙΜΕΝΑ ΚΑΤΑΛΟΓΟΥ ΚΑΙ ΩΡΟΛΟΓΙΟΥ Πάνος Γκένας, Ηλίας Δημόπουλος, Κωστής Θεοδοσόπουλος, Θοδωρής Καραμανώλης, Λουκάς Κατσίκας, Νεκτάριος Σάκκας	CATALOGUE AND SCREENING SCHEDULE TEXTS Panos Gkenas, Ilias Dimopoulos, Kostis Theodosopoulos, Thodoris Karamanolis, Loukas Katsikas, Nektarios Sakkas
ΕΠΙΜΕΛΕΙΑ ΚΕΙΜΕΝΩΝ ΚΑΤΑΛΟΓΟΥ ΚΑΙ ΩΡΟΛΟΓΙΟΥ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ Ηλίας Δημόπουλος	CATALOGUE AND SCREENING SCHEDULE EDITOR Ilias Dimopoulos
ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΚΑΤΑΛΟΓΟΥ ΚΑΙ ΩΡΟΛΟΓΙΟΥ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ Βασιλική Τζανακάρη	CATALOGUE AND SCREENING SCHEDULE TRANSLATION Vasiliki Tzanakari
ΣΥΝΤΟΝΙΣΜΟΣ ΥΛΙΚΩΝ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ Πάυλος Κυριαζής	PROGRAMME MATERIALS COORDINATOR Pavlos Kyriazis
ΥΠΕΥΘΥΝΟΣ ΓΙΑ ΤΟ ΣΧΕΔΙΑΣΜΟ ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ ΦΕΣΤΙΒΑΛ Μπάμπης Μοσκόφoglou	HEAD OF FESTIVAL DEVELOPMENT Babis Moskofoglou
ΑΡΧΙΣΥΝΤΑΞΙΑ SITE www.aiff.gr Τάσος Μελεμενίδης	CHIEF EDITOR www.aiff.gr Tasos Melemenidis
ΥΠΕΥΘΥΝΗ SOCIAL MEDIA Φωτεινή Αλευρά	SOCIAL MEDIA Foteini Alevra
ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΠΑΡΑΓΩΓΗΣ ΕΚΔΗΛΩΣΕΩΝ, ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑΣ & ΠΡΟΒΟΛΗΣ ΠΕΔΙΟ Εκδοτική Διαφημιστική και Ραδιοτηλεοπτικών Παραγωγών Α.Ε.	PRODUCTION, EVENTS, COMMUNICATION SERVICES Pe2Creative S.A. - Publishing, Advertising & Production Agency
ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑΣ Μαρία Ναθαναήλ	COMMUNICATIONS COORDINATOR Maria Nathanael
ΥΠΕΥΘΥΝΗ ΦΙΛΟΞΕΝΙΑΣ Βιολέττα Γύρα	GUEST OFFICE COORDINATOR Violetta Gyra
ΒΟΗΘΟΣ ΦΙΛΟΞΕΝΙΑΣ Τάσος Μάλλιος	GUEST OFFICE ASSISTANT Tassos Mllios



ΤΑΥΤΟΤΗΤΑ | THE TEAM

ΥΠΕΥΘΥΝΗ ΠΑΡΑΓΩΓΗΣ
Δάφνη Δημοπούλου

ΣΧΕΔΙΑΣΜΟΣ ΕΚΤΕΛΕΣΗ ΠΑΡΑΓΩΓΗΣ
Κυριακή Νασιούλα

ΒΟΗΘΟΣ ΠΑΡΑΓΩΓΗΣ
Τάσος Αλευράς

ΣΥΝΤΟΝΙΣΜΟΣ ΕΝΔΟΕΤΑΙΡΙΚΩΝ ΕΡΓΑΣΙΩΝ
Ρένα Ζαφειρίου

ΣΥΝΤΟΝΙΣΜΟΣ ΚΙΝΗΣΗΣ ΤΑΙΝΙΩΝ – ΤΡΑΦΙΚ ΤΑΙΝΙΩΝ
Ηρακλής Καστρινάκης

ΒΟΗΘΟΣ ΚΙΝΗΣΗΣ ΤΑΙΝΙΩΝ – ΤΡΑΦΙΚ ΤΑΙΝΙΩΝ
Βίκυ Καμπουρίδου

ΣΧΕΔΙΑΣΜΟΣ ΑΦΙΣΩΝ
Βασίλης Μέξης

ΥΠΕΥΘΥΝΟΙ ΑΙΘΟΥΣΑΣ ΚΑΙ ΤΑΞΙΘΕΣΙΑΣ
Βενετία Δεδεμάδη, Γιάννης Διαμαντάκος, Δημήτρης Ευγενικός, Μαρία Καμπούρη, Άννα Κανελλοπούλου, Κώστας Κουνέλλας, Γεωργία Λιαρομμάτη, Εβίτα Νικολάκη, Κατερίνα Νικολάου, Σταυρούλα Οικονόμου

ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗ ΚΟΙΝΟΥ
Αλίκη Κουτούρα

ΦΩΤΟΓΡΑΦΟΣ
Νίκος Κατσαρός

ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΥΠΟΤΙΤΛΙΣΜΟΥ ΤΑΙΝΙΩΝ
Ιωάννης Παπαδάκης & ΣΙΑ Ο.Ε. - PROJECT TITLING

ΔΗΜΙΟΥΡΓΙΚΟ και ΣΧΕΔΙΑΣΜΟΣ ΠΡΩΘΗΤΙΚΟΥ ΥΛΙΚΟΥ
Δήμητρα Δαριώτη

ΣΧΕΔΙΑΣΜΟΣ SITE & MOBILE APPLICATION
initia A.E.

ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΙΚΗ ΕΤΑΙΡΕΙΑ ΑΘΗΝΩΝ
(Αστική Μη Κερδοσκοπική Εταιρεία)
Λ. Ριανκούρ 64 Αθήνα, 11523
Τηλ: +30 210 6018565

PRODUCTION COORDINATOR
Dafni Dimopoulou

PRODUCTION DESIGN & MANAGEMENT
Kiriaki Nasioula

PRODUCTION ASSISTANT
Tasos Alevras

INTERNAL OPERATIONS COORDINATOR
Rena Zafeiriou

TRAFFIC COORDINATOR
Iraklis Kastrinakis

TRAFFIC ASSISTANT
Vicky Kambouridou

POSTERS DESIGN
Vassilis Mexis

VENUE SUPERVISORS
Venetia Dedemadi, Giannis Diamantakos, Dimitris Evgenikos, Maria Kampouri, Anna Kanelloupolou, Kostas Kounellas, Georgia Liarommati, Evita Nikolaki, Katerina Nikolaou, Stavroula Oikonomou

AUDIENCE COORDINATION
Aliko Koutoura

PHOTOGRAPHER
Nikos Katsaros

SUBTITLING SERVICES
Giannis Papadakis & SIA O.E. - PROJECT TITLING

CREATIVE DESIGN and PROMOTIONAL MATERIAL DESIGN
Dimitra Darioti

WEB DESIGN & DEVELOPMENT aiff.gr + application
initia A.E.

ATHENS FILM SOCIETY
(Non-Profit Organization)
Louizis Riankour 64, 115 23, Athens
tel. +30 210 6018565



ΔΙΕΘΝΕΣ ΔΙΑΓΩΝΙΣΤΙΚΟ ΤΜΗΜΑ	14	INTERNATIONAL COMPETITION
GAGARINE	16	GAGARINE
ΦΡΟΝΙΜΙΤΗΣ	17	WISDOM TOOTH
MAKE UP	18	MAKE UP
Η ΜΙΚΡΗ ΜΟΥ ΑΔΕΛΦΗ	19	MY LITTLE SISTER
ΠΑΡΑΜΥΘΙΑ ΜΕ ΑΣΧΗΜΟ ΤΕΛΟΣ	20	BAD TALES
ΜΕΤΑΞΥ ΑΝΔΡΩΝ	21	MINYAN
ΣΕ ΚΟΥΒΑΛΩ ΠΑΝΤΑ ΜΕΣΑ ΜΟΥ	22	I CARRY YOU WITH ME
ΗΧΟΣ ΑΠΟ ΜΕΤΑΛΛΟ	23	SOUND OF METAL
16 ΦΟΡΕΣ ΑΝΟΙΞΗ	24	SPRING BLOSSOM
ΦΤΕΡΑ ΣΤΟΝ ΑΝΕΜΟ	25	STRIDING INTO THE WIND
ΑΥΤΟ ΔΕΝ ΕΙΝΑΙ ΤΑΦΗ, ΕΙΝΑΙ ΑΝΑΣΤΑΣΗ	26	THIS IS NOT A BURIAL, IT'S A RESURRECTION
ΓΙΟΣΕΠ	27	JOSEP
ΑΥΓΟΥΣΤΟΣ	28	AUGUST
ΔΙΕΘΝΕΣ ΔΙΑΓΩΝΙΣΤΙΚΟ ΤΜΗΜΑ ΝΤΟΚΙΜΑΝΤΕΡ	30	STRANGER THAN FICTION - INTERNATIONAL COMPETITION
ΜΕ ΕΝΑΝ ΨΙΘΥΡΟ	32	IN A WHISPER
ΓΙΑΤΙ ΧΟΡΟΠΗΔΩ	33	THE REASON I JUMP
ΤΡΑΓΟΥΔΙΑ ΤΗΣ ΚΑΤΑΠΙΕΣΗΣ	34	SONGS OF REPRESSION
ΜΕΤΑΦΟΡΑ	35	TRANSFER
ΑΝ ΗΤΑΝ ΕΡΩΤΑΣ	36	IF IT WERE LOVE
Ο ΜΙΚΡΟΣ ΣΑΜΕΝΤΙ	37	PETIT SAMEDI
ΣΤΟ ΧΑΝΤΑΚΙ	38	THE FOUNDATION PIT
ΟΙ ΣΚΥΛΟΙ ΤΟΥ ΔΙΑΣΤΗΜΑΤΟΣ	39	SPACE DOGS
ΕΙΔΩΛΑ	40	ICONS
Ο ΚΙΟΥΜΠΡΙΚ ΜΕ ΔΙΚΑ ΤΟΥ ΛΟΓΙΑ	41	KUBRICK BY KUBRICK
ΧΟΠΕΡ/ΓΟΥΕΛΣ	42	HOPPER/WELLES
ΤΑ ΑΠΟΡΡΗΤΑ ΤΟΥ ΤΡΟΥΜΑΝ ΚΑΠΟΤΕ	43	THE CAPOTE TAPES
ΑΝΤΡΕΪ ΤΑΡΚΟΦΣΚΙ: ΣΙΝΕΜΑ ΣΑΝ ΠΡΟΣΕΥΧΗ	44	ANDREY TARKOVSKY. A CINEMA PRAYER
Ο ΦΕΛΙΝΙ ΤΩΝ ΠΝΕΥΜΑΤΩΝ	45	FELLINI OF THE SPIRITS
ΚΑΝΙΝΓΧΑΜ	46	CUNNINGHAM
ΣΤΑ ΙΧΝΗ ΤΟΥ BANKSY	47	BANKSY MOST WANTED
ΕΛΛΗΝΙΚΑ ΝΤΟΚΙΜΑΝΤΕΡ	48	GREEK DOCUMENTARIES
Ο ΓΙΩΡΓΟΣ ΤΟΥ ΚΕΔΡΟΥ	49	YORGOS OF KEDROS
ΒΑΒΕΛ – ΑΠΟ ΤΗ ΣΙΩΠΗ ΣΤΗΝ ΕΚΡΗΣΗ	50	BABEL – FROM SILENCE TO THE EXPLOSION
ΜΕΡΕΣ ΚΑΙ ΝΥΧΤΕΣ ΤΗΣ ΔΗΜΗΤΡΑΣ Κ.	51	DAYS AND NIGHTS OF DIMITRA K.
ΝΙΚΟΣ ΚΑΡΟΥΖΟΣ – Ο ΔΡΟΜΟΣ ΓΙΑ ΤΟ ΕΑΡ	52	NIKOS KAROUZOS – POEMS ON THE TAPE RECORDER
Ο ΤΕΤΑΡΤΟΣ ΧΑΡΑΚΤΗΡΑΣ	53	THE FOURTH CHARACTER
ΔΕΜΕΝΟΙ	54	TIED
ΤΑ ΑΓΑΠΗΜΕΝΑ ΤΩΝ ΦΕΣΤΙΒΑΛ	56	FESTIVAL DARLINGS
NOMADLAND	57	NOMADLAND
ΣΟΥΡΟΥΠΟ	58	THE EVENING HOUR
ΕΝΣΤΙΚΤΟ	59	INSTINCT
ΕΝΑ ΦΙΛΙ ΣΤΟ ΛΥΚΟΦΩΣ	60	TWILIGHT'S KISS
ΑΝΤΙΟ ΑΓΑΠΗ ΜΟΥ	61	FAREWELL AMOR
ΔΕΝ ΥΠΑΡΧΕΙ ΚΑΚΟ	62	THERE IS NO EVIL
ΣΙΡΛΕΪ	63	SHIRLEY
ΜΙΑ ΑΠ'ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΜΕΡΕΣ	64	ONE OF THESE DAYS
ΤΡΕΧΑΤΕ ΠΟΔΑΡΑΚΙΑ ΜΟΥ!	65	SAVE YOURSELVES!
ΑΜΜΩΝΙΤΗΣ	66	AMMONITE
ΜΑΥΡΗ ΑΡΚΟΥΔΑ	67	BLACK BEAR
ΤΖΙΤΖΙΚΙ	68	CICADA
MARTIN INTEN	69	MARTIN EDEN

ΕΛΠΙΔΑ	70	HOPE
ΜΟΝΟ ΑΥΤΟΙ ΕΙΔΑΝ ΤΟ ΔΟΛΟΦΟΝΟ	71	ONLY THE ANIMALS
ΜΙΝΑΜΑΤΑ	72	MINAMATA
ΧΑΜΕΝΟΙ ΓΙΑ ΠΑΝΤΑ;	73	ARE WE LOST FOREVER
DINNER IN AMERICA	74	DINNER IN AMERICA
Η ΝΥΜΦΗ ΤΟΥ ΝΕΡΟΥ	75	UNDINE
ΜΟΥΣΙΚΗ & ΦΙΛΜ	76	MUSIC & FILM
ΜΠΙΛΙ	77	BILLIE
ΜΑΡΚΟΣ	78	MARKOS
ΣΤΟΥΝΤΙΟ ΡΟΚΦΙΛΑΝΤ	79	ROCKFIELD: THE STUDIO ON THE FARM
Η ΝΥΧΤΑ ΤΟΥ ΘΗΡΙΟΥ	80	THE NIGHT OF THE BEAST
Ο ΔΡΟΜΟΣ ΤΗΣ ΣΙΩΠΗΣ	81	IN A SILENT WAY
ΑΛΛΟΣ, ΟΠΩΣ ΕΓΩ: Η ΙΣΤΟΡΙΑ ΤΩΝ THROBBING GRISTLE	82	OTHER, LIKE ME
AMERICAN RAPSTAR	83	AMERICAN RAPSTAR
ΕΛΛΗΝΙΚΕΣ ΠΡΕΜΙΕΡΕΣ – ΕΙΔΙΚΕΣ ΠΡΟΒΟΛΕΣ	84	GREEK PREMIERES – SPECIAL SCREENINGS
ΤΡΑΓΟΥΔΩ ΑΝ ΤΡΑΓΟΥΔΑΣ	85	CANTO SI TÚ CANTAS
Η ΑΝΑΖΗΤΗΣΗ ΤΗΣ ΛΩΡΑ ΝΤΟΥΡΑΝΤ	86	IN THE STRANGE PURSUIT OF LAURA DURAND
NO HEROES	87	NO HEROES
ΕΠΤΑ ΛΕΠΤΑ ΨΥΧΗΣ	88	SEVEN MINUTES OF SOUL
CRASH	90	CRASH
ΔΟΛΟΦΟΝΟΙ	91	ASSASSINS
A DREAM WITHIN A DREAM:ΤΟ ΣΙΝΕΜΑ ΟΝΕΙΡΕΥΕΤΑΙ	92	A DREAM WITHIN A DREAM: CINEMA IS DREAMING
ΤΟ ΧΡΩΜΑ ΤΟΥ ΡΟΔΙΟΥ	94	THE COLOR OF POMEGRANATES
ΠΕΡΣΙ ΣΤΟ ΜΑΡΙΕΝΜΠΑΝΤ	95	LAST YEAR AT MARIENBAD
Η ΩΡΑ ΤΟΥ ΛΥΚΟΥ	96	HOUR OF THE WOLF
ΤΟ ΧΕΙΡΟΓΡΑΦΟ ΤΗΣ ΣΑΡΑΓΟΣΑ	97	THE SARAGOSSA MANUSCRIPT
ΑΛΙΚΗ	98	ALICE
Η ΒΑΛΕΡΙ ΣΤΗΝ ΕΒΔΟΜΑΔΑ ΤΩΝ ΘΑΥΜΑΤΩΝ	99	VALERIE AND HER WEEK OF WONDERS
ΚΟΓΙΑΝΙΣΚΑΤΣΙ	100	KOYANISQATSI
ΜΠΑΡΤΟΝ ΦΙΝΚ	101	BARTON FINK
Η ΠΑΝΔΩΡΑ ΚΑΙ Ο ΙΠΤΑΜΕΝΟΣ ΟΛΛΑΝΔΟΣ	102	PANDORA AND THE FLYING DUTCHMAN
ΤΟ ΙΕΡΟ ΒΟΥΝΟ	103	THE HOLY MOUNTAIN
ΚΑΡΔΙΑ ΑΠΟ ΓΥΑΛΙ	104	HEART OF GLASS
ΑΘΩΟΤΗΤΑ	105	INNOCENCE
ENTER THE VOID	106	ENTER THE VOID
ΤΟ ΜΕΓΑΛΟ ΤΑΞΙΔΙ ΤΗΣ ΜΕΡΑΣ ΣΤΗ ΝΥΧΤΑ	107	LONG DAY'S JOURNEY INTO NIGHT
ΕΚΣΤΑΣΗ	108	RAPTURE
ΥΓΡΟΣ ΟΥΡΑΝΟΣ	109	LIQUID SKY
ΟΔΟΣ ΜΑΛΧΟΛΑΝΤ	110	MULHOLLAND DRIVE
CARTE BLANCHE ΣΤΟ ΠΕΡΙΟΔΙΚΟ ΒΑΒΕΛ	112	CARTE BLANCHE TO 'BABEL' MAGAZINE
ΣΑΤΥΡΙΚΟΝ	114	FELLINI'S SATYRICON
ΟΙ ΑΔΕΛΦΕΣ ΜΠΡΟΝΤΕ	115	THE BRONTË SISTERS
ΧΑΡΟΛΑΝΤ ΚΑΙ ΜΟΝΤ	116	HAROLD AND MAUDE
ΠΟΙΑ ΕΙΣΤΕ, ΠΟΛΙ ΜΑΓΚΟΥ;	117	WHO ARE YOU, POLLY MAGGOO?
ΟΛΙΚΗ ΕΠΑΝΑΦΟΡΑ	118	TOTAL RECALL
ΣΥΝΤΑΓΜΑΤΑΡΧΗΣ ΣΑΜΠΕΡ	119	COLONEL CHABERT
MANO NEGRA: ΑΥΘΕΝΤΙΚΗ ΖΩΗ	120	MANO NEGRA: OUT OF TIME
ΕΛΛΗΝΙΚΕΣ ΜΙΚΡΕΣ ΙΣΤΟΡΙΕΣ / ΔΙΑΓΩΝΙΣΤΙΚΟ	122	GREEK SHORT STORIES / IN COMPETITION
ΕΛΛΗΝΙΚΕΣ ΜΙΚΡΕΣ ΙΣΤΟΡΙΕΣ / ΕΚΤΟΣ ΔΙΑΓΩΝΙΣΤΙΚΟΥ	133	GREEK SHORT STORIES / OUT OF COMPETITION
ΕΥΧΑΡΙΣΤΙΕΣ	136	THANKS

ΔΙΕΘΝΕΣ ΔΙΑΓΩΝΙΣΤΙΚΟ ΤΜΗΜΑ

ΧΡΥΣΗ ΑΘΗΝΑ

Αναγνωρισμένοι καλλιτέχνες και επαγγελματίες του κινηματογραφικού χώρου απαρτίζουν κάθε χρόνο τη διεθνή Κριτική Επιτροπή. Η Χρυσή Αθηνά Καλύτερης Ταινίας απονέμεται στο τεχνικά και αισθητικά πιο άρτιο φιλμ του Διεθνούς Διαγωνιστικού και συνοδεύεται από χρηματικό έπαθλο 2.000 ευρώ. Το βραβείο-αγαλματίδιο φιλοτεχνήθηκε από τον σχεδιαστή Γιώργο Σεπετζόγλου και είναι ευγενική χορηγία των κοσμηματοπωλείων ZOLOTAS.

Η Επιτροπή απονέμει επίσης τα παρακάτω βραβεία:

ΒΡΑΒΕΙΟ ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑΣ ΤΗΣ ΠΟΛΗΣ ΤΩΝ ΑΘΗΝΩΝ
ΒΡΑΒΕΙΟ ΣΕΝΑΡΙΟΥ

ΒΡΑΒΕΙΟ ΚΟΙΝΟΥ FISCHER

Το κοινό, μέσω ψηφοφορίας, επιλέγει την αγαπημένη του ταινία από το Διεθνές Διαγωνιστικό πρόγραμμα. Χορηγός του Βραβείου Κοινού είναι η Fischer Beer.

ΝΤΟΚΙΜΑΝΤΕΡ / ΔΙΑΓΩΝΙΣΤΙΚΟ ΤΜΗΜΑ

ΧΡΥΣΗ ΑΘΗΝΑ ΚΑΛΥΤΕΡΟΥ ΝΤΟΚΙΜΑΝΤΕΡ

Διεθνής Κριτική Επιτροπή, αποτελούμενη από επαγγελματίες ειδικούς στο σινεμά τεκμηριώσης, επιλέγει την ταινία που θα βραβευτεί με τη Χρυσή Αθηνά Καλύτερου Ντοκιμαντέρ. Το βραβείο-αγαλματίδιο συνοδεύεται από έπαθλο 2.000 ευρώ, φιλοτεχνήθηκε από τον σχεδιαστή Γιώργο Σεπετζόγλου και είναι ευγενική χορηγία των κοσμηματοπωλείων ZOLOTAS.

ΕΛΛΗΝΙΚΕΣ ΜΙΚΡΕΣ ΙΣΤΟΡΙΕΣ / ΔΙΑΓΩΝΙΣΤΙΚΟ ΤΜΗΜΑ

Ειδική Κριτική Επιτροπή από έμπειρους και αναγνωρισμένους επαγγελματίες του ελληνικού σινεμά αποφασίζει κάθε χρόνο για τα παρακάτω βραβεία:

ΧΡΥΣΗ ΑΘΗΝΑ (συνοδευόμενο από χρηματικό έπαθλο 2.000 ευρώ)

ΑΡΓΥΡΗ ΑΘΗΝΑ (συνοδευόμενο από χρηματικό έπαθλο 1.000 ευρώ)

ΒΡΑΒΕΙΟ ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑΣ (συνοδευόμενο από έπαθλο 1.000 ευρώ, χορηγία της Nespresso)

ΒΡΑΒΕΙΟ ΣΕΝΑΡΙΟΥ (συνοδευόμενο από έπαθλο 1.000 ευρώ, χορηγία της Nespresso)

ΒΡΑΒΕΙΟ ΑΝΔΡΙΚΗΣ ΕΡΜΗΝΕΙΑΣ

ΒΡΑΒΕΙΟ ΓΥΝΑΙΚΕΙΑΣ ΕΡΜΗΝΕΙΑΣ

INTERNATIONAL COMPETITION

THE GOLDEN ATHENA AWARD

Acclaimed artists and film professionals are selected every year as members of the Festival's International Jury. The Golden Athena Award for Best Film is granted to the most technically and aesthetically accomplished film of the International Competition Section and is accompanied by a prize of 2.000 euros. The prize-statuettes is designed by Giorgos Sepetzoglou and is a courtesy sponsorship of ZOLOTAS jewelers.

The Jury also presents the following awards:

CITY OF ATHENS BEST DIRECTOR AWARD
BEST SCREENPLAY AWARD

FISCHER AUDIENCE AWARD

The Festival's audience votes for its favourite film among the selections of the International Competition Section. The award is sponsored by Fischer Beer.

DOCUMENTARY / INTERNATIONAL COMPETITION

THE GOLDEN ATHENA AWARD FOR BEST DOCUMENTARY

An International Jury, composed by professionals who specialize in documentaries, selects the film to be granted the Best Documentary Golden Athena Award. The statuette, accompanied by a prize of 2.000 euros, is designed by Giorgos Sepetzoglou and is a courtesy sponsorship of ZOLOTAS jewelers.

GREEK SHORT STORIES / COMPETITION

A special Jury of experienced and established Greek professionals presents the following awards:

GOLDEN ATHENA (accompanied by a € 2.000 cash prize)

SILVER ATHENA (accompanied by a € 1.000 cash prize)

DIRECTION AWARD (accompanied by a € 1.000 cash prize, sponsored by Nespresso)

SCREENPLAY AWARD (accompanied by a € 1.000 cash prize, sponsored by Nespresso)

BEST MALE PERFORMANCE AWARD

BEST FEMALE PERFORMANCE AWARD

ZOLOTAS

1895



HÉLIOS
New Collection

10 Panepistimiou ave. Athens | +30 210 360 1272
3 rue de Miromesnil / Fbg St-Honoré, Paris 75008 | +33 (0) 1 7118 3268
www.zolotas.gr



ΜΙΣΣΕΛ ΔΗΜΟΠΟΥΛΟΣ
Πρόεδρος

Σπούδασε Κινηματογράφο στη Γαλλία. Ξεκίνησε ως κριτικός στην εφημερίδα «Αυγή» και στο περίφημο περιοδικό «Σύγχρονος Κινηματογράφος», τη δεκαετία του '70. Καλλιτεχνικός διευθυντής του Διεθνούς Φεστιβάλ Θεσσαλονίκης από το 1992-2004, αναβάθμισε σημαντικά το προφίλ και τις αξιώσεις του Φεστιβάλ. Έχει συγγράψει, συμμετάσχει κι επιμεληθεί πλήθος εκδόσεων για τον κινηματογράφο.

MICHEL DIMOPOULOS
President

Studied Cinema in France. Started as a reviewer for the newspaper 'Avgi' and worked for the magazine 'Contemporary Cinema'. He became the artistic director of the Thessaloniki International Film Festival from 1992 to 2004, contributing considerably in upgrading the Festival's profile. He has written, participated and edited a variety of publications on movie criticism.



ΠΑΜΕΛΑ ΧΑΤΣΙΝΣΟΝ

Η Πάμελα Χάτσινσον είναι κριτικός και ιστορικός κινηματογράφου, η οποία συνεισφέρει τακτικά στο Sight & Sound, στην Guardian και το BBC και είναι μέλος της Διεθνούς Ενώσεως Κριτικών Κινηματογράφου (FIPRESCI) καθώς και του London Film Critics' Circle. Είναι η συντάκτρια του BFI Film Classic στο περιοδικό Pandora's Box καθώς και επιμελήτρια του 30-Second Cinema.

PAMELA HUTCHINSON

Pamela Hutchinson is a critic and film historian who contributes regularly to Sight & Sound magazine, the Guardian and the BBC and is a member of FIPRESCI and the London Film Critics' Circle. She is the author of the BFI Film Classic on Pandora's Box and the editor of 30-Second Cinema.



ΧΡΗΣΤΟΣ ΣΤΕΡΓΙΟΓΛΟΥ

Έλληνας ηθοποιός, γεννημένος το 1952. Αποφοίτησε από το Κρατικό Ωδείο Θεσσαλονίκης και σπούδασε στο HB Studio της Νέας Υόρκης. Συνεργάστηκε με τους σημαντικότερους Έλληνες θεατρικούς σκηνοθέτες. Κάτοχος Κρατικού Βραβείου αλλά και βραβείων ερμηνείας από το Διεθνές Φεστιβάλ Θεσσαλονίκης και την Ελληνική Ακαδημία Κινηματογράφου.

CHRISTOS STERGIOGLOU

Greek actor, born in 1952. He graduated from the State Music School of Thessaloniki and the HB Studio in New York. He collaborated with the most acclaimed Greek theater directors. Won the State Prize and awards from the International Thessaloniki Film Festival and the Greek Academy of Cinema.



ΟΛΙΑ ΒΕΡΡΟΙΟΠΟΥΛΟΥ

Κινηματογραφική επιμελήτρια με έδρα το Παρίσι και την Αθήνα, η Όλια σπούδασε Κινηματογράφο και Ανθρωπολογία στο Παρίσι και από το 2013 έχει συνεργαστεί με διάφορα διεθνή φεστιβάλ κινηματογράφου και θεσμούς (Ταινιοθήκη της Ελλάδος, Cinéma du réel, Les Écrans Documentaires, Champs-Élysées Film Festival, Côté Court, Premiers Plans, κ.α.). Από το 2019 είναι υπεύθυνη του Oxbelly Screenwriters & Directors Lab.

OLIA VERRIOPOULOU

Born in Athens, Olia is a film curator based in Paris & Athens. She studied Cinema and Anthropology in Paris, and has worked for several international film festivals & institutions since 2013 (Cinéma du réel, Les Écrans Documentaires, Champs-Élysées Film Festival, Côté Court, Greek Film Archive etc.). As of 2019, she is the Oxbelly Screenwriters & Directors Labs Manager.



ΑΝΑΣΤΑΣΙΑ ΛΟΥΚΟΒΝΙΚΟΒΑ

Η Αναστασία Λουκόβνικοβα είναι δημιουργός μικρού μήκους και κινηματογραφική ερευνήτρια από τη Μόσχα, με σπουδες πολιτικών επιστημών, σκηνοθεσίας και σεναριακής συγγραφής, εμπειρία στην κινηματογραφική παραγωγή και έδρα της τη Λισαβόνα. Εργάζεται ως υπεύθυνη προγράμματος για το Διεθνές Φεστιβάλ Κινηματογράφου IndieLisboa από το 2018.

ANASTASIA LUKOVNIKOVA

Anastasia Lukovnikova is a filmmaker and film researcher from Moscow, currently based in Lisbon. She studied political science, screenwriting and directing, has a rich experience in film production and currently works as a programmer for IndieLisboa International Film Festival since 2018.

Διεθνές Διαγωνιστικό τμήμα International Competition

GAGARINE	GAGARINE
ΦΡΟΝΙΜΙΤΗΣ	WISDOM TOOTH
MAKE UP	MAKE UP
Η ΜΙΚΡΗ ΜΟΥ ΑΔΕΛΦΗ	MY LITTLE SISTER
ΠΑΡΑΜΥΘΙΑ ΜΕ ΑΣΧΗΜΟ ΤΕΛΟΣ	BAD TALES
ΜΕΤΑΞΥ ΑΝΔΡΩΝ	MINYAN
ΣΕ ΚΟΥΒΑΛΩ ΠΑΝΤΑ ΜΕΣΑ ΜΟΥ	I CARRY YOU WITH ME
ΗΧΟΣ ΑΠΟ ΜΕΤΑΛΛΟ	SOUND OF METAL
16 ΦΟΡΕΣ ΑΝΟΙΞΗ	SPRING BLOSSOM
ΦΤΕΡΑ ΣΤΟΝ ΑΝΕΜΟ	STRIDING INTO THE WIND
ΑΥΤΟ ΔΕΝ ΕΙΝΑΙ ΤΑΦΗ, ΕΙΝΑΙ ΑΝΑΣΤΑΣΗ	THIS IS NOT A BURIAL, IT'S A RESURRECTION
ΓΙΟΣΕΠ	JOSEP
ΑΥΓΟΥΣΤΟΣ	AUGUST

**GAGARINE**

ΓΑΛΛΙΑ / FRANCE, 2020, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, DCP, 95', ΓΑΛΛΙΚΑ / FRENCH

Ο νεαρός Γιούρι είναι αποφασισμένος να κάνει τα αδύνατα δυνατά προκειμένου να αποτρέψει την κατεδάφιση της γενέτειράς του, ενός συγκροτήματος εργατικών κατοικιών το οποίο φέρει το όνομα του διάσημου Σοβιετικού κοσμοναύτη Γιούρι Γκαγκάριν. Αναμειγνύοντας θαρραλέα μυθοπλασία με την αληθινή ιστορία του παραπάνω συγκροτήματος, οι πρωτοεμφανιζόμενοι σκηνοθέτες Φανί Λιατάρ και Ζερεμί Τρουί παίρνουν επάξια τη σκυτάλη από τους «Αθλίους» του Λατζ Λι (Βραβείο Κοινού στις 25ες Νύχτες Πρεμιέρας) για να εκτοξεύσουν τη σκληρή καθημερινότητα των παρισυνών προαστίων στη σφαίρα του μαγικού ρεαλισμού, κλείνοντας παράλληλα πονηρά το μάτι στην «Οδύσσεια του Διαστήματος». Ένα ντεμπούτο που ξεχώρισε από την επίσημη επιλογή των φετινών Καννών, οδηγώντας τον ίδιο τον διευθυντή του Φεστιβάλ, Τιερί Φρεμό, να του πλέξει το εγκώμιο. **N.Σ.**

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTORS Fanny Liatard, Jérémy Trouilh **ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENWRITERS** Benjamin Charbit, Fanny Liatard, Jérémy Trouilh **ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ / DoP** Victor Seguin **ΜΟΥΣΙΚΗ / MUSIC** Amin Bouhafa, Evgueni Galperine, Sacha Galperine **MONTAZ / EDITOR** Daniel Darmon **ΗΘΟΠΟΙΟΙ / PRINCIPAL CAST** Alseni Bathily, Lyna Khoudri, Jamil McCraven, Finnegan Oldfield, Farida Rahouadj, Denis Lavant

**ΦΑΝΙ ΛΙΑΤΑΡ
& ΖΕΡΕΜΙ ΤΡΟΥΙ**

Γαλλικό δίδυμο σεναριογράφων και σκηνοθετών, που μετά από τρεις μικρού μήκους δουλειές κάνουν εδώ το ντεμπούτο τους στο μεγάλο μήκος.

**FANNY LIATARD
& JÉRÉMY TROUILH**

French creative duo, Liatard and Trouilh are writers-directors. After three shorts, they now present their feature debut.

**ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ / FILMOGRAPHY
(ΚΟΙΝΗ / SHARED)**

2020 Gagarine

Young Yuri is set on doing everything in his power to prevent the demolition of his hometown, a council estate named after the famous Soviet cosmonaut, Yuri Gagarin. Combining boldly fiction with the true story of the aforementioned council estate, first-time directors Fanny Liatard and Jérémy Trouilh, deservedly take over from Ladj Ly's 'Les Misérables' (Audience Award at the 25th AIFF), bringing the harsh reality of Paris suburbs to the realm of magic realism, while giving a nod to '2001: A Space Odyssey'. A debut that stood out in the official selection at Cannes this year, leading to praise from the director of the Festival, Thierry Frémaux. **N.S.**

**ΛΙΑΝΓΚ ΜΙΝΓΚ**

Γεννήθηκε το 1984 στην ΒΑ Κίνα. Σπούδασε Σκηνοθεσία στο Πανεπιστήμιο της Κίνας. Έχει εργαστεί σαν ηθοποιός και βοηθός σκηνοθέτη, ενώ το παρόν συνιστά το σκηνοθετικό ντεμπούτο του.

LIANG MING

Born in 1984 in Northeast China. He studied Direction at the University of China. He has worked as an actor and assistant director. 'Wisdom Tooth' is his directing debut.

**ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ / FILMOGRAPHY
2019** Wisdom Tooth**ΦΡΟΝΙΜΙΤΗΣ | WISDOM TOOTH | RI GUANG ZHI XIA**

ΚΙΝΑ / CHINA, 2019, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, DCP, 104', ΜΑΝΔΑΡΙΝΙΚΑ / MANDARIN

1999. Στην παραθαλάσσια άκρη της ΒΑ Κίνας, δύο ετεροθαλή αδέρφια φυτοζωούν από το μικροεμπόριο ψαριού και την εργασία της αδελφής στο ξενοδοχείο ενός μεγαλοπαράγοντα της περιοχής. Μια πετρελαιοκλίδα, ο ερχομός ενός τρίτου προσώπου, μια άδεια κατοικίας, ένα μαγνητοφωνάκι, ένας πονόδοντος κι ένας φόνος, θα αλλάξουν για πάντα τις ζωές όλων. Λεπτοδουλεμένο δράμα χαρακτήρων, με θεματικές και στιλιστικές αναφορές στο «Burning» του Λι Τσανγκ Ντονγκ. Στον ιδιότροπο, μοντέρνο κινέζικο ρεαλισμό, προστίθενται πινελιές σύγχυσης ονείρου και πραγματικότητας, «απαγορευμένου» ερωτισμού, σεξουαλικής αφύπνισης, ταξικής ευαισθησίας, παρείσφρησης της Πίστης, καθώς και μια υπέρπουσα μελαγχολία, τονισμένη στο έξοχο σάουντρακ. Στο περιθώριο της φτώχειας, της απεραντοσύνης του τοπίου και των λούμπεν χώρων διασκέδασης του επικείμενου μιλένιουμ, μια ολόκληρη γενιά ανθρώπων ενηλικιώνεται και βαρβαρώνεται συνάμα. **H.Δ.**

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTOR Liang Ming **ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENWRITER** Liang Ming **ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ / DoP** He Shan **ΜΟΥΣΙΚΗ / MUSIC** Ding Ke **MONTAZ / EDITORS** Jolin Zhu, Wang Gaigai **ΗΘΟΠΟΙΟΙ / PRINCIPAL CAST** Lyu Xingchen, Wu Xiaoliang, Wang Jiajia, Wang Weishen, Tao Hai

Northeast China seaside, 1999. Two half-siblings try to make do. They live off fishing and the sister's job at a local hotel. An oil spillage, a third party, a residence license, a tape recorder, a toothache and a murder will change everyone's lives forever. Meticulous character and period study, reminiscent thematically and stylistically of Lee Chang-Dong's masterful 'Burning'. A touch of confusion between dream and reality is added to the one-of-a-kind, modern Chinese realism, along with a hint of 'forbidden' eroticism, sexual awakening, class concerns, faith and an underlying melancholy, emphasized by the wonderful score. On the fringes of poverty, the vast landscape and seedy bars of the millennium, an entire generation comes of age and is crushed simultaneously. **I.D.**

**MAKE UP**

ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ / UK, 2019, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, DCP, 86', ΑΓΓΛΙΚΑ / ENGLISH

Υπάρχει κάτι στοιχειωμένο στα εκτός εποχής θέρετρα και η Κλερ Όουκλι το εκμεταλλεύεται στο έπακρον. Ο χειμώνας στην Κορνουάλη, με τα αδειανά τρέιλερς, τον αχό της θάλασσας και τον εκκωφαντικό άνεμο, είναι το ατμοσφαιρικότατο φόντο μιας ιστορίας ενηλικίωσης γεμάτης horror λυρισμό και αφηγηματική ευφράδεια. Η Ρουθ πηγαίνει να βρει τον εραστή της Τομ, που συντηρεί το θέρετρο. Στο κρεβάτι όμως βρίσκει κόκκινες τρίχες και στον καθρέφτη του «φιλί». Είναι όσα χρειάζεται η φαντασία της για να μαρσάρει προς τον παραλογισμό αλλά και την επανεκτίμηση της ζωής της. Ανάμεσα σ' έναν (τολμηρό) Σιάμαλαν, έναν Ρεγκ, ενίοτε κι έναν Λιντς, η Όουκλι μπαίνει στο μυαλό μιας νεαρής γυναίκας, αναδειύει τη μνήμη και κολυμπά σε βαθιά συμβολικά νερά σεξουαλικής αφύπνισης. **Η.Δ.**

There is something haunted in off season resorts and Claire Oakley makes the best of it. Winter in Cornwall, empty trailers, the sound of the sea and the deafening wind is the atmospheric background of a coming-of-age story filled with horror lyricism and narrative eloquence. Ruth goes to meet her lover, Tom, who maintains the resort. In his bed she finds some red hair and a 'kiss' on his mirror. It's enough for her imagination to spin towards absurdity but also to re-evaluate her life. Channeling a (daring) Shyamalan with Roeg and an occasional Lynchian aura, Oakley creeps into the mind of a young woman, stirs the memory and swims in the deeply symbolic waters of sexual awakening. **I.D.**

**ΚΛΕΡ ΟΟΥΚΛΙ**

Λονδρέζα σκηνοθέτις και σεναριογράφος. Οι τέσσερις μικρού μήκους ταινίες της έχουν προβληθεί σε περισσότερα από 50 διεθνή φεστιβάλ. Το παρόν αποτελεί το ντεμπούτο της στην μυθοπλασία μεγάλου μήκους.

CLAIRE OAKLEY

Director and screenwriter from London. Her four shorts have been screened at more than 50 international festivals. 'Make Up' is her first feature film.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ / FILMOGRAPHY
2019 Make Up

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTOR Claire Oakley **ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENWRITER** Claire Oakley **ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ / DoP** Nick Cooke **ΜΟΥΣΙΚΗ / MUSIC** Ben Salisbury **MONTAZ / EDITOR** Sasha Szwarc **ΗΘΟΠΟΙΟΙ / PRINCIPAL CAST** Molly Windsor, Joseph Quinn, Stefanie Martini, Theo Barklem-Biggs, Lisa Palfrey, Elodie Wilton, Emma White

**Η ΜΙΚΡΗ ΜΟΥ ΑΔΕΛΦΗ | MY LITTLE SISTER | SCHWESTERLEIN**

ΕΛΒΕΤΙΑ / SWITZERLAND, 2020, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, DCP, 99', ΓΕΡΜΑΝΙΚΑ, ΑΓΓΛΙΚΑ, ΓΑΛΛΙΚΑ / GERMAN, ENGLISH, FRENCH

Η ιστορία της Λίσα και του Σβεν. Δίδυμα, αυτός «δύο ολόκληρα λεπτά μεγαλύτερος». Όμως πάσχει από βαριά μορφής καρκίνο κι αυτή είναι που θα χρειαστεί να τον προστατεύσει – ήδη στην πρώτη σκηνή δίνει το αίμα της. Είναι μόνο η αρχή. Συγκλονιστικό, έστω κι αν περιστασιακά δυσβάστακτο συναισθηματικά, δράμα πάνω στον θάνατο, που κάνει τη ζωή να αξίζει, πάνω στην συμφιλίωση και την συνέχεια, πάνω στην ταυτότητα μιας γυναίκας. Με καστ μεγάλων, η δεύτερη ταινία του ελβετικού διδύμου διερευνά ταυτόχρονα την βιωματική ανάγκη για ζωή που γεννά η Τέχνη. Στο κέντρο, η συστηματικά έξοχη Νίνα Χος, παραδίδει ένα εκπληκτικό πορτρέτο μιας γυναίκας που φλέγεται, οδύρεται και βρίσκει τη δύναμη να ανασυγκροτηθεί και να σταθεί στα πόδια της. **Η.Δ.**

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTORS Stéphanie Chuat, Véronique Reymond **ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENWRITERS** Stéphanie Chuat, Véronique Reymond **ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ / DoP** Filip Zumbunn **ΜΟΥΣΙΚΗ / MUSIC** Christian Garcia-Gaucher **MONTAZ / EDITOR** Myriam Rachmuth **ΗΘΟΠΟΙΟΙ / PRINCIPAL CAST** Nina Hoss, Lars Eidinger, Marthe Keller, Jens Albinus, Thomas Ostermeier, Linne-Lu Lungershausen, Noah Tscharlant, Isabelle Caillat, Moritz Gottwald, Urs Jucker

**ΣΤΕΦΑΝΙ ΣΟΥΑ / ΒΕΡΟΝΙΚ ΡΕΪΜΟΝΤ**

Δημιουργικό δίδυμο από την Ελβετία, με δουλειά στο ντοκιμαντέρ και την τηλεόραση και πάθος με την υποκριτική την οποία έχουν αμφότερες σπουδάσει. Αυτή είναι η δεύτερη σκηνοθεσία τους στην μυθοπλασία.

STÉPHANIE CHUAT / VÉRONIQUE REYMOND

A creative duo from Switzerland, having worked in documentary and television, passionate about acting, which both they have studied. This is their second feature film.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ / FILMOGRAPHY (ΚΟΙΝΗ / SHARED)
2020 My Little Sister 2010 The Little Bedroom



The story of Lisa and Sven. They are twins, he's 'older by two whole minutes'. But he has terminal cancer and she will have to be there and take care of him – as early as the first scene she donates her blood. A marvelous -though at times emotionally punishing- drama about death, reconciliation, moving forward and the female identity. Boasting a great cast, the Swiss duo's second film explores ways in which Art becomes life affirming. Nina Hoss is consistently exquisite, delivering an astonishing portrait of a suffering woman on fire who finds the strength to get her life together and stand on her feet. **I.D.**

**ΠΑΡΑΜΥΘΙΑ ΜΕ ΑΣΧΗΜΟ ΤΕΛΟΣ | BAD TALES | FAVOLACCE**

ΙΤΑΛΙΑ, ΕΛΒΕΤΙΑ / ITALY, SWITZERLAND, 2020, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, DCP, 98', ΙΤΑΛΙΚΑ / ITALIAN

Αναμοχλώνοντας θεματικές από κινηματογραφικά πρότυπα των 90s («Παγοθύελλα», «Happiness» «Magnolia»), το έργο των αδελφών Ντ' Ιννοτσέντσο εκρήγνυται σε μια αποθέωση στυλ στο μοτίβο του «αμαρτία γονέων παιδεύουσι τέκνα». Σ' ένα καλοκαίρι (πλήρης ειρωνείας η επιλογή της εποχής), τρεις οικογένειες βολοδέρνουν ανάμεσα στο νεοπλουτισμό, τον φθόνο, τον σεξισμό και την μικροψυχία. Οι Ντ' Ιννοτσέντσο, μέσα από βινιέτες εύστοχης λεπτομέρειας και σχολιαστικής κάμερας, σκιαγραφούν με άγριο σατιρικό σαρκασμό «μια ιστορία που βασίζεται σε πραγματικά γεγονότα, που βασίζονται σε ένα ψέμα, όχι και τόσο εμπνευσμένο». Μια ιστορία που αποτυπώνει με τρόπο ανελέητο - και άμεσα αναγνωρίσιμο δυστυχώς και στην συγγενική Ελλάδα - ότι η ευθύνη βαραίνει ασυγχώρητα αυτούς (τους γονείς) που δεν εννοούν το βάρος των επιλογών τους. Και η τιμωρία караδοκεί. **Η.Δ.**

Inspired by themes from '90s films such as 'Ice Storm', 'Happiness' and 'Magnolia', the D' Innocenzo brothers film is an apotheosis of style, dealing with the idea of 'Parents sin, children suffer'. During the summer (an ironic choice of season), three families live among their envy, pettiness, sexism and their nouveau riche situation. The D' Innocenzo brothers, through detailed vignettes and meticulous camera-work, picture in fierce, satirical sarcasm 'a story based on actual events that are based on a not so inspired lie'. A story that depicts mercilessly the responsibility is unforgivably theirs (and by 'theirs' we mean the parents) who don't understand the weight and consequences of their choices. And punishment looms large. **I.D.**

**ΦΑΜΠΙΟ & ΝΤΑΜΙΑΝΟ ΝΤ' ΙΝΟΤΣΕΝΤΣΟ**

Δίδυμοι 32χρονοι σκηνοθέτες και σεναριογράφοι, με έφεση στις Καλές Τέχνες από παιδιά, που χωρίς ακαδημαϊκή κατάρτιση άρχισαν να παραδίδουν βιντεοκλίπ και να στήνουν παραστάσεις. Αυτή είναι η δεύτερη ταινία τους κι έρχεται με Αργυρή Άρκτο Σεναρίου από το Φεστιβάλ Βερολίνου.

FABIO & DAMIANO D'INNOCENZO

Twin 32-year-old directors and screenwriters. Ever since they were children they were attracted to Fine Arts. Without academic education they started making music videos and shows. This is their second film, winner of Silver Bear for Best Screenplay at Berlinale.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ / FILMOGRAPHY (ΚΟΙΝΗ / SHARED)**2020** Bad Tales **2018** Boys Cry

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTORS Fabio D'Innocenzo, Damiano D'Innocenzo **ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENWRITERS** Fabio D'Innocenzo, Damiano D'Innocenzo **ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ / DoP** Paolo Camera **MONTAZ / EDITOR** Esmeralda Calabria **ΗΘΟΠΟΙΟΙ / PRINCIPAL CAST** Elio Germano, Barbara Chichiarelli, Lino Musella, Gabriel Montesi, Max Malatesta, Tommaso Di Cola, Giulietta Rebggiani, Justin Korovkin, Giulia Melillo, Laura Borgioli

**ΜΕΤΑΞΥ ΑΝΔΡΩΝ | MINYAN**

ΗΠΑ / USA, 2020, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, DCP, 118', ΑΓΓΛΙΚΑ, ΕΒΡΑΪΚΑ, ΡΩΣΙΚΑ, ΓΙΝΤΙΣ / ENGLISH, HEBREW, RUSSIAN, YIDDISH

Νέα Υόρκη, μέσα των 80s. Ένας νεαρός Ρωσο-Εβραίος προσπαθεί να βάλει σε μια τάξη τον ορθόδοξο Ιουδαϊσμό που διδάσκεται, την μικρόνοια των γονιών του, το δημόσιο σχολείο αλλά και την σταδιακή αφύπνιση της σεξουαλικότητάς του. «Τυλιγμένο» ανάμεσα σε δύο θανάτους, στην αρχή και το φινάλε, το ντεμπούτο του Έρικ Στιλ χαρτογραφεί την ποικιλόμορφη διαφορετικότητα. Οι επιταγές της ορθόδοξης εβραϊκότητας («Μίνιαν» είναι η δημόσια προσευχή που απαιτεί τουλάχιστον 10 άνδρες) και η ομοφυλοφιλία, φωτογραφίζονται στο πρόσωπο του Σάμιουελ Λεβίν σαν μια διарκής φοβισμένη επιφύλαξη. Το περιβάλλον του East Village, ο υπόκωφος τρόμος του AIDS, τα γραπτά του Τζέιμς Μπόλντγουιν (το «φάντασμα» του έργου) και μια ιστορία καταπιεσμένου έρωτα, ξυπνούν τον Ντέιβιντ και αποδίδουν μια εμπειρία χαμηλών τόνων και υψηλής σημασίας. **Η.Δ.**

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTOR Eric Steel **ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENWRITERS** Daniel Pearle, Eric Steel **ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ / DoP** Ole Bratt Birkeland **ΜΟΥΣΙΚΗ / MUSIC** David Krakauer, Kathleen Tagg **MONTAZ / EDITOR** Ray Hubley **ΗΘΟΠΟΙΟΙ / PRINCIPAL CAST** Samuel H. Levine, Ron Rifkin, Christopher McCann, Mark Margolis, Richard Topol, Brooke Bloom, Alex Hurt

**ΕΡΙΚ ΣΤΙΛ**

Γεννήθηκε το 1964 και αποφοίτησε από το Πανεπιστήμιο του Γέιλ το 1985. Παραγωγός της Ντίονεϊ, μετέπειτα δεξί χέρι του Σκοτ Ρούντιν. Έχει στο ενεργητικό του παραγωγές για τον Άλαν Πάρκερ και τον Μάρτιν Σκορσέζε. Σκηνοθέτης του φημισμένου ντοκιμαντέρ «The Bridge». Αυτό είναι το ντεμπούτο του στην μυθοπλασία.

ERIC STEEL

Born in 1964, he graduated from Yale in 1985. A Disney producer who later on collaborated with Scott Rudin. He has produced for Alan Parker and Martin Scorsese and has directed the well-known documentary 'The Bridge'. This is his fiction debut.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ / FILMOGRAPHY 2020 Minyan

New York, mid-80s. A young Russian-Jewish is trying to understand the orthodox Judaism he is being taught, his narrow-minded parents, his public school and his gradual sexual awakening. 'Wrapped' between the two deaths of the beginning and the ending, Eric Steel's debut maps various aspects of diversity. The prescripts of orthodox Judaism ('Minyan' is a public prayer requiring at least ten men) and homosexuality are present in the face of Samuel Levine like constant fear and reserve. The atmosphere of the East Village, the background fear of AIDS, James Baldwin's writings (the 'ghost' of the film) and a story of a suppressed love, awaken David and offer a low-key experience of high importance. **I.D.**

**ΣΕ ΚΟΥΒΑΛΩ ΠΑΝΤΑ ΜΕΣΑ ΜΟΥ | I CARRY YOU WITH ME**

ΗΠΑ, ΜΕΞΙΚΟ / USA, MEXICO, 2020, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, DCP, 111', ΙΣΠΑΝΙΚΑ, ΑΓΓΛΙΚΑ / SPANISH, ENGLISH

Ανάμεσα στην μυθοπλασία και την καταγραφή των πραγματικών γεγονότων της σχέσης του Ιβάν και του Γκεράντο, που πρώτα ο ένας και αργότερα ο άλλος εγκατέλειψαν το Μεξικό για να βρουν μια τύχη ελευθερίας και αμερικανικού ονείρου στις ΗΠΑ, το «Σε Κουβαλώ Πάντα Μέσα Μου» είναι μια ονειρικού χαρακτήρα ταινία, που διαπερνά σε βάθος φλέγοντα ανθρώπινα ζητήματα. Από την θεσμική, αλλά και την ανθρωπινή, (εγκληματική) ομοφοβικότητα, στην ανεργία, την παράνομη μετανάστευση και τελικά τη νοσταλγία, που πασχίζει ατελέσφορα να γεφυρώσει τα αγεφύρωτα, το ντεμπούτο της Χάιντι Γιοϋνγκ δεν τιμά απλά την πραγματική ιστορία: Πλάθει ένα λυρικό ταξίδι στις διεργασίες της μνήμης, της σύγχυσης των ονείρων και των επιθυμιών, της στιγμής που η αδυσώπητη πραγματικότητα εκβιάζει καλούς, κοινωνικά ωφέλιμους ανθρώπους. **Η.Δ.**

Somewhere between fiction and the true events of the relationship of Iván and Gerardo, who both, one after the other, left Mexico to pursue freedom and the American Dream in the USA, 'I Carry You With Me' is a dreamily directed story that deals in depth with important human issues. Institutional, and interpersonal, homophobia, unemployment and illegal immigration seem to irreversibly lead to a nostalgia that tries in vain to fill in impossible emotional gaps. Still, Heidi Ewing's debut is not just a tribute to the true story: it is a lyrical journey to memory, to the confusion of dreams and desires, and the moment when the relentless reality blackmails good, socially beneficial individuals. **I.D.**

**ΧΑΪΝΤΙ ΓΙΟΥΙΝΓΚ**

Σεναριογράφος, παραγωγός και σκηνοθέτιδα με λαμπερή καριέρα στο ντοκιμαντέρ. Συνιδρύτρια της Loki Films, έχει φτάσει ως την πεντάδα των Όσκαρ με το «Jesus Camp» (2006). Αυτό είναι το ντεμπούτο της στην μυθοπλασία με το οποίο κατέκτησε δύο βραβεία στο Φεστιβάλ του Σάντανς.

HEIDI EWING

Screenwriter, producer and director with a great career in documentary. Co-founder of Loki Films, she was nominated for an Academy Award for her 'Jesus Camp' (2006). This is her fiction debut, which won her two awards at Sundance Film Festival.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ / FILMOGRAPHY
2020 | Carry You with Me

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTOR Heidi Ewing **ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENWRITERS** Heidi Ewing, Alan Page Arriaga **ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ / DoP** Juan Pablo Ramírez **ΜΟΥΣΙΚΗ / MUSIC** Jay Wadley **MONTAZ / EDITOR** Enat Sidi **ΗΘΟΠΟΙΟΙ / PRINCIPAL CAST** Amando Espitia, Christian Vázquez, Michelle Rodríguez, Ángeles Cruz, Arcelia Ramírez, Michelle González

**ΗΧΟΣ ΑΠΟ ΜΕΤΑΛΛΟ | SOUND OF METAL**

ΗΠΑ / USA, 2019, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, DCP, 130', ΑΓΓΛΙΚΑ / ENGLISH

Ο Ρούμπεν, ντράμερ και πρώην ηρωινομανής, ζει μια μοπέμικη ζωή με την Λου, με την οποία έχουν ένα sludge metal ντουέτο. Ένα πρωινό όμως, ξαφνικά, συνειδητοποιεί ότι έχει χάσει ένα μεγάλο μέρος της ακοής του. Η καινούργια πραγματικότητα, αμείλικτη όσο κι αν είναι, τον καλεί να συμφιλιωθεί μαζί της με όσο το δυνατόν λιγότερες απώλειες. Δυνατό δράμα πάνω στον λογίων εθισμό, την κώφωση και την υπό πολλές έννοιες εναρμόνιση στο κοινωνικό σύνολο, που ωφελείται από την εντυπωσιακή ερμηνεία του Ριζ Άχμεντ. Επιπρόσθετα, ο Ντάριους Μάρντερ, στο ντεμπούτο του στην μυθοπλασία, εμπνέεται μια θαυμάσια αφηγηματική χρήση της ηχητικής μπάντας, που απογειώνει την δραματολογία καταφέροντας να επικοινωνήσει στον θεατή τον εφιάλτη της αισθητηριακής απώλειας. **Η.Δ.**

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTOR Darius Marder **ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENWRITERS** Darius Marder, Abraham Marder **ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ / DoP** Daniël Bouquet **ΜΟΥΣΙΚΗ / MUSIC** Nicolas Becker, Abraham Marder **MONTAZ / EDITOR** Mikkel E.G. Nielsen **ΗΘΟΠΟΙΟΙ / PRINCIPAL CAST** Riz Ahmed, Olivia Cooke, Mathieu Amalric, Lauren Ridloff, Paul Rac

**ΝΤΑΡΙΟΥΣ ΜΑΡΝΤΕΡ**

Μοντέρ, σεναριογράφος και σκηνοθέτης. Ντεμπούτο με το ντοκιμαντέρ «Loot», συνσεναριογράφος του «Στο Τέλος του Δρόμου» του Ντέρεκ Σιανφράνς. Το παρόν αποτελεί την πρώτη του ταινία στην μυθοπλασία.

DARIUS MARDER

Editor, screenwriter and director. His debut was the documentary 'Loot' and he co-wrote Derek Cianfrance's 'The Place Beyond the Pines'. This is his first feature film.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ / FILMOGRAPHY
2019 Sound of Metal

Rubin, a drummer and a former heroin addict, leads a bohemian life with Lou. Together they live in a trailer and comprise a sludge metal duo. One morning he realizes that he has lost a significant part of his hearing. His new reality, relentless as it may be, calls for him to make peace with the less damage possible. A powerful drama about addiction, deafness, acceptance and living within the constraints of society, elevated by Riz Ahmed's impressive turn. In his debut, Darius Marder provides us with an inspired narrative use of the soundtrack that takes dramaturgy to another level, managing to communicate the nightmare of sensory loss. **I.D.**



16 ΦΟΡΕΣ ΑΝΟΙΞΗ | SPRING BLOSSOM | SEIZE PRINTEMPS

ΓΑΛΛΙΑ / FRANCE, 2020, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, DCP, 73', ΓΑΛΛΙΚΑ / FRENCH

Μια «παράταιρη» 16χρονη γνωρίζει έναν 35αρη ηθοποιό κι ερωτεύονται. Αυτή είναι η απλή και τολμηρή, ειδικά σήμερα πια, ιστορία του λιτά πληθωρικού ντεμπούτου της Σουζάν Λιντόν, της 20χρονης κόρης του ηθοποιού Βενσάν Λιντόν («Ο Νόμος της Αγοράς»). Η οποία γράφει, σκηνοθετεί, τραγουδά και χαρισματικά, πρωταγωνιστεί σ' αυτό το απαστράπτον ντεμπούτο, που ήδη άρχισε από στόμα σε στόμα να δημιουργεί την ωραία φεστιβαλική αναστάτωση του «νέου». Ντεμπούτο που με ποιητική αφαίρεση και μια σειρά από έξοχες εμπνεύσεις, αποπλανεί την στρωτή μυθοπλασία, αφήνοντας (εύγευστα) ψίχουλα νοήματος εκεί που άλλοι θα φόρτωναν με ανελέητο συμβολισμό. Το αποτέλεσμα απογειώνεται με νεορομαντικά παλιομοδίτικη διάθεση (Κριστόφ και Ζαν Μισέλ Ζαρ στο σάουντρακ!) στο οξυγόνο μιας συνολικά φρέσκιας ματιάς που θα σας συνοδεύσει για καιρό. **Η.Δ.**

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTOR Suzanne Lindon **ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENWRITER** Suzanne Lindon **ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ / DoP** Jérémie Attard **ΜΟΥΣΙΚΗ / MUSIC** Vincent Delerm **MONTAZ / EDITOR** Pascale Chavance **ΗΘΟΠΟΙΟΙ / PRINCIPAL CAST** Suzanne Lindon, Arnaud Valois, Frédéric Pierrot, Dominique Besnehard, Philippe Uchan, Rebecca Marder, Florence Viala



ΣΟΥΖΑΝ ΛΙΝΤΟΝ

Γεννήθηκε το 2000, κόρη των ηθοποιών Βενσάν Λιντόν και Σαντρίν Κιμπερλέν. Με το παρόν, το οποίο επιλέχθηκε στο φετινό Φεστιβάλ Καννών, παίρνει το χρίσμα της στο σινεμά σε πολλαπλό ρόλο πρωταγωνίστριας, σεναριογράφου και σκηνοθέτιδας.

SUZANNE LINDON

Born in 2000, she is the daughter of Vincent Lindon and Sandrine Kiberlain. With this film, which was part of this year's Cannes Film Festival, she is introduced in cinema as actress, screenwriter and director.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ / FILMOGRAPHY

2020 Spring Blossom



ΦΤΕΡΑ ΣΤΟΝ ΑΝΕΜΟ | STRIDING INTO THE WIND | YE MA FEN ZONG

ΚΙΝΑ / CHINA, 2020, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, DCP, 134', ΜΑΝΔΑΡΙΝΙΚΑ / MANDARIN

Οι περιπέτειες ενός 20χρονου στην σύγχρονη Κίνα. Περιπέτειες που μοιάζουν να συνοψίζουν έναν άνθρωπο-προϊόν των συνθηκών μιας χώρας που έχει αλωθεί από την αμερικανική κουλτούρα, που έχει αποξενώσει τους ανθρώπους της από το παρελθόν και τον χαρακτήρα της. Ο Κουν τα κάνει όλα στραβά. Αγοράζει ένα Jeep χωρίς να έχει την παραμικρή οδηγική πειθαρχία, αδιαφορεί προκλητικά ή απουσιάζει αδικαιολόγητα από τα μαθήματα ηχοηψίας κινηματογράφου που κάνει, ζημιώνει τα γυρίσματα μιας ταινίας, τα χαλάει με το κορίτσι του, οδηγεί πιωμένος, καταλήγει στη φυλακή. Δείγμα του νέου κινεζικού κύματος, το (ημιαυτοβιογραφικό) ντεμπούτο του Σουτζούν Γουέι, έχει το φιλόδοξο mise en scene, το χιούμορ, την διάθεση της ρήξης, αλλά και την αναγνώριση των απωλειών (θαυμάσιο το τελικό πλάνο) για μια υποσχόμενη πορεία. Επίσημη επιλογή του φετινού Φεστιβάλ Καννών. **Η.Δ.**

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTOR Shujun Wei **ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENWRITERS** Gao Linyang, Shujun Wei **ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ / DoP** Wang Jiehong **ΜΟΥΣΙΚΗ / MUSIC** Zou Haolun **MONTAZ / EDITOR** Yan Tingting **ΗΘΟΠΟΙΟΙ / PRINCIPAL CAST** You Zhou, Xiaomu Wang, Qinling Liu, Ying Chen Zheng



ΣΟΥΤΖΟΥΝ ΓΟΥΕΪ

Σκηνοθέτης και σεναριογράφος, γεννημένος στο Πεκίνο, όπου και σπούδασε ηχοηψία. Ηθοποιός στα 14 του, ράπερ και με πρώτη ταινία μικρού μήκους η οποία απέσπασε Ειδική Διάκριση στο Φεστιβάλ Καννών το 2018. Αυτό είναι το ντεμπούτο του στη μεγάλου μήκους μυθοπλασία.

SHUJUN WEI

Director and screenwriter, born in Beijing, where he studied sound engineering. An actor at 14, rapper and a first short film that won him the Special Jury Distinction at Cannes in 2018. This is his first feature film.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ / FILMOGRAPHY

2020 Striding Into the Wind



ΑΥΤΟ ΔΕΝ ΕΙΝΑΙ ΤΑΦΗ, ΕΙΝΑΙ ΑΝΑΣΤΑΣΗ | THIS IS NOT A BURIAL, IT'S A RESURRECTION

ΛΕΣΟΤΟ, ΝΟΤΙΑ ΑΦΡΙΚΗ, ΙΤΑΛΙΑ / LESOTHO, SOUTH AFRICA, ITALY, 2019, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, DCP, 120', ΝΟΤΙΑ ΣΟΤΟ / SOUTHERN SOTHO

Μια 80χρονη γυναίκα στο Λεσότο έχει χάσει όλους τους συγγενείς της. Το μόνο που θέλει πια είναι να ταφεί στην πατρίδα. Όμως η κυβέρνηση απαιτεί να ερημώσει το χωριό, να πλημμυριστεί και να γίνει φράγμα. Ο αγώνας της θα είναι οριστικός. Με την εξέλιξη να παρασύρει κάθε έννοια ανθρωπιστικής προόδου, μένει αποκλειστικά η Τέχνη να μοιράζεται μια έγνοια για το παρόν και το μέλλον. Κι εδώ συναντάμε ένα κεφαλαιώδες δείγμα τέτοιας τέχνης, αλλά και έναν λόγο υπόκλισης στον ρόλο των φεστιβάλ - αφού έργα σαν αυτό θα αγνοθούν στη διανομή. Ραψωδικό, στην καρδιά μιας ξεχασμένης γωνιάς της Γης που ποιος ξέρει και ποιος ασχολείται, ένα έργο που αγωνιά, πονά, στοχάζεται και αναγεννάται από όλα έχουμε ξεχάσει. **Η.Δ.**

An 80-year-old woman in Lesotho has lost all her relatives. All she wants now is to be buried in her fatherland. But the government requires the village to be evacuated so as to be flooded and become a dam. Her struggle will be final. While progress demolishes any notion of humanity, Art is the only thing left minding the humane 'details'. And here we are before an artwork of major connotation. (It is also a reason to honour festivals – since films like this one are ignored in the commercial circuit). Rhapsodic, located at the core of a forgotten land, here is a film that cares, pains, contemplates and is reborn from all that we have forgotten. **I.D.**



ΛΕΜΟΧΑΝΓΚ ΤΖΕΡΕΜΑΪΑ ΜΟΣΕΣΕ

40χρονος σκηνοθέτης, σεναριογράφος και εικαστικός από το Λεσότο, μόνιμα εγκατεστημένος στο Βερολίνο. Δοκιμιακά του φιλμ και μυθοντοκιμαντέρ προβάλλονται σε φεστιβάλ και μουσεία. Το παρόν κέρδισε το Ειδικό Βραβείο Οραματικής Δημιουργίας της Επιτροπής στο Φεστιβάλ του Σάνταν.

LEMOHANG JEREMIAH MOSESE

40-year-old director, screenwriter and visual artist from Lesotho, based in Berlin. His essay films and docufiction are screened at festivals and museums. For this film he won the Special Jury Award for Visionary Filmmaking at Sundance Film Festival.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ / FILMOGRAPHY 2019 This Is Not a Burial, It's a Resurrection **2013** For Those Whose God Is Dead

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTOR Lemohang Jeremiah Mosese **ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENWRITERS** Lemohang Jeremiah Mosese, Nadja Dumouchel **ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ / DoP** Pierre de Villiers **ΜΟΥΣΙΚΗ / MUSIC** Yu Miyashita **MONTAZ / EDITOR** Lemohang Jeremiah Mosese **ΗΘΟΠΟΙΟΙ / PRINCIPAL CAST** Jerry Mofokeng, Tseko Monaheng, Makhaola Ndebele, Sipiwe Nzima-Ntskhe, Mary Twala



ΟΡΕΛ
Καλλιτεχνικό ψευδώνυμο του Ορελιέν Φρομάν, Γάλλου σκιτσογράφου και εικαστικού. Γεννήθηκε το 1980 κι αυτή είναι η πρώτη του ταινία.

AUREL
Alias of Aurélien Froment, French sketch and visual artist. He was born in 1980. This is his first film.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ / FILMOGRAPHY 2020 Josep

ΓΙΟΣΕΠ | JOSEP

ΓΑΛΛΙΑ, ΙΣΠΑΝΙΑ, ΒΕΛΓΙΟ / FRANCE, SPAIN, BELGIUM, 2020, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, DCP, 71', ΑΓΓΛΙΚΑ, ΚΑΤΑΛΑΝΙΚΑ, ΙΣΠΑΝΙΚΑ, ΓΑΛΛΙΚΑ / ENGLISH, CATALAN, SPANISH, FRENCH

Αρχές του 1939. Ο Ισπανικός Εμφύλιος οδεύει προς την ολοκλήρωσή του και 50.000 πτυπήμενοι των δημοκρατικών δυνάμεων στοιβάζονται, κακοποιούνται και δολοφονούνται σε γαλλικά στρατόπεδα συγκέντρωσης. Σε αυτή την αντίθεση συγκυρία, μια απρόσμενη φιλία ανθίζει μεταξύ ενός Γάλλου φρουρού και του Γιοσέπ, ενός Καταλανού αιχμαλώτου ο οποίος μέσα από τα σκίτσα του αποτυπώνει τα όσα φρικιαστικά συμβαίνουν εκεί. Ο αναγνωρισμένος εικαστικός και κομίστας της Le Monde, Ορελιέν Φρομάν, μετά από μία ολόκληρη δεκαετία έρευνας και σκληρής προεργασίας μεταπηδά στο animation, σχεδιάζοντας ένα οπτικά συγκλονιστικό και συναισθηματικά γενναιόδωρο μάθημα αντίστασης και Ιστορίας, βασισμένο σε αληθινά γεγονότα απ' την ζωή του σπουδαίου καλλιτέχνη, αντιφασίστα και εραστή της Φρίντα Κάλο, Γιοσέπ Μπαρτολί. Επίσημη επιλογή του φετινού Φεστιβάλ Καννών. **Κ.Θ.**

The beginning of 1939. The Spanish Civil war moves towards its end and 50,000 defeated men of the democratic forces are piled up, abused and murdered in French concentration camps. In these adverse circumstances, an unexpected friendship blooms between a French guard and Josep, a Catalan prisoner, who depicts in his sketches the atrocities that take place there. Renowned artist and cartoonist for Le Monde, Aurélien Froment, after an entire decade of research and hard preparation, crosses over into animation, designing a visually breathtaking and emotionally generous lesson on resistance and History, based on true facts of the life of the great artist, antifascist and Frida Kahlo's lover, Josep Bartolí. Official selection at Cannes Film Festival this year. **K.Th.**

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTOR Aurel **ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENWRITER** Jean-Louis Milesi **ΜΟΥΣΙΚΗ / MUSIC** Sílvia Pérez Cruz **MONTAZ / EDITOR** Thomas Belair **ΜΕ ΤΙΣ ΦΩΝΕΣ ΤΩΝ / VOICES** Sergi López, Emmanuel Vottero, Xavier Serrano, David Marsais, Valérie Lemerrier, Thomas Vandenberghe, Gérard Hernandez, Bruno Solo, François Morel, Alain Cauchi

**ΑΥΓΟΥΣΤΟΣ | AUGUST | AGOSTO**

ΚΟΥΒΑ, ΚΟΣΤΑ ΡΙΚΑ, ΓΑΛΛΙΑ / CUBA, COSTA RICA, FRANCE, 2019, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, DCP, 85', ΙΣΠΑΝΙΚΑ / SPANISH

Καλοκαίρι του 1994, Κούβα. Στα απόνερα της κατάρρευσης της Σοβιετικής Ένωσης η χώρα αντιμετωπίζει ολοένα δραματικότερη έλλειψη βασικών αγαθών. Ένα πλήθος Κουβανών εγκαταλείπει με σχεδίες την χώρα, με συνήθη προορισμό τις ΗΠΑ του Μπιλ Κλίντον. Η περίοδος έμεινε στην ιστορία, καθώς πάνω από 35.000 Κουβανοί εγκατέλειψαν την πατρίδα τους εκείνο το καλοκαίρι. Οι τραυματικές κοινωνικές επιπτώσεις παραμένουν ως σήμερα. Αυτές αποτυπώνει ο Αρμάντο Καπό στο αυτοβιογραφικό ντεμπούτο του. Με στοιχεία νεορεαλισμού, παρατηρεί με ευγένεια και ευτυχές αφηγηματικό ηρώο πρόσωπο τον 14χρονο Κάρλος να περνά στην παραθαλάσσια Γκιμπάρα από την ανεμελιά στην έγνοια, το ερωτικό σκίρτημα στην απογοήτευση, την αθωότητα στην εμπειρία. Η απαστράπτουσα κουβανική φύση συσκοτίζεται βαθμιαία από ένα φόντο πολιτικό, ολοένα ασφυκτικότερο. Η ολόφωτη ξεγνοιασιά της Καραϊβικής γίνεται λυκόφως μιας εποχής ρυτιδωμένης ενηλικίωσης. **Η.Δ.**

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTOR Armando Capó **ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENWRITERS** Armando Capó, Abel Arcos Soto **ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ / DoP** Javier Labrador Delafeu **ΜΟΥΣΙΚΗ / MUSIC** Alex Catona **MONTAZ / EDITORS** Juan Soto, Ariel Escalante **ΗΘΟΠΟΙΟΙ / PRINCIPAL CAST** Damián González Guerrero, Alejandro Guerrero Machado, Glenda Delgado Dominguez, Luis Ernesto Barcenás, Rafael Lahera Suárez, Lola Amores Rodríguez, Verónica Lynn López, Tatiana Monge Herrera

**ΑΡΜΑΝΤΟ ΚΑΠΟ**

Γεννήθηκε στην Γκιμπάρα της Κούβας. Σπούδασε Ντοκιμαντέρ στο Πανεπιστήμιο των Τεχνών της χώρας. Σκηνοθέτης μικρού μήκους ταινιών. Το «Agosto» είναι το ντεμπούτο του στο μεγάλο μήκος.

ARMANDO CAPÓ

Born in Gibara, Cuba. He studied Documentary Film at Cuba's University of Arts. He has directed several short films. 'Agosto' is his first feature film.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ / FILMOGRAPHY

2019 August

Summer of 1994, Cuba. USSR's dissolution leaves the country with a shortage of commodities. Many Cubans leave the country on rafts, heading primarily to Bill Clinton's USA. The 'raft crisis' is steeped in history; that summer more than 35.000 Cubans left their country. The painful consequences still remain. That's what Armando Capó presents in his autobiographical debut. Combining elements of neorealist cinema and charming first person narration, he follows 14-year-old Carlos in his seaside hometown Gibara as he goes from light-heartedness to worry, heartbeat to disappointment, innocence to experience. The dazzling Cuban light dims gradually due to an increasingly suffocating political background. The bright carefree Caribbean becomes the twilight of a wrinkled coming-of-age era **I.D.**



Απολαύστε υπεύθυνα



photo by Daniel Etter

ΜΑΝΙ ΜΠΕΝΤΣΕΛΑ

Πρόεδρος

Ο Μανί Μπεντσελά είναι βραβευμένος δημιουργός και φωτορεπόρτερ που ασχολείται με την ειδησεογραφική επικαιρότητα. Κατά την τελευταία δεκαετία έχει καλύψει συγκρούσεις και ανθρωπιστικές κρίσεις στη Μέση Ανατολή, παράγοντας παράλληλα συναρπαστικές και αποκλειστικές ταινίες και πακέτα φωτογραφιών. Το έργο του έχει αναγνωριστεί από πλήθος βραβείων υψηλού κύρους της βιομηχανίας.

ΜΑΝΙ BENCHELAH

President

Mani Benchelah is an award-winning filmmaker and photojournalist working in news and current affairs. Over the past decade he has covered conflicts and humanitarian crises in the Middle East, producing simultaneously compelling and exclusive films and photography packages. His work has been recognized by a number of prestigious industry awards.



ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ

ΑΪΒΑΛΙΩΤΗΣ

Διδάκτορας Οπτικής Ανθρωπολογίας με ιδιαίτερο ερευνητικό ενδιαφέρον στα φεστιβάλ κινηματογράφου και τον ρόλο τους στην εκπαίδευση επαγγελματιών της κινηματογραφικής βιομηχανίας. Την περίοδο 2008-2016 εργάστηκε στις «Νύχτες Πρεμιέρας» ενώ την περίοδο 2017-2020 διετέλεσε Διευθυντής Προώθησης στο ΕΚΚ. Είναι διευθυντής και ιδρυτικό μέλος του οργανισμού ETHNOFEST και του ομώνυμου φεστιβάλ.

KONSTANTINOS

AIVALIOTIS

Professor of visual anthropology, specializing in film festivals and their role in the education of the professionals of the film industry. From 2008 to 2016 he worked at the Athens International Film Festival while, from 2017-2020, he served as Director of Promotion at the Greek Film Centre. He is the director and a founding member of ETHNOFEST organization and the titular festival.



ΡΕΑ ΑΠΟΣΤΟΛΙΔΟΥ

Η Ρέα Αποστολίδου είναι παραγωγός ντοκιμαντέρ με έδρα την Αθήνα. Πρόσφατες δουλειές της περιλαμβάνουν τα ντοκιμαντέρ «Όταν ο Βάγκνερ Συνάντησε τις Ντομάτες» (2019) και το «Dolphin Man» (2018). Η Ρέα συνδιοργανώνει επίσης τα φεστιβάλ ντοκιμαντέρ CineDoc και CineDoc Kids.

REA APOSTOLIDES

Rea Apostolides is a Greek documentary producer based in Athens. Recent work includes 'When Tomatoes Met Wagner' (2019, Berlinale, Greek entry for the 2020 Academy Awards) and 'Dolphin Man' (2018, ARTE, CNC, WOWOW, Greek Film Centre). She also co-organizes CineDoc and CineDoc Kids, that screen award winning documentaries and children's films across Greece.



ΡΟΧΣΑΡΕ ΓΚΑΕΜ

ΜΑΓΚΑΜΙ

Το ντοκιμαντέρ της «Σονίτα» κέρδισε το Μεγάλο Βραβείο της Επιτροπής και το Βραβείο Κοινού στο Φεστιβάλ Σάντανς το 2016. Σπούδασε Filmmaking και Animation στο Πανεπιστήμιο Τέχνης της Τεχεράνης. Τα ντοκιμαντέρ της επικεντρώνονται σε ανθρώπους που ζουν περιθωριοποιημένοι από την κοινωνία. Έχει διατελέσει μέλος επιτροπών σε πλήθος διεθνών φεστιβάλ.

ROKHSAREH GHAEM

MAGHAMI

Her documentary 'Sonita' won the Grand Jury Prize and the Audience Award in 2016 Sundance. Studied Filmmaking and Animation at the Tehran University of Art. The main focus of her work is on people who live at the margins of society. She has been a jury member in many international film festivals.



ΚΛΟΪ ΤΡΕΪΝΟΡ

Η Κλόι Τρέινορ είναι Διευθύντρια του Φεστιβάλ Ντοκιμαντέρ Open City καθώς επίσης και ιδρύτρια του Εργαστηρίου Ανάπτυξης Ντοκιμαντέρ «Assembly». Έχει εργαστεί ως προγραμματίστρια και συντονίστρια εκδηλώσεων σε οργανισμούς όπως το BFI Future Film Festival, Bertha DocHouse, Overnight Film Festival, UnderWire Festival και Wellcome Trust.

CHLOE TRAYNOR

She is the Festival Director of Open City Documentary Festival as well as the Founder of Assembly Documentary Development Lab. She has worked as a film & events programmer with organisations such as BFI Future Film Festival, Bertha DocHouse, Overnight Film Festival, UnderWire Festival and Wellcome Trust.

Διεθνές Διαγωνιστικό τμήμα Ντοκιμαντέρ

Stranger Than Fiction International Competition

ΜΕ ΕΝΑΝ ΨΙΘΥΡΟ

IN A WHISPER

ΓΙΑΤΙ ΧΟΡΟΠΗΔΩ

THE REASON I JUMP

ΤΡΑΓΟΥΔΙΑ ΤΗΣ ΚΑΤΑΠΙΕΣΗΣ

SONGS OF REPRESSION

ΜΕΤΑΦΟΡΑ

TRANSFER

ΑΝ ΗΤΑΝ ΕΡΩΤΑΣ

IF IT WERE LOVE

Ο ΜΙΚΡΟΣ ΣΑΜΕΝΤΙ

PETIT SAMEDI

ΣΤΟ ΧΑΝΤΑΚΙ

THE FOUNDATION PIT

ΟΙ ΣΚΥΛΟΙ ΤΟΥ ΔΙΑΣΤΗΜΑΤΟΣ

SPACE DOGS

**ΜΕ ΕΝΑΝ ΨΙΘΥΡΟ | IN A WHISPER**

ΙΣΠΑΝΙΑ, ΓΑΛΛΙΑ, ΕΛΒΕΤΙΑ, ΚΟΥΒΑ / SPAIN, FRANCE, SWITZERLAND, CUBA, 2019, ΕΓΧΡΩΜΟ & ΑΣΠΡΟΜΑΥΡΟ / COLOR & B&W, DCP, 80', ΙΣΠΑΝΙΚΑ, ΓΑΛΛΙΚΑ / SPANISH, FRENCH

Δυο γυναίκες, η Κούβα, η Ευρώπη, η ρίζα μιας βαθιάς φιλίας, το σινεμά, η ασίγαστη ανάγκη σύλληψης του χρόνου, της πιστοποίησης των στιγμών. Το «In a Whisper», μια βίντεο-αλληλογραφία δύο γυναικών που χωρίστηκαν εγκαταλείποντας κι οι δυο την πατρίδα τους, θα ακουμπήσει τον καθένα διαφορετικά κι όμως σε ένα πολύ παρόμοιο σημείο. Εκεί που τέμνεται η βιοτική ανάγκη της έκφρασης του ανθρώπου με την νοσταλγία του χαμένου χρόνου, του ξεριζωμού από την πατρίδα, της εμφαντικά ζωντανής όσο και πονετικά «απούσας» φιλίας. Η Χάιντι Χασάν και η Πατρίσια Πέρεζ Φερνάντεζ, «μ' έναν ψιθύρο» σινεμά, ξαναβρέθηκαν μαζί κι έφτιαξαν πολλά παραπάνω από ένα ντοκιμαντέρ: Συνέλαβαν ιδιοφυώς το πένθος του εκπατρισμού, τις νευραλγικές πτυχές της γυναικείας ιδιουσυχρασίας, το πάθος της ελευθερίας. **Η.Δ.**

**ΠΑΤΡΙΣΙΑ ΠΕΡΕΖ ΦΕΡΝΑΝΤΕΖ & ΧΑΪΝΤΙ ΧΑΣΑΝ**

Γεννήθηκαν το 1978 στην Κούβα όπου και σπούδασαν Κινηματογράφο. Η Χασάν μετανάστευσε στην Ελβετία και η Φερνάντεζ στην Ισπανία, όπου αντίστοιχα ολοκλήρωσαν τις μεταπτυχιακές τους σπουδές. Εργάστηκαν σε μικρού μήκους και το ντοκιμαντέρ. Αυτό είναι το σκηνοθετικό ντεμπούτο τους.

PATRICIA PÉREZ FERNÁNDEZ & HEIDI HASSAN

Born in 1978 in Cuba where they studied Film. Hassan moved to Switzerland and Fernandez to Spain to get their MAs. They have worked in short film and documentary. This is their first co-directorial feature film.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ / FILMOGRAPHY (ΚΟΙΝΗ / SHARED)

2019 In a Whisper

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTORS Patricia Pérez Fernández, Heidi Hassan **ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENWRITERS** Heidi Hassan, Patricia Pérez Fernández **ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ / DoP** Patricia Pérez Fernández, Heidi Hassan **ΜΟΥΣΙΚΗ / MUSIC** Olivier Militon **MONTAZ / EDITORS** Heidi Hassan, Patricia Pérez Fernández, Diana Toucedo

**ΓΙΑΤΙ ΧΟΡΟΠΗΔΩ | THE REASON I JUMP**

ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ, ΗΠΑ / UK, USA, 2020, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, DCP, 82', ΑΓΓΛΙΚΑ, ΚΡΙΟ / ENGLISH, KRIO

Σε ηλικία 5 ετών ο Ναόκι Χιγκασίντα διαγνώστηκε με αυτισμό. Στα 13 συνέγραψε το βιβλίο που χαρίζει τον τίτλο του στο ντοκιμαντέρ του Τζέρι Ρόθγουελ. Είναι μάλλον αδύνατον να φανταστεί κανείς πώς θα ήταν για αυτόν ο κόσμος αν δεν μπορούσε να εκφραστεί, αν δεν είχε τον τρόπο να δείξει με οποιονδήποτε κατανοητό στους άλλους τρόπο τι είναι αυτό που θέλει, τι αυτό που χρειάζεται και εννοεί. Το επαναστατικό ζήτημα που τίθεται εδώ σχετίζεται με το αν μπορούμε ακόμα να ακούσουμε φωνές που δεν κατανοούμε, αν υπάρχει ακόμα η ικμάδα ανθρωπιάς να νοιαστούμε. Συγκινητικό μέχρι δακρύων κι ακόμα παραπέρα, το ντοκιμαντέρ του Ρόθγουελ διδάσκει την βιολογική διαφορά και αποτυπώνει το κοίτασμα τρυφερότητας ανθρώπων που σου δείχνουν πώς να γίνεις καλύτερος. **Η.Δ.**

**ΤΖΕΡΙ ΡΟΘΓΟΥΕΛ**

Βρετανός παραγωγός και σκηνοθέτης ντοκιμαντέρ για τον κινηματογράφο και την τηλεόραση. Ντεμπούτο του το έργο «Deep Water» (2006), σειρά συμμετοχών και βραβείσεων σε πληθώρα φεστιβάλ, ενώ με το παρόν κατέκτησε το Βραβείο Κοινού Ντοκιμαντέρ στο Φεστιβάλ Σάντανς.

JERRY ROTHWELL

British documentary producer and director for television and cinema. His debut was the wonderful 'Deep Water' (2006). He has participated and has been awarded at several festivals. He won the Audience award for documentary for 'The Reason I Jump' at Sundance Film Festival.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ / FILMOGRAPHY

2020 The Reason I Jump **2018** The School in the Cloud **2016** Sour Grapes **2015** How to Change the World **2012** Town of Runners **2010** Donor Unknown **2008** Heavy Load **2006** Deep Water

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTOR Jerry Rothwell **ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ / DoP** Ruben Woodin Dechamps **ΜΟΥΣΙΚΗ / MUSIC** Nainita Desai **MONTAZ / EDITOR** David Charap

**ΤΡΑΓΟΥΔΙΑ ΤΗΣ ΚΑΤΑΠΙΕΣΗΣ | SONGS OF REPRESSION**

ΔΑΝΙΑ / DENMARK, 2020, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, DCP, 90', ΓΕΡΜΑΝΙΚΑ, ΙΣΠΑΝΙΚΑ / GERMAN, SPANISH

Το 1961, στους πρόποδες των Άνδεων στην Χιλή, ο Γερμανός Πολ Σέιφερ δημιούργησε για τους ακολούθους της θρησκευτικής σέκτας του μια κλειστή κοινότητα. Η «Αποικία της Αξιοπρέπειας», για περισσότερα από 35 χρόνια, επαγγέλθηκε μια εγγύτερη στον Θεό ζωή. Και συνέστησε ένα μνημείο καταπάτησής της. Τα «Τραγούδια της Καταπίεσης» σκοπεύουν διπλά: Από τη μια στα -τελικά απέραντα- όρια της βαρβαρότητας από άνθρωπο σε άνθρωπο: Ο Σέιφερ και οι ακόλουθοί του προέβαναν σε καθημερινό «εκπαιδευτικό» ξυλοδαρμό αγοριών και κοριτσιών, ο ίδιος ασελγούσε συστηματικά πάνω τους, ενώ η διοίκησή του συνεργάστηκε με την δικτατορία του Πινοσέτ. Κι από την άλλη, στην θωριά της αβύσσου του ανθρώπου, που συγχωρεί και ξεχνά, διαστρέφει προς όφελος του πνευματικού εφησυχασμού του ή, «απλά», απομένει συγκλονιστικό ερείπιο της ζωής που του έλαχε. **Η.Δ.**

Chile, 1961. German Paul Schäfer, forms an exclusive community for his religious followers. For more than 35 years "The Colony of Dignity" promised a life closer to God. It ended up becoming a monument of its violation. "Songs of Repression" deals with two themes: First, the – infinite – boundaries of human to human barbarism. Schäfer and his followers regularly beat to a pulp boys and girls for "educational purposes" (he also sexually abused them all) while he collaborated with Pinochet's dictatorship. Second, the abyss of the human character, one that forgives and forgets, twists facts for its peace of mind or "simply" becomes a shocking wreck of the life handed to them. **I.D.**

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTORS Marianne Hougen-Moraga, Estephan Wagner **ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENWRITERS** Marianne Hougen-Moraga, Estephan Wagner **ΜΟΝΤΑΖ / EDITORS** Niels Pagh Andersen, Estephan Wagner

**ΜΑΡΙΑΝ ΧΟΥΓΚΕΝ-ΜΟΡΑΓΚΑ**

Σπούδασε Κινηματογράφο στο Πανεπιστήμιο της Κοπεγχάγης, ενώ έχει και μεταπτυχιακό στο ντοκιμαντέρ. Έχει σκηνοθετήσει αρκετά μικρού μήκους ντοκιμαντέρ και αυτό είναι το ντεμπούτο της στο μεγάλο μήκος.

ΕΣΤΕΦΑΝ ΒΑΓΚΝΕΡ

Σπούδασε μοντέρ στην Γερμανία και κινηματογράφο στην Εθνική Κινηματογραφική και Τηλεοπτική Σχολή του Λονδίνου. Αυτό είναι το τρίτο του ντοκιμαντέρ στο μεγάλο μήκος. Οι δουλιές του έχουν προβληθεί σε περισσότερα από 70 φεστιβάλ, ενώ έχει τιμηθεί με το Cinema Eye Spotlight στην Μπερλινάλε.

MARIANNE HOUGEN-MORAGA

She studied Film at the University of Copenhagen. She also has an MA in Documentary Film. She has directed several short documentaries. This is her first feature film.

ESTEPHAN WAGNER

He studied editing in Germany and Film at the National Film and Television School of London. This is his third feature documentary. His films have been screened in more than 70 festivals while he won Cinema Eye Spotlight in Berlinale.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ / FILMOGRAPHY (ΚΟΙΝΗ / SHARED)

2020 Songs of Repression

**ΜΕΤΑΦΟΡΑ | TRANSFER**

ΕΛΛΑΔΑ / GREECE, 2020, ΕΓΧΡΩΜΟ & ΑΣΠΡΟΜΑΥΡΟ / COLOR & B&W, DCP, 115', ΕΛΛΗΝΙΚΑ / GREEK

Το ψυχογράφημα της Αθήνας μέσα από τη μεταφορά της Εθνικής της Βιβλιοθήκης. Μεταφοράς με πολλές ερμηνείες. Το παλιό κτήριο της Εθνικής Βιβλιοθήκης της Ελλάδας δεσπόζει στο κέντρο της Αθήνας, με τους νεοκλασικούς του κίονες να προσπαθούν να θυμίσουν τη χρυσή εποχή του Περικλή και των αρχαίων σοφών. Ελάχιστοι από τους κατοίκους φαίνονται να ενδιαφέρονται γι' αυτήν. Οι προετοιμασίες για τη μεταφορά των λεπτατημένων και φθαρμένων, μέσα στα χρόνια, βιβλίων έχουν ξεκινήσει. Σε μία Αθήνα που θυμίζει πεδίο μάχης βλέπουμε παράλληλα τη μεταφορά μα και τον αναβρασμό μιας πόλης που παραμένει συναρπαστική. Κι ακούμε τη φωνή της Εθνικής Βιβλιοθήκης, που ενώνει το παρελθόν με το παρόν και αναρωτιέται για το μέλλον.

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTOR Elias Giannakakis **ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENWRITER** Elias Giannakakis **ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ / DoP** Dimitris Kordelas **ΜΟΥΣΙΚΗ / MUSIC** Dimitris Kamarotos **ΜΟΝΤΑΖ / EDITOR** Myrto Lekatsa

**ΗΛΙΑΣ ΓΙΑΝΝΑΚΑΚΗΣ**

Βραβευμένος σκηνοθέτης, παραγωγός και σεναριογράφος σε ντοκιμαντέρ και ταινίες μυθοπλασίας. Πολλές από τις ταινίες του συμμετείχαν σε διεθνή φεστιβάλ ή έχουν επιλεγεί για ειδικές τιμητικές προβολές εγχώρια και στο εξωτερικό. Ειδικεύεται στο πολιτιστικό, ιστορικό και αθλητικό ντοκιμαντέρ. Κάτοχος πλουσιότατου έντυπου και οπτικοακουστικού αρχείου.

ELIAS GIANNAKAKIS

Awarded director, producer and screenwriter of documentaries and fiction films. Many of his films have been screened at international festivals or chosen for special honorary screenings in Greece or abroad. Specializes in cultural, historical and sports documentaries. He's also the owner of a rich print and audiovisual archive.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ / FILMOGRAPHY (ΕΠΙΛΕΓΜΕΝΗ / SELECTED)

2020 Μεταφορά 2017 Μια Ολονυχτία 2014 Η Γκόλφω στην Επίδαυρο 2014 Καλάβρυτα – Άνθρωποι και σκιές 2008 Μακρόνησος 2005 Walter the Greek 2004 Γιάννης Κούρος – Αενάως Κινούμενος

**ΑΝ ΗΤΑΝ ΕΡΩΤΑΣ | IF IT WERE LOVE | SI C'ÉTAIT DE L'AMOUR**

ΓΑΛΛΙΑ / FRANCE, 2020, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, DCP, 82', ΑΓΓΛΙΚΑ, ΓΑΛΛΙΚΑ, ΣΟΥΗΔΙΚΑ / ENGLISH, FRENCH, SWEDISH

Μια ομάδα μοντέρνου χορού προβάρει το «Crowd» της Ζιζέλ Βιαν, ένα έργο πάνω στην rave σκηνή της δεκαετίας του '90. Το ντοκιμαντέρ του Πατρίκ Σίχα παρακολουθεί εκτεταμένες πρόβες, παραστάσεις αλλά και τις διεργασίες πίσω από τα φώτα. Στον διάλογο του performance με την διεργασία χτυπά η καρδιά του «Αν Ήταν Έρωτας». Διότι κατά την διάρκεια των διαλόγων των χορευτών και της παράλληλα υλοποιούμενης παρουσίας/ρόλου του καθενός, τα όρια ανάμεσα στο πραγματικό και την μυθοπλασία ξεθωριάζουν, όπως ακριβώς η γραμμή ανάμεσα στην προσωπική ζωή και τον ρόλο στο μυαλό κάθε performer. Από το, έτσι κι αλλιώς, ειδικό κοινό της ιστορίας, εκείνοι που διατηρούν σαν σημείο αναφοράς την rave εποχή, θα διακτινιστούν ακαριαία στον μουσικοσυναισθηματικό σφυγμό μιας ολόκληρης περιόδου. **Η.Δ.**

A modern dance group rehearses Gisèle Vienne's 'Crowd', a touring piece about the rave scene of the '90s. Patric Chiha's documentary follows the extensive rehearsals, the shows and the process behind the scenes. The dialogue of the performance with the process is the heart of 'If It Were Love'. During this dialogue, between the dancers and the materializing presence/role of each one, the line between reality and fiction is blurred, just as the borders between personal life and fiction in the mind of each performer. Those who retain the rave era as a point of reference will instantly beam up to the musical and emotional pulse of an entire era. **I.D.**

**ΠΑΤΡΙΚ ΣΙΧΑ**

Αυστριακός δημιουργός, γεννημένος το 1975, με την βάση του στο Παρίσι. Σπούδασε Μόδα στο Παρίσι και Μοντάζ στις Βρυξέλλες. Μικρού μήκους και ντοκιμαντέρ του έχουν επιλεγεί σε διεθνή φεστιβάλ, έχει σκηνοθετήσει τρεις ταινίες μυθοπλασίας, ενώ το παρόν κέρδισε το 'Teddy' Καλύτερου Ντοκιμαντέρ στο Φεστιβάλ Βερολίνου.

PATRIC CHIHA

Austrian director, born in 1975, based in Paris. He studied Fashion in Paris and Editing in Brussels. His shorts and documentaries have been chosen at international festivals. He has directed three feature films while this one won a 'Teddy' for Best Documentary at Berlinale.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ / FILMOGRAPHY

2020 If It Were Love **2016** Brothers of the Night **2005** Les Messieurs

**Ο ΜΙΚΡΟΣ ΣΑΜΕΝΤΙ | PETIT SAMEDI**

ΒΕΛΓΙΟ / BELGIUM, 2020, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, DCP, 78', ΓΑΛΛΙΚΑ / FRENCH

Αυτή είναι η ιστορία του μικρού Σαμεντί. Που δεν είναι μικρός – είναι 43 – και ζει ακόμα με την μητέρα του. Ο λόγος, που αμέσως σβήνει και το αυτοματικό καχαστικό χαμόγελο μιας αναγνωρίσιμης πραγματικότητας, είναι η τοξικομανία του. Ένας συνεχιζόμενος, σκληρός αγώνας ενάντια στην εξάρτηση, την φύση της οποίας διερευνά η ταινία της αδελφής του. Έτσι ο «Μικρός Σαμεντί» γίνεται και ιδιότυπο home movie μαζί και ντοκιμαντέρ στα όρια της μυθοπλασίας. Περισσότες όμως επιμέλειες και απέραντου σεβασμού σε μια ασυνήθιστη μεν ζωή, σφυρηλατημένη όμως μέσα σε επιλογές και αποφάσεις που ποτέ, ίσως, δεν θα μάθεις την συνενοχή τους. Αργό, βαθιά προσπλωμένο και χωρίς δωρεάν συναισθηματισμούς, το ντεμπούτο της Ντάϊ είναι μια στοιχειωτική, κλινική εμπειρία πάνω στην έννοια της εξάρτησης και τους «χίλιους τρόπους για να τρελαθείς». **Η.Δ.**

This is the story of little Samedi. Who is not little – he is 43 – and still lives with his mother. The reason is his drug addiction. A continuous struggle against it, the nature of which is investigated here in a film directed by his sister. Thus 'Petit Samedi' becomes a docufiction sort of home movie. Nevertheless it is a diligent work of deep respect that sheds light to an unusual life, hammered in choices and decisions that probably one can never fully comprehend their complicity. Slow paced, studied and free of sentimentalism, Sermon-Dai's debut is a haunting, clinical experience on addiction. **I.D.**

**ΠΑΛΟΜΑ ΣΕΡΜΟΝ-ΝΤΑΪ**

Σεναριογράφος, σκηνοθέτιδα, γεννημένη στο Βέλγιο το 1993. Σπούδασε στο Athénée Royal Jean Tousseul στην Αντέν και Κινηματογράφο στις Βρυξέλλες. Αυτό είναι το ντεμπούτο της.

PALOMA SERMON-DAÏ

Screenwriter, director, born in 1993 in Belgium. Studied in Athénée Royal Jean Tousseul in Andenne and Cinema in Brussels. The film marks her debut.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ / FILMOGRAPHY

2020 Petit Samedi

**ΣΤΟ ΧΑΝΤΑΚΙ | THE FOUNDATION PIT | KOTLOVAN**

ΡΩΣΙΑ / RUSSIA, 2020, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, DCP, 71', ΡΩΣΙΚΑ / RUSSIAN

«Foundation pit» είναι μια γιγάντια τάφος μέσα στην οποία θα θεμελιωθεί ένα μελλοντικό κτίσμα. Είναι επίσης ο τίτλος ενός περίφημου αντικαθεστωτικού μυθιστορήματος του Αντρέι Πλατόνοφ, που σατίρισε την σταλινική ολοκληρωτική πολιτεία του Μεσοπολέμου, μυθιστορήματος που εκδόθηκε με περίπου 60 χρόνια καθυστέρηση. Φαίνεται όμως ότι η πολύπαθη αυτή περιοχή, οι δύσμοιροι άνθρωποί της δηλαδή, βλέπουν ένα φως που δεν φτάνουν ποτέ. Ο Αντρέι Γκριάζεφ συλλέγει δεκάδες βίντεο από το YouTube, ερασιτεχνικές απεικονίσεις on camera πολιτών έναντι του Βλαντιμίρ Πούτιν, του ουσιαστικά επί 21 χρόνια πρώτου πολίτη της χώρας. Κι όλα τους, υπό το πρίσμα μάλιστα ενός σατιρικού κι εξοργιστικού μαζί πρώτου τετάρτου, απηχούν μια βασανισμένη εθνική ψυχή αλλά κι έναν διασυρμό, μια αναπάντητη ερώτηση-καταγγελία στην ανέκαθεν βαρύνουσα εξουσία. **Η.Δ.**

'Foundation pit' is a giant pit in which a future construction will be founded. It's also the title of a famous anti-establishment novel by Andrei Platonov, which satirizes Stalin's totalitarian state of the inter-war period, a novel that was published with a delay of almost 60 years. It seems that this troubled land, its hapless people that is, see a light they can never rich. Gryazev collects tens of amateur videos from YouTube, where citizens protest against Vladimir Putin, the country's first citizen for essentially 21 years. All these ahead of a satirical and exasperating first 15 minutes, speak of a tormented national soul and also a vilification, an unanswered question-accusation addressed to the, as ever, partially deaf authority. **I.D.**

**ΑΝΤΡΕΪ ΓΚΡΙΑΖΕΦ**

Ρώσος πρώην αθλητής (πατινέρ) και κλασικός χορευτής, νυν ντοκιμαντερίστας, μοντέρ και διευθυντής φωτογραφίας. Γεννήθηκε στη Μόσχα το 1982 και σπούδασε στην Πρώτη Εθνική Σχολή Τηλεόρασης της χώρας.

ANDREY GRYZEV

Russian former athlete (ice skater) and classical dancer, now a documentarist, editor and cinematographer. He was born in Moscow in 1982 and studied at the First National Television School of the country.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ / FILMOGRAPHY**2020** The Foundation Pit **2012**Tomorrow **2010** Miner's Day **2009**

Sanya and Sparrow

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTOR Andrey Gryazev **ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENWRITER** Andrey Gryazev**ΟΙ ΣΚΥΛΟΙ ΤΟΥ ΔΙΑΣΤΗΜΑΤΟΣ | SPACE DOGS**

ΑΥΣΤΡΙΑ, ΓΕΡΜΑΝΙΑ / AUSTRIA, GERMANY, 2019, ΕΓΧΡΩΜΟ & ΑΣΠΡΟΜΑΥΡΟ / COLOR & B&W, DCP, 91', ΡΩΣΙΚΑ / RUSSIAN

Στην κούρσα του Διαστήματος, ιδίως όσων προηγήθηκαν της πρώτης επανδρωμένης αποστολής το 1961, οι Σοβιετικοί έστελναν σκύλους σε εξωγήινη τροχιά – οι Αμερικανοί προτιμούσαν πιθήκους. Η Λάικα, το πρώτο σκυλί (και γήινο πλάσμα) κοσμοναύτης, πέθανε εν πτήση. Οι «Σκύλοι» είναι ένα συναρπαστικό φιλικό αξιοπερίεργο, εκτεινόμενο από ντοκιμαντέρ για αδέσποτους σκύλους των μοσχοβίτικων δρόμων (από εκεί τους έπαιρναν για το Διάστημα) μέχρι το ζωικό body horror. Ενδεδυμένο εφιαλτική παραμυθιακή φορεσιά, υπερίπταται μιας εξιστόρησης που αγγίζει την μεταφυσική φαντασία. Η «σκυλίσια ζωή» δεν είναι και τόσο εύκολη (η γατίσια, σε μια αξέχαστη σκηνή, επίσης), αυτό όμως που στοιχειώνει για τα καλά τελικά είναι η ανθρώπινη εγωπάθεια, τόσο ανδιστελώς αγκαλιασμένη από την αναγεννησιακή αντοχή του ζωικού συντρόφου. **Η.Δ.**

During the Space Race, especially before the first manned mission of 1961, the Soviets sent dogs to extraterrestrial orbit – Americans preferred monkeys. Laika, the first cosmonaut dog (and earth creature), died in flight. 'Space Dogs' is an exciting cinematic curiosity, ranging from a documentary about stray dogs in the streets of Moscow (from where they were taken to be sent to space) to animal body horror. Dressed as a nightmarish fairy-tale, it rises above a narration that touches metaphysical fantasy. 'A dog's life' is not that easy (nor is a cat's one, in an unforgettable scene), but what haunts the viewer for good is the human egomania, so unselfishly embraced by the reanimating endurance of the animal companion. **I.D.**

**ΕΛΣΑ ΚΡΕΜΣΕΡ**

Αυστριακή παραγωγός και σεναριογράφος, γεννημένη το 1985. Σπούδασε Κινηματογράφο στο Πανεπιστήμιο της Βιέννης. Εδώ είναι το σκηνοθετικό της ντεμπούτο.

ΛΕΒΙΝ ΠΙΤΕΡ

Γερμανός ντοκιμαντερίστας, γεννημένος το 1985. Σπούδασε στην Ακαδημία Κινηματογράφου του Λούντβιγκσμπεργκ. Συνιδρυτής της Raumzeitfilm, με την Έλσα Κρέμσερ.

ELSA KREMSE

Austrian producer and screenwriter, born in 1985. She studied Film at the University of Vienna. This is her debut film.

LEVIN PETER

German documentarist, born in 1985. She studied at the Film Academy of Ludwigsburg. Founder of Raumzeitfilm, with Elsa Kremser.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ / FILMOGRAPHY (ΚΟΙΝΗ / SHARED)**2019** Space Dogs

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTORS Elsa Kremser, Levin Peter **ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENWRITERS** Elsa Kremser, Levin Peter **ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ / DoP** Yunus Roy Imer **ΜΟΥΣΙΚΗ / MUSIC** Paradox Paradise **MONTAZ / EDITORS** Jan Soldat, Stephan Bechinger

Είδωλα
Icons

Ο ΚΙΟΥΜΠΡΙΚ ΜΕ ΔΙΚΑ ΤΟΥ ΛΟΓΙΑ	KUBRICK BY KUBRICK
ΧΟΠΕΡ/ΓΟΥΕΛΣ	HOPPER/WELLES
ΤΑ ΑΠΟΡΡΗΤΑ ΤΟΥ ΤΡΟΥΜΑΝ ΚΑΠΟΤΕ	THE CAPOTE TAPES
ΑΝΤΡΕΪ ΤΑΡΚΟΦΣΚΙ: ΣΙΝΕΜΑ ΣΑΝ ΠΡΟΣΕΥΧΗ	ANDREY TARKOVSKY. A CINEMA PRAYER
Ο ΦΕΛΙΝΙ ΤΩΝ ΠΝΕΥΜΑΤΩΝ	FELLINI OF THE SPIRITS
ΚΑΝΙΝΓΧΑΜ	CUNNINGHAM
ΣΤΑ ΙΧΝΗ ΤΟΥ BANKSY	BANKSY MOST WANTED



Ο ΚΙΟΥΜΠΡΙΚ ΜΕ ΔΙΚΑ ΤΟΥ ΛΟΓΙΑ | KUBRICK BY KUBRICK

ΓΑΛΛΙΑ, ΠΟΛΩΝΙΑ / FRANCE, POLAND, 2020, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, DCP, 73', ΑΓΓΛΙΚΑ, ΓΑΛΛΙΚΑ, ΙΤΑΛΙΚΑ / ENGLISH, FRENCH, ITALIAN

Ο Στάνλεϊ Κιούμπρικ είναι ο μοναδικός σκηνοθέτης που κατάφερε με οριζόντια συνοχή, καλλιτεχνική ακεραιότητα και μετρήσιμο αντίκτυπο, να παραδώσει ένα σύνολο έργου που να μπορεί άφοβα να θεωρηθεί πολιτισμικό γεγονός του περασμένου αιώνα. Ελάχιστοι ωστόσο είναι αυτοί που έχουν διαβάσει μια δήλωσή του ή, ακόμα δυσκολότερα, έχουν ακούσει την φωνή του. Για την συντριπτική πλειοψηφία των σινεφίλ ο Κιούμπρικ δεν είναι παρά ένα «φάντασμα», ένα εγγυητικό όνομα στους τίτλους (μόλις) 12 ταινιών. Η ταινία του Γκρέγκορι Μονρό φέρνει στο φως τις συζητήσεις του Κιούμπρικ με τον μοναδικό του έμπιστο κριτικό, τον Μισέλ Σμάν του γαλλικού περιοδικού Ποζιτίφ. Είκοσι χρόνια συνομιλιών, ανάλογο οπτικό υλικό από ταινίες και συνεντεύξεις, συνθέτουν έναν φόρο τιμής στην διάνοια πίσω από εικόνες που χάραξαν το ανυπολόγιστο καλλιτεχνικό αποτύπωμα. **Η.Δ.**

Stanley Kubrick is the only director whose work, due to its coherence, artistic integrity and measurable impact, can almost indisputably be considered a cultural benchmark of the previous century. But few are those who have read a statement of his and even fewer have heard his voice. For the majority of film lovers Kubrick is just a 'ghost', a signature name of (only) 12 films. Gregory Monro's film presents Kubrick's conversation with his sole trusted critic, the great Michel Ciment of the seminal French magazine 'Positif'. Twenty years of conversation, visual footage from films and interviews, comprise a documentary – tribute to the genius behind the images that left an invaluable artistic imprint. **I.D.**

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTOR Grégory Monro **ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENWRITER** Grégory Monro **ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ / DoP** Radoslaw Ladczuk **ΜΟΥΣΙΚΗ / MUSIC** Vincent Theard **MONTAZ / EDITOR** Philippe Baillon



ΓΚΡΕΓΚΟΡΙ ΜΟΝΡΟ

Γεννημένος στο Παρίσι το 1975. Λάτρης της αμερικανικής κινηματογραφικής κουλτούρας και του Λουί ντε Φινές, αποφοίτησε από το ESRA στην Γαλλία και παρακολούθησε επί μακρόν τον Τζακ Γουόλτζερ του Actor's Studio. Σεναριογράφος, ηθοποιός, παραγωγός και σκηνοθέτης μικρών μήκους και ντοκιμαντέρ με εκτενή φεστιβαλική καριέρα.

GRÉGORY MONRO

Born in Paris, 1975. A lover of the American film culture and Louis de Funès he graduated from ESRA in France and studied with Jack Waltzer of Actor's Studio. Screenwriter, actor, producer and director of short films and documentaries that have been screened extensively at festivals.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ / FILMOGRAPHY

2020 Kubrick by Kubrick **2019** Toulouse-Lautrec: Racing Through Life **2018** Michel Legrand: Let the Music Play **2018** Pierre Richard: The Quiet One **2017** James Stewart, Robert Mitchum: The Two Faces of America **2016** Jerry Lewis: The Man Behind the Clown **2014** Calamity Jane: Wild West Legend **2013** Louis de Funès forever



ΧΟΠΕΡ/ΓΟΥΕΛΣ | HOPPER/WELLES

ΗΠΑ / USA, 2020, ΑΣΠΡΟΜΑΥΡΟ / B&W, DCP, 130', ΑΓΓΛΙΚΑ / ENGLISH

Μια βραδιά του 1970, δυο αυθεντικοί επαναστάτες του Χόλιγουντ από διαφορετικές γενιές συναντήθηκαν με αφορμή ένα δείπνο και απρόσμενη κατάληξη μια εκ βαθέων εξομολόγηση του πρώτου στον δεύτερο. Μπροστά από την κάμερα βρέθηκε ο Ντένις Χόπερ, φρέσκος από τον θρίαμβο του «Ξένοιαστου Καβαλάρη» και ενώ είχε ήδη εμπλακεί στη μεγάλη καλλιτεχνική περιπέτεια του «Last Movie». Πίσω από την κάμερα, ένας αθέατος και μακιαβελικός Όρσον Γουέλς τον ανακρίνει για τη ζωή και την τέχνη, σε μια προσπάθεια να κάμψει τις αντιστάσεις του και να του κλέψει την ψυχή. Πενήντα χρόνια αργότερα, η ανορθόδοξη αυτή συνομιλία έρχεται για πρώτη φορά στο φως, σκηνοθετημένη μάλιστα από τον ίδιο τον Γουέλς, και τοποθετείται αυτομάτως ανάμεσα στα μέγιστα κινηματογραφικά γεγονότα του 2020. **Λ.Κ.**

One night in 1970, a couple of true Hollywood rebels from different generations met over dinner and ended up in a de profundis confession of the former to the latter. In front of the camera stands Dennis Hopper, fresh from his 'Easy Rider' triumph and already involved in the great artistic adventure of 'Last Movie'. Behind the camera, an unseen, almost Machiavellian Orson Welles questioned him about life and art, in an effort to break his resistance and, in a way, steal his soul. Fifty years later, this unorthodox conversation comes to light for the first time, directed by Welles himself, instantly becoming not only a precious testament but one of the most important cinema events of 2020. **L.K.**



**ΟΡΣΟΝ ΓΟΥΕΛΣ
(1915-1985)**

Από το πάνθεον της αμερικανικής κληρονομιάς ίσως ο μυθικότερος σκηνοθέτης όλων, γεννημένος το 1915. Παιδί-θαύμα, ξεκίνησε από το θέατρο, διέπρεψε στο ραδιόφωνο κι έπειτα, στα 26 του, ο «Πολίτης Κέιν». Σεναριογράφος, ηθοποιός αμέτρητων ταινιών, πρακτικά ο Λεονάρντο Ντα Βίντσι της 7ης Τέχνης.

**ORSON WELLES
(1915-1985)**

The absolute myth of the american pantheon of directors, Welles was born in 1915. Child-prodigy, he began from the theater, excelled in the radio and then, at 26, came 'Citizen Kane'. Screenwriter, actor, producer, practically the Leonardo Da Vinci of Cinema.

**ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ / FILMOGRAPHY
(ΕΠΙΛΕΓΜΕΝΗ / SELECTED)**

2020 Hopper/Welles **2018** The Other Side of the Wind **1973** F for Fake **1962** The Trial **1958** Touch of Evil **1955** Mr. Arkadin **1951** Othello 1948 Macbeth **1947** The Lady from Shanghai **1942** The Magnificent Ambersons **1941** Citizen Kane

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTOR Orson Welles **ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ / DoP** Gary Graves **MONTAZ / EDITOR** Bod Murawski **ΕΜΦΑΝΙΖΟΝΤΑΙ / APPEARING** Dennis Hopper, Orson Welles



ΤΑ ΑΠΟΡΡΗΤΑ ΤΟΥ ΤΡΟΥΜΑΝ ΚΑΠΟΤΕ | THE CAPOTE TAPES

ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ / UK, 2019, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, DCP, 91', ΑΓΓΛΙΚΑ / ENGLISH

Ο Τρούμαν Καπότε είναι από τους σημαντικότερους συγγραφείς του δεύτερου μισού του 20ού αιώνα και η μοναδική περίπτωση ανθρώπου της ίδιας εποχής που η περσόνα του καταβρόχθισε την καλλιτεχνική του υπόσταση. Σε τρία βιβλία ατσαλώθηκε μια μεγάλη φήμη, την οποία όμως ο ίδιος αντάλλαξε για μια ζωή νεοϋορκέζικης διασημότητας. Ζωή που ίσως θα αποτυπωνόταν στο «Answered Prayers». Το βιβλίο που πάντα έγραφε για την ζάμπλουτι ελίτ, το βιβλίο που άρκεσαν μόλις τρία του κεφάλαια για να τον αποβάλλουν από τις μυθικές του γνωριμίες. Το βιβλίο που μάλλον δεν θα διαβάσουμε ποτέ. Το ντοκιμαντέρ του Μπέρνουου βυθίζεται στα άδυτα μιας εποχής και μιας ιδιοσυγκρασίας, συναρπάζοντας με τους χίλιους τρόπους που μπορεί να προφητευθεί το μέλλον - και να χαθεί μια ψυχή. **Η.Δ.**

Capote was one of the most prominent writers of the second half of the 20th century and a unique case of a man of that era whose persona absorbed his artistic being. His three books lent him great fame, one he traded for a life of New York celebrity. A life that could be captured in 'Answered Prayers'. The novel about the rich elite he had always been working on, three chapters of which were enough to expel him from his legendary circle. The novel that we will probably never read. Burnough's documentary plunges into an age and a temperament, disclosing the many ways the future can be predicted - and a soul can be wasted. **I.D.**



ΙΜΠΣ ΜΠΕΡΝΟΥΟΥ

Σκηνοθέτης, παραγωγός και σεναριογράφος που σημειώνει το ντεμπούτο του με το παρόν.

EBS BURNOUGH

Director, producer and screenwriter. This is his first film.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ / FILMOGRAPHY

2019 The Capote Tapes

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTOR Ebs Burnough **ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENWRITERS** Holly Whiston, Ebs Burnough **ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ / DoP** Antonio Rossi **ΜΟΥΣΙΚΗ / MUSIC** Mike Patto **MONTAZ / EDITORS** Allen Charlton, David Charap



ΑΝΤΡΕΪ Α. ΤΑΡΚΟΦΣΚΙ
Ρώσος σκηνοθέτης και μοντέρ,
γιος του περίφημου δημιουργού,
γεννημένος το 1970. Το συγκεκριμένο
ντοκιμαντέρ είναι το ντεμπούτο του.

ANDREY A. TARKOVSKY
Russian director and editor, born in
1970, son of the famous director.
This is his first film.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ / FILMOGRAPHY
2019 Andrey Tarkovsky. A Cinema
Prayer

ΑΝΤΡΕΪ ΤΑΡΚΟΦΣΚΙ: ΣΙΝΕΜΑ ΣΑΝ ΠΡΟΣΕΥΧΗ | ANDREY TARKOVSKY. A CINEMA PRAYER

ΙΤΑΛΙΑ, ΡΩΣΙΑ, ΣΟΥΗΔΙΑ / ITALY, RUSSIA, SWEDEN, 2019, ΕΓΧΡΩΜΟ & ΑΣΠΡΟΜΑΥΡΟ / COLOR & B&W, DCP, 97', ΡΩΣΙΚΑ / RUSSIAN

Ο Αντρέι Ταρκόφσκι υιός, σε μια συναρπαστική συνέ-
χεια με τα ίδια ακριβώς αρχικά του ποιητή πατέρα του,
Αντρέι, αλλά και του παππού του, επίσης ποιητή, Αρσέ-
νι, ένωσε τις παλάμες του κι άφησε τον τόσο πρόωρα
εκλιπόντα Ταρκόφσκι του κινηματογράφου μας να έρ-
θει ξανά κοντά μας, να τον ακούσουμε, να τον δούμε,
να μιλήσουν τα κάδρα και οι ποιήσεις του. Έστω για 97
λεπτά. Χρόνος όμως τελικά, όπως και στο σινεμά του,
πολλαπλασιαζόμενος, εκτεινόμενος σ' ένα πέρα για
πέρα αισθητό άπειρο. Η Τέχνη για τον Ταρκόφσκι υφί-
σταται σε αξιωματική συνάρτηση με τον Θεό, με την
ευλαβική αναγνώριση του πεπερασμένου μας, την εκ-
βαθέυν ανάγκη να μεταφραστεί το προσωπικό οικου-
μενικά και στην υπηρεσία της εσωτερικής ανθρωπίνης
ελευθερίας. Προφητικό, υψηλόφρον και πνευματικά
συναρπαστικό. **Η.Δ.**

Andrey A. Tarkovsky, fascinatingly sharing the same
initials with his poet father, Andrey, and his grandfa-
ther, Arseny, also a poet, presses palms and allows
the prematurely departed director, to be once again
close to us, in whispering distance, his frames and
poetry splendidly present. Even if only for 97 minutes.
Time, however, just like in his cinema, is multiplied
and extended towards a fully comprehensible infinite.
For him, Art is conceived in direct relation to God,
with our de profundis urge to translate the personal
into the ecumenical, always in the service of inner
freedom. Prophetic, tremendously aspiring and spir-
itually fascinating. **I.D.**

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTOR Andrey A. Tarkovsky **ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENWRITER** Andrey A. Tarkovsky **ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ / DoP** Alexsey Naidenov **MONTAZ / EDITORS** Michal Leszczylowski, Andrey A. Tarkovsky



ΑΝΣΕΛΜΑ ΝΤΕΛ' ΟΛΙΟ
Ιταλο-Αμερικανίδα δημοσιογράφος,
κριτικός κινηματογράφου και,
πρόσφατα, σκηνοθέτις ντοκιμαντέρ,
γεννημένη το 1941.

ANSELMA DELL'OLIO
Italian-American journalist, film critic
and recently documentary director,
born in 1941.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ / FILMOGRAPHY
2020 Fellini of the Spirits **2017**
Marco Ferreri: Dangerous But
Necessary

Ο ΦΕΛΙΝΙ ΤΩΝ ΠΝΕΥΜΑΤΩΝ | FELLINI OF THE SPIRITS | FELLINI DEGLI SPIRITI

ΙΤΑΛΙΑ / ITALY, 2020, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, DCP, 90', ΙΤΑΛΙΚΑ / ITALIAN

Συμπληρώνονται φέτος 100 χρόνια από την γέννηση
του Φεντερίκο Φελίνι, του διασημότερου Ιταλού σκη-
νοθέτη κι ενός εκ των συμβόλων της ανυπέρβλητης
κινηματογραφικής ακμής των μέσων του περασμένου
αιώνα. Ο Φελίνι υπήρξε ανέκαθεν ένας μυστηριώδης
δημιουργός, όχι μόνο στην κρυπτικότητα των συμβολι-
σμών του, αλλά και στην ιδιοσυγκρασιακή, πληθωρική
σύμμειξη της ψυχανάλυσης, του Καθολικισμού και της
καθατής πίστης του στο μυστηριώδες. Στο ντοκιμα-
ντέρ, μέσω φίλων, συνεργατών και διακεκριμένων
θαυμαστών (Φρίνκιν, Γκίλιαμ, Σαζέλ) εξετάζεται εκτε-
νώς η σχέση του με το παραφυσικό, την τύχη, την μοί-
ρα, ταυτόχρονα με την σύμπλευση οργανωμένου λό-
γου και φανταστικής υπέρβασης. Τρανή απόδειξη του
γιατί οι ορθολογιστές και οι ιδεολόγοι δυσκολεύονται
με το έργο του, ο «Φελίνι των Πνευμάτων» είναι ένας
αρμόδιος αλλά και απρόβλεπτος φόρος τιμής. **Η.Δ.**

This year marks 100 years since the birth of Federico
Fellini, the most prominent Italian director and one of
the symbols of the insuperable cinematic heyday of
mid-20th century. Fellini had always been a mysteri-
ous director, not only in his cryptic symbolism but also
in his idiosyncratic, excessive mixture of psychoanal-
ysis, Catholicism and faith in the mysterious. In this
documentary, his relationship with the paranormal,
luck and fate, alongside the coexistence of organized
discourse and transcendence to the imaginary, is ex-
amined via friends, collaborators and distinguished
fans (Friedkin, Gilliam, Chazelle). A great testimony
to why rationalists and ideologists have a hard time
with his work, 'Fellini and the Spirits' is an appropriate
yet unexpected tribute. **I.D.**

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTOR Anselma Dell'Olio **ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENWRITER** Anselma Dell'Olio **ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ / DoP** Daniele Botteselle **ΜΟΥΣΙΚΗ / MUSIC** Antonio Fresa **MONTAZ / EDITOR** Stuart Mabey





KANINGXAM | CUNNINGHAM 3D

ΗΠΑ / USA, 2019, ΕΓΧΡΩΜΟ & ΑΣΠΡΟΜΑΥΡΟ / COLOR & B&W, DCP, 93', ΑΓΓΛΙΚΑ / ENGLISH

Ένας από τους επιδραστικότερους και αυτόχρημα σημαντικότερους χορογράφους της ιστορίας του χορού, ο Αμερικανός Μερς Κάνινγκχαμ, βρίσκει το ντοκιμαντέρ που του αξίζει στη δουλειά της Άλα Κόβγκαν. Σε αντιστοιχία με τον βιογραφούμενο, η δομή δεν εγκλωβίζεται στην τυπική εξιστόρηση μιας ζωής, αλλά στέκει προσηλωμένα στην καταγραφή της διαδρομής της χορευτικής του ομάδας. Δηλαδή χορός, χορός και πάλι χορός. Μια τέχνη, ατυχώς, περιορισμένου κοινού, που ο Κάνινγκχαμ αντιμετώπιζε αξιοσημείωτα, εξ αρχής, σαν ένα αυτόνομο, οπτικό αισθητικό σημείο και εφ' ουδενί ως κάτι υβριδικό μέσω του οποίου ο θεατής παραπέμπεται σε ένα νόημα, ένα σύμβολο ή μια συγκεκριμένη θέση. Πλήθος εικόνων αρχείου, συνεντεύξεις αλλά και 3D σημερινές αναπαραστάσεις μυθικών του χορογραφιών, απαρτίζουν αυτό το ντοκιμαντέρ που οι λάτρες δεν επιτρέπεται να χάσουν. **Η.Δ.**



ΑΛΛΑ ΚΟΒΓΚΑΝ

Σκηνοθέτις, σεναριογράφος και μοντέζ γεννημένη στην Μόσχα. Από 20ετίας διδάσκει αβάν γκαρντ σινεμά για τον Χορό, ενώ προγραμματίζει για το Φεστιβάλ Ταινιών Χορού της Αγίας Πετρούπολης. Ζει κι εργάζεται στη Βοστώνη.

ALLA KOVGAN

Director, screenwriter and editor born in Moscow. She has been teaching for 20 years avant-garde dance film while she is a planner for the Dance Film Festival of St. Petersburg. She is based in Boston.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ / FILMOGRAPHY

2019 Cunningham **2007** Movement (R)evolution Africa

Alla Kovgan's documentary does credit to one of the most influential choreographers in the history of dance, the American Merce Cunningham. In accordance with the man himself, the structure is not trapped in the ordinary narration of a lifetime, but concentrates on the documentation of the journey of his dancing group. That is, dance, dance and more dance. An art which Cunningham saw as an autonomous, visual aesthetic point and never as a hybrid through which the viewer is referred to a meaning, a symbol or a particular argument. A multitude of archive photos, interviews and 3D contemporary representations of his legendary choreographies, constitute this must-see documentary. **I.D.**

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTOR Alla Kovgan **ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENWRITER** Alla Kovgan **ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ / DoP** Mko Malkhasyan **ΜΟΥΣΙΚΗ / MUSIC** Volker Bertelmann **ΜΟΝΤΑΖ / EDITOR** Alla Kovgan



ΣΤΑ ΙΧΝΗ ΤΟΥ BANKSY | BANKSY MOST WANTED

ΓΑΛΛΙΑ / FRANCE, 2020, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, DCP, 90', ΑΓΓΛΙΚΑ / ENGLISH

«Κανείς δεν με άκουσε ώσπου να μην ξέρουν ποιος είμαι». Ο περίφημος ανώνυμος Banksy είναι ο street artist που υπερβαίνει σε διασημότητα και βιωμένη δημοφιλία οποιονδήποτε άλλον ζωγράφο της ιστορίας. Τα έργα του έχουν κοσμήσει με το κατάλληλο μήνυμα τον κατάλληλο τοίχο στην κατάλληλη ιστορική συγκυρία εδώ και σχεδόν τρεις δεκαετίες. Το πρώτο ερώτημα που θέτει το «Στα Ίχνη του Banksy» είναι αυτό ενός ερευνητικού ντοκιμαντέρ: Ποιος είναι τελικά ο Banksy; Στην πορεία όμως της απάντησής του, θα έχει θέσει συναρπαστικά ερωτήματα γύρω από την Τέχνη. Αλλάζει η τέχνη τη ζωή μας χωρίς να καταντήσει καπιταλιστικό έκθεμα στομυ συλλεκτών; Υποσκάπτει η «υπογραφή» το καλλιτεχνικό μήνυμα; Ένα ξύπνιο, ευθύβολο, συναρπαστικό ντοκιμαντέρ, ακόμα περισσότερο για εκείνους που δεν θεωρούν ότι τους αφορά. **Η.Δ.**

'No one was listening until they didn't know who I was'. The famously anonymous Banksy is a street artist who enjoys more popularity than any other painter in history. His works have been appearing with the appropriate message on the appropriate wall in the appropriate time for almost three decades now. The first question that 'Banksy Most Wanted' deals with is that of an investigative documentary: Who is Banksy? But before getting to the answer, some exciting questions regarding Art arise. Can art change our lives without becoming a capitalist showpiece of snobbish collectors? Does the name of the artist undermine the message? A witty, insightful, exciting documentary, even more exciting for those who think it doesn't concern them. **I.D.**

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTORS Aurélia Rouvier, Seamus Haley **ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENWRITERS** Aurélia Rouvier, Laurent Richard **ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ / DoP** Joseph Haley, Mathias Denizo **ΜΟΥΣΙΚΗ / MUSIC** Thomas Carteron **ΜΟΝΤΑΖ / EDITOR** Seamus Haley



ΟΡΕΛΙΑ ΡΟΥΒΙΕ

Γαλλίδα σκηνοθέτις και σεναριογράφος, ζει κι εργάζεται στο Παρίσι.

ΣΕΪΜΟΥΣ ΧΕΪΛΙ

Γαλλο-Αμερικανός μοντέρ και σκηνοθέτης, με βάση του το Παρίσι. Μαζί με την Ρουβιέ ενώνουν στο ντεμπούτο τους την αγάπη για την ερευνητική δημοσιογραφία και την Τέχνη.

AURÉLIA ROUVIER

French director and screenwriter based in Paris. This is her film debut.

SEAMUS HALEY

French-American editor and director, based in Paris. This film is where he and Rouvier meet with their love for investigative journalism and Art.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ / FILMOGRAPHY (ΚΟΙΝΗ / SHARED)

2020 Banksy Most Wanted

Ελληνικά Ντοκιμαντέρ
Greek Documentaries

Ο ΓΙΩΡΓΟΣ ΤΟΥ ΚΕΔΡΟΥ	YORGOS OF KEDROS
ΒΑΒΕΛ – ΑΠΟ ΤΗ ΣΙΩΠΗ ΣΤΗΝ ΕΚΡΗΣΗ	BABEL – FROM SILENCE TO THE EXPLOSION
ΜΕΡΕΣ ΚΑΙ ΝΥΧΤΕΣ ΤΗΣ ΔΗΜΗΤΡΑΣ Κ.	DAYS AND NIGHTS OF DIMITRA K.
ΝΙΚΟΣ ΚΑΡΟΥΖΟΣ – Ο ΔΡΟΜΟΣ ΓΙΑ ΤΟ ΕΑΡ	NIKOS KAROUZOS – POEMS ON THE TAPE RECORDER
Ο ΤΕΤΑΡΤΟΣ ΧΑΡΑΚΤΗΡΑΣ	THE FOURTH CHARACTER
ΔΕΜΕΝΟΙ	TIED



Ο ΓΙΩΡΓΟΣ ΤΟΥ ΚΕΔΡΟΥ | YORGOS OF KEDROS

ΕΛΛΑΔΑ / GREECE, 2020, ΕΓΧΡΩΜΟ & ΑΣΠΡΟΜΑΥΡΟ / COLOR & B&W, DCP, 82', ΕΛΛΗΝΙΚΑ / GREEK

Ένα προσωπικό ταξίδι στον χρόνο, μέσα από τις ματιές δύο γενεών κινηματογραφιστών, στο νησί της Δονούσας από τη δεκαετία του '70 ως σήμερα. Ο Γιώργος Κολόζης πήγε για πρώτη φορά στη Δονούσα το 1972, δεν υπήρχε ηλεκτρικό ρεύμα, ούτε τουρισμός στο νησί. Μένοντας μόνος στην παραλία του Κέδρου, απέκτησε το όνομα «Ο Γιώργος του Κέδρου». Ο θάνατός του το 2009, οδήγησε τον γιο του Γιάννη να συνεχίσει το έργο του, δημιουργώντας μια ιστορία στην οποία ο χρόνος αντιμετωπίζεται ως αναθεώρηση του παρόντος. Το έργο γυρίστηκε από το 1972 έως το 2018 σε 8mm, 16mm, αναλογικό & ψηφιακό βίντεο, ενώ χρηματοτήθηκε αποκλειστικά από crowdfunding. Δεν είναι απλώς ένα ντοκιμαντέρ, αλλά ένα προσωπικό ταξίδι στον χρόνο, μια μελέτη στην έννοια της μνήμης.

A personal journey in time through the eyes of two generations of filmmakers. Yorgos Kolozis first went to Donoussa in 1972 when there was no electricity or tourism. He was living alone at Kedros beach, accordingly named 'Yorgos of Kedros'. His death in 2009 led his son to continue his work, creating a story where time is seen as a revision of the present. "Yorgos of Kedros" was directed in 8mm, 16mm, analogue and digital video, from 1972 to 2018 and was funded exclusively by a crowdfunding campaign. It's not just a documentary but a personal travel in time, a study on the idea of memory.



ΓΙΑΝΝΗΣ ΚΟΛΟΖΗΣ

Ο Γιάννης Κολόζης έχει δουλέψει ως σκηνοθέτης, μοντέρ και διευθυντής φωτογραφίας. Το πρώτο του ντοκιμαντέρ «Un Condor» γυρίστηκε στη Χιλή, ενώ το δεύτερο «Ο Γιώργος του Κέδρου» γυρίστηκε από τη δεκαετία του '70 ως σήμερα από τον ίδιο και τον πατέρα του.

ΓΙΩΡΓΟΣ ΚΟΛΟΖΗΣ
(1953-2009)

Γεννήθηκε στην Αθήνα το 1953, σπούδασε οικονομικά, φωτογραφία και σκηνοθεσία κινηματογράφου. Από νωρίς πίστεψε στην ιδέα του ανεξάρτητου κινηματογραφιστή και στράφηκε στο ντοκιμαντέρ. Το 1985 ίδρυσε την εταιρεία παραγωγής ταινιών Φωτοκίνηση.

YIANNIS KOLOZIS

Yiannis Kolozis has worked as a director, editor and director of photography. His first documentary 'Un Condor' was shot in Chile while his second documentaty 'Yorgos of Kedros' has been directed since the '70s through today by him and his father.

YORGOS KOLOZIS
(1953-2009)

Born in Athens in 1953, he studied economics, photography and cinema directing. He was an early believer of independent cinema and turned towards documentary filmmaking. In 1985 he founded the production company Photokinesis.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ / FILMOGRAPHY
(ΚΟΙΝΗ / SHARED)

2020 Yorgos of Kedros

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTORS Yiannis Kolozis, Yorgos Kolozis ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENWRITER Yiannis Kolozis ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ / DoP Yiannis Kolozis
ΜΟΥΣΙΚΗ / MUSIC Yiannis Kolozis ΜΟΝΤΑΖ / EDITOR Yiannis Kolozis

**ΒΑΒΕΛ – ΑΠΟ ΤΗ ΣΙΩΠΗ ΣΤΗΝ ΕΚΡΗΞΗ | BABEL – FROM SILENCE TO THE EXPLOSION**

ΕΛΛΑΔΑ / GREECE, 2020, ΕΓΧΡΩΜΟ & ΑΣΠΡΟΜΑΥΡΟ / COLOR & B&W, DCP, 73', ΕΛΛΗΝΙΚΑ / GREEK

Αθήνα, Φεβρουάριος 1981. Πώς μια παρέα ανθρώπων, με μοναδικό κίνητρο την αγάπη τους για την 9η Τέχνη, έμαθαν στο ελληνικό κοινό ότι τα κόμικς δεν είναι μόνο για παιδιά. Η ιστορία του θρυλικού περιοδικού κόμικς (και όχι μόνο) «Βαβέλ» και των διεθνών φεστιβάλ που διοργάνωνε. Η ταινία καταγράφει τον τρόπο που ξεκίνησε το περιοδικό «Βαβέλ» και πώς επηρέασε επί 2,5 δεκαετίες τον πολιτιστικό ιστό της χώρας μέσα από τα σύγχρονα ρεύματα σχεδιαστών, εικαστικών, μουσικών και λογοτεχνών που έκανε γνωστά στο κοινό.

Athens, February 1981. How a group of friends, driven only by their love for comics taught the greek public that they are not only meant for kids. The history of the legendary comic (and not only) magazine 'Babel' and of the international festivals it organized. The film documents the way the magazine started and the impact it had for 2.5 decades on the cultural scene of the country through the contemporary movements of designers, visual artists, musicians and writers that it presented to the public.

**ΜΕΛΕΤΗΣ ΜΟΙΡΑΣ**

Ξεκίνησε να κάνει ταινίες σχεδόν 20 χρόνια μετά την αποφοίτηση από την σχολή κινηματογράφου, αφού τότε θεώρησε πως ήταν ο σωστός χρόνος. Αρέσκεται στα ντοκιμαντέρ αλλά κλείνει το μάτι και στην μυθοπλασία. Το μέλλον του θέλει να είναι γεμάτο με ταινίες γιατί μόνο ο κινηματογράφος τον κινεί.

MELETIS MIRAS

He began directing films almost 20 years after he graduated from film school, since he thought that was the right time. He likes documentaries but also narrative films. He wants his future to be filled with films since cinema is his biggest motivator.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ / FILMOGRAPHY

2020 Babel – From Silence to the Explosion **2019** Diamonds in the Sky

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTOR Meletis Miras **ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENWRITER** Meletis Miras **ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ / DoP** Kostas Kapernaros **ΜΟΥΣΙΚΗ / MUSIC** Vasilis Mantzoukis **MONTAZ / EDITOR** Michalis Kalligeris

**ΜΕΡΕΣ ΚΑΙ ΝΥΧΤΕΣ ΤΗΣ ΔΗΜΗΤΡΑ Κ. | DAYS AND NIGHTS OF DIMITRA K.**

ΕΛΛΑΔΑ / GREECE, 2020, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, DCP, 66', ΕΛΛΗΝΙΚΑ / GREEK

Η Δήμητρα είναι εργάτρια του σεξ και επί χρόνια πρόεδρος του σωματείου της. Αγαπάει τη δουλειά της και υπήρξε ιδιοκτήτρια ενός από τα παλιότερα σπίτια της Αθήνας, γνωστό ως «Το μπορντέλο της Έλλης». Η ταινία αποτελεί το πορτρέτο της Δήμητρας καθώς η κάμερα την ακολουθεί στην καθημερινότητά της, πριν και μετά το κλείσιμο του πορνείου, το 2014. Μέσα από τη συνάντηση μαζί της ερχόμαστε αντιμέτωποι με ερωτήματα που αφορούν την επιθυμία, την εκμετάλλευση, το δικαίωμα στη διαφορετικότητα και την πολιτική ορθότητα.

Η ταινία θα προβληθεί ως *work in progress*.

Dimitra is a sex worker and president of her union for many years. She loves her work and had been the owner of one of the oldest brothels of Athens, known as 'Elli's brothel'. The film is a portrait of Dimitra, with the camera following her in her everyday life, before and after the brothel closed down in 2014. As we get to know her we are faced with questions of desire, exploitation, the right to otherness and political correctness.

The film will be screened as a work in progress.

**ΕΥΑ ΣΤΕΦΑΝΗ**

Σκηνοθέτις, σεναριογράφος και φωτογράφος, γεννημένη το 1964. Σπούδασε Κινηματογράφο στη Νέα Υόρκη, το Παρίσι και το Λονδίνο. Ειδικεύτηκε στο ντοκιμαντέρ. Είναι λέκτορας στο Πανεπιστήμιο Αθηνών.

EVA STEFANI

Director, screenwriter and photographer born in 1964. She studied Film in New York, Paris and London. She specialized in documentary. She is an associate professor at the University of Athens.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ / FILMOGRAPHY (ΕΠΙΛΕΓΜΕΝΗ / SELECTED)

2020 Days and Nights of Dimitra K. **2012** Dimitris Papaioannou **2008** Bathers **2001** Acropolis

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTOR Eva Stefani **ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENWRITER** Eva Stefani **ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ / DoP** Eva Stefani **MONTAZ / EDITOR** Yiorgos Kravaritis



ΝΙΚΟΣ ΚΑΡΟΥΖΟΣ – Ο ΔΡΟΜΟΣ ΓΙΑ ΤΟ ΕΑΡ | NIKOS KAROUZOS – POEMS ON THE TAPE RECORDER

ΕΛΛΑΔΑ / GREECE, 2020, ΕΓΧΡΩΜΟ & ΑΣΠΡΟΜΑΥΡΟ / COLOR & B&W, DCP, 101', ΕΛΛΗΝΙΚΑ / GREEK

Ένας επίμονος ερευνητής εξετάζει την ταραχώδη ζωή και το ανεξερεύνητο έργο του μοντερνιστή ποιητή Νίκου Καρούζου. Καταδύεται έτσι σε ένα πλήθος αρχείων, ταινιών γυρισμένων σε φιλμ super 8 και ιστορικών γεγονότων, περνάει από τη συννεφιασμένη Αθήνα, το Ναύπλιο, την Κρονστάδνη και τη Στοκχόλμη, για να καταλήξει στο «έαρ», στην «άνοιξη» της ιστορίας που δεν έχει έρθει ακόμη. Ο σκηνοθέτης Γιάννης Καρπούζης, επηρεασμένος από την ευρωπαϊκή μοντερνιστική παράδοση, από τον Τζιγκα Βερτόφ και τους πειραματικούς κινηματογραφιστές της δεκαετίας του 1920, μέχρι τον Κρις Μαρκέρ και τους Γάλλους δοκιμογράφους, έχει δημιουργήσει ένα φιλμ δοκίμιο για να παρουσιάσει τη ζωή του ποιητή και παράλληλα τη σύγχρονη ιστορία της Ελλάδας.

In the midst of the economic crisis, a persistent researcher delves into the eventful life and the unexplored work of preeminent Greek modernist poet, Nikos Karouzos. Through photos, archives, super 8s, videotapes and memories, he travels back in time accompanying the poet from the traumatic postwar history of Greece to the Academy of Stockholm and all the way to the 1921 rebellion of Kronstadt in order to find a lost film footage. Director Yannis Karpouzis, influenced by the European modernist tradition, from Dziga Vertov and the 1920s' experimental filmmakers to Chris Marker and the French film essayists, has created a strong essay film to paint the life of the poet and the modern history of Greece.



ΓΙΑΝΝΗΣ ΚΑΡΠΟΥΖΗΣ

Ο Γιάννης Καρπούζης είναι ένας νέος σκηνοθέτης και καλλιτέχνης, αναγνωρισμένος διεθνώς για το εικαστικό έργο και τη φωτογραφία του. Το «Νίκος Καρούζος – Ο Δρόμος για το Έαρ» είναι το πρώτο μεγάλου μήκους ντοκιμαντέρ του.

YANNIS KARPOUZIS

Yannis Karpouzis is an emerging filmmaker and artist, who has been recognised for his visual art and photography work internationally. 'Nikos Karouzos - Poems on the Tape Recorder' is his first feature length documentary.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ / FILMOGRAPHY

2020 Νίκος Καρούζος – Ο Δρόμος για το Έαρ

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTOR Yannis Karpouzis **ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENWRITERS** Andreas Vakalios, Ilias Liatsopoulos **ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ / DoP** Yannis Karpouzis, Yannis Kanakis **ΜΟΥΣΙΚΗ / MUSIC** Kleon Antoniou, Yannis Haroulis, Lefteris Andriotis **MONTAZ / EDITOR** Leonidas Papafotiou



Ο ΤΕΤΑΡΤΟΣ ΧΑΡΑΚΤΗΡΑΣ | THE FOURTH CHARACTER

ΕΛΛΑΔΑ / GREECE, 2020, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, DCP, 85', ΕΛΛΗΝΙΚΑ / GREEK

Ο κ. Παύλος διασχίζει την πόλη με το λεωφορείο και αναλογίζεται τη ζωή του και τι θα άλλαζε. Η Τίνα περιπλανιέται στους δρόμους και αναστοχάζεται το τηλεφώνημα που της την καθόρισε. Ο νεαρός Παύλος μαζεύει σκουπίδια και ψέλνει έχοντας βρει το νόημα στον Θεό. Μία πόλη που δέχεται τις ιστορίες των κατοίκων της και τις καθρεφτίζει στις όψεις της. Ένα ντοκιμαντέρ εξομολογήσεων για την απώλεια, την ενοχή, την πίστη και την αναζήτηση της λύτρωσης, ο «Τέταρτος Χαρακτήρας» ακολουθεί τις διαδρομές των τριών ηρώων μέσα στο αστικό τοπίο και φανερώνει τη σύνδεση του χρόνου με το ανθρώπινο βίωμα και την πόλη. Η ταινία παρατηρεί τις καθημερινές τελετουργίες των χαρακτήρων ενώ ακούγονται οι ιστορίες τους που διαπλέκονται με τους ήχους της Αθήνας.

Mr. Pavlos travels through town by bus contemplating his life and the things he would change. Tina wanders the streets thinking about the phone call that defined her life. Young Pavlos collects garbage while singing hymns, having found the meaning of life in God. A city that takes in its residents' stories and reflects them on its aspects. A confessions documentary about loss, guilt, faith and the pursuit of atonement. 'The Fourth Character' follows the journeys of the three heroes in the urban scenery and shows the way time connects with human experience and the city. The film observes the everyday rituals of the characters while we listen to their stories intertwined with the sounds of Athens.



ΚΑΤΕΡΙΝΑ ΠΑΤΡΩΝΗ

Σπούδασε Σκηνοθεσία στην «Σχολή Κινηματογράφου Ευγενίας Χατζίκου» στην Αθήνα, στο «The London International Film School» και στο «National Film and Television School» της Αγγλίας. Τα ντοκιμαντέρ της έχουν ταξινομηθεί σε πολυάριθμα φεστιβάλ.

KATERINA PATRONI

She studied Film Direction at 'Evgenia Chatzikou Film School' in Athens, at the 'London International Film School' and the 'National Film and Television School' in Beaconsfield – England. Her documentaries have been selected in numerous festivals.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ / FILMOGRAPHY

2020 The Fourth Character **2014** The Art of Crisis **2009** Meetings with Kiki Dimoula **2008** The Third Takis **2003** Men at Sea

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTOR Katerina Patroni **ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENWRITER** Katerina Patroni **ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ / DoP** Dimitris Kordelas **MONTAZ / EDITOR** Evgenia Papageorgiou

**ΔΕΜΕΝΟΙ | TIED**

ΕΛΛΑΔΑ / GREECE, 2020, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, DCP, 53', ΕΛΛΗΝΙΚΑ / GREEK

Το ντοκιμαντέρ αποτυπώνει τον αγώνα 320 απλήρωτων ναυτικών της Ναυτιλιακής Εταιρείας Λέσβου το 2015 σε μια κρίσιμη συγκυρία για τη χώρα. Με πολλούς εγκλωβισμένους στα δεμένα καράβια της εταιρείας στον Νέο Μώλο Δραπετσώνας και αποκλεισμένους από τα φώτα της δημοσιότητας, η κάμερα καταγράφει επί 7 μήνες την απέλπιδα προσπάθειά τους να εισπράξουν τα δεδουλευμένα τους. Αφηγητής της ιστορίας, 4 χρόνια μετά, είναι ο οικονομικός αξιωματούχος Νίκος Παντελής, ο οποίος πρωτοστάτησε στον αγώνα και αποκαλύπτει το σκάνδαλο.

The documentary captures the struggle of 320 unpaid seamen of NEL Lines maritime company, in 2015, during a time of crisis for the country. With many trapped in the company's vessels docked in the Drapetsona New Dock and away from the spotlight, the camera documents their hopeless 7-month struggle to receive their wages. The story is narrated, 4 years later, by the financial officer Nikos Pantelis, who led their cause and reveals the scandal.

**ΤΑΣΟΣ ΜΟΡΦΗΣ**

Ο Τάσος Μόρφης είναι δημοσιογράφος και συνιδρυτής του μη-κερδοσκοπικού ενημερωτικού μέσου AthensLive. Έχει δουλέψει ως ρεπόρτερ για ελληνικά και ξένα ΜΜΕ όπως το CNN intl, Channel 4, και συμβουλευτικά για το Συμβούλιο της Ευρώπης και την Διεθνή Ένωση Εκδοτών Εφημερίδων.

TASSOS MORFIS

He is a journalist and co-founder of the NGO informative media AthensLive. He has worked as a reporter for Greek and foreign media such as CNN intl, Channel 4 and as a consultant for the Council of Europe and the World Association of Newspapers and News Publishers.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ / FILMOGRAPHY

2020 Tied

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTOR Tassos Morfis **ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENWRITER** Tassos Morfis **ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ / DoP** Yannis Drakoulidis **ΜΟΥΣΙΚΗ / MUSIC** Giannis Papaioannou **MONTAZ / EDITOR** Gerasimos Domenikos

ΑΠΟ ΙΔΕΑ
ΔΗΜΙΟΥΡΓΙΑ

**ΜΕΓΑΛΟΣ ΧΟΡΗΓΟΣ ΔΙΕΘΝΟΥΣ
ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΟΥ
ΤΗΣ ΑΘΗΝΑΣ ΝΥΧΤΕΣ ΠΡΕΜΙΕΡΑΣ**

COSMOTETV cosmotetv.gr

ΟΤΕ
OMIAGE ETAPFISIN

Τα Αγαπημένα των Φεστιβάλ
Festival Darlings

NOMADLAND	NOMADLAND
ΣΟΥΡΟΥΠΟ	THE EVENING HOUR
ΕΝΣΤΙΚΤΟ	INSTINCT
ΕΝΑ ΦΙΛΙ ΣΤΟ ΛΥΚΟΦΩΣ	TWILIGHT'S KISS
ΑΝΤΙΟ ΑΓΑΠΗ ΜΟΥ	FAREWELL AMOR
ΔΕΝ ΥΠΑΡΧΕΙ ΚΑΚΟ	THERE IS NO EVIL
ΣΙΡΛΕΪ	SHIRLEY
ΜΙΑ ΑΠ' ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΜΕΡΕΣ	ONE OF THESE DAYS
ΤΡΕΧΑΤΕ ΠΟΔΑΡΑΚΙΑ ΜΟΥ!	SAVE YOURSELVES!
ΑΜΜΩΝΙΤΗΣ	AMMONITE
ΜΑΥΡΗ ΑΡΚΟΥΔΑ	BLACK BEAR
ΤΖΙΤΖΙΚΙ	CICADA
MARTIN INTEN	MARTIN EDEN
ΕΛΠΙΔΑ	HOPE
ΜΟΝΟ ΑΥΤΟΙ ΕΙΔΑΝ ΤΟ ΔΟΛΟΦΟΝΟ	ONLY THE ANIMALS
MINAMATA	MINAMATA
ΧΑΜΕΝΟΙ ΓΙΑ ΠΑΝΤΑ;	ARE WE LOST FOREVER
DINNER IN AMERICA	DINNER IN AMERICA
Η ΝΥΜΦΗ ΤΟΥ ΝΕΡΟΥ	UNDINE



NOMADLAND
ΗΠΑ / USA, 2020, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, DCP, 107', ΑΓΓΛΙΚΑ / ENGLISH

Η στιγμή που η Κλόι Ζάο περνάει από τη φεστιβαλική καταξίωση («The Rider», Χρυσή Αθηνά το 2017 στις Νύχτες Πρεμιέρας) στην επιβεβαίωση του status της ως μίας από τις σημαντικότερες νέες φωνές του παγκόσμιου σινεμά. Μια δημιουργός που κινείται με άνεση από το μικρό στο μεγάλο και από το προσωπικό στο γενικό. Μέσα από την ιστορία μιας μοντέρνας περιπλανώμενης, που διασχίζει τις δυτικές πολιτείες με τροκόσιπο σε αναζήτηση νοήματος, η Ζάο αποπειράται ένα ρυτιδωμένο πορτραίτο της Αμερικής του σήμερα - αναλογία που εκφράζεται ιδανικά στο πρόσωπο της οσκαρούχου Φράνσις ΜακΝτόρμαντ, αλλά έχει στο φόντο έναν ανυπέρβλητο λυρισμό, απλωμένο στους αυτοκινητοδρόμους, τις ερήμους και τον απέραντο ορίζοντα της σύγχρονης Άγριας Δύσης. Από τις πιο υψηλά προσδοκώμενες ταινίες της χρονιάς, απευθείας από την παγκόσμια πρεμιέρα της στο Φεστιβάλ Βενετίας. **Θ.Κ.**



ΚΛΟΪ ΖΑΟ
Κινέζα σκηνοθέτις, σεναριογράφος, μοντέζ και παραγωγός, γεννημένη το 1982, ζει κι εργάζεται στην Καλιφόρνια. Στην τρίτη της μόλις ταινία (η τέταρτη, το «Eternals», είναι σχεδόν έτοιμη), χαίρει εκτενούς φήμης που ξεπερνά το φεστιβαλικό κύκλωμα.
ΧΛΟΕΪ ΖΑΟ
Chinese director, screenwriter, editor and producer, born in 1982, based in California. In her third film (her fourth, 'Eternals' is almost done), already enjoys a reputation beyond the festival circuit.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ / FILMOGRAPHY
2020 Nomadland **2017** The Rider
2015 Songs My Brothers Taught Me

Ταινία Έναρξης | Opening Film

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTOR Chloé Zhao **ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENWRITER** Chloé Zhao **ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ / DoP** Joshua James Richards **ΜΟΥΣΙΚΗ / MUSIC** Ludovico Einaudi **MONTAZ / EDITOR** Chloé Zhao **ΗΘΟΠΟΙΟΙ / PRINCIPAL CAST** Frances McDormand, David Strathairn, Linda May, Bob Wells, Charlene Swankie

**ΣΟΥΡΟΥΠΟ | THE EVENING HOUR**

ΗΠΑ / USA, 2020, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, DCP, 115', ΑΓΓΛΙΚΑ / ENGLISH

Σε μια μικρή κομιντεία του Κεντάκι, ο Κόουλ βοηθά γηραιούς κατοίκους με τις ανάγκες τους, αλλά δεν διστάζει να κάνει κι ένα μικροεμπόριο χαπιών κάτω από τη μύτη του τοπικού νταή εμπόρου ναρκωτικών. Την οργή του οποίου θα εξάψει ο ερχομός ενός παλιόφιλου του Κόουλ, που απηφά τις συνέπειες των πράξεών του – ακόμα και για την ίδια του τη ζωή. Είναι ο βασικός λόγος που αγαπάς το ανεξάρτητο αμερικανικό σινεμά αυτή η καταγραφή της λησμονημένης αμερικανικής επαρχίας, της διολίσθησης της ζωής ανθρώπων για τους οποίους η κεντρική εξουσία αδιαφορεί. Με φόντο τα Απαλάγια όρη, τα αιώνια κάντρι μπαράκια και την γκρίζα ομορφιά του τοπίου, μια μελαγχολική μπαλάντα πάνω στην κοινότητα και τις μικρές αμαρτίες με το μεγάλο τίμημα. **Η.Δ.**

In a small Kentucky county, Cole nurses old residents and their needs, but does not hesitate to small-time smuggle pills under the nose of the local drug-dealing bully. The latter's rage is fired by the visit of an old friend of Cole's who defies the consequences of his actions – even regarding his own life. The main reason one loves independent American movies is the documenting of the forgotten American small towns, the life slipping away from people, towards whom the central government is indifferent. The Appalachians, as well as the perennial country bars and the grey beauty of the landscape, serve as the background to this melancholic ballad about the community and the little sins paying a big price. **I.D.**

**ΜΠΡΕΪΝΤΕΝ ΚΙΝΓΚ**

Ζει κι εργάζεται στη Νέα Υόρκη ως σκηνοθέτης, σεναριογράφος και εικαστικός. Η δουλειά του έχει παρουσιαστεί σε φεστιβάλ και μουσεία, ενώ έχει στο ενεργητικό του βραβευμένα μικρού μήκους καθώς και βιντεοκλίπ για γνωστούς καλλιτέχνες (Λόρι Άντερσον, Κατ Πάουερ, Sparklehorse, Sonic Youth, Γκλεν Χάνσαρντ).

BRADEN KING

New York-based director, screenwriter and visual artist. His work has been presented at festivals and museums. He has been awarded for his shorts and he has filmed music videos for famous artists (Laurie Anderson, Cat Power, Sparklehorse, Sonic Youth, Glen Hansard).

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ / FILMOGRAPHY

2020 The Evening Hour 2011 Here

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTOR Braden King **ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENWRITER** Elizabeth Palmore **ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ / DoP** Declan Quinn **ΜΟΥΣΙΚΗ / MUSIC** Michael Krassner, Tim Rutili, Boxhead Ensemble **MONTAZ / EDITORS** Andrew Hafitz, Joseph Krings **ΗΘΟΠΟΙΟΙ / PRINCIPAL CAST** Philip Ettinger, Stacy Martin, Cosmo Jarvis, Lili Taylor

**ΕΝΣΤΙΚΤΟ | INSTINCT**

ΟΛΛΑΝΔΙΑ / NETHERLANDS, 2019, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, DCP, 98', ΟΛΛΑΝΔΙΚΑ / DUTCH

Μπορεί το κυρίως ρεύμα να επιτάσσει, μπορεί η κοινή γνώμη να το ακολουθεί κατά πόδας, όμως ο ανθρώπινος χαρακτήρας και οι επικίνδυνες σχέσεις του αποζητούν κάτι σπουδαιότερο για να προσεγγιστούν. Ευτυχώς, το (τολμηρό) σινεμά και οι δημιουργοί του ρισκάρουν και προχωρούν την συζήτηση. Το ολλανδικό «Ένστικτο» αφηγείται την ιστορία μιας ιδιότροπης ψυχοθεραπεύτριας, που προσλαμβάνεται σε ένα σωφρονιστικό ίδρυμα και αναπτύσσει μια παράδοξη ερωτική/εξουσιαστική σχέση με έναν κατά συρροή βιαστή. Παιδική ηλικία, σεξουαλικές φαντασιώσεις, διλημματικές όψεις γυναικείας χειραφέτησης κι ένα (βασικό) ένστικτο να συγκρούεται ολομέτωπα με όσα κατανοούμε ως μεταξύ μας πολιτισμό, συνθέτουν μια άλλη όψη του ερωτικού θρίλερ. Το θέμα, εμφανώς, θα ξεκινήσει συζητήσεις. Όμως δεν είναι τίποτα μπροστά στις αντεγκλήσεις που φέρνει η αινιγματικά συναρπαστική τρίτη πράξη. Προσδεθείτε. **Η.Δ.**

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTOR Halina Reijn **ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENWRITERS** Esther Gerritsen, Halina Reijn **ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ / DoP** Jasper Wolf **ΜΟΥΣΙΚΗ / MUSIC** Ella van der Woude **MONTAZ / EDITOR** Job ter Burg **ΗΘΟΠΟΙΟΙ / PRINCIPAL CAST** Carice van Houten, Marwan Kenzari, Marie-Mae van Zuijlen, Pieter Embrechts, Ariane Schluter

**ΧΑΛΙΝΑ ΡΕΪΝ**

Γεννήθηκε το 1975 στο Άμστερνταμ. Σπούδασε υποκριτική στην Ακαδημία Δραματικών Τεχνών του Μάαστριχτ. Ήδη διάσημη και βραβευμένη ηθοποιός, πέρασε πίσω από την κάμερα για το σεναριακό και σκηνοθετικό της ντεμπούτο με το «Ένστικτο».

HALINA REIJN

Born in 1975 in Amsterdam. She studied acting at the Maastricht Academy of Dramatic Arts. An already famous and awarded actress, she steps behind the camera for her screenwriting and directing debut with 'Instinct'.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ / FILMOGRAPHY

2019 Instinct

**ΕΝΑ ΦΙΛΙ ΣΤΟ ΛΥΚΟΦΩΣ | TWILIGHT'S KISS | SUK SUK**

XONG KONG / HONG KONG, 2019, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, DCP, 92', KANTONEZIKA / CANTONESE

Ο Πακ, οδηγός ταξί, παντρεμένος με δύο παιδιά, που αρνείται να συνταξιοδοτηθεί, συναντά τον Χόι, διαζευγμένο πατέρα ενός παιδιού, στο πάρκο. Το πρώτο βλέμμα προδίδει δυο διαφορετικές προσεγγίσεις στην άμεση έλξη που αισθάνονται. Ο ένας θέλει να «ψωνιστεί», ο άλλος αναζητά κάτι περισσότερο. Εκείνο που μοιράζονται είναι ότι κανένας από το περιβάλλον τους δεν ξέρει την αλήθεια γι' αυτούς. Λαμπρό δείγμα ευγενικού, μελαγχολικού κινηματογράφου, που περιορίζεται από την queer επωνυμία. Σε λεπτότατες στιγμές (το φαγητό στον έρωτα και το φαγητό στη ρουτίνα, ας πούμε) караδοκεί ένας σπαραγμός, που όμως δεν θα εκδηλωθεί ποτέ κραυγαλέα. Το επιμελημένο κάδρο και η ευλογημένα παλιομοδίτικη μουσική συνδράμουν έναν αυθεντικό ρομαντισμό και υπογραμμίζουν ουσιαστικά την εγκληματική σκληρότητα της φήμωσης ανθρώπων για την ταυτότητά τους. **Η.Δ.**

Pak is a taxi driver, married with two children, who refuses to retire. He meets Hoi in a park, who's a divorced father of one. At first they have a different take on the attraction they feel. One is cruising, the other is looking for something more. What they do have in common though is that no one around them knows the truth about them. Noble, melancholic filmmaking, elegantly overcoming the 'queer cinema' stereotype. In the most subtle moments (eating while in love and eating in domesticated routine, for example) lies a quietly expressed heartbreak. The fine photography and the wonderfully old-fashioned music create an authentic romanticism, underlining essentially the criminal cruelty of repressing people for their identity. **I.D.**

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTOR Ray Yeung **ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENWRITER** Ray Yeung **ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ / DoP** Ming Kai Leung **ΜΟΥΣΙΚΗ / MUSIC** Veronica Lee **MONTAZ / EDITORS** Chang Suk Ping William, Chan Chui Hing Nose **ΗΘΟΠΟΙΟΙ / PRINCIPAL CAST** Tai Bo, Ben Yuen, Au Ga, Man Patra, Lo Chun Yip, Lam Yiu Sing, Kong To

**ΡΕΪ ΓΙΟΥΝΓΚ**

Γεννήθηκε και μεγάλωσε στο Χονγκ Κονγκ, σπούδασε Νομική στο Λονδίνο κι έκανε το master του στον κινηματογράφο. Αυτή είναι η τρίτη του μεγάλου μήκους ταινία. Εκτελεί επίσης χρέη προγραμματιστή στο L&G Φεστιβάλ του Χονγκ Κονγκ.

RAY YEUNG

Born and raised in Hong Kong, he studied Law in London and did his MA on film. This is his third feature film. He is also a programmer for the L&G Festival of Hong Kong.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ / FILMOGRAPHY**2019** Suk Suk **2015** Front Cover**2006** Cut Sleeve Boys**ΑΝΤΙΟ ΑΓΑΠΗ ΜΟΥ | FAREWELL AMOR**

ΗΠΑ / USA, 2020, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, DCP, 101', ΑΓΓΛΙΚΑ, ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΚΑ / ENGLISH, PORTUGUESE

Ο Γουόλτερ, μετανάστης από την Ανγκόλα, είναι ταξιτζής στη Νέα Υόρκη. Υποδέχεται στο μικρό του διαμέρισμα την σύζυγό και την κόρη του, που έχει να τις δει 17 ολόκληρα χρόνια. Η επανασύνδεση όμως είναι δύσκολη. Ο Γουόλτερ έχει αναγκαστεί να εγκαταλείψει την γυναίκα που τον βοήθησε στην εγκατάστασή του, η γυναίκα του είναι θρησκόληπτη και υπερβολικά προστατευτική, η κόρη μια έφηβη ανάμεσα σε Συμπληγάδες. Φροντισμένο δράμα, με ειδικό εύρημα τις τρεις διαφορετικές οπτικές γωνίες στα γεγονότα και την (και συμβολική) πολυπόθητη συνένωση των αφηγήσεων αυτών σε μία. Η σημασία αλλά και η τροχοπέδη της παράδοσης, η οικογένεια, η μετανάστευση και η αφρικανική αφύπνιση (έξοχη η σκηνή του χορού στο τέλος) είναι στο επίκεντρο μιας θερμής, απτά ανθρώπινης ιστορίας. **Η.Δ.**

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTOR Ekwa Msangi **ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENWRITER** Ekwa Msangi **ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ / DoP** Bruce Francis Cole **MONTAZ / EDITORS** Jeanne Applegate, Justin Chan **ΗΘΟΠΟΙΟΙ / PRINCIPAL CAST** Ntare Guma Mbaho Mwine, Zainab Jah, Jayme Lawson, Joie Lee, Marcus Scriber, Nana Mensah

**ΕΚΩΑ ΜΑΣΑΝΓΚΙ**

Τανζανο-Αμερικανή σεναριογράφος, παραγωγός και σκηνοθέτιδα, απόφοιτος του Πανεπιστημίου της Νέας Υόρκης. Διδάσκει Σενάριο στο Brooklyn College. Αυτό είναι το ντεμπούτο της στη μυθοπλασία.

EKWA MSANGI

Tanzanian-American screenwriter, producer and director, graduate of the New York University. She teaches screenwriting at Brooklyn College. This is her first feature film.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ / FILMOGRAPHY**2020** Farewell Amor

Walter, an immigrant from Angola, is a taxi driver in New York. He welcomes the wife and daughter he hasn't seen for 17 years in his small apartment. But the reunion is hard. Walter has been forced to leave the woman he loved and helped him settle, his wife has become devotedly religious and overprotective and the daughter is a teenager in treacherous waters. A fine drama, with the special concept of three different angles on facts and the (also symbolical) desired merging of these narratives into one. The importance but also the obstacle of tradition, family, immigration and the African awakening (the dance scene in the end is superb) are the focus of a warm, tangibly humane story. **I.D.**

**ΔΕΝ ΥΠΑΡΧΕΙ ΚΑΚΟ | THERE IS NO EVIL | SHEYTAN VOJUD NADARAD**

ΓΕΡΜΑΝΙΑ, ΤΣΕΧΙΑ, ΙΡΑΝ / GERMANY, CZECH REPUBLIC, IRAN, 2020, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, DCP, 150', ΦΑΡΣΙ / FARSI

Τέσσερις καθηλωτικές βινιέτες, γυρισμένες κρυφά από το καθεστώς Αχμανινετζάντ, επιχειρούν να ζυγίσουν τον ανθρώπινο αντίκτυπο της διαρκούς απειλής των πολιτικών διώξεων και της θανατικής ποινής στο σύγχρονο Ιράν. Αψηφώντας την απαγόρευση να γυρίζει ταινίες αλλά και να ταξιδέψει έξω από τα σύνορα της πατρίδας του, ο Μοχάμαντ Ρασούλοφ αντιστέκεται έμπρακτα και σθεναρά μέσα από την τέχνη του. Η φετινή Χρυσή Άρκτος του Βερολίνου ξεκινά από έναν πικρά ειρωνικό τίτλο - εξίσου ειρωνικό με την αδυναμία του σκινοθέτη να παραστεί στην πρεμιέρα της ίδιας του της ταινίας και την βράβευσή του - για να γίνει τελικά μια οικουμενική δήλωση αντίστασης απέναντι σε κάθε αυταρχική εξουσία και φυσικά ένα πικρό μήνυμα πίστη στη δύναμη του σινεμά να σπάει όρια και τείχη. **Ν.Σ.**

Four gripping vignettes, shot secretly from Ahmadinejad's regime, measure the human impact of the constant threat of political persecution and death penalty in modern-day Iran. Defying the prohibition to film and travel outside his country's border, Mohammad Rasoulof resists actively and bravely through his art. This year's winner of Golden Bear at Berlin, starts with a bitterly ironic title – as ironic as the fact that the director failed to attend the premiere of his own film and receive his award – eventually becoming an ecumenical declaration of resistance against oppressive authority and, furthermore, a strong message of faith in the revolutionary power of cinema. **N.S.**

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTOR Mohammad Rasoulof **ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENWRITER** Mohammad Rasoulof **ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ / DoP** Ashkan Ashkani **ΜΟΥΣΙΚΗ / MUSIC** Amir Molokpour **MONTAZ / EDITORS** Mohammadreza Muini, Meysam Muini **ΗΘΟΠΟΙΟΙ / PRINCIPAL CAST** Ehsan Mirhosseini, Shaghayegh Shourian, Kaveh Ahangar, Alireza Zareparast, Salar Khamseh, Darya Moghbeli, Mahtab Servati

**ΜΟΧΑΜΑΝΤ ΡΑΣΟΥΛΟΦ**

Ιρανός δημιουργός, γεννημένος στην Σιράζ του Ιράν το 1972. Σπούδασε Κοινωνιολογία στην Τεχεράνη. Το έργο του διακρίνεται συστηματικά στο φεστιβαλικό κύκλωμα. Ο ίδιος αντιμετωπίζει εδώ και μια δεκαετία διαρκή νομικά προβλήματα με το καθεστώς της χώρας του.

ΜΟΗΑΜΜΑΔ ΡΑΣΟΥΛΟΦ

Iranian director born in Shiraz, Iran, in 1972. He studied Sociology in Tehran. His work has received several distinctions at festivals. For the past ten years he has been having legal trouble with his country's regime.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ / FILMOGRAPHY

2020 There Is No Evil **2017** Man of Integrity **2013** Manuscripts Don't Burn **2009** The White Meadows **2005** Iron Island

**ΣΙΡΛΕΪ | SHIRLEY**

ΗΠΑ / USA, 2020, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, DCP, 107', ΑΓΓΛΙΚΑ / ENGLISH

Ένα νιόπαντρο ζευγάρι επισκέπτεται το σπίτι μιας αγοραφοβικής συγγραφέως ιστοριών τρόμου και του καθηγητή συζύγου της. Ο νεαρός θα γίνει βοηθός του καθηγητή στο πανεπιστήμιο. Η έγκυος κοπέλα, παρά την πανεπιστημιακή της φιλοδοξία, θα γίνει παραδουλεύτρα της καθηλωμένης στο σπίτι συγγραφέως. Και ο πόλεμος αρχίζει... Να ορέγεσαι ως θεατής αντισυμβατικά το biopic και θα ανταμειφθείς. Στο επίκεντρο η περίφημη συγγραφέας Σίρλεϊ Τζάκσον («The Haunting of Hill House») κι απέναντί της οι μάχες του γάμου, των κοινωνικών επιταγών, του δημιουργικού μυαλού να υπομένει το βάρος και την τρέλλα της καλλιτεχνικής έκφρασης. Λεπτομερής, λαβυρινθώδης, ευλύγιστα ασαθής κι επιδέξια αντισυμβατική, η ταινία της ιδιοσυγκρασιακής Ντέκερ, περριφραεύεται μια φορμαρισμένη διανομή, προερχομένης της Ελίζαμπεθ Μος και συλλαμβάνει συναρπαστικά την οδύνη του καλλιτεχνικού τοκετού. Ειδικό Βραβείο της Επιτροπής στο Φεστιβάλ Σάντανς και ο Μάρτιν Σκορσέζε στο τιμόνι του παραγωγού. **Η.Δ.**

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTOR Josephine Decker **ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENWRITER** Sarah Gubbins **ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ / DoP** Sturla Brandth Grovlen **ΜΟΥΣΙΚΗ / MUSIC** Tamar-Kali **MONTAZ / EDITOR** David Barker **ΗΘΟΠΟΙΟΙ / PRINCIPAL CAST** Elisabeth Moss, Michael Stuhlbarg, Odessa Young, Logan Lerman

**ΤΖΟΖΕΦΙΝ ΝΤΕΚΕΡ**

Ταχέως ανερχόμενη δημιουργός του ανεξάρτητου κυκλώματος, η 39χρονη Ντέκερ γεννήθηκε στο Τέξας και αποφοίτησε από το Πρίνστον. Έχει ασχοληθεί με την παραγωγή, το σενάριο και την υποκριτική, ενώ έχει υπογράψει τέσσερις μεγάλου μήκους ταινίες μυθοπλασίας.

JOSEPHINE DECKER

A rising independent director, 39-year-old Decker was born in Texas and graduated from Princeton. She has done production, screenwriting and acting while she has directed four feature films.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ / FILMOGRAPHY

2020 Shirley **2018** Madeline's Madeline **2017** Mosaic **2014** Thou Wast Mild and Lovely **2013** Butter on the Latch

**ΜΙΑ ΑΠ' ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΜΕΡΕΣ | ONE OF THESE DAYS**

ΓΕΡΜΑΝΙΑ, ΗΠΑ / GERMANY, USA, 2020, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, DCP, 120', ΑΓΓΛΙΚΑ / ENGLISH

Βασισμένο σε πραγματικά περιστατικά, το έργο του Μπάστιαν Γκούντερ περιγράφει την τραγική κατάληξη μιας ετήσιας «γιορτής» στο Τέξας, κατά την οποία 20 συμμετέχοντες προσπαθούν να κερδίσουν ένα φορτηγάκι. Πώς; Κρατώντας τα χέρια τους πάνω του όσο περισσότερο μπορούν. Όμως από την πρώτη στιγμή δεν διαφαίνεται τίποτα το διασκεδαστικό. Μόνο η οικονομική τραγωδία, η αθλιότητα ενός συστήματος να πιστοποιεί την χρεοκοπία του μέσα από εξευτελιστικά παιχνίδια ανεξέλεγκτης, τελικά, τροπής. Η κριτική του Γκούντερ, σφοδρή και βαθιά πολιτική, αποφεύγει τον σκόπελο του επίκαιρου και του τοπικού. Στην ασυνήθιστη σεναριακή δομή του εσωκλείεται το επώδυνο σχόλιο ενός ηθικού ξεπεσμού, μιας χαμένης αξιοπρέπειας, ενός παντοκράτορα υλισμού. Κινηματογραφεί εξαντλητικά και με διαχρονική στόχευση την τρέχουσα πολιτισμική αμερικανική (και όχι μόνο) στιγμή. **Η.Δ.**

Based on true events, Bastian Günther's film captures the tragic ending of an annual 'contest' in Texas, where 20 participants are trying to win a pick-up truck. How? By keeping their hands on it the longer they can. But from the very beginning there doesn't seem to be any fun – just the financial tragedy, the despicable system that proves its bankruptcy through humiliating games that go terribly awry. Günther's criticism, fierce and deeply political, avoids the trap of topicality. In his unusual screenplay structure lies a painful comment about moral decline, lost dignity, and the almighty materialism. He films exhaustively, describing the current cultural American (and not only) moment. **I.D.**

**ΜΠΑΣΤΙΑΝ ΓΚΟΥΝΤΕΡ**

46χρονος Γερμανός σκηνοθέτης, με την βάση του στο Τέξας. Σπούδασε Σκηνοθεσία στην Ακαδημία Κινηματογράφου και Τηλεόρασης του Βερολίνου. Διετέλεσε βοηθός σκηνοθέτη του Κρίστιαν Πέτζολντ. Αυτή είναι η τρίτη μεγάλου μήκους ταινία του.

BASTIAN GÜNTHER

46 year-old German director, based in Texas. He studied Direction at the German Film and Television Academy, Berlin. He's been assistant director to Christian Petzold. 'One of these Days' is his third feature film.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ / FILMOGRAPHY**2020** One of These Days **2013**Houston **2007** Autopilots

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTOR Bastian Günther **ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENWRITER** Bastian Günther **ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ / DoP** Michael Kotschi **ΜΟΥΣΙΚΗ / MUSIC** The Notwist **MONTAZ / EDITOR** Anne Fabini **ΗΘΟΠΟΙΟΙ / PRINCIPAL CAST** Carrie Preston, Joe Cole, Callie Hernandez, Bill Callahan

**ΤΡΕΧΑΤΕ ΠΟΔΑΡΑΚΙΑ ΜΟΥ! | SAVE YOURSELVES!**

ΗΠΑ / USA, 2020, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, DCP, 93', ΑΓΓΛΙΚΑ / ENGLISH

Η Σου και ο Τζακ είναι ένα μοντέρνο ζευγάρι. Είναι αγαπημένοι, ακουμπούν ο ένας τα πόδια του στον άλλο και έχουν κολλημένη τη μύτη τους στην πάντα υποσχόμενη φωτεινή οθόνη του κινητού. Διαισθάνονται ότι κάτι πάει πολύ λάθος και αποφασίζουν να τα κλείσουν όλα για μια εβδομάδα και να επαναπροσδιορίσουν τη ζωή τους. Μικρή αναταραχή στο σχέδιό τους είναι ότι παράλληλα οι εξωγήινοι επιτίθενται στη Γη. Απολαυστική σατιρική κομεντί, μ' ένα έξοχα αντίδο ζευγάρι στο κέντρο της, που όσο γλεντάει με την μαλθακοποίηση της εικονικότητας, άλλο τόσο πιστεύει στην ανθρωπινή ικανότητα να συνεργάζεται, να καταφέρνει, να αγαπά. Πριν το σαρδόνιο φινάλε, θα έχεις γελάσει πολύ με τα παθήματά τους - και τους κινουδωτούς φαρμακερούς εξωγήινους-υποπόδια! Σημειώθηκε ο Τζον Ρέινολντς. **Η.Δ.**

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTORS Alex Huston Fischer, Eleanor Wilson **ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENWRITERS** Alex Huston Fischer, Eleanor Wilson **ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ / DoP** Matt Clegg **ΜΟΥΣΙΚΗ / MUSIC** Andrew Orkin, Kyle McKeveny **MONTAZ / EDITOR** Sofi Marshall **ΗΘΟΠΟΙΟΙ / PRINCIPAL CAST** Sunita Mani, John Reynolds, Ben Sinclair, Johanna Day, John Early, Gary Richardson

**ΑΛΕΞ ΧΙΟΥΣΤΟΝ ΦΙΣΕΡ & ΕΛΕΝΟΡ ΓΟΥΙΛΣΟΝ**

Σεναριογράφοι, παραγωγοί, σκηνοθέτες (η Γουίλσον είναι και ηθοποιός) που κάνουν εδώ το ντεμπούτο τους ως δημιουργικό δίδυμο.

ALEX HUSTON FISCHER & ELEANOR WILSON

Screenwriters, producers, directors (Wilson is also an actress). This is their debut as a creative duo.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ / FILMOGRAPHY (ΚΟΙΝΗ / SHARED)**2020** Save Yourself!

Su and Jack is a modern couple. They love each other, rest their feet on one another and are stuck on the ever promising bright screen of their cell-phone. They sense that something is very wrong and decide to turn it all off for a week in order to redefine their life. A small disturbance to their plan is that aliens attack the Earth. A delightful satirical comedy, centered on a splendidly clueless couple, who satirizes the softening effect of way too much virtuality, yet still believes in our ability to cooperate and love. Before the sardonic ending you will have laughed a lot with their mishaps (and the furry venomous alien- footstools!). John Reynolds' comedy noted. **I.D.**

**ΑΜΜΩΝΙΤΗΣ | AMMONITE**

ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ / UK, 2020, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, DCP, 117', ΑΓΓΛΙΚΑ / ENGLISH

Στη νοτιοδυτική Αγγλία, η παραγνωρισμένη από την ανδροκρατούμενη επιστημονική κοινότητα παλαιοντολόγος Μαίρη Άνινγκ εργάζεται πυρετωδώς πάνω στα σπουδαία ευρήματά της. Την απομόνωσή της έρχεται να διαταράξει η Σάρλοτ, μια πλούσια νεαρή την οποία ο σύζυγός της προτείνει πειστικά στη Μαίρη να δεχτεί για βοηθό. Αυτό που όμως φαντάζει ως αναγκαστική συνύπαρξη, γρήγορα θα εξελιχθεί σε πάθος ικανό να αλλάξει τις ζωές των δύο γυναικών για πάντα. Κέιτ Γουίνσλετ και Σίρσα Ρόναν πρωταγωνιστούν στο πολυαναμενόμενο ρομάντζο της χρονιάς, με την υπογραφή ενός πολλά υποσχόμενου σκηνοθέτη, ο οποίος έχει ήδη αφήσει εξαιρετικές εντυπώσεις με το ανάλογης θεματικής ντεμπούτο του, «God's Own Country». Μια πραγματική ιστορία γυναικείας ενδυνάμωσης και χειραφέτησης, μέσα από την καταλυτική ερωτική εμπειρία, προορισμένη να καταλήξει στα επερχόμενα Όσκαρ. **Ν.Σ.**

In south west England, Mary Anning works feverishly on her findings, scorned by the male, scientific community. Her isolation suffers when Charlotte, a wealthy young woman Mary's husband insists she should hire as help, arrives. What seems as a forced relationship quickly turns into a stormy affair that changes the lives of the two women forever. Winslet and Ronan are the protagonists of the most anticipated romance of the year, in a film directed by the promising creator of the similarly themed, and highly praised, 'God's Own Country'. A true story of female empowerment and emancipation, told through the catalyst of a sexual encounter, probably one to look for in the upcoming Oscars. **N.S.**

**ΦΡΑΝΣΙΣ ΛΙ**

Άγγλος ηθοποιός, σεναριογράφος και σκηνοθέτης. Σπούδασε Υποκριτική στο Rose Bruford και εργάστηκε στο Θέατρο, την Τηλεόραση και τον Κινηματογράφο. Σύντομα έχασε το ενδιαφέρον του για την υποκριτική και πέρασε πίσω από την κάμερα. Το ντεμπούτο του, «Του Θεού η Χώρα», υπήρξε κριτική και φεστιβαλική επιτυχία.

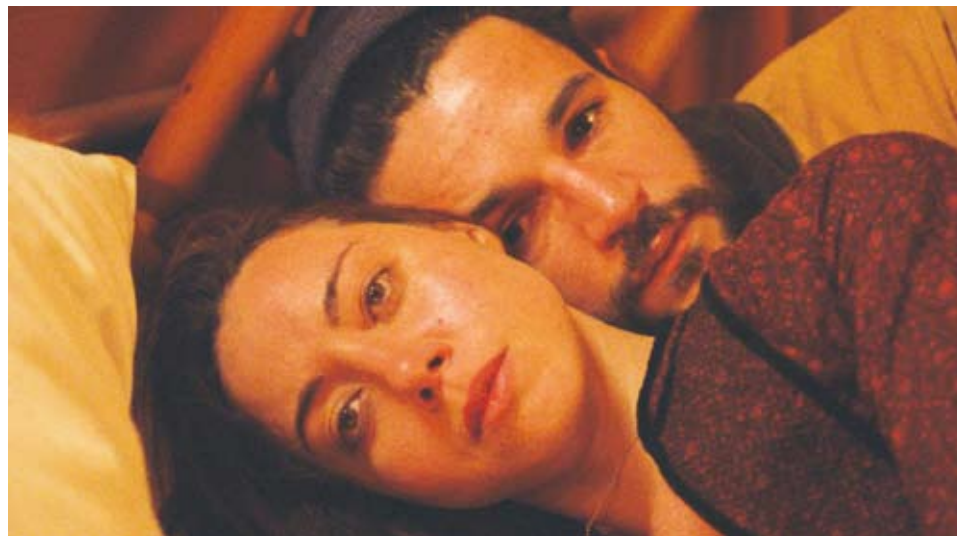
FRANCIS LEE

Actor, screenwriter and director. Studied Acting in Rose Bruford, worked in the Theatre, TV and Cinema, but soon lost interest and got behind the camera. His feature debut, 'God's Own Country', was a festival and critical success.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ / FILMOGRAPHY

2020 Ammonite **2017** God's Own Country

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTOR Francis Lee **ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENWRITER** Francis Lee **ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ / DoP** Stéphane Fontaine **MONTAZ / EDITOR** Chris Wyatt **ΗΘΟΠΟΙΟΙ / PRINCIPAL CAST** Kate Winslet, Saoirse Ronan, Gemma Jones, James McArdle, Alec Secareanu, Fiona Shaw

**ΜΑΥΡΗ ΑΡΚΟΥΔΑ | BLACK BEAR**

ΗΠΑ / USA, 2020, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, DCP, 104', ΑΓΓΛΙΚΑ / ENGLISH

Μια «δύσκολη» ηθοποιός, που έχει περάσει πίσω από την κάμερα, αποφασίζει να αποτραβηχτεί σε ένα σπίτι στο δάσος, που λειτουργεί ένα νιόπαντρο ζευγάρι. Το ίδιο βράδυ ένας καυγάς θα έχει απρόβλεπτη ένταση, όμως ασύλληπτα πιο απρόβλεπτη θα είναι η αλλαγή πλεύσης της ιστορίας. Μεταμοντέρνα καταγραφή του δημιουργικού μυαλού και της ζωής που μιμείται την τέχνη (που μιμείται τη ζωή), με αφηγηματική ευλυγισία και γριφώδεις τροπές που θα ζήλευε και ο Τσάρλι Κάουφμαν. Ο Λόρενς Μάικλ Λεβίν αντλεί εκλεκτικά από τον Όλτμαν και τον Κασσαβέτι, όμως σταδιακά ολοκληρώνει ένα περιπετειώδες γλυπτό ταινίας, που με το ένα πόδι πατά στην ασφάλεια του indie, με το άλλο όμως δοκιμάζεται σε ένα πολύ πιο φιλόδοξο σινεμά που στοχάζεται πάνω στην δημιουργική αγωνία. **Η.Δ.**

A 'difficult' actress, who is now behind the camera, decides to isolate herself in a house in the woods, run by a newly-wed couple. The same night, a conversation will be unpredictably tense, but what is even more unpredictable is the course change of the story. A post-modern documentation of the creative mind and life imitating art (imitating life), with narrative flexibility and enigmatic turns that Charlie Kaufman would envy. Lawrence Michael Levine draws eclectically from Altman and Cassavetes, but gradually completes an adventurous sculpture of a film, leaning on indie security while at the same time is tested in a much more ambitious attempt to reflect on the creative anxiety. **I.D.**

**ΛΟΡΕΝΣ ΜΑΪΚΛ ΛΕΒΙΝ**

Αμερικανός συγγραφέας, σκηνοθέτης και ηθοποιός. Έχει υπογράψει δύο μικρού μήκους ταινίες και αυτή είναι τέταρτη μεγάλου μήκους του.

LAWRENCE MICHAEL LEVINE

American writer, director and actor. He has directed two short films. This is his fourth feature film.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ / FILMOGRAPHY

2020 Black Bear **2014** Wild Canaries

2010 Gabi on the Roof in July **2005**

Territory

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTOR Lawrence Michael Levine **ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENWRITER** Lawrence Michael Levine **ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ / DoP** Rob Leitzell **ΜΟΥΣΙΚΗ / MUSIC** Bryan Scary, Giulio Carmassi **MONTAZ / EDITOR** Matthew Weiss **ΗΘΟΠΟΙΟΙ / PRINCIPAL CAST** Aubrey Plaza, Christopher Abbott, Sarah Gadon

**ΤΖΙΤΖΙΚΙ | CICADA**

ΗΠΑ / USA, 2020, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, DCP, 93', ΑΓΓΛΙΚΑ / ENGLISH

Ένας αμφισεξουαλικός 25χρονος, ο Μπεν, ζει μια οργιώδη σεξουαλική ζωή, υποφέρει όμως από ξαφνικές δύσπνοιες και ανεξήγητους πόνους. Γνωρίζει τον Σαμ, έναν μαύρο στον αντίποδα της δικής του ιδιοσυγκρασίας. Οι τραυματικές ιστορίες που κουβαλούν και οι δυο τους συναντιούνται, μια αγάπη γεννιέται και η αφύπνιση ξεκινά. Queer δράμα πάνω στην συνειδητοποίηση και το συναισθηματικό άνοιγμα - που κλείνει πληγές. Ο Φάιφερ γράφει, σκηνοθετεί και πρωταγωνιστεί, φέρνει στο σενάριο και τον συμπρωταγωνιστή του και χαρίζει στο αποτέλεσμα μια φανερό βιωματικότητα που το προβάλλει ακέραιο και συγκινητικό. Στο εξαιρετικό φινάλε, μια τεράστια απόσταση θα έχει διανυθεί και μια άλλη ζωή, ίσως εξίσου δύσκολη αλλά πάντως καινούργια, ξεκινά. **Η.Δ.**

A bisexual 25year-old, Ben, living a wild sexual life, suffers from sudden dyspnoea and inexplicable pains. He meets Sam, a black man with a diametrically different temperament from his own. Their traumatic stories meet, a love is born and the awakening begins. Queer drama about realization and the -healing- emotional openness. Fifer writes, directs and stars, bringing also his co-star in the screenplay to give the film an obvious experiential quality which makes it integral and moving. In the exquisite ending, a huge distance is covered and another life, maybe equally hard but alas a new one, shall begin. **I.D.**

**ΜΑΘΙΟΥ ΦΑΪΦΕΡ**

Αμερικανός σκηνοθέτης, σεναριογράφος και ηθοποιός. Σπούδασε στο New School και το παρόν συνιστά το ντεμπούτο του στην μυθοπλασία μεγάλου μήκους.

ΚΙΡΑΝ ΜΑΛΚΕΑΡ

Αμερικανός ηθοποιός που ντεμπούταρει εδώ και στην σκηνοθεσία.

MATTHEW FIFER

American director, screenwriter and actor. He studied at the New School. This is his feature film debut.

KIERAN MULCARE

American actor, making his directing debut.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ / FILMOGRAPHY (ΚΟΙΝΗ / SHARED)

2020 Cicada

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTORS Matthew Fifer, Kieran Mulcare **ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENWRITERS** Matthew Fifer, Sheldon D. Brown **ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ / DoP** Eric Schleicher **ΜΟΥΣΙΚΗ / MUSIC** Gil Talmi **MONTAZ / EDITORS** Kyle Sims, Matthew Fifer **ΗΘΟΠΟΙΟΙ / PRINCIPAL CAST** Sheldon D. Brown, Matthew Fifer, Cobie Smulders, Scott Adsit, Michael Potts, Jo Firestone, Sandra Bauleo

**MARTIN INTEN | MARTIN EDEN**

ΙΤΑΛΙΑ, ΓΑΛΛΙΑ, ΓΕΡΜΑΝΙΑ / FRANCE, ITALY, GERMANY, 2019, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, DCP, 129', ΙΤΑΛΙΚΑ / ITALIAN

Ο Μάρτιν Ίντεν, ένας νεαρός, αγράμματος ναύτης, γνωρίζει την μεγαλοαστή Έλενα και ο έρωτάς του τον παρακινεί σε μια βουλμική αναζήτηση γνώσης και πάθους συγγραφής. Οι απορρίψεις διαδέχονται η μία την άλλη, όμως όταν τελικά έρχεται η αναγνώριση ο ίδιος έχει κατατροπωθεί από την ψευδηνίγραφη φήμη και την απομυθοποίηση του έρωτα. Το λογοτεχνικό αριστούργημα του Τζακ Λόντον μεταφέρεται στα μέσα του 20ού αιώνα και την Ιταλία. Η πάλη των τάξεων, η απόρριψη του σοσιαλισμού από τον (σοσιαλιστή) Λόντον για χάρη ενός νιτσεϊκού ατομικισμού, η ασημαντότητα της αριστοκρατίας και η έκπτωση του έρωτα, κυριαρχούν σε μια φροντισμένη μεταφορά πνοής και εντάσεων, που προσωπογραφείται θαυμάσια από τον εξόχως ανερχόμενο Λούκα Μαρινέλι - που παρέλαβε το Βραβείο Ερμηνείας στο Φεστιβάλ Βενετίας. **Η.Δ.**

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTOR Pietro Marcello **ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENWRITERS** Maurizio Braucci, Pietro Marcello **ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ / DoP** Alessandro Abate, Francesco Di Giacomo **ΜΟΥΣΙΚΗ / MUSIC** Marco Messina, Sacha Ricci, Paolo Marzocchi **MONTAZ / EDITORS** Aline Hervé, Fabrizio Federico **ΗΘΟΠΟΙΟΙ / PRINCIPAL CAST** Luca Marinelli, Carlo Cecchi, Jessica Cressy, Vincenzo Nemolato, Marco Leonardi

**ΠΙΕΤΡΟ ΜΑΡΤΣΕΛΟ**

44χρονος Ιταλός σκηνοθέτης και σεναριογράφος, με ευτυχή και βραβευμένη φεστιβαλική καριέρα. Αφιερωμένος κατά μεγάλο μέρος στο ντοκιμαντέρ, σεναριογραφεί και σκηνοθετεί εδώ την δεύτερη μεγάλου μήκους μυθοπλασία του, που κατέκτησε και το Βραβείο Ντονατέλο Σεναρίου.

PIETRO MARCELLO

44-year-old Italian director and screenwriter, with a successful and awarded festival career. Devoted mainly to documentary, this is his second feature film, which won a Donatello award for Screenplay.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ / FILMOGRAPHY

2019 Martin Eden 2015 Lost and Beautiful



**ΕΛΠΙΔΑ | HOPE | HÅP**

ΝΟΡΒΗΓΙΑ, ΣΟΥΗΔΙΑ / NORWAY, SWEDEN, 2020, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, DCP, 125', ΝΟΡΒΗΓΙΚΑ, ΣΟΥΗΔΙΚΑ / NORWEGIAN, SWEDISH

Η Άνια, μια επιτυχημένη χορογράφος, επιστρέφει την προπαραμονή των Χριστουγέννων στο σπίτι της στη Νορβηγία, όπου μένει με τον, επίσης επιτυχημένο, παραγωγό άντρα της και τα παιδιά τους. Η θαλπωρή των εορτών διαλύεται όταν τα αποτελέσματα των εξετάσεών της θα δείξουν καρκίνο, με δυσοίωνα πρόβλεψη. Η συναισθηματική δυσκολία των ταινιών του θέματος είναι δεδομένη. Όμως από τον τίτλο και το σκόπιμο spoiler του ότι η σκηνοθέτις, Μαρία Σοντάλ, αυτοβιογραφείται (όλοι οι γιατροί της ταινίας μάλιστα είναι πραγματικοί), είναι σαφές ότι το βάρος θα πέσει τόσο στις οικογενειακές επιπτώσεις όσο και στην ακανθώδη, μυστικοπαθή και γεμάτη απωθημένα σχέση του ζευγαριού. Επώδυνο αλλά ποτέ κατηφές, και (παραδόξως) αισιόδοξο δράμα πάνω στην αγάπη, σοβαρής ερμηνευτικής ισχύος από τους δύο πρωταγωνιστές. **Η.Δ.**

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTOR Maria Sødahl **ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENWRITER** Maria Sødahl **ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ / DoP** Manuel Alberto Claro **MONTAZ / EDITOR** Christian Siebenherz **ΗΘΟΠΟΙΟΙ / PRINCIPAL CAST** Andrea Bræin Hovig, Stellan Skarsgård, Elli Müller Osborne, Alfred Vatne Brean, Daniel Storm Forthun Sandbye, Eirik Hallert, Steinar Klouman Hallert, Dina Enoksen Elvehaug, Einar Økland, Gjertrud Jynge

**ΜΑΡΙΑ ΣΟΝΤΑΛ**

Νορβηγίδα σκηνοθέτις και σεναριογράφος, γεννημένη το 1965. Αποφοίτησε από την Εθνική Σχολή Κινηματογράφου της Δανίας. Έχει δουλέψει εκτενώς για την τηλεόραση, ενώ έχει στο ενεργητικό της μικρού μήκους και ντοκιμαντέρ. Αυτή είναι η δεύτερη μεγάλου μήκους ταινία της.

ΜΑΡΙΑ SØDAHL

1965 born Norwegian director and screenwriter. She graduated from the National Film School of Denmark. She has worked extensively for television, while she has directed short films and documentaries. This is her second feature film.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ / FILMOGRAPHY
2020 Hope **2010** Limbo

**ΜΟΝΟ ΑΥΤΟΙ ΕΙΔΑΝ ΤΟ ΔΟΛΟΦΟΝΟ | ONLY THE ANIMALS | SEULES LES BÊTES**

ΓΑΛΛΙΑ, ΓΕΡΜΑΝΙΑ / FRANCE, GERMANY, 2019, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, DCP, 117', ΓΑΛΛΙΚΑ / FRENCH

Σε μια ορεινή γωνιά της Γαλλίας, μια γυναίκα εξαφανίζεται. Μέσα από αφηγήσεις που κινούνται σε χρονική αντιστροφή, παρακολουθούμε τους ανθρώπους, τις ιστορίες και τα γεγονότα που οδήγησαν στην εξαφάνισή της. Γεροδεμένης πλοκής κοινωνικό θρίλερ μυστηρίου, που συναρπάζει τόσο στο επίπεδο των επιμέρους ιστοριών όσο και στις ανθρώπινες και φιλοσοφικές νύξεις του. Η αναζήτηση του έρωτα, η μοντέρνα πραγματικότητα της διαδικτυακής εξαπάτησης – ολέθριων συνεπειών (και) εδώ – αλλά και η αναπόληση μιας χαμένης αθωότητας, συμπλέκονται στις ιστορίες 5+1 ανθρώπων χαμένων στα γρανάζια της «συγκυρίας που είναι απείρως ισχυρότερη» από εμάς. Το γαϊτανάκι που θα ξετυλιχθεί από την αρχική φαινομενική απλότητα καταλήγει σχεδόν διδακτικά ανεξέλεγκτο, αφήνοντας μια στυφή επίγευση αμετάκλητου κακού, προϊόντος μιας γενικευμένης, αδιάφορης για τον άλλον ατομικής επιπολαιότητας. **Η.Δ.**

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTOR Dominik Moll **ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENWRITERS** Gilles Marchand, Dominik Moll **ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ / DoP** Patrick Ghiringhelli **ΜΟΥΣΙΚΗ / MUSIC** Benedikt Schiefer **MONTAZ / EDITOR** Laurent Rouan **ΗΘΟΠΟΙΟΙ / PRINCIPAL CAST** Denis Ménochet, Valeria Bruni Tedeschi, Laure Calamy, Damien Bonnard, Nadia Tereszkiewicz, Bastien Bouillon

**ΝΤΟΜΙΝΙΚ ΜΟΛ**

Γερmano-Γάλλος σκηνοθέτης και σεναριογράφος, γεννημένος το 1962. Κάτοχος ενός Σεζάρ με το «Χάρι, ο Καλύτερος Φίλος του Ανθρώπου».

DOMINIK MOLL

German-French director and screenwriter, born in 1962. Winner of a César for 'Harry, He's Here to Help'.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ / FILMOGRAPHY

2019 Only the Animals **2016** News from Planet Mars **2011** The Monk **2005** Lemming **2000** Harry, He's Here to Help **1994** Intimité

In a mountainous corner of France, a woman disappears. Through time-reversed narratives, we learn about the people, the stories and the facts that led to her disappearance. Tight, plot-oriented thriller involving with its individual stories and the human and philosophical notions they carry. The pursuit of love, the devastating modern reality of internet deception and the nostalgic recollection of innocence lost, are merged into the stories of 5+1 people lost in the cogs of a 'circumstance that is much stronger' than us. The succession of facts unravelling from the initial apparent simplicity ends up almost didactically uncontrollable, leaving a sour taste of irrevocable evil, the by-product of a general, socially indifferent, individual carelessness. **I.D.**



MINAMATA

ΣΕΡΒΙΑ, ΜΑΥΡΟΒΟΥΝΙΟ, ΙΑΠΩΝΙΑ / SERBIA, MONTENEGRO, JAPAN, 2020, ΕΓΧΡΩΜΟ & ΑΣΠΡΟΜΑΥΡΟ / COLOR & B&W, DCP, 115', ΑΓΓΛΙΚΑ, ΙΑΠΩΝΙΚΑ / ENGLISH, JAPANESE

Η Νόσος της Μιναμάτα προκύπτει από την δηλητηρίαση του ανθρώπινου σώματος από τον μεθυλυδράργυρο. Προκαλεί σκελετική παραμόρφωση, μυϊκή αδυναμία, μερική τύφλωση, παράλυση και θάνατο. Στη Μιναμάτα της Ιαπωνίας, η βιομηχανία Τσίσο ενοχοποιήθηκε για την επί 36 χρόνια ρύπανση των υδάτων με βαρέα μέταλλα, που προκάλεσε χιλιάδες θύματα και θανάτους στους κατοίκους της περιοχής. Το 1971, το «Life» έστειλε τον αρχιερέα των φωτορεπόρτερ, Γιουτζίν Σμιθ, στην περιοχή. Η σπαρακτική «Πιετά» του, μιας μάνας που πλένει κατά τον τελετουργικό ιαπωνικό τρόπο την ολέθρια παραμορφωμένη κόρη της, μαζί με τα υπόλοιπα τεκμήρια της βιομηχανικής θηριωδίας, είχε σαν αποτέλεσμα την, έστω, οικονομική αποζημίωση των θυμάτων. Μεταμορφωμένος Τζόνι Ντεπ, έξοχο σάουντρακ από τον Ριούιτσι Σακαμότο, ευθεία βολή στην εξολοθρευτική αισχροκέρδεια με θύμα εμάς. **Η.Δ.**

The Minamata Disease is caused by the poisoning from mercury poisoning. Symptoms are skeletal deformation, muscle weakness, partial blindness, paralysis and death. In Minamata, Japan, the Chisso industry was incriminated for polluting the waters with heavy metals for 36 years, leading to thousands of victims and deaths among the citizens of the area. In 1971 'Life' magazine sent the high priest of photojournalists, Eugene Smith, to the area. His heart-breaking 'Pietà', of a mother washing in the ritual Japanese way her devastatingly deformed daughter, alongside ample evidence of the industrial monstrosity, led to the financial compensation of the victims. A transformed Johnny Depp, a wonderful score by Ryuichi Sakamoto, a denunciation of the fatal industrial abuse. **I.D.**

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTOR Andrew Levitas **ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENWRITERS** David K. Kessler, Stephen Deuters, Andrew Levitas, Jason Forman **ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ / DoP** Benoît Delhomme **ΜΟΥΣΙΚΗ / MUSIC** Ryūichi Sakamoto **MONTAZ / EDITOR** Nathan Nugent **ΗΘΟΠΟΙΟΙ / PRINCIPAL CAST** Johnny Depp, Hiroyuki Sanada, Minami, Bill Nighy, Jun Kunimura, Ryo Kase, Tadanobu Asano, Akiko Iwase, Katherine Jenkins



ΑΝΤΡΙΟΥ ΛΕΒΙΤΑΣ

Πολυπράγμων της τέχνης, γλύπτης, ζωγράφος, φωτογράφος, παραγωγός, ηθοποιός και σκηνοθέτης, γεννημένος το 1977 στη Νέα Υόρκη. Σπούδασε στο Πανεπιστήμιο της Νέας Υόρκης, στο οποίο και διδάσκει. Το «Minamata» είναι η δεύτερη μεγάλου μήκους ταινία του.

ANDREW LEVITAS

A versatile artist – sculptor, painter, photographer, producer, actor and director – born in 1977 in New York. He studied at the New York University, where he teaches. 'Minamata' is his second feature film.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ / FILMOGRAPHY

2020 Minamata **2014** Lullaby



ΧΑΜΕΝΟΙ ΓΙΑ ΠΑΝΤΑ; | ARE WE LOST FOREVER

ΣΟΥΗΔΙΑ / SWEDEN, 2020, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, DCP, 104', ΣΟΥΗΔΙΚΑ / SWEDISH

Το συντριπτικό ποσοστό του σινεμά σχέσεων τελειώνει στην αρχή τους. Το ντεμπούτο του Ντάβιντ Φέρντμαρ ξεκινά από το τέλος της. Κι έχει μια φιλοδοξία μεγάλη: Δεν θα παρατηρήσει μόνο τα στάδια του παγώματος, της οργής, του πόνου και της αγάπης μιας γκέι «Ιστορίας Γάμου». Θα περιγράψει τον μηχανισμό του χωρισμού. Και εντυπωσιακά, ιδίως αν λογαριάσεις την σοφή αποφυγή κάθε εκλαϊκευτικού ψυχολογισμού, θα αρθρώσει και το ψυχογράφημα του ανθρώπου που γεννά το διαζύγιο αυτό. Η διείσδυση στο περιβάλλον του Γκέτεμποργκ ανατέμνει έξυπνα και την ανάμιξη της σουηδικής κοινωνίας. Στον πόθο της τεκνοποίησης, στην άνεση της χωνεμένης κοινωνικής αποδοχής, όμως και στο αναπόφευκτο (:) βάλτωμα στον «πολιτισμένο» μικροαστισμό. Γενναία ερμηνεία οδύνης από τον Μπγιόρν Έλγκερντ στον ρόλο του Άντριαν. **Η.Δ.**

An overwhelming percentage of relationship films end at the beginning of a new one. David Färdmar's debut starts at the end, setting a rather ambitious goal: not only to observe the stages of coldness, rage, pain and love of a gay version of 'Marriage Story' but to describe the mechanism of the parting. Impressively, it will also portray the psyche of the person unconsciously contributing to the separation. The Gothenburg environment shows cleverly the mingling of Swedish society, the desire of childbearing, the comfort of a lived social acceptance but also the inevitable (?) mire in the 'civilized' bourgeoisie. A great performance by Björn Elgerd, in the role of Andrian. **I.D.**



ΝΤΑΒΙΝΤ ΦΕΡΝΤΜΑΡ

Γεννήθηκε το 1972. Σκηνοθέτης, σεναριογράφος, casting director και παραγωγός πολυβραβευμένων μικρού μήκους και ντοκιμαντέρ ευρείας φεστιβαλικής καριέρας με έδρα του το Γκέτεμποργκ. Η ταινία αποτελεί το ντεμπούτο του στην μυθοπλασία μεγάλου μήκους.

DAVID FÄRDMAR

Gothenburg-based director, screenwriter, casting director and producer of multi-awarded shorts and documentaries widely screened at festivals, born in 1972. 'Are We Lost Forever' is his first fiction feature film.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ / FILMOGRAPHY

2020 Are We Lost Forever

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTOR David Färdmar **ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENWRITER** David Färdmar **ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ / DoP** Camilla Topuntoli **MONTAZ / EDITOR** Christoffer Sevholz **ΗΘΟΠΟΙΟΙ / PRINCIPAL CAST** Jonathan Andersson, Björn Elgerd, Shirin Golchin, Maria Hedborg, Victor Iván, Lisbeth Johansson, Daniel Långelid, William-Patrik Molvén, Nemanja Stojanovic, Micki Stoltz, Michaela Thorsén, Melker Wernberg

**DINNER IN AMERICA**

ΗΠΑ / USA, 2020, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, DCP, 106', ΑΓΓΛΙΚΑ / ENGLISH

Αθυρόστομος επαναστάτης χωρίς αιτία και μασκοφόρος τραγουδιστής σε πανκ μπάντα με ανεπτυγμένη σχέση με τα ναρκωτικά, συναντά αφελή κι εγκλωβισμένη έφηβη στην αμερικανική μεσοδυτική suburbia, με εν αγνοία της λατρεία για αυτόν και τη μουσική του. Πάνκιος, ιδιοφυώς ραμμένος φόρος τιμής στο σινεμά του Κοξ, του Σολόντζ και, υπό προϋποθέσεις, του Τζον Χιούζ. Με κηροζίνη στο ντεπόζιτο και κόφτες ασφαλείας στο γκάζι του, το «Dinner in America» σαρώνει έξοχα το μοτίβο της ενθλίωσης, (απο)χαιρετά ευλογημένα την πολιτική ορθότητα, σατιρίζει την οικογενειακή υπηλλία και υποκλίνεται στην θηλυκή μεταμόρφωση της ενδυνάμωσης, χωρίς δευτερόλεπτο να αποπνεύσει κονφορμισμό στη νέα κανονικότητα. Απόλαυση, cult βεβαιότητα και ερμηνείες-δυναμό από το ζευγάρι, για μια βρωμιάρικα στιλάτη, νεορομαντική και παλιομοδίτικη μαζί, δημιουργία. **Η.Δ.**

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTOR Adam Carter Rehmeier **ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENWRITER** Adam Carter Rehmeier **ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ / DoP** Jean-Philippe Bernier **ΜΟΥΣΙΚΗ / MUSIC** John Swihart **MONTAZ / EDITOR** Adam Carter Rehmeier **ΗΘΟΠΟΙΟΙ / PRINCIPAL CAST** Kyle Gallner, Emily Skeggs, Pat Healy, Griffin Gluck, Lea Thompson, Mary Lynn Rajsakub

**ANTAM KAPTEP PEÏMAÏEP**

Πολυπράγμων άνθρωπος του σινεμά, σκηνοθέτης, παραγωγός, διευθυντής φωτογραφίας και μοντέρ. Γεννήθηκε στη Νεμπράσκα, συνθέτει μουσική και φωτογραφίζει, ενώ αυτή είναι η τέταρτη μεγάλου μήκους ταινία του

ADAM CARTER REHMEIER

Director, producer, cinematographer and editor. Born in Nebraska he is also a music composer and a photographer. This is his fourth feature film.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ / FILMOGRAPHY

2020 Dinner in America **2013** H.P. Lovecraft: Two Left Arms **2013** Jonas **2011** The Bunny Game

A foulmouthed rebel without a cause, a masked singer in a punk band closely attached to drugs, meets a naive teenage girl trapped in American Midwest suburbia who, unknowingly, loves him and his music. A smart, ingeniously tailored punk homage to the cinema of Cox, Solondz and, in a sense, John Hughes. Kerosene-fuelled 'Dinner in America', sweeps over the coming-of-age pattern, waves goodbye to anything politically correct, satirizes the sacred family canon and takes a deep bow to female empowerment without ever feeling remotely conformist. A cult-certain delight and two powerhouse performances for a dirty neoromantic old school film treat. **I.D.**

**Η ΝΥΜΦΗ ΤΟΥ ΝΕΡΟΥ | UNDINE**

ΓΕΡΜΑΝΙΑ, ΓΑΛΛΙΑ / GERMANY, FRANCE, 2020, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, DCP, 90', ΓΕΡΜΑΝΙΚΑ / GERMAN

Η Ουντίνε είναι μία ιστορικός που γοντεύει το κοινό με τις γνώσεις της πάνω στην αστική ανάπτυξη του Βερολίνου. Όταν ο άντρας που αγαπάει την αφήνει, ένας αρχαίος μύθος ξυπνά και την προστάζει να σκοτώσει εκείνον που την πρόδωσε, επιστρέφοντας στη συνέχεια στο νερό. Ο πολυβραβευμένος δημιουργός των «Barbara», «Phoenix» και «Transit», στην πιο θαρραλέα σκηνοθετική απόπειρα της καριέρας του, ανατρέπει τα θεμέλια του μελοδράματος με μια ρομαντική βουτιά σε μία δική του «Μορφή του Νερού», για να διηγηθεί μέσα από εικόνες απaráμιλλης γοητείας και εκστατικές ομορφιάς την ιστορία ενός έρωτα τόσο ακριβοθώρητου όσο και καταδικασμένου. Αργυρή Άρκτος στο Φεστιβάλ Βερολίνου για τη σαγηνευτική Πόλα Μπέερ, η οποία μαζί με τον Φραντς Ρογκόφσκι απογειώνουν ερμηνευτικά αυτό το σκοτεινό παραμύθι αγάπης. **Κ.Θ.**

**ΚΡΙΣΤΙΑΝ ΠΕΤΖΟΛΤ**

Γεννήθηκε στην Γερμανία το 1960. Σπούδασε Θεατρολογία, Κινηματογράφο και Γερμανική Φιλολογία. Η πρώτη του ταινία «The State I Am In» κέρδισε το Γερμανικό Κινηματογραφικό Βραβείο Καλύτερης ταινίας. Κέρδισε την Αργυρή Άρκτο Σκηνοθεσίας για τη «Barbara» και το Βραβείο FIPRESCI για τη «Νύμφη του Δάσους» στο Φεστιβάλ Βερολίνου.

CHRISTIAN PETZOLD

Born in Germany in 1960. He studied Drama, Film and German Literature. His first film 'The State I Am In' won the German Film Award. He won the Silver Bear for Best Director for 'Barbara' and the FIPRESCI Award for 'Undine' at Berlin. Film Festival.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ / FILMOGRAPHY

2020 Undine **2018** Transit **2014** Phoenix **2012** Barbara **2008** Jerichow **2007** Yella **2005** Gespenster **2003** Wolfsburg **2000** The State I Am In



Undine is a historian who charms her audience with her knowledge on Berlin's urban development. When the man she loves abandons her, an ancient legend awakens urging her to kill the one who betrayed her, returning afterwards in the water. The multi-awarded director of 'Barbara', 'Phoenix' and 'Transit', in the boldest direction attempt of his career, subverts the foundations of the melodrama with a romantic plunge in his own 'Shape of Water', narrating through images of unparalleled charm and ecstatic beauty the story of a love both fleeting and doomed. Silver Bear at Berlin for the captivating Paula Beer, who along with Franz Rogowski take this dark fairytale of love to another level. **K.Th.**

Ταινία Λήξης | Closing Film

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTOR Christian Petzold **ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENWRITER** Christian Petzold **ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ / DoP** Hans Fromm **MONTAZ / EDITOR** Bettina Böhrer **ΗΘΟΠΟΙΟΙ / PRINCIPAL CAST** Paula Beer, Franz Rogowski, Maryam Zaree, Jacob Matschenz, Anne Ratte-Polle

Μουσική & Φιλμ
Music & Film

ΜΠΙΛΙ	BILLIE
ΜΑΡΚΟΣ	MARKOS
ΣΤΟΥΝΤΙΟ ΡΟΚΦΙΛΝΤ	ROCKFIELD: THE STUDIO ON THE FARM
Η ΝΥΧΤΑ ΤΟΥ ΘΗΡΙΟΥ	THE NIGHT OF THE BEAST
Ο ΔΡΟΜΟΣ ΤΗΣ ΣΙΩΠΗΣ	IN A SILENT WAY
ΑΛΛΟΣ, ΟΠΩΣ ΕΓΩ: Η ΙΣΤΟΡΙΑ ΤΩΝ THROBBING GRISTLE	OTHER, LIKE ME
AMERICAN RAPSTAR	AMERICAN RAPSTAR



ΜΠΙΛΙ | BILLIE

ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ / UK, 2019, ΕΓΧΡΩΜΟ & ΑΣΠΡΟΜΑΥΡΟ / COLOR & B&W, DCP, 96', ΑΓΓΛΙΚΑ / ENGLISH

Για την αυτοκρατορική θέση και κεφαλαιώδη σημασία της Μπίλι Χόλιντεϊ στην ιστορία της μουσικής έχουν γραφτεί, ασφαλώς, πολλά. Για την ταραχώδη και τραγική ζωή της, όμως, από τα βάνουσα παιδικά της χρόνια μέχρι τον πρόωρο θάνατό της σε ηλικία 44 ετών, τα ερωτηματικά παραμένουν άφθονα μέχρι σήμερα. Τις απαντήσεις επιχειρεί να δώσει τώρα ένα πολύτιμο ντοκιμαντέρ, αντλώντας από αμέτρητες ώρες ηχογραφημένων συνεντεύξεων με στενούς φίλους, συγγενείς και σπουδαίους συνεργάτες της (όπως ο Κάουντ Μπέισι και ο Τόνι Μπένετ), οι οποίες χρονολογούνται από τη δεκαετία του '70 κι όμως έρχονται για πρώτη φορά στο φως, από σπάνιες εξομολογήσεις της ίδιας της Lady Day και από θεσπέσιο αρχειακό υλικό που προκαλεί ανατριχίλες, συλλαμβάνοντας κάτι από το συγκλονιστικό ερμηνευτικό της μεγαλείο. **Λ.Κ.**

It is only natural that a lot has been written about the imperial position and the monumental importance of Billie Holiday in music history. But there are still plenty of questions about her tumultuous and tragic life, her abused childhood and her untimely death at 44. A precious documentary attempts to provide some answers, drawing from countless hours of recorded interviews with close friends, relatives and important collaborators of hers (such as Count Basie and Tony Bennett), which date back to the '70s but come to light for the first time, from rare confessions of Lady Day herself and the exquisite archive material that makes you shiver with excitement, capturing a precious fragment of her performing majesty. **L.K.**



ΤΖΕΪΜΣ ΕΡΣΚΙΝ

Σκηνοθέτης, σεναριογράφος και παραγωγός ντοκιμαντέρ, με ευρύτατο έργο και στην τηλεόραση. Υποψήφιος για Emmy με την μίνι-σειρά «Human Face» (2001).

JAMES ERSKINE

Director, screenwriter and producer of documentaries, with extensive work for television. Nominated for an Emmy Award for his mini-series 'Human Face' (2001).

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ / FILMOGRAPHY

2019 Billie **2018** The Ice King **2017** Sachin – A Billion Dreams **2016** Le Mans: 3D **2015** Building Jerusalem **2014** Pantani: The Accidental Death of a Cyclist **2013** The Battle of the Sexes **2011** From the Ashes **2010** One Night in Turin

**ΜΑΡΚΟΣ | MARKOS**

ΕΛΛΑΔΑ, ΣΕΡΒΙΑ, ΙΤΑΛΙΑ / GREECE, SERBIA, ITALY, 2019, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, DCP, 93', ΕΛΛΗΝΙΚΑ, ΑΓΓΛΙΚΑ / GREEK, ENGLISH

Μια παρέα μουσικών ταξιδεύουν προς τη Σύρο, για να συμμετάσχουν σε ένα αφιέρωμα προς τιμήν του Μάρκου Βαμβακάρη. Ταυτόχρονα, συνθέτες, μουσικολόγοι και καλλιτέχνες από όλο τον κόσμο, αναδεικνύουν την σημαντική μουσική κληρονομιά του στον 21ο αιώνα. Ο Μάρκος, ο εμβληματικός μουσικός του 20ού αιώνα, ο πρωτοπόρος, ο πατριάρχης του Ρεμπέτικου, που καταφέρνει αυτή την θαυμαστή ενότητα του λαϊκού μας πολιτισμού: την μουσική, τον λόγο και την κίνηση. Η μεγαλύτερη όμως ένδειξη της σημασίας της μουσικής του κληρονομιάς, καταγράφεται όταν ο κινηματογραφικός φακός συναντά σύγχρονους καλλιτέχνες από διάφορα μουσικά είδη με τις απρόβλεπτες διασκευές των τραγουδιών του και τον σεβασμό με τον οποίο αντιμετωπίζουν τον Μάρκο και το έργο του.

A group of musicians travels to Syros, to participate to a tribute to Markos Vamvakaris. At the same time, composers, musicologists and artists from all over the world, bring out his important music legacy in the 21st century. Markos, the iconic musician of the 20th century, the pioneer, the Rebetiko patriarch, who achieves the wondrous union of our popular culture: music, word and movement. But the greatest proof of the importance of his legacy, is documented when the camera finds contemporary artists of different kinds of music and we get to know the unexpected cover versions of his songs and the respect with which they deal with Markos and his work.

**ΝΙΚΟΣ ΣΚΑΡΕΝΤΖΟΣ**

Από το 1991 εργάζεται ως σκηνοθέτης και παραγωγός σε διάφορες παραγωγές, μεταξύ των οποίων ντοκιμαντέρ, τηλεοπτικές σειρές, διαφημίσεις, βίντεο κλιπ. Από το 2004 ασχολείται με το μουσικό ντοκιμαντέρ συνδυάζοντας τις δύο μεγάλες του αγάπες, τον κινηματογράφο και την μουσική. Έχει σκηνοθετήσει τρία μουσικά ντοκιμαντέρ μεγάλου μήκους.

NIKOS SKARENTZOS

Since 1991 he has worked as director and producer in several productions, among them documentaries, television series, commercials and music videos. Since 2004 he is working with music documentaries, combining his two passions, cinema and music. This is his third feature documentary.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ / FILMOGRAPHY

2019 Μάρκος **2011** Ανοιχτά Μικρόφωνα **2008** Ρυθμοί και Ρίμες

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTOR Nikos Skarentzos **ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENWRITERS** Kleanthis Danopoulos, Nikos Skarentzos **ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ / DoP** Ramon Malapetsas **MONTAZ / EDITOR** Yiannis Katsaboulas

**ΣΤΟΥΝΤΙΟ ΡΟΚΦΙΛΤ | ROCKFIELD: THE STUDIO ON THE FARM**

ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ / UK, 2020, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, DCP, 90', ΑΓΓΛΙΚΑ / ENGLISH

Οι ιστορίες του Rockfield, αυτού του μουσικού Χόγκουαρτς, του πρώτου στούντιο-«πανδοχείου», που εδώ και μισό αιώνα αποτελεί κοιτίδα της βρετανικής ποπ μουσικής (Sabbath, Queen, Ρόμπερτ Πλαντ, Stone Roses, Oasis, Simple Minds και πάμπολλοι ακόμα), είναι αναρίθμητες. Εδώ γράφτηκε το Paranoid, εδώ έγινε το φινιρίσμα του Bohemian Rhapsody, εδώ έγραψαν (και έμειναν σχεδόν δυόμισι χρόνια!!) δύο δίσκους οι Stone Roses (και συνέθεσαν το βρετανικό ποπ των 90s), εδώ γράφτηκαν τραγικές σελίδες αλλά και συστήθηκαν επικές συντροφιές. Ανάμεσα στις αγελάδες και τα άλογα μιας ειδυλλιακής φάρμας στη μέση της Ουαλίας, δύο αδελφών που μπορεί να μην είχαν μουσικό ταλέντο (κατηγορήστε τον Τζορτζ Μάρτιν!), είχαν όμως το μικρόβιο και την ερασιτεχνική μαγκιά να αναείρουν το ιερό ποπ τέμενος της βρετανικής μουσικής. **Η.Δ.**

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTOR Hannah Berryman **ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ / DoP** Patrick Smith **ΜΟΥΣΙΚΗ / MUSIC** Alexander Parsons **MONTAZ / EDITOR** Rupert Houseman

**ΧΑΝΑ ΜΠΕΡΙΜΑΝ**

Σκηνοθέτις και παραγωγός ντοκιμαντέρ για την τηλεόραση και τον κινηματογράφο, με ειδίκευση στην σύγχρονη ιστορική και πολιτισμική καταγραφή.

HANNAH BERRYMAN

Documentary director and producer for television and cinema, specializing in modern historical and cultural documentation.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ / FILMOGRAPHY

2020 Rockfield: The Studio on the Farm

The stories of Rockfield, this musical Hogwarts, the first residential studio that for half a century is the birthplace of British pop music (Sabbath, Queen, Robert Plant, The Stone Roses, Oasis, Simple Minds and many more), are countless. 'Paranoid' was recorded here, 'Bohemian Rhapsody' got its finishing touches, The Stone Roses recorded their two records defining 90's Brit Pop. Here also was where tragedy occurred and epic friendships were struck up. Among the cows and horses of an idyllic farm in the middle of Wales, two brothers didn't have the musical talent (blame it on George Martin!) but had the passion and the guts to build the holy church of British music. **I.D.**



Η ΝΥΧΤΑ ΤΟΥ ΘΗΡΙΟΥ | THE NIGHT OF THE BEAST | LA NOCHE DE LA BESTIA

ΚΟΛΟΜΒΙΑ, ΜΕΞΙΚΟ / COLOMBIA, MEXICO, 2020, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, DCP, 70', ΙΣΠΑΝΙΚΑ / SPANISH

Τον Φεβρουάριο του 2008, οι Iron Maiden έπαιξαν για πρώτη φορά στην Μπογκοτά, την πρωτεύουσα της (πάμφτωχης) Κολομβίας, μπροστά σε δεκάδες χιλιάδες metal-heads. Στην διάρκεια της συναυλίας σημειώθηκαν έκτροπα και φαινόμενα αστυνομικής βίας. Με αυτό το υλικό, ο Μαουρίτσιο Λέιβα-Κοκ ακολουθεί δυο νεαρούς κολλητούς και λάτρεις της μπάντας, που αδημονούν να ζήσουν την ιστορική τους στιγμή. Με όπλο αυτούς και μια διάθεση αστικού road movie και ιστορίας ωραίας κι «άγριας» νιότης, συνθέτει μια σβέλτη, πολυσύνθετη και συγκινητική σπουδή, που συνενώνει έναν παρεξηγημένο κόσμο (τους λάτρεις του metal), την φιλία και μια θαυμάσια κοινωνικοπολιτική υποσημείωση πάνω στη βία και την χαμένη γενιά μιας χώρας βυθισμένης στη φτώχεια, τον καθολικισμό και την ελπίδα ενός καλύτερου αύριο. **Η.Δ.**

In February 2008, Iron Maiden played for the first time in Bogotá, capital of (poverty-stricken) Colombia, in front of tens of thousands of metalheads. During the concert there was rioting and police violence. With this material, Mauricio Leiva-Cock follows two young best pals and great fans of the band, that cannot wait to live their historic moment. Armed with these and in a mood for an urban road movie and a story of beautiful and 'wild' youth, Leiva-Cock composes a fast, complex and touching study that connects the dots between the often misunderstood metal-fan world, friendship, the violent socio-political climate of a country's lost generation, Catholicism and the undying hope for a better future. **I.D.**



ΜΑΟΥΡΙΤΣΙΟ ΛΕΪΒΑ-ΚΟΚ

Κολομβιανός σκηνοθέτης, σεναριογράφος, μοντέρ και παραγωγός. Σπούδασε στο Πανεπιστήμιο του Κολούμπια. Ιδρυτικό μέλος της Fidelio Films και δημιουργός του «Green Frontier» για το Netflix. Αυτό είναι το σκηνοθετικό του ντεμπούτο.

MAURICIO LEIVA-COCK

Colombian director, screenwriter, editor and producer, based in his country. He studied at Columbia University. A founding member of Fidelio Films and creator of 'Green Frontier' for Netflix. This is his feature film debut.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ / FILMOGRAPHY

2020 The Night of the Beast

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTOR Mauricio Leiva-Cock **ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENWRITERS** Mauricio Leiva-Cock, Benjamín Figueroa García **ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ / DoP** Carlos Andrés López **ΜΟΥΣΙΚΗ / MUSIC** Aleph, Jorge Leiva **MONTAZ / EDITORS** Gil González Penilla, Andrés López **ΗΘΥΠΟΙΟΙ / PRINCIPAL CAST** Daniel Reyes, Esteban Galindo, Verónica Mosquera, Jaimo Vargas, Yaima Morfa, Marcelo Henao



Ο ΔΡΟΜΟΣ ΤΗΣ ΣΙΩΠΗΣ | IN A SILENT WAY

ΒΕΛΓΙΟ / BELGIUM, 2020, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, DCP, 87', ΑΓΓΛΙΚΑ / ENGLISH

Οι Talk Talk είναι ίσως ο πολυτιμότερος «άγνωστος» θησαυρός της pop μουσικής του '80. Επέδρασαν αρκετά σε ομοτέχνους, όμως εξαιτίας της ερμητικότητας του δημιουργού τους, Μαρκ Χόλις, εξαφανίστηκαν σύντομα από τον προβολέα, χάθηκαν σαν σιγή στον θόρυβο. Σιγή. Ο ανέκαθεν αγαπημένος ήχος του Μαρκ Χόλις – που έφυγε, αθόρυβα, στα 64 του τον περυσινό Φεβρουάριο. Όμως ο δημιουργός του «Δρόμου της σιωπής» αποδύεται σε μια οδύσσεια από τις Βρυξέλλες στο Σάσεξ, στα χνάρια του ανθρώπου που του άλλαξε τη ζωή. Πώς όμως γυρίζεις ντοκιμαντέρ για τον αγαπημένο σου μουσικό όταν εγγράφως σου ζητά να μην χρησιμοποιηθεί η μουσική του και όλη η μπάντα αρνείται να εμφανιστεί; Μια διεύδυση στο φευγαλέο της φήμης, το καλλιτεχνικό πάθος και την αληθινή σεμνότητα. **Η.Δ.**

Talk Talk is probably the most precious “obscure” treasure of '80s pop music. They influenced other artists but due to the hermetic nature of their frontman, Mark Hollis, they soon disappeared from the spotlight, like silence in noise. Silence. Hollis' ever favourite sound – before he died, quietly, at 64, in 2019. But the director of 'In a Silent Way' embarks on an odyssey from Brussels to Sussex, following the tracks of the man who changed his life. Still, how do you make a documentary about your favourite musician when he asks you in writing not to use his music and the entire band refuses to...talk? A penetrating look at memory, artistic passion and true modesty. **I.D.**



ΓΚΟΥΙΝΕΛ ΜΠΡΙΕΣ

Γεννήθηκε το 1973 στις Βρυξέλλες. Αυτοδίδακτος στην δημοσιογραφία και το animation. Είναι ιδρυτικό μέλος του Cinema Nova, που είναι αφιερωμένο στην έρευνα για τον ανεξάρτητο κινηματογράφο. Συμμέτοχος σε δημιουργικές συλλογικότητες και συνδημιουργός ραδιοφωνικών εκπομπών, μικρού μήκους και ντοκιμαντέρ. Εδώ είναι το προσωπικό του ντεμπούτο.

GWENAËL BREËS

Born in Brussels, in 1973. Self-taught in journalism and animation. He is a founding member of Cinema Nova, dedicated to research for independent cinema. He has participated in creative collectives and co-created radio shows, short films and documentaries. This is his personal debut.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ / FILMOGRAPHY

2020 In a Silent Way

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTOR Gwenaël Breës **MONTAZ / EDITORS** Marie-Hélène Mora, Gwenaël Breës

**ΑΛΛΟΣ, ΟΠΩΣ ΕΓΩ: Η ΙΣΤΟΡΙΑ ΤΩΝ THROBBING GRISTLE | OTHER, LIKE ME**

ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ, ΗΠΑ / UK, USA, 2020, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, DCP, 80', ΑΓΓΛΙΚΑ, ΙΣΠΑΝΙΚΑ, ΓΑΛΛΙΚΑ / ENGLISH, SPANISH, FRENCH

Καλώς ήρθατε στον κόσμο των COUM Transmissions και των Throbbing Gristle. Έναν κόσμο ίσως όχι «όμορφο», σίγουρα όχι αναπαυτικό και οπωσδήποτε ουσιαστικό πρωτοπόρο. Από το βιομηχανικό Χαλ της Αγγλίας ήταν θα έλεγε γραφτό ότι κάποια στιγμή θα ξεπηδούσαν οι άνθρωποι που θα μετέφραζαν την δυστοπική βιομηχανικότητα του τοπίου σε κάτι που ως τότε δεν υπήρχε: την industrial μουσική, το είδος που καταγράφει οργανικά σε ήχο την κατάσταση των πραγμάτων. Από το performance art, το κοινόβιο και την πλήρως ενσωματωμένη απέχθεια στην (ζοφερή) κανονικότητα των COUM, στην πορνογραφία, τον ατομικό πειραματισμό και την αβάν γκάρντ του βιομηχανικού ήχου των TG (βουλευτής τους αποκαλούσε τότε «καταστροφείς του πολιτισμού»), αυτή είναι η ιστορία μιας καλλιτεχνικής επανάστασης ειπωμένη από τα χείλη των μελών. **Η.Δ.**

Welcome to the world of COUM Transmissions and Throbbing Gristle. A world perhaps not 'pretty' or comfortable but definitely pioneering. From England's industrial Hull, it was written, one may gather, that a few people would turn out and translate the industrial utopia into something nonexistent up until then: Industrial music, the musical genre that organically documents the state of things. From the performance art, the communal living and the completely integrated contempt for the (gloomy) normalcy of COUM, to the pornography, the atonal experimentation and the avant-garde of the industrial sound of TG (an MP at the time called them 'wreckers of civilization'), this is the story of an art revolution told by the band members. **I.D.**

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTORS Marcus Werner Hed, Dan Fox **ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENWRITERS** Marcus Werner Hed, Dan Fox **ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ / DoP** Annika Aschberg, Marcus Werner Hed **MONTAZ / EDITORS** Dan Fox, Mariko Montpetit, Jasper Verhorevoort

**ΜΑΡΚΟΥΣ ΒΕΡΝΕΡ ΧΕΝΤ**

Σουηδός παραγωγός και σκηνοθέτης, γεννημένος το 1978. Συνιδρυτής της εταιρείας παραγωγής Pundersons Gardens.

ΝΤΑΝ ΦΟΞ

Σκηνοθέτης, σεναριογράφος και μοντέρ που πραγματοποιεί εδώ το ντεμπούτο του.

MARCUS WERNER HED

Swedish producer and director, born in 1978. Co-founder of Pundersons Gardens production company.

DAN FOX

Director, screenwriter and editor. This is his debut.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ / FILMOGRAPHY (ΚΟΙΝΗ / SHARED)

2020 Other, Like Me

**AMERICAN RAPSTAR**

ΗΠΑ / USA, 2020, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, DCP, 73', ΑΓΓΛΙΚΑ / ENGLISH

Παλιότερα ήταν το ροκ, η γενιά των λουλουδιών, το πανκ. Αργότερα προστέθηκαν το ραπ, η χάουζ, το grunge, το lo-fi. Ανέκαθεν τα ναρκωτικά ήταν πολλά, που άλλωστε δεν έλειπαν ποτέ στις γκετοποιημένες ομάδες χωρίς πρόσβαση στα μεγάλα σαλόνια. Όλα αυτά, συν το γεγονός ότι διάγουμε ολόενα και χειρότερες εποχές ανισότητας, με την game changer συνδρομή του διαδικτύου στο μίγμα και ορίστε το «American Rapstar». Ένα ντοκιμαντέρ-φωτιά, γροθιά, πόζα και mumble απαγγελία (και άπειρα χάπια) για το Soundcloud Rap της Φλόριντα. Που θα ήταν ολέθριο να περιφρονηθεί ως κοινή ιστορική/γεωγραφική/αισθητική αναγκαιότητα. Η «αφανής», εύλογα καταθλιπτική, ανήλικη σκηνή του Soundcloud Rap, πληρώνει με τη ζωή της το σύστημα που την εκτρέφει, ενώ (και-γόμενη) κραυγάζει την σύγχρονη τραγωδία. **Η.Δ.**

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTOR Justin Staple **ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ / DoP** Michael Pessah, Justin Staple **ΜΟΥΣΙΚΗ / MUSIC** Nathan Williams **MONTAZ / EDITOR** Justin Staple

**ΤΖΑΣΤΙΝ ΣΤΕΪΠΛ**

28χρονος Αμερικανός σκηνοθέτης, φωτογράφος, μοντέρ και παραγωγός. Σπούδασε ΜΜΕ στο Πανεπιστήμιο του Σικάγο. Παραγωγός του «The Therapist» και ιδιαίτερα δραστήριος στον χώρο της σύγχρονης μουσικής.

JUSTIN STAPLE

28year-old American director, photographer, editor and producer. He studied Media at the University of Chicago. He produced 'The Therapist' and he is very much involved in the contemporary music scene.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ / FILMOGRAPHY

2020 American Rapstar **2017** Your War (I'm One of You): 20 Years of Joan of Arc

Once there was rock music, hippies and punk rock. Then came rap, house, grunge, lo-fi. The drugs have always been present, and have always been a thing for the marginalized groups. Add to this the fact that we are going through increasingly worsening times of inequity, plus the game-changing internet, and you get 'American Rapstar'. A fiery documentary which registers the pose, the attitude, the mumble recitation -and the abundance of pills- of Florida's Soundcloud Rap. Which in turn would be disastrous to dismiss as a historical/geographical/aesthetic necessity. The 'obscure', manically depressive, underage scene of Soundcloud Rap, pays a deathly tribute to the system that breeds it, screaming (aflame) the modern-day tragedy. **I.D.**

Ελληνικές Πρεμιέρες
Greek Premieres

ΤΡΑΓΟΥΔΩ ΑΝ ΤΡΑΓΟΥΔΑΣ	CANTO SI TÚ CANTAS
Η ΑΝΑΖΗΤΗΣΗ ΤΗΣ ΛΩΡΑ ΝΤΟΥΡΑΝΤ	IN THE STRANGE PURSUIT OF LAURA DURAND
NO HEROES	NO HEROES
ΕΠΤΑ ΛΕΠΤΑ ΨΥΧΗΣ	SEVEN MINUTES OF SOUL

Ειδικές Προβολές
Special Screenings

CRASH	CRASH
ΔΟΛΟΦΟΝΟΙ	ASSASSINS



ΤΡΑΓΟΥΔΩ ΑΝ ΤΡΑΓΟΥΔΑΣ | CANTO SI TÚ CANTAS

ΕΛΛΑΔΑ / GREECE, 2020, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, DCP, 108', ΕΛΛΗΝΙΚΑ, ΙΣΠΑΝΙΚΑ, ΓΑΛΛΙΚΑ, ΓΕΡΜΑΝΙΚΑ, ΑΓΓΛΙΚΑ / GREEK, SPANISH, FRENCH, GERMAN, ENGLISH

Ο Γιάννης και ο Πάρις γιορτάζουν την Ημέρα των Νεκρών, και μέρα της επετείου τους, στο λατινοαμερικάνικο café-teatral τους. Ένα σταυροδρόμι όπου συναντιούνται αγαπημένα πρόσωπα, μοναχικές υπάρξεις της διπλανής πόρτας, παράξενοι ταξιδιώτες. Οι ιστορίες όλων μπλέκονται, το παρελθόν συναντά το παρόν, η μουσική και ο χορός μεταμορφώνουν την πραγματικότητα. Καθώς πέφτει η νύχτα και η γιορτή κορυφώνεται μέχρι την έκσταση, το café γίνεται μια μικρή Κιβωτός που ταξιδεύει πέρα από τον χώρο και τον χρόνο, γεμάτη μνήμες, επιθυμίες και αποκαλύψεις. Με τη συμμετοχή 50 ηθοποιών, μουσικών και χορευτών.

Giannis and Paris celebrate the Day of the Dead, also their anniversary, at their Latin American café-teatral. A crossroad where beloved people meet, lonely next door people, strange travellers. Their stories are intertwined, the past meets the present, music and dancing transform reality. As the night falls and the celebration reaches its ecstatic peak, the café becomes a small Arc, travelling beyond space and time, filled with memories, wishes, and revelations. 50 actors, musicians and dancers take part in the film.



ΝΙΚΟΣ ΚΟΡΝΗΛΙΟΣ
Έχει γυρίσει δέκα ταινίες μεγάλου μήκους, που έχουν προβληθεί σε πολλά διεθνή φεστιβάλ. Έχει σκηνοθετήσει στο θέατρο, σε Αθήνα και Παρίσι. Έχει γράψει μουσική για ορχηστρικά σύνολα, καθώς και για τις ταινίες και παραστάσεις του. Διδάσκει υποκριτική και κινηματογράφο.

ΝΙΚΟΣ ΚΟΡΝΙΛΙΟΣ
He has made ten feature films, screened at many international festivals. He has directed for the theatre, in Athens and Paris. He has written music for many orchestras, as well as for his films and plays. He teaches cinema and acting.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ / FILMOGRAPHY
2020 Canto Si Tu Cantas **2019** I Tehni Katastrefei: Back Held Hand **2015** The Cypress Deep Down **2014** Matriarchy **2012** 11 Meetings with my Father **2010** Tuesday **2007** Music of the Faces **2001** The World Again **1996** Desert Sky **1991** Equinox

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTOR Nikos Kornilios **ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENWRITERS** Nikos Kornilios, Evgenia Papageorgiou **ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ / DoP** Yiannis Misouridis, Christoforos Georgoutsos **ΜΟΝΤΑΖ / EDITOR** Evgenia Papageorgiou

**Η ΑΝΑΖΗΤΗΣΗ ΤΗΣ ΛΩΡΑ ΝΤΟΥΡΑΝΤ | IN THE STRANGE PURSUIT OF LAURA DURAND**

ΕΛΛΑΔΑ / GREECE, 2019, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, DCP, 98', ΕΛΛΗΝΙΚΑ / GREEK

Δύο φίλοι συγκατοικούν σε ένα μικρό διαμέρισμα στην Αθήνα. Άνεργοι και πλήρως αποκομμένοι από τον κοινωνικό τους περίγυρο, ζουν όπως μπορούν, είτε με τα ελάχιστα έσοδα από τις μικροδουλειές που κάνουν, είτε με τα χρήματα από το ταμείο ανεργίας. Τους ενώνει ο κοινός, πλατωνικός έρωτας για τη Λώρα Ντουράντ, μια μυθική πορνοστάρ της δεκαετίας του '90, τα ίχνη της οποίας έχουν εξαφανιστεί μυστηριωδώς. Όταν τα πράγματα πηγαίνουν από το κακό στο χειρότερο, οι φίλοι αποφασίζουν να πάνε κόντρα στην τύχη τους ξεκινώντας την αναζήτηση της Λώρα. Έτσι μπαίνουν σε μια fully-fledged ροκ εν ρολ Οδύσσεια (με Λωτοφάγους, Κύκλωπες και Πηνελόπες) όπου τα κινηματογραφικά κλισέ σταδιακά παρεμβαίνουν μέχρι εντέλει να γίνουν οι πρωταγωνιστές της ιστορίας.

Antonis and Christos are two friends living together in a small apartment in Athens. Unemployed and isolated from their milieu, they make do, either on the small income from small-time jobs either on Christos' unemployment benefit. What they also have is their platonic love of Laura Durand, a '90s legendary porn-star, who has mysteriously disappeared. When things take a turn for the worse, the two friends decide to try their luck to find Laura. So they embark on a fully-fledged rock 'n roll Odyssey (with Lotus Eaters, Cyclops and Penelopes) where cinematic stereotypes gradually interfere until they become the real protagonists of the story.

**ΔΗΜΗΤΡΗΣ ΜΠΑΒΕΛΛΑΣ**

Γεννήθηκε στον Νέο Κόσμο. Σπούδασε κινηματογράφο σε Ελλάδα και Αγγλία. Έχει σκηνοθετήσει βιντεοκλίπ, ντοκιμαντέρ, μικρού και μεγάλου μήκους ταινίες. Αυτή είναι η δεύτερη ταινία του, που έκανε Παγκόσμια Πρεμιέρα στο Tallinn Black Nights Film Festival και προβλήθηκε στο Διεθνές Φεστιβάλ Κινηματογράφου του Σαραγιέβο.

DIMITRIS BAVELLAS

Born in Neos Kosmos, Athens. He studied Film in Greece and the UK. He has directed music videos, documentaries, short and feature films. This is his second film with an International Premier at Tallinn Black Nights Film Festival and was screened at the International Film Festival of Sarajevo.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ / FILMOGRAPHY

2019 In the Strange Pursuit of Laura Durand **2013** Runaway Day

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTOR Dimitris Bavellas **ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENWRITERS** Dimitris Bavellas, Katerina Kleitsioti **ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ / DoP** Ramon Malapetsas **ΜΟΥΣΙΚΗ / MUSIC** George Boussounis **ΜΟΝΤΑΖ / EDITOR** Giorgos Georgopoulos **ΗΘΟΠΟΙΟΙ / PRINCIPAL CAST** Makis Papadimitriou, Mihalis Sarantis, Anna Kalaitzidou, Danis Katranidis, Yvonne Maltezos, Alexandros Logothetis

**NO HEROES**

ΕΛΛΑΔΑ / GREECE, 2020, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, DCP, 93', ΕΛΛΗΝΙΚΑ / GREEK

Για την αγωνιστική σεζόν 2018-19 η ομάδα μπάσκετ με αμαξίδιο του Αθλητικού Συλλόγου Κινητικά Αναπήρων (ΑΣΚΑ) Μαρούσι επέτρεψε σε ένα κινηματογραφικό συνεργείο να ακολουθεί τις διαδικασίες της, από τις προπονήσεις και τους αγώνες, μέχρι τις μετακινήσεις της. Παράλληλα, τα μέλη της παραχώρησαν συνεντεύξεις γύρω από το άθλημα, τις συνθήκες διεξαγωγής του στην Ελλάδα, όπως και γύρω από την διάδραση τους με το αμαξίδιο. Το αποτέλεσμα είναι το «No Heroes», που αποτελεί πρώτα από όλα μία άσκηση παρατήρησης των δυναμικών σχέσεων μεταξύ χώρου, σώματος και τεχνολογίας, στο πλαίσιο της ειδικής αθλητικής συνθήκης του μπάσκετ. Καθώς ο ειδικός αθλητισμός στην Ελλάδα δεν λαμβάνει παρά ελάχιστο μερίδιο από την πίτα της δημοσιότητας, το ντοκιμαντέρ στρέφει την προσοχή του στο πιο βασικό επίπεδο συναρμολόγησης, ευελπιστώντας ότι στη μεγάλη οθόνη, η παρατήρηση θα μετατραπεί σε άποψη.

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTOR Yorgos Vitsaropoulos **ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ / DoP** Fragiskos Penidis **ΜΟΥΣΙΚΗ / MUSIC** Tuber, Les Skartoi **ΜΟΝΤΑΖ / EDITORS** Dimitris Anagnostou, Fragiskos Penidis

**ΓΙΩΡΓΟΣ ΒΙΤΣΑΡΟΠΟΥΛΟΣ**

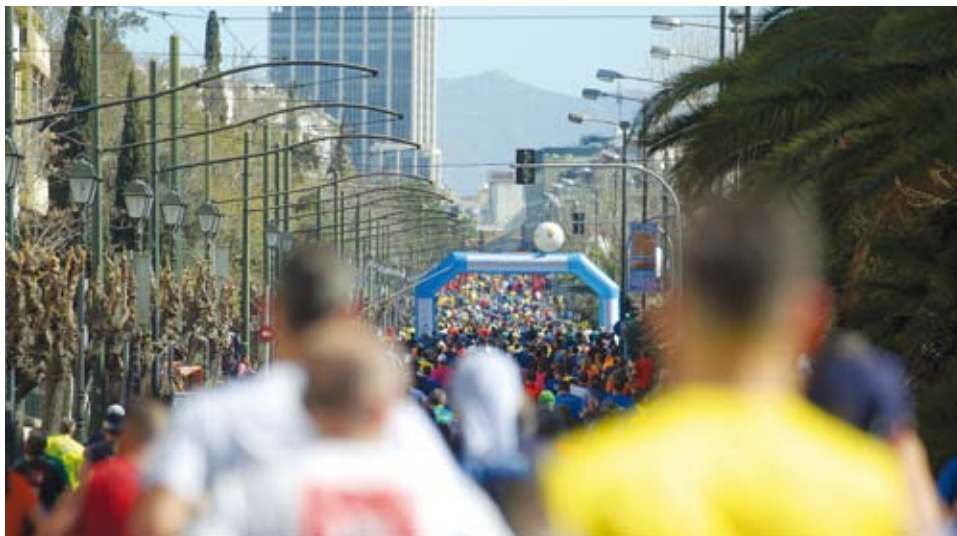
Αρχισυντάκτης και παραγωγός αθλητικών εκπομπών στον ιστότοπο basketballguru.gr. Έχει σπουδάσει επικοινωνία και έχει παρακολουθήσει ολιγόμηνο πρόγραμμα εικονοληψίας. Το «No Heroes» αποτελεί την πρώτη του σκηνοθετική απόπειρα σε ντοκιμαντέρ μεγάλου μήκους.

YORGOS VITSAROPOULOS

He has produced athletic shows for basketballguru.gr, of which he's the editor-in-chief. He has studied Communication and has attended a programme of camerawork for several months. 'No Heroes' is his first feature documentary.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ / FILMOGRAPHY
2020 No Heroes

The wheelchair basketball team of the Maroussi-Athletic Association of Physically Handicapped People allowed a film crew to follow its proceedings, from training to games and transports for 2018-19 season. In the meantime, the members of the team were interviewed regarding the sport, the conditions under which it takes place in Greece and their interaction with the wheelchair. The result is 'No Heroes', which is mainly an observation exercise on the dynamic relationship of space, body and technology, in wheelchair basketball. As wheelchair sports in Greece do not enjoy great publicity, the documentary focuses on the basic level of assemblage, hoping that observation will turn to viewpoint on the big screen.

**ΕΠΤΑ ΛΕΠΤΑ ΨΥΧΗΣ | SEVEN MINUTES OF SOUL**

ΕΛΛΑΔΑ / GREECE, 2020, ΕΓΧΡΩΜΟ & ΑΣΠΡΟΜΑΥΡΟ / COLOR & B&W, DCP, 75', ΕΛΛΗΝΙΚΑ, ΑΓΓΛΙΚΑ / GREEK, ENGLISH

Στους πρώτους μοντέρνους Ολυμπιακούς Αγώνες το 1896 στην Αθήνα, σημειώθηκε ένα από τα πιο θρυλικά κατορθώματα στην ιστορία του παγκόσμιου αθλητισμού. Ο Σπύρος Λούης βγήκε νικητής του πρώτου επίσημου αγώνα Μαραθωνίου, αφήνοντας τους πάντες άφωνους και προκαλώντας κύματα ενθουσιασμού, εντός και εκτός Ελλάδας. Πώς όμως ένας άσημος νερούλας από το Μαρούσι, που δεν είχε ποτέ ξανά συμμετάσχει σε κάποιον αθλητικό αγώνα, πέτυχε ένα τέτοιο ασύλληπτο ρεκόρ; Το ντοκιμαντέρ «Επτά Λεπτά Ψυχής» ακολουθεί την προσπάθεια του Πάνου Βλάχου να διερευνήσει τις ακριβείς συνθήκες που οδήγησαν στο κατόρθωμα του Σπύρου Λούη, να δοκιμάσει τον ίδιο του τον εαυτό σε αυτές, αλλά και να ρίξει φως στον πιο αμφιλεγόμενο Μαραθώνιο μέχρι σήμερα.

During the first modern Olympic Games in 1896 in Athens, one of the most legendary achievements in the history of international sports took place. Spyros Louis won the first official Marathon, leaving everyone speechless and causing great enthusiasm in Greece and abroad. But how an unknown water carrier from Maroussi, who had never participated in a sports game before, achieved such an inconceivable record? The documentary 'Seven Minutes of Soul' follows Panos Vlachos' attempt to explore the exact conditions that led to Spyros Louis' feat, to try himself in these, but also to shed some light on the most controversial Marathon to date.

**ΠΑΝΟΣ ΒΛΑΧΟΣ**

Ο Πάνος Βλάχος είναι ηθοποιός και τραγουδοποιός. Έχει συνεργαστεί με τους Δ. Μαυρίκιο, Ν. Καραθάνο, Γ. Κακλέα, κ.ά. Ως «Mistero Buffo» περιόδευσε σε 3 ηπείρους. Έχει πρωταγωνιστήσει στην ελληνική και αμερικανική τηλεόραση («Days of Our Lives», «Psycho Yoga Instructor», «Selena»). Είναι παθιασμένος δρομέας. Στο «Εφτά Λεπτά Ψυχή» πραγματοποιεί το σκηνοθετικό του ντεμπούτο.

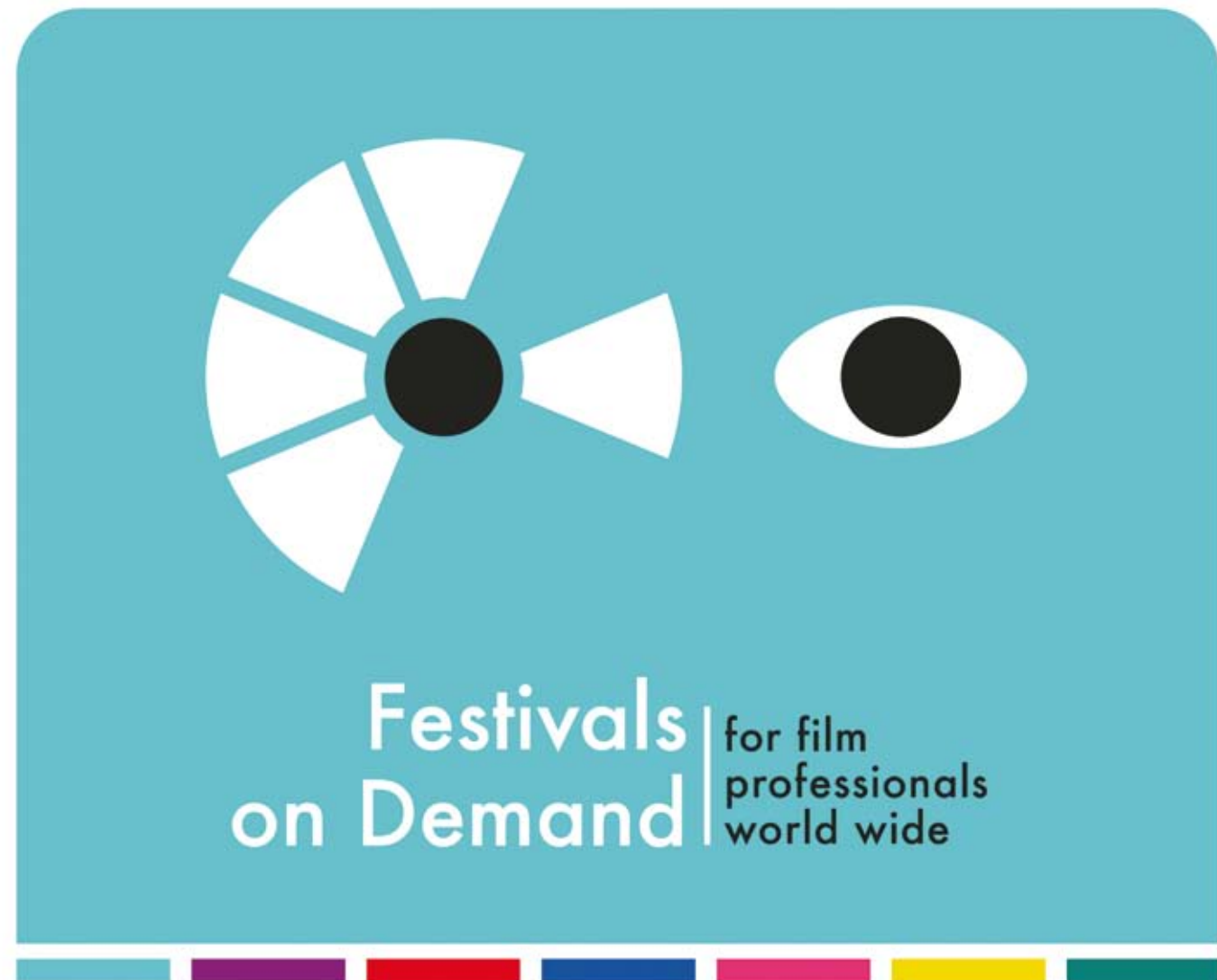
PANOS VLACHOS

Panos Vlachos is an actor and a songwriter. He has collaborated with D. Mavrikios, N. Karathanos, G. Kakleas etc. He has toured three continents as 'Mistero Buffo'. He has starred in Greek and American television ('Days of our Lives', NBC, 'Psycho Yoga Instructor', Lifetime, 'Selena', Netflix). He is a passionate runner. 'Seven Minutes of Soul' is his first film.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ / FILMOGRAPHY

2020 Seven Minutes of Soul

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTOR Panos Vlachos **ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENWRITER** Panos Vlachos **ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ / DoP** Panos Manolitsis, Dimitris Maniatis **ΜΟΥΣΙΚΗ / MUSIC** Kostas Christidis **MONTAZ / EDITOR** Dimitris Maris



FESTIVAL SCOPE Pro
pro.festivalscope.com

Co-funded by the
Creative Europe MEDIA Programme
of the European Union





CRASH

ΚΑΝΑΔΑΣ / CANADA, 1996, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, DCP, 100', ΑΓΓΛΙΚΑ / ENGLISH

Μια ομάδα ανθρώπων συνειδητοποιεί ότι η σύγκρουση των αυτοκινήτων, η παραμόρφωση του μετάλλου αλλά και οι σωματικές συνέπειες ενός οδικού ατυχήματος, της προκαλεί ακραία σεξουαλική διέγερση. Ο Κρόνενμπεργκ ξέρει άριστα ότι ο μαγνητισμός του μυθιστορήματος του Μπάλαρντ (επώνυμο και του χαρακτήρα που υποδύεται ο Σπένιερ) δεν συνοψίζεται λεκτικά. Παραδίδει έτσι ίσως την εντυπωσιακότερη σκηνοθεσία του, στην υπηρεσία της περιγραφής της φρενιλικής εμμονής του ανθρώπου για διεύρυνση τρόπων και ορίων σωματικής ηδονής. Ταυτόχρονα συνιστά μεταρομαντικό απόγειο της κλινικής ματιάς του πάνω στο μοτίβο της μετάλλησης ως εξελικτικού μας σταδίου, ως (αναπόφευκτης;) οδού υπαρξιακής επίτευξης. Σχεδόν υπερβατικά ατμοσφαιρικό, το «Crash» αμφισβητεί το εν γένει αισθητικά επιτρεπτό του κυρίως ρεύματος και ανταμείφθηκε στο Φεστιβάλ Καννών με το Ειδικό Βραβείο της Επιτροπής. **Η.Δ.**

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTOR David Cronenberg **ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENWRITER** David Cronenberg **ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ / DoP** Peter Suschitzky **ΜΟΥΣΙΚΗ / MUSIC** Howard Shore **MONTAZ / EDITOR** Ronald Sanders **ΗΘΟΠΟΙΟΙ / PRINCIPAL CAST** James Spader, Holly Hunter, Elias Koteas, Deborah Kara Unger, Rosanna Arquette, Peter MacNeill



ΝΤΕΪΒΙΝΤ ΚΡΟΝΕΝΜΠΕΡΓΚ

Καναδός δημιουργός, γεννημένος το 1943. Σπούδασε Αγγλική Φιλολογία στο Πανεπιστήμιο του Τορόντο και σχεδόν αμέσως άλλαξε ρότα αρχίζοντας να σκηνοθετεί τηλεοπτικά, μικρού μήκους και, σύντομα, κινηματογράφο. Αρχιερέας του «σωματικού τρόμου», αμφιλεγόμενος αλλά και σταθερά συναρπαστικός στο έργο του.

DAVID CRONENBERG

Canadian director born in 1943. He studied English Literature at the University of Toronto and almost immediately started directing for television, short films and, soon, feature films. Considered as the high priest of the 'body horror', controversial yet consistently exciting and authentic.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ / FILMOGRAPHY (ΕΠΙΛΕΓΜΕΝΗ / SELECTED)

2014 Map to the Stars **2011** A Dangerous Method **2007** Eastern Promises **2005** A History of Violence **2002** Spider **1996** Crash **1993** M. Butterfly **1991** Naked Lunch **1988** Dead Ringers **1986** The Fly **1983** Videodrome **1981** Scanners **1979** The Brood



ΔΟΛΟΦΟΝΟΙ | ASSASSINS

ΗΠΑ / USA, 2020, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, DCP, 104', ΑΓΓΛΙΚΑ, ΙΝΔΟΝΗΣΙΑΚΑ, ΜΑΛΑΙΣΙΑΝΑ, ΒΙΕΤΝΑΜΕΖΙΚΑ / ENGLISH, INDONESIAN, MALAY, VIETNAMESE

Ζούμε στην εποχή που η τέχνη μιμείται τη ζωή, που τα πιο προφητικά σενάρια ξεπεράστηκαν και η φαντασία υλοποιείται αδιάστατα παντού γύρω μας. Άλλη μια απόδειξη; Η ιστορία του «Assassins». Περιγράφει τα περιστατικά της προς τριετίας δολοφονίας του ετεροθαλή αδελφού του ηγέτη της Βορείου Κορέας στο αεροδρόμιο της Κουάλα Λουμπούρ και την καταδίκη δύο (απίθανων) γυναικών, ενώ αμφότερες θεωρούσαν πως εκτελούσαν μια φάρσα για το YouTube!... Στημένο με τον αγωνιώδη τρόπο μιας ταινίας πολιτικής συνωμοσίας, που θα ζήλευε ακόμα και το «JFK» του Όλιβερ Στόουν, το «Assassins» σε φέρνει στην άκρη του καθίσματος αλλά σου αφήνει και την στυφή γεύση ενός οριστικά άνισου, άρρωστου κόσμου. Όπως θα έλεγε κι ο Ντylan «είσαι μόνο ένα πιόνι στο παιχνίδι τους». **Η.Δ.**

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTOR Ryan White **ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ / DoP** John Benam **ΜΟΥΣΙΚΗ / MUSIC** Blake Neely **MONTAZ / EDITOR** Helen Kearns



ΡΑΪΑΝ ΓΟΥΑΪΤ

Αμερικανός παραγωγός και σκηνοθέτης ντοκιμαντέρ για την τηλεόραση και τον κινηματογράφο. Έχει προταθεί δύο φορές για Emmy κι έχει κερδίσει βραβείο Σκηνοθεσίας Ντοκιμαντέρ στο Φεστιβάλ του Σάντανς.

RYAN WHITE

American documentary producer and director for television and cinema. He has been nominated twice for an Emmy and has won the Directing award fo Documentary at Sundance Film Festival.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ / FILMOGRAPHY

2020 Assassins **2019** Ask Dr. Ruth **2016** Serena **2014** The Case Against 8 **2013** Good Ol' Freda **2010** Pelada

A dream within a dream

Το σινεμά ονειρεύεται

«Όλα όσα βλέπουμε ή ό,τι φαινόμαστε, όνειρο είναι μονάχα μέσα σε όνειρο»
Έντγκαρ Άλαν Πόε

ΤΟ ΧΡΩΜΑ ΤΟΥ ΡΟΔΙΟΥ

ΠΕΡΣΙ ΣΤΟ ΜΑΡΙΕΝΜΠΑΝΤ

Η ΩΡΑ ΤΟΥ ΛΥΚΟΥ

ΤΟ ΧΕΙΡΟΓΡΑΦΟ ΤΗΣ
ΣΑΡΑΓΟΣΑ

ΑΛΙΚΗ

Η ΒΑΛΕΡΙ ΣΤΗΝ ΕΒΔΟΜΑΔΑ
ΤΩΝ ΘΑΥΜΑΤΩΝ

ΚΟΓΙΑΝΙΣΚΑΤΣΙ

ΜΠΑΡΤΟΝ ΦΙΝΚ

Η ΠΑΝΔΩΡΑ ΚΑΙ Ο
ΙΠΤΑΜΕΝΟΣ ΟΛΛΑΝΔΟΣ

ΤΟ ΙΕΡΟ ΒΟΥΝΟ

ΚΑΡΔΙΑ ΑΠΟ ΓΥΑΛΙ

ΑΘΩΟΤΗΤΑ

ENTER THE VOID

ΤΟ ΜΕΓΑΛΟ ΤΑΞΙΔΙ ΤΗΣ
ΜΕΡΑΣ ΣΤΗ ΝΥΧΤΑ

ΕΚΣΤΑΣΗ

ΥΓΡΟΣ ΟΥΡΑΝΟΣ

ΟΔΟΣ ΜΑΛΧΟΛΑΝΤ

«Το μόνο που επιθυμώ και θέλω να μοιράζομαι με το κοινό», είχε εξομολογηθεί κάποτε ο Ντέιβιντ Λιντς στο περιοδικό ΣΙΝΕΜΑ, «είναι να μπαίνω στην αίθουσα, να βλέπω τα φώτα να σβήνουν και την αυλαία να τραβιέται και να βυθίζομαι σε έναν άλλο κόσμο, που μου είναι ολοκληρωτικά άγνωστος. Είναι κάτι απίστευτα όμορφο». Αν το σινεμά είναι η εμπειρία τού να ονειρεύεσαι με ανοικτά μάτια, ανάμεσα σε άλλους ονειροπόλους, έτοιμους να μεταβούν όλοι προς μια άλλη διάσταση, τότε την περίοδο της καραντίνας αυτό που στερηθήκαμε περισσότερο ήταν η δυνατότητα να ονειρευόμαστε. Η μαγική συνθήκη της αίθουσας, της παρακολούθησης ταινιών ως συλλογική εμπειρία, της μαζικής υποβολής μπροστά στην οθόνη άφησαν δυσαναπλήρωτα κενά την περίοδο του εγκλεισμού.

Ως άτυπο «παιδί» της καραντίνας, το μεγάλο φετινό αφιέρωμα του 26ου Διεθνούς Φεστιβάλ Κινηματογράφου της Αθήνας Νύχτες Πρεμιέρας προέκυψε από μια ανάγκη και από μια παραδοχή: την ανάγκη να βρεθούμε ξανά στα σινεμά και την παραδοχή της μοναδικής ικανότητας που έχει ο κινηματογράφος να αντικρίζει τον κόσμο γύρω του και να τον μεταλλάσσει. Να τον μεταμορφώνει σε ποίηση, σε παραμύθι, σε θρησκευτική εμπειρία.

Από την απευθείας σύνδεση με το υποσυνείδητο, που επικαίρουν σκηνοθέτες όπως ο Ρενέ, ο Μπέργκμαν και ο Λιντς, μέχρι φαντασμαγορικές αναπαραστάσεις της πραγματικότητας, όπως «Το Χρώμα του Ροδιού» του Παρατζάνοφ και η «Βάλερι στην Εβδομάδα των Θαυμά-

των» του Γιρές, ονειρώδεις αποτυπώσεις του υπαρκτού μας κόσμου («Κογιανισκάτσι»), τρισδιάστατες περιπλανήσεις του μυαλού (το εκθαμβωτικό «Μεγάλο Ταξίδι της Μέρας στη Νύχτα» του Μπι Γκαν, στην πολυαναμενόμενη ελληνική του πρεμιέρα σε σινεμά), παραισθησιογόνα τριπ με την κάμερα ως το ύστατο ψυχοτροπικό («Enter the Void») και μεταμοντέρνοι στοχασμοί για τη ναρκωτική υπόσταση του κινηματογραφικού μέσου (όπως η μυθική «Έκσταση» του Ιβάν Θουλουέτα, που θα προβληθεί επίσης για πρώτη φορά στη χώρα μας), το φετινό αφιέρωμα προσκαλεί το κοινό σε έναν αλλοπαρμένο εορτασμό: μια αποθέωση του ονειρικού και του γοητευτικά απόκοσμου, της κινηματογραφικής αποπλάνησης και της ομορφιάς, που δεν θα μπορούσε να χωρέσει σε καμία μικρότερη οθόνη, σε καμία online συνθήκη, παρά μόνο σε αίθουσα - στο υπέρτατο καταφύγιο από τον έξω κόσμο, στο μέρος όπου το δικαίωμα στο όνειρο θα παραμένει πάντα το μόνο αναφαίρετο δικαίωμα.

Λουκάς Κατσίκας

A dream within a dream

Cinema is dreaming

‘All that we see or seem Is but a dream within a dream’
Edgar Allan Poe

THE COLOR OF
POMEGRANATES

LAST YEAR AT MARIENBAD

HOUR OF THE WOLF

THE SARAGOSSA MANUSCRIPT

ALICE

VALERIE AND HER WEEK
OF WONDERS

KOYAANISQATSI

BARTON FINK

PANDORA AND THE FLYING
DUTCHMAN

THE HOLY MOUNTAIN

HEART OF GLASS

INNOCENCE

ENTER THE VOID

LONG DAY'S JOURNEY INTO
NIGHT

RAPTURE

LIQUID SKY

MULHOLLAND DRIVE

‘The only thing I want and wish to share with the audience’, David Lynch once confessed to ΣΙΝΕΜΑ magazine, ‘is to enter the movie theatre, see the lights dim and the curtain pulled and sink into another world, completely unknown. It’s something inconceivably beautiful’. But if cinema is the experience of dreaming with your eyes open, among other dreamers ready to be transferred to another dimension, then what we most missed during this year’s lockdown has been the possibility of dreaming. The magical convention of the movie theatre, of film-watching as a collective experience, of the massive awe in front of the screen, were dearly missed during the lockdown and the gaps they left are hard to fill.

As an unofficial lockdown ‘child’, the central tribute of the 26th Athens International Film Festival-Opening Nights resulted from a need and an acknowledgement: the need to visit cinemas again and the acknowledgement of cinema’s unique ability to look at the world around it and transform it. To transform it into a poem, a fairytale, a religious experience. From the direct connection with the subconscious, that directors such as Resnais, Bergman and Lynch attempt, to phantasmagorical representations of reality, such as Parajanov’s ‘The Color of the Pomegranates’ and Jirěš’ ‘Valerie and her Week of Wonders’, dreamy depictions of the existing world (‘Koyaanisqatsi’), 3D roaming of the mind (the impressive Bi Gan’s ‘Long Day’s Journey into the Night’, in its much anticipat-

ed Greek cinema premiere), hallucinatory trips with the camera as the ultimate psychotropic (‘Enter the Void’) and post-modern reflections on the addictive side of the cinematic medium (such as the legendary ‘Ecstasy’ by Iván Zulueta, which will be screened for the first time in our country), this year’s tribute invites the audience to a crazy celebration: an apotheosis of the dreamlike and the enchantingly eerie, a feast of cinematic seduction and beauty which could never fit in a smaller screen nor an online condition, but only in the movie theatre – the utmost shelter from the outside world, where the right to dream shall always be the only inalienable right.

Loukas Katsikas

**ΤΟ ΧΡΩΜΑ ΤΟΥ ΡΟΔΙΟΥ | THE COLOR OF POMEGRANATES | SAYAT NOVA**

ΣΟΒΙΕΤΙΚΗ ΕΝΩΣΗ / SOVIET UNION, 1969, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, 78', DCP, ΑΡΜΕΝΙΚΑ, ΑΖΕΡΙΚΑ, ΓΕΩΡΓΙΑΝΑ / ARMENIAN, AZERBAIJANI, GEORGIAN

Κόντρα σε καθετί κατεστημένο κινηματογραφικό, αλλά ποτέ ενάντιο στην αυθεντική έκφραση που δύνανται η 7η τέχνη, «Το Χρώμα του Ροδιού» είναι συνάμα αντι-αφηγηματικό σινεμά και εκφραστικός τυφώνας, που οριοθετεί το μοναδικό της κινηματογραφικής δυνατότητας. Η βιογραφία ενός ποιητή, του Αρουθίν Σαγιαντίν, δεν μπορεί παρά να επιχειρηθεί με τον τρόπο της ποιητικής συνεκδοχής. Έτσι, με ετερόκλητα υλικά και αιώνια δίπολα, «νεωτεριστικά παραδοσιακό» και «χριστιανικά παγανιστικό», το σινεμά των ταμπλό του Παρατζάνοφ (ακίνητη κάμερα, σφύζον κάδρο) ικνηλατεί την λαογραφία του Καυκάσου και σκιαγραφεί το βάσανο και την ελπίδα του Θεού. Γήινα υλικά, υφάσματα, φλογέρα και μπαγλαμάς, ρόδο και ξίφος, ψάρι και ψωμί, βιβλία, αέρας, αίμα και νερό, συνθέτουν μια οπτικοακουστική εμπειρία εκλεκτικού κοινού, που τη γεύεσαι σαν ποίημα, ελεύθερα και αισθησιακά. **Η.Δ.**

ΣΚΗΝΟΘΕΤΗΣ / DIRECTOR Sergei Parajanov **ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENWRITER** Sergei Parajanov **ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ / DoP** Suren Shakhbazyan **ΜΟΥΣΙΚΗ / MUSIC** Tigran Mansuryan **MONTAZ / EDITORS** Sergei Parajanov, Marfa Ponomarenko, Sergei Yutkevich **ΗΘΟΠΟΙΟΙ / PRINCIPAL CAST** Sofiko Chiaureli, Melkon Aleksanyan, Vilen Galstyan, Giorgi Gegechkori, Spartak Bagashvili, Medea Djaparidze, Hovhannes Minasyan, Onik Minasyan

**ΣΕΡΓΚΕΪ ΠΑΡΑΤΖΑΝΟΦ (1924-1990)**

Αρμένικης καταγωγής, γεννήθηκε στην Γεωργία. Σπούδασε στο ιστορικό Ινστιτούτο Κινηματογράφου της Μόσχας. Η κριτική του στο σοβιετικό καθεστώς του κόστισε επανειλημμένα σε λογοκρισία και αλλεπάλληλες φυλακίσεις. Ορκισμένοι λάτρες του οι Φελίνι, Ταρκόφσκι, Γκοντάρ, Αντονιόνι, Σκορσέζε. Συγκαταλέγεται στους σημαντικότερους δημιουργούς της 7ης Τέχνης.

SERGEI PARAJANOV (1924-1990)

Originally from Armenia, he was born in Georgia. He studied at the Gerasimov Institute of Cinematography in Moscow. His criticism of the Soviet regime cost him in censorship and incarcerations. Fellini, Tarkovsky, Godard, Antonioni and Scorsese are among his admirers. One of the most prominent directors of all time.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ / FILMOGRAPHY

1988 Hoary Legends of the Caucasus **1985** The Legend of Suram Fortress **1969** The Color of Pomegranates **1965** Shadows of Forgotten Ancestors **1962** Flower on the Stone **1961** Ukrainian Rhapsody **1959** The First Lad **1954** Andriesh **1951** A Moldavian Tale

**ΠΕΡΣΙ ΣΤΟ ΜΑΡΙΕΝΜΠΑΝΤ | LAST YEAR AT MARIENBAD | L'ANNÉE DERNIÈRE À MARIENBAD**

ΓΑΛΛΙΑ, ΙΤΑΛΙΑ / FRANCE, ITALY, 1961, ΑΣΠΡΟΜΑΥΡΟ / B&W, 94', DCP, ΓΑΛΛΙΚΑ / FRENCH

Με την δεκαετία του '50 να τελειοποιεί τα πλαστικά όρια του αφηγηματικού σινεμά, η δεκαετία του '60 θα ερχόταν καταγιστική να αμφισβητήσει - και να πολλαπλασιάσει- την εκφραστική δυνατότητα. Ο μοντερνισμός του Φελίνι και του Αντονιόνι και ο «αμερικανοκεντρικός» ριζοσπαστισμός της νουβέλ βαγκ, δεν θα μπορούσαν να προβλέψουν (ή να ανταγωνιστούν), την ισχύ του «Πέρσι στο Μάριενμπαντ». Σ' ένα παροξυσμικό μπαρόκ περιβάλλον, ο χρόνος παλινδρομεί ακατάπαυστα, η κάμερα περιοδεύει με ακρίβεια μοιρογνωμονίου κι οι χαρακτήρες ανοίγουν χωροχρονικές πόρτες μπερδεύοντας αξεδιάλυτα μια παροιμιώδη «αντί-πλοκή». Το σινεμά, για πρώτη φορά, εισβάλλει στο μυαλό, αναπαριστά τη μνήμη, κλέβει το νήμα που οδηγεί στην έξοδο του λαβυρίνθου και περηφανεύεται πως εδώ κινηματογράφησε το φάντασμα της συνειδησης και χωροθέτησε το υποσυνείδητο χάος. Χρυσός Λέων στο Φεστιβάλ Βενετίας. **Η.Δ.**

ΣΚΗΝΟΘΕΤΗΣ / DIRECTOR Alain Resnais **ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENWRITER** Alain Robbe-Grillet **ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ / DoP** Sacha Vierny **ΜΟΥΣΙΚΗ / MUSIC** Francis Seyrig **MONTAZ / EDITORS** Jasmine Chasney, Henri Colpi **ΗΘΟΠΟΙΟΙ / PRINCIPAL CAST** Delphine Seyrig, Giorgio Albertazzi, Sacha Pitoëff

**ΑΛΕΝ ΠΕΝΕ (1922-2014)**

Σπούδασε Υποκριτική και Μοντάζ. Ασχολήθηκε εκτεταμένα με το ντοκιμαντέρ μικρού μήκους, προτού παρουσιάσει το θρυλικό «Χιροσίμα Αγάπη μου». Ταυτίστηκε αρχικά με την «Αριστερή Όχθη» των Μαρκέρ, Ντιράς, Βαρντά, ωστόσο διαχώρισε την θέση του προοδευτικά. Μέγας φορμαλιστής και αδιαμφισβήτητος πρωτοπόρος του μοντερνισμού.

ALAIN RESNAIS (1922-2014)

He studied acting and editing. He dealt in great length with short documentaries, before presenting the legendary film 'Hiroshima Mon Amour'. Initially he was identified with the 'Left Bank' of Marker, Duras, Varda, but gradually he was disassociated from it. A great formalist and an indisputable pioneer of modernism.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ / FILMOGRAPHY (ΕΠΙΛΕΓΜΕΝΗ / SELECTED)

2012 You Ain't Seen Nothin' Yet **2006** Private Fears in Public Places **2003** Not on the Lips **1993** Smoking/ No Smoking **1986** Météo **1980** My American Uncle **1977** Providence **1974** Stavisky... **1968** Je t'Aime, je t'Aime **1966** The War Is Over **1963** Muriel **1961** Last Year at Marienbad **1959** Hiroshima Mon Amour



**Η ΩΡΑ ΤΟΥ ΛΥΚΟΥ | HOUR OF THE WOLF | VARGTIMMEN**

ΣΟΥΗΔΙΑ / SWEDEN, 1968, ΑΣΠΡΟΜΑΥΡΟ / B&W, DCP, 99', ΣΟΥΗΔΙΚΑ, ΝΟΡΒΗΓΙΚΑ / SWEDISH, NORWEGIAN

Ένας ζωγράφος που ταλαινίζεται από αϋνία, εφιάλτες και τρόμο, ζει με τη γυναίκα του σ' ένα απομονωμένο νησί. Μια σειρά από περίεργα περιστατικά, αλλόκοτες συναντήσεις και ανεξέλεγκτες αναμνήσεις ακολουθούν. Ερμητικός Μπέργκμαν, όχι όμως και λιγότερο συναρπαστικός. Γυρισμένη σε δύο εξωτικούς νησιωτικούς ερημότοπους της Σουηδίας, «Η Ώρα του Λύκου» (σύμφωνα με τις λαϊκές δοξασίες η ώρα από την έναρξη της διάλυσης του σκότους μέχρι την αυγή, «η ώρα των περισσότερων θανάτων και των πιο τρομερών εφιαλτών») είναι μια ψυχαναλυτική γιορτή, ένας θεοσκότεινος μύθος πάνω στην κατάρρευση του δημιουργικού μυαλού. Φτιαγμένο σαν γράμμα συγχώρεσης στην σύζυγο που εγκατέλειψε για χάρη της Ούλμαν, κρυφοκοιτά στον Φελίνι, αναμοχλεύει την παιδική του ηλικία και παραληρεί ελεγχόμενα με μια εξηρησιονιστική, σουρεαλιστική, γοτθική ονειροπαρσία ψυχικού τρόμου εξοντωτικής αυτοαμφισβήτησης. **Η.Δ.**

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTOR Ingmar Bergman **ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENWRITER** Ingmar Bergman **ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ / DoP** Sven Nykvist **ΜΟΥΣΙΚΗ / MUSIC** Lars Johan Werle **MONTAZ / EDITOR** Ulla Ryghe **ΗΘΟΠΟΙΟΙ / PRINCIPAL CAST** Max von Sydow, Liv Ullmann, Gertrud Fridh, Georg Rydeberg, Erland Josephson, Ingrid Thulin

**ΙΝΓΚΜΑΡ ΜΠΕΡΓΚΜΑΝ (1918-2007)**

Θρυλικός Σουηδός δημιουργός, σημείο τομής και μείζον κεφάλαιο του παγκόσμιου κινηματογράφου. Σκηνοθέτης και σεναριογράφος 60 ταινιών (και σκηνοθέτης 170 θεατρικών), 9 φορές υποψήφιος για Όσκαρ και 3 φορές νικήτης Καλύτερης Ξένης Ταινίας.

INGMAR BERGMAN (1918-2007)

Legendary Swedish director, a revolutionary and a major chapter of cinema. He has written and directed 60 films (and directed 170 plays). Nine times nominee for an Academy Award and three times winner for Best International Film.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ / FILMOGRAPHY (ΕΠΙΛΕΓΜΕΝΗ / SELECTED)

1982 Fanny and Alexander **1978** Autumn Sonata **1975** The Magic Flute **1973** Scenes from a Marriage **1972** Cries and Whispers **1968** Hour of the Wolf **1966** Persona **1963** Silence **1963** Winter Light **1960** The Virgin Spring **1957** Wild Strawberries **1957** The Seventh Seal **1953** Summer with Monika



**Embassy of Sweden
Athens**

**ΤΟ ΧΕΙΡΟΓΡΑΦΟ ΤΗΣ ΣΑΡΑΓΟΣΣΑ | THE SARAGOSSA MANUSCRIPT | REKOPIS ZNALEZIONY W SARAGOSSIE**

ΠΟΛΩΝΙΑ / POLAND, 1965, ΑΣΠΡΟΜΑΥΡΟ / B&W, DCP, 182', ΠΟΛΩΝΙΚΑ / POLISH

Ένα πανδαιμόνιο κινηματογράφου. Μια ταινία που δεν μπορεί να σταματήσει να προκαλεί πώς γυρίστηκε, μα ούτε παύει να παρασύρει στο ιδιοφυές παιχνίδι της. Απόλυτη πιστοποίηση του εύρους της πολωνικής ακμής, «Το Χειρόγραφο της Σαραγόσσα» είναι και κάτι ακόμα: Ένας διαπολιτισμικός κινηματογραφικός κομήτης, εκτυφλωτικός μα και ανεπανάλητος, που σου ζητά το (απορημένο) ενδιαφέρον και θα στο επιστρέψει σε συναρπασμό. Στο πρώτο της μέρος μια μονογραφία για τον Θάνατο (εκτείνεται από το μπουλβάρ ως τον Μπέργκμαν), στο δεύτερο μέρος μια απίθανη κοσμολογική σπονδή στην έννοια της αφήγησης. Χας, Τσιμπούλσκι, Πεντερέτσκι εκθαμβωτικά παρόντες, ενώ Σκορσέζε-Κόπολα έβαλαν τα λεφτά τους να βρεθεί, να αποκατασταθεί και να επανανεμηθεί αυτό το «Χειρόγραφο», αυτό το χειροποίητο, βαρύτιμο και τελικά ανεπανάλητο παιδί της όσμωσης της ελευθερίας και του ταλέντου. **Η.Δ.**

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTOR Wojciech Has **ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENWRITER** Tadeusz Kwiatkowski **ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ / DoP** Mieczyslaw Jahoda **ΜΟΥΣΙΚΗ / MUSIC** Krzysztof Penderecki **MONTAZ / EDITOR** Krystyna Komosinska **ΗΘΟΠΟΙΟΙ / PRINCIPAL CAST** Zbigniew Cybulski, Iga Cembrzyńska, Joanna Jędrzyka, Elżbieta Czyżewska, Gustaw Holoubek

**ΒΟΪΤΣΕΚ ΧΑΣ (1925-2000)**

Σπούδασε στην Κρακοβία και στην δεκαετία του '50 μεταφέρθηκε στην ξακουστή σχολή του Λοτζ όπου και ξεκίνησε να εργάζεται. Εστέτ και με την φήμη του ατομιστή, δεν ενεπλάκη στις πολιτικές διαδηλώσεις του σινεμά της εποχής του, ωστόσο μετά την Περestroika ανέλαβε διευθυντικές θέσεις στα κινηματογραφικά πράγματα της χώρας του.

WOJCIECH HAS (1925-2000)

He studied in Krakow and during the '50s he transferred to the famous Lodz Film School where he started working. An aesthete and a rumoured individualist, he never participated in the political manifestations of the cinema of his era, however after Perestroika he took managerial positions in the cinema establishment of his country.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ / FILMOGRAPHY (ΕΠΙΛΕΓΜΕΝΗ / SELECTED)

1973 The Hour-Glass Sanatorium **1968** The Doll **1966** The Codes **1965** The Saragossa Manuscript **1962** Gold **1961** Goodbye to the Past **1958** Farewells **1958** The Moose



**Embassy
of the Republic of Poland
in Athens**



ΑΛΙΚΗ | ALICE | NECO Z ALENKY

ΤΣΕΧΟΣΛΟΒΑΚΙΑ, ΕΛΒΕΤΙΑ, ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ, ΔΥΤΙΚΗ ΓΕΡΜΑΝΙΑ / CZECHOSLOVAKIA, SWITZERLAND, UK, WEST GERMANY, 1988, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, DCP, 86', ΤΣΕΧΙΚΑ / CZECH

Τεκμήριο μιας εντελώς διαφορετικής νοοτροπίας στο παιδικό φιλμ, όσο και πειστήριο μιας (δυστυχώς) μα-κρινής πια αισθητικής εθνικών κινηματογραφιών, η «Αλίκη» του Γιαν Σβανκμάγιερ βασίζεται στην περίφημη «Αλίκη στην Χώρα των Θαυμάτων». Και για λίγα αρχικά λεπτά μπορείς να της αντιπαραβάλλεις ακόμα και την (θαυμάσια στο είδος της) ντιονεϊκή «Αλίκη» του 1951. Όμως από ένα σημείο και μετά, ο Σβανκμάγιερ και η stop motion τεχνική του διαφεύγουν στην ονειρική τους λογική, που ουδέν χρέος στο παραμύθι φέρει. Αντίθετα, εδώ έχεις μια αγριωπή Αλίκη, χωρίς φτιασίδια, χάρη και διδακτικό φως, γεμάτη κοφτερά αντικείμενα, σχετική βία (ο White Rabbit την έχει άσχημα) και σκοτάδι. Υποδειγματική σκηνογραφία, ασταμάτητη εφευρετικότητα κι ένα φινάλε τόσο σαρδόνιο που και ο Λιούις Κάρολ θα επικροτούσε. **Η.Δ.**



ΓΙΑΝ ΣΒΑΝΚΜΑΓΙΕΡ

Τσέχος σκηνοθέτης, γεννημένος το 1934. Σπούδασε στην Ακαδημία Καλών Τεχνών της Πράγας. Εργάστηκε αρχικά στο θέατρο και στη συνέχεια επί ένα τέταρτο του αιώνα στο μικρού μήκους, όπου και ανέπτυξε την χαρακτηριστική του stop motion τεχνική. Η «Αλίκη» αποτέλεσε το μεγάλου μήκους ντεμπούτο του.

JAN ŠVANKMAJER

Czech director, born in 1934. He studied at the Prague Academy of Performing Arts. Initially he worked in the theatre and later on, for 25 years, in short film, where he developed his characteristic stop motion technique. 'Alice' was his debut feature film.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ / FILMOGRAPHY

2018 Insects **2010** Surviving Life
2005 Lunacy **2000** Little Otik **1996** Conspirators of Pleasure **1994** Faust
1988 Alice



ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTOR Jan Švankmajer **ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENWRITER** Jan Švankmajer **ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ / DoP** Svatopluk Malý **ΜΟΝΤΑΖ / EDITOR** Marie Zemanová **ΗΘΟΠΟΙΟΙ / PRINCIPAL CAST** Kristýna Kohoutová

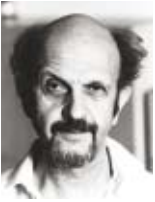


Η ΒΑΛΕΡΙ ΣΤΗΝ ΕΒΔΟΜΑΔΑ ΤΩΝ ΘΑΥΜΑΤΩΝ | VALERIE AND HER WEEK OF WONDERS | VALERIE A TÝDEN DIVU

ΤΣΕΧΟΣΛΟΒΑΚΙΑ / CZECHOSLOVAKIA, 1970, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, DCP, 77', ΤΣΕΧΙΚΑ / CZECH

Το να επιδείξει κανείς να περιγράψει την ιστορία της «Βάλερι», αντιβαίνει «προσβλητικά» στην ίδια την φιλοσοφία του έργου. Ενόχ έργου κοσμήματος της ύστατης εποχής του Τσεχοσλοβάκικου Νέου Κύματος, που γλίτωσε από τα δόντια της λογοκρισίας, ίσως λόγω της επεικώς σφοδρής αντιεκκλησιαστικής της στάσης και της συνολικής καταδίκης της έννοιας του θεσμού ένα-ντι της φύσης. Απόλυτο trip ταινίας, εμβληματικό σε εικόνες σφύζουσας ομορφιάς, η «Βάλερι» μόλις χωρά στην ταξινόμηση του παραμυθιακού τρόμου, αναπνέοντας απείρως καλύτερα στον υπερρεαλισμό της, τον αμόλυντο αισθησιασμό της και μια διονυσιακή λυρικό-τητα παντελώς ασυνήθιστη. Αν οπωσδήποτε χρειάζεσαι μια αναφορά αναγνώρισης, κάπου ανάμεσα στην «Παρέα των Λύκων», το «Μυστικό του Βράχου των Κρεμασμένων» και την χαριτωμένη παρωδία του τρόμου της Hammer, έχεις μια πρώτη γεύση. **Η.Δ.**

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTOR Jaromil Jireš **ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENWRITERS** Jaromil Jireš, Ester Krumbachová, Jirí Musil **ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ / DoP** Jan Curík **ΜΟΥΣΙΚΗ / MUSIC** Lubos Fiser, Jan Klusák **ΜΟΝΤΑΖ / EDITOR** Josef Valusiak **ΗΘΟΠΟΙΟΙ / PRINCIPAL CAST** Jaroslava Schallerová, Helena Anýzová, Petr Kopriva, Jirí Prýmek, Jan Klusák



ΓΙΑΡΟΜΙΑ ΓΙΡΕΣ (1935-2001)

Σλοβάκος σκηνοθέτης του συχνά θεωρούμενου ως ξεκινήματος του Νέου Κύματος, «Κραυγή». Παρά την ως τότε φιλμογραφία του, ο Γίρες παρέμεινε στην Τσεχοσλοβακία μετά την σοβιετική εισβολή, εξομαλύνοντας βέβαια την θεματολογία του. Δούλεψε ακατάπαυστα ως τον θάνατό του, σκηνοθετώντας για το σινεμά, την τηλεόραση αλλά και την όπερα.

JAROMIL JIREŠ (1935-2001)

Jireš is the Slovak director of 'The Cry', which is often considered the starting point of the New Wave. Despite his filmography, he remained in Czechoslovakia after the Soviet invasion, blunting his subjects. He worked non-stop until his dying day, directing for cinema, TV and opera.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ / FILMOGRAPHY (ΕΠΙΛΕΓΜΕΝΗ / SELECTED)

1982 Incomplete Eclipse **1979** The Young Man and Moby Dick **1970** Valerie and Her Week of Wonders **1969** The Joke **1963** The Cry



**ΚΟΓΙΑΝΙΣΚΑΤΣΙ | KOYAANISQATSI**

ΗΠΑ / USA, 1982, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, DCP, 86', ΑΓΓΛΙΚΑ, ΧΟΠΙ / ENGLISH, HOPI

Koyaanisqatsi, στην γλώσσα των Χόπι, σημαίνει ζωή εκτός ισορροπίας, σε ηθική πτώση, χάος. Κι αν υπάρχει μια κινηματογραφική δημιουργία που κατέγραψε την έκπτωση του Ανθρώπου σε σχέση με τη Φύση και τον εαυτό του, είναι το επίτευγμα των Γκόντφρεϊ Ρέτζιο και Ρον Φρίκι. Τίποτα δεν προετοίμαζε την ανθρωπότητα του 1982 για το «Κογιανισκάτσι». Ένα ρεαλιστικό κι όμως ψυχεδελικό morality tale, ειπωμένο πρωτόγνωρα μέσα από την τεχνική του time-lapse, όπου μια σταθερή κάμερα αποτυπώνει ώρες υλικού από το ίδιο ακριβώς σημείο, ενώ το φιλμ στη συνέχεια προβάλεται σε δαιμονική ταχύτητα. Υπό τους αρχαϊζοντες χορωδιακούς και ηλεκτρονικούς ήχους του υπνωτικού μινιμαλισμού του Φίλιπ Γκλας, το «Κογιανισκάτσι» είναι μια ονειρώδης αποτύπωση του μοντέρνου σκότους και μια γοερή πολιτισμική κραυγή ανθρώπινης επαναφοράς. **Η.Δ.**

Koyaanisqatsi in Hopi means life off balance, in a moral fall, chaos. If there is a film showing the fall of Man from Nature and himself, is this achievement by Godfrey Reggio and Ron Fricke. In 1982 nothing prepared us for 'Koyaanisqatsi'. A realistic yet psychedelic morality tale, unprecedentedly narrated through the time-lapse technique, where a steady camera is filming continuously the same subject for hours and the film is later on projected in a demonic speed. Under the archaic-like choir and electronic sounds of Philip Glass' hypnotic minimalism, 'Koyaanisqatsi' is a dreamy depiction of modern darkness and a woeful cultural cry for human recall. **I.D.**

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTOR Godfrey Reggio **ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENWRITERS** Ron Fricke, Godfrey Reggio, Michael Hoenig, Alton Walpole **ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ / DoP** Ron Fricke **ΜΟΥΣΙΚΗ / MUSIC** Philip Glass **MONTAZ / EDITORS** Ron Fricke, Alton Walpole

**ΓΚΟΝΤΦΡΕΪ ΡΕΤΖΙΟ**

Γεννήθηκε το 1940 στη Νέα Ορλεάνη. Διαθέτει τεράστιο θρησκευτικό και ανθρωπιστικό έργο. Στο σινεμά εργάζεται στο πειραματικό ντοκιμαντέρ με άξονά του την σχέση του ανθρώπου με την τεχνολογία. Στο ενεργητικό του η τριλογία «Qatsi», με το «Koyaanisqatsi» και τις δύο συνέχειές του, «Powaqqatsi» (1988) και «Naqoyqatsi» (2002).

GODFREY REGGIO

Born in 1940 in New Orleans. His religious and humanitarian work is tremendous. He has done experimental documentaries focusing on the relationship between man and technology. Director of the trilogy 'Qatsi' – comprising of 'Koyaanisqatsi' (1982), 'Powaqqatsi' (1988) and 'Naqoyqatsi' (2002).

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ / FILMOGRAPHY

2013 Visitors **2002** Naqoyqatsi **1995** Evidence **1992** Anima Mundi **1989** Patricia's Park **1988** Powaqqatsi **1982** Koyaanisqatsi

**ΜΠΑΡΤΟΝ ΦΙΝΚ | BARTON FINK**

ΗΠΑ / USA, 1991, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, DCP, 116', ΑΓΓΛΙΚΑ / ENGLISH

Ένας φέρελπις θεατρικός συγγραφέας του Μπρόντγουεϊ έρχεται στις αρχές του 1940 στο Χόλιγουντ για να εργαστεί ως σεναριογράφος. Παρά τις πανταχόθεν δηλώσεις του για την κατανόηση του «απλού ανθρώπου», μπλοκάρει πανηγυρικά όταν πρέπει να γράψει γι' αυτόν ή να αναγνωρίσει τις ανάγκες του στην πραγματικότητα. Και η πραγματικότητα σύντομα θα αρχίσει να παίρνει ακυβέρνητες τροπές. Παροιμιώδης κοενικό μεταμοντέρνο παιχνίδι πάνω στα κινηματογραφικά είδη, τις αναφορές, την σάτιρα και τον τρόπο του δημιουργικού μυαλού σε κρίση. Θρίαμβος στις Κάννες εκείνης της χρονιάς (3 βραβεία, μεταξύ των οποίων και ο Χρυσός Φοίνικας – εξαιτίας του άλλαξαν οι κανόνες) για μια καυστική meta κωμωδία, που προσοδευτικά βυθίζεται όλο και περισσότερο στην ονειρική λογική. Ιστορικό τελευταίο πλάνο, γεννά χορταστικές συζητήσεις έκτοτε. **Η.Δ.**

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTORS Joel Coen, Ethan Coen **ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENWRITERS** Joel Coen, Ethan Coen **ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ / DoP** Roger Deakins **ΜΟΥΣΙΚΗ / MUSIC** Carter Burwell **MONTAZ / EDITORS** Ethan Coen, Joel Coen **ΗΘΟΠΟΙΟΙ / PRINCIPAL CAST** John Turturro, John Goodman, Judy Davis, Michael Lerner, John Mahoney, Tony Shalhoub, Jon Polito, Steve Buscemi

**ΤΖΟΕΛ & ΙΘΑΝ ΚΟΕΝ**

Το διασημότερο δημιουργικό δίδυμο του αμερικανικού σινεμά, ενδεχομένως η σταθερότερη αξία και φόρμα του Χόλιγουντ από εμφανίσεώς τους (1984). Σκηνοθέτες, σεναριογράφοι, παραγωγοί και μοντέρ των ταινιών τους. Βραβευμένοι με 4 Όσκαρ, έχουν συνολικά 48 οσκαρικές υποψηφιότητες πιστωμένες στο μέχρι τώρα έργο τους.

JOEL & ETHAN COHEN

The most famous duo of the American cinema. Probably the longest standing in-from directors working since their debut (1984). They write, direct, produce and edit their work, which in turn has brought 48 Academy Award nominations. Joel & Ethan are winners of four.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ / FILMOGRAPHY (ΕΠΙΛΕΓΜΕΝΗ / SELECTED)

2018 The Ballad of Buster Scruggs **2013** Inside Llewyn Davis **2010** True Grit **2009** A Serious Man **2007** No Country for Old Men **2000** O Brother, Where Art Thou? **1998** The Big Lebowski **1996** Fargo **1991** Barton Fink **1990** Miller's Crossing **1984** Blood Simple

A promising Broadway playwright, Barton Fink, comes to Hollywood in early 1940 to work as a screenwriter. Despite his grandiose statements about his understanding of 'the simple man', he faces a major writer's block when he has to write about them or identify their real life needs. And reality will soon take an ungovernable twist. A one-of-a-kind post-modern take on film genres, references, satire and the terror of a creative mind in crisis. A Cannes film festival triumph (3 awards, among which the Palme d' Or – because of it the rules altered) for a sarcastic post-comedy progressively delving into a dreamy logic. Legendary final shot, leading to countless debates ever since. **I.D.**



Η ΠΑΝΔΩΡΑ ΚΑΙ Ο ΙΠΤΑΜΕΝΟΣ ΟΛΛΑΝΔΟΣ | PANDORA AND THE FLYING DUTCHMAN

ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ / UK, 1951, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, DCP, 122', ΑΓΓΛΙΚΑ, ΙΣΠΑΝΙΚΑ / ENGLISH, SPANISH

Υπάρχουν ταινίες των οποίων η εκλεκτή σπανιότητα φαίνεται από το πρώτο καρέ. Βγαλμένο λες από το όνειρο που διαπλέκονται οι μύθοι (του Ιπτάμενου Ολλανδού και της Πανδώρας), από έναν αλλοτινό, φιλοτεκνημένο ρομαντισμό και από τον Τεχνικόλορ παράδεισο του ανυπέρβλητου φωτογράφου Τζακ Κάρντιφ, το έργο του Λιούν είναι μονομιάς επιτομή και sui generis χολιγουντιανή πανδαισία για τον έρωτα πέρα και πάνω από «ωκεανούς χρόνου». Τεκμήριο του βυρωνικού μεγέθους του Τζέιμς Μέισον, αλλά πρωτίστως της απαράμιλλης ομορφιάς της Άβα Γκάρντνερ, «Η Πανδώρα και ο Ιπτάμενος Ολλανδός», καθιστά την ισπανική Κόστα Μπράβα θέατρο μιας συνάντησης προαιώνιου πάθους, φτιάχνει έναν εκθαμβωτικό ρόμβο εραστών, με την Γκάρντνερ σε εύλογο μοιραίο ρόλο, και εκτινάσσεται στο πάνθεον ενός βαρύτιμου, φύσει σπάνιου και αδύνατου να ξαναυπάρξει σινεμά. **Η.Δ.**

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTOR Albert Lewin **ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENWRITER** Albert Lewin **ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ / DoP** Jack Cardiff **ΜΟΥΣΙΚΗ / MUSIC** Alan Rawsthorne **MONTAZ / EDITORS** Ralph Kemplen, Clive Donner **ΗΘΟΠΟΙΟΙ / PRINCIPAL CAST** James Mason, Ava Gardner, Nigel Patrick, Sheila Sim, Harold Warrender, Mario Cabré, Marius Goring, John Laurie



ΑΛΜΠΕΡΤ ΛΙΟΥΙΝ (1894-1968)

Γεννήθηκε στη Νέα Υόρκη το 1894. Πολέμησε στον Α' Π.Π. Ακολούθως προσλήφθηκε στην MGM, ανήλθε σε σεναριογράφο κι εν συνεχεία έγινε δεξί χέρι του θρυλικού παραγωγού Ίρβιν Θάλμπεργκ. Σκηνοθέτησε 6 ταινίες των οποίων το σενάριο έγραψε ο ίδιος.

ALBERT LEWIN (1894-1968)

Born in New York in 1894. He fought in WW1. Afterwards he was hired by MGM, became a screenwriter and later on right hand of legendary producer Irving Thalberg. He wrote and directed 6 films.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ / FILMOGRAPHY

1957 The Living Idol **1953** Saadia **1951** Pandora and the Flying Dutchman **1947** The Private Affairs of Bel Ami **1945** The Picture of Dorian Gray **1942** The Moon and Sixpence

There are some films so exquisitely rare that you can tell from the first still. Lewin's film, reminiscent of a dream where myths are combined (The Flying Dutchman and Pandora), of a past, artistic romanticism and the Technicolor heaven of unique cinematographer Jack Cardiff, is the epitome of a sui generis Hollywood phantasmagoria about love above and beyond 'oceans of time'. Evidence of the Byronic magnitude of James Mason, but mainly of the unique beauty of Ava Gardner, 'Pandora and the Flying Dutchman' makes Costa Brava the theater of eternal passion, creates a dazzling image of lovers, plausibly with Gardner in a seductive role, and finds its place amongst the most precious, rare and once-in-a-lifetime films. **I.D.**



ΤΟ ΙΕΡΟ ΒΟΥΝΟ | THE HOLY MOUNTAIN | LA MONTAÑA SAGRADA

ΜΕΞΙΚΟ / MEXICO, 1973, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, DCP, 114', ΙΣΠΑΝΙΚΑ, ΑΓΓΛΙΚΑ / SPANISH, ENGLISH

Λεκτικά απεριόριστο μνημείο της αντικουλτούρας της εποχής του, το «Ιερό Βουνό» σοκάρει αμείωτα και σήμερα για δύο λόγους: Ο ένας -τι άλλο; - η εικονογραφία του. Ένας αδιανόητος πανζουρλισμός οπτικών ευρημάτων, σε ανελέητη διαδοχή πρόκλησης, βλασφημίας, τόλμης και σουρεαλιστικής ελευθερίας. Ο άλλος είναι το πόσο, 47 (μόλις) χρόνια πριν, εφικτό ήταν να γυριστεί, το πόσο αποκαρδιωτικά συντηρητικά έχει στρίψει το σύνολο της κινηματογραφικής βιομηχανίας. Έννοιες όπως τριπαρισμένο, κατεδαφιστικό, προβοκατόρικο ζητούν συγγνώμη που χρησιμοποιήθηκαν άστοχα για να περιγράψουν όποιο άλλο σινεμά. Στο κέντρο - σκηνοθέτης, σεναρίστας, σκηνογράφος μουσικός και μοντέρ! - ο ίδιος ο Χιλιανός, πανηγυρίζει έναν αλαλαγμό ψυχοτρόπης δημιουργικότητας, κατακερματίζει κριτικά καθετί κυρίαρχο, καλώντας σε, πρωτίστως, να αντέξεις την ψευδαίσθηση και μετά να γιορτάσεις την νέα πραγματικότητα. Όποιος πρόλαβε τον Χοδορόφσκι είδε. **Η.Δ.**

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTOR Alejandro Jodorowsky **ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENWRITER** Alejandro Jodorowsky **ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ / DoP** Rafael Corkidi **ΜΟΥΣΙΚΗ / MUSIC** Don Cherry, Ronald Frangipane, Alejandro Jodorowsky **MONTAZ / EDITORS** Federico Landeros **ΗΘΟΠΟΙΟΙ / PRINCIPAL CAST** Alejandro Jodorowsky, Horacio Salinas, Zamira Saunders, Juan Ferrara, Adriana Page, Burt Kleiner, Valerie Jodorowsky, Nicky Nichols



ΑΛΕΧΑΝΔΡΟ ΧΟΔΟΡΟΦΣΚΙ

Χιλιανός δημιουργός, γλύπτης, ζωγράφος, ψυχαναλυτής, πνευματιστής, γκουρού, γεννημένος το 1929. Ίσως η ισχυρότερη υποψηφιότητα για τον πιο cult σκηνοθέτη όλων των εποχών. Παράτησε τις σπουδές της ψυχολογίας και της φιλοσοφίας, έγινε μίμος, δούλεψε σε τσίρκο και κατέληξε στο θέατρο. Η πρώτη του ταινία ήρθε το 1968.

ALEJANDRO JODOROWSKY

Chilean cinema-man, sculptor, painter, psychoanalyst, spiritualist, guru, born in 1929. Perhaps the cult director of all time. Gave up his studies in psychology and philosophy, became a mime, worked in a circus and ended up in the theatre. His first film came in 1968.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ / FILMOGRAPHY

2016 Endless Poetry **2013** The Dance of Reality **1990** The Rainbow Thief **1989** Santa Sangre **1980** Tusk **1973** The Holy Mountain **1970** El Topo **1968** Fando and Lis

**ΚΑΡΔΙΑ ΑΠΟ ΓΥΑΛΙ | HEART OF GLASS | HERZ AUS GLAS**

ΔΥΤΙΚΗ ΓΕΡΜΑΝΙΑ / WEST GERMANY, 1976, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, DCP, 94', ΓΕΡΜΑΝΙΚΑ / GERMAN

Σε ένα βαυαρικό χωριό του 18ου αιώνα, το οποίο σπνρίζεται στο εργοστάσιο φυσητού γυαλιού του, πεθαίνει ο αρχιμάστορας παίρνοντας μαζί του το μυστικό του περιώνυμου κόκκινου γυαλιού. Η κοινωνία σύγκορμη συγκλονίζεται, από την ασταθή αριστοκρατία μέχρι τους μέθυσους προλετάριους. Ένας μάντης προλέγει την σωρεία των δεινών που θα επακολουθήσει στο πέρασμα του Χρόνου. Ο Βέρνερ Χέρτζογκ, ηγεμόνας και τρελός προφήτης μαζί, σε ένα μαγεμένο όσο και δυσπρόσιτο έργο, μνημειώδες στα περί αυτώ, καθώς υπνώτισε (!) όλο το καστ για να «ερμηνεύει» υπό την επήρεια. Εκκινώντας από την βασική Ρομαντική αρχή της απομόνωσης στη Φύση (με μια τεχνικά κι αισθητικά επιτευγματική αναφορά στον ζωγράφο Φρίντριχ), ο Χέρτζογκ γεμίζει την «Καρδιά» του από σύμβολα και μύθους, παιανίζοντας ένα ζοφερό μέλλον, πραγματικό-τητα πια. **Η.Δ.**

In an 18th century Bavarian village, which relies on a blown glass factory, the master craftsman dies taking the secret of the famous red glass with him. The community is shocked all over, from the unstable aristocracy to the proletarian drunkards. An oracle foretells the slew of troubles time will bring. Werner Herzog, ruler and mad prophet at once, in an enchanted as well as inaccessible film, monumental in its backstory, as he hypnotized (!) the entire cast to 'perform' under the influence. Starting with the fundamental Romantic principle of isolation in Nature (with a reference – a technical and aesthetic achievement – to the painter Friedrich) Herzog fills his Heart with symbols and myths, painting a gloomy future, present already. **I.D.**

**ΒΕΡΝΕΡ ΧΕΡΤΖΟΓΚ**

Ο πιο μεγαλεπήβολος, όμως και ο πιο μεγάλος Γερμανός δημιουργός, με την εξαίρεση των Λανγκ, Λιούμπιτς. Γεννήθηκε το 1942 και σπούδασε στην Αμερική. Σκηνοθέτης 20 ταινιών, πλήθους (πάνω από 30!) ντοκιμαντέρ, λίγης τηλεόρασης, αλλά και όπερας, ενώ έχει και αρκετές εμφανίσεις ως ηθοποιός.

WERNER HERZOG

The most grandiose but also the greatest German director, apart from Lang and Lubitsch. Born in 1942, he studied in the U.S. He has directed 20 films, more than 30 (!) documentaries, television and opera, while he has performed quite a lot as an actor.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ / FILMOGRAPHY (ΕΠΙΛΕΓΜΕΝΗ / SELECTED)

2019 Family Romance LLC **2009** The Bad Lieutenant: Port of Call - New Orleans **2006** Rescue Dawn **2001** Invincible **1987** Cobra Verde **1982** Fitzcarraldo **1979** Woyzeck **1979** Nosferatu the Vampyre **1976** Heart of Glass **1974** Every Man for Himself and God Against All **1972** Aguirre, the Wrath of God



ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTOR Werner Herzog **ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENWRITER** Werner Herzog **ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ / DoP** Jörg Schmidt-Reitwein **ΜΟΥΣΙΚΗ / MUSIC** Popol Vuh **ΜΟΝΤΑΖ / EDITOR** Beate Mainka-Jellinghaus **ΗΘΟΠΟΙΟΙ / PRINCIPAL CAST** Josef Bierbichler, Stefan Güttler, Clemens Scheitz, Sonja Skiba

**ΑΘΩΟΤΗΤΑ | INNOCENCE**

ΓΑΛΛΙΑ, ΒΕΛΓΙΟ, ΙΑΠΩΝΙΑ, ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ / FRANCE, BELGIUM, JAPAN, UK, 2004, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, DCP, 122', ΓΑΛΛΙΚΑ / FRENCH

Δραστικά ακατάτακτο και συστηματικά διαφεύγον από εύκολες ερμηνείες, το πόνημα της Χατζιχαλίλοβιτς (παραγωγός, μοντέζ και σύντροφος του Γκασπάρ Νοέ, στον οποίον και είναι αφιερωμένη η ταινία) περιγράφει έναν χρόνο σε ένα ιδιότυπο οικοτροφείο θηλέων, πλήρως απομονωμένο γεωγραφικά, στο οποίο οι νέες οικοδότροφοι φθάνουν σε φέρετρα. Εκεί θα συμβεί ένα πλήθος περιστατικών και δυναμικών σχέσεων ανάμεσα στις μικρές, καθώς και τις μοναδικές δύο ενήλικες, Εντίτ και Εύα (Μαριόν Κοτιγιάρ), που όμως ενώ αφρίνει αμυδρά να διαφανεί ότι το σχολείο είναι ασφυκτικός προθάλαμος για «κάτι άλλο», άλλο τόσο γοπευτικά αρνείται να συγκεκριμενοποιήσει. Αποτέλεσμα μια ελλειπτική «γιορτή» του συμβολισμού (με το νερό κυρίαρχο – όχι πάντα για καλό) κι ένα σινεμά-πρόδρομος του weird, απολύτως μοντέρνο, με πολλά να πει στην #metoo εποχή μας. **Η.Δ.**

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTOR Lucile Hadžihalilović **ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENWRITER** Lucile Hadžihalilović **ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ / DoP** Benoît Debie **ΜΟΥΣΙΚΗ / MUSIC** Richard Cooke **ΜΟΝΤΑΖ / EDITOR** Adam Finch **ΗΘΟΠΟΙΟΙ / PRINCIPAL CAST** Zoé Auclair, Marion Cotillard, Lea Bridarolli, Bérangère Haubruge, Hélène de Fougerolles, Olga Peytavi-Müller

**ΛΟΥΣΙΛ ΧΑΤΖΙΧΑΛΙΛΟΒΙΤΣ**

Γαλλίδα μοντέζ, σεναριογράφος, παραγωγός και σκηνοθέτις, βοσνιακής καταγωγής, γεννημένη το 1961. Σπούδασε Ιστορία της Τέχνης στο περιώνυμο La Femis του Παρισιού. Συνεργάστηκε με τον Γκασπάρ Νοέ. Αυτό είναι το σκηνοθετικό της ντεμπούτο.

LUCILE HADŽIHALILOVIĆ

French editor, screenwriter, producer and director, of Bosnian origin, born in 1961. She studied Art History at the famous Parisian La Femis. She has collaborated with Gaspar Noé. This is her first feature film.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ / FILMOGRAPHY

2015 Evolution **2004** Innocence



A film that defies classification and easy interpretation. Hadžihalilović (producer, editor and Gaspar Noé's partner, to whom she dedicates the film) describes a year in an unusual boarding school for females, completely isolated geographically, where the new boarders arrive in coffins. Many events and dynamic relationships will occur among the students and the only adults, Edith and Eva (Marion Cotillard). There is a hint that the school is a suffocating antechamber for 'something else', which the film cleverly refuses to specify. The result is an elliptical 'celebration' of symbolism (the water is dominant – not always for good) and a precursor to weird cinema, totally modern, with a lot to say for our #metoo times. **I.D.**

**ENTER THE VOID**

ΓΑΛΛΙΑ, ΓΕΡΜΑΝΙΑ, ΙΤΑΛΙΑ / FRANCE, GERMANY, ITALY, 2009, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, DCP, 161', ΑΓΓΛΙΚΑ, ΙΑΠΩΝΙΚΑ / ENGLISH, JAPANESE

Η (απαραίτητη) προειδοποίηση προτού «μπεις στο κενό» αποσκοπεί μοναχά στα να χαλαρώσει τις ορθολογικές άμυνες και τα ταμπού του θεατή. Από εκεί και μετά, αυτός ο πολιορκητικός κριός του παραισθησιακού σινεμά, με την αφάνταστη ροή του, την καταπληκτική επιμέλεια συνένωσης του καθαρού σινεμά, του ελεύθερου από όλες τις αφηγηματικές συμβάσεις, με την διήγηση μιας κυκλικής, αναγεννησιακής διαδρομής, παίρνει αμπαρίζα και βγαίνει. Και βγαίνει σαν ορισμός μιας εποχής (των 00s, των χαπιών, της nightclub κουλτούρας, της μόδας του απωανατολικού εξωτισμού) αλλά και σαν αισιόδοξο κοκτέιλ όλων των νοεϊκών εμμονών (καθετί γενετήσιο, ναρκωτικά, ψυχανάλυση, θάνατος) σε ένα τριπαρισμένο roller coaster νέον, απίθανης εικονογραφίας και μεταλλαγμένου Μπαχ, που σπάει τις αλυσίδες του τι μπορεί να περιγράψει η κάμερα. Επίτευγμα. **Η.Δ.**

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTOR Gaspar Noé **ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENWRITERS** Gaspar Noé, Lucile Hadzihalilovic **ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ / DoP** Benoît Debie **ΜΟΥΣΙΚΗ / MUSIC** Thomas Bangalter **MONTAZ / EDITORS** Marc Boucrot, Gaspar Noé, Jérôme Pesnel **ΗΘΟΠΟΙΟΙ / PRINCIPAL CAST** Paz de la Huerta, Nathaniel Brown, Cyril Roy, Olly Alexander, Masato Tanno, Ed Spear

**ΓΚΑΣΠΑΡ ΝΟΕ**

Αργεντίνος δημιουργός, ζει κι εργάζεται στο Παρίσι. Ο θεόρατος προβοκατέρ του παγκόσμιου σινεμά, αγαπημένος του Φεστιβάλ Καννών, σεναριογράφος, μοντέρ, παραγωγός και σκηνοθέτης 5 αξιωματικά πολυσυζητημένων ταινιών μεγάλου μήκους.

GASPAR NOÉ

Argentinian director, based in Paris. A great provocateur of international cinema, a Cannes favorite, screenwriter, editor, producer and director of 5 infamously discussed feature films.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ / FILMOGRAPHY

2018 Climax **2015** Love **2009** Enter the Void **2002** Irreversible **1998** I Stand Alone

**ΤΟ ΜΕΓΑΛΟ ΤΑΞΙΔΙ ΤΗΣ ΜΕΡΑΣ ΣΤΗ ΝΥΧΤΑ | LONG DAY'S JOURNEY INTO NIGHT | DIQIU ZUIHOU DE YE WAN**

ΚΙΝΑ, ΓΑΛΛΙΑ / CHINA, FRANCE, 2018, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, DCP, 138', ΙΑΠΩΝΙΚΑ, ΜΑΝΔΑΡΙΝΙΚΑ / JAPANESE, MANDARIN

Πέρα από κατόρθωμα κινηματογραφικής τεχνικής, η ταινία του Μπι Γκαν συμβάλλει καθοριστικά στην διεύρυνση της δύναμης του σινεμά να αφηγείται με τον τρόπο που μόνο «μυστηριώδεις» ανθρώπινες λειτουργίες (η μνήμη, η ονειρική φαντασία, οι περιπετειώδεις δηλαδή τρόποι του μυαλού να συνδέει οπτικοακουστικά γεγονότα διάσπαρτα σε μια ζωή) καταφέρνουν. Ένα απωανατολικό, μεταμοντέρνο διάβασμα στο νουάρ, διάστικτο με ρομαντικές νύξεις λαογραφικές, μυθικές (ο Ορφέας στον Άδη), αισθησιακές, που στο περίφημο δεύτερο μέρος του, σε ένα κατασκευαστικής απόλαυσης ωραίο αδιάλειπτο πλάνο «σινεμά μέσα στο σινεμά», συναντά έναν-έναν τους συμβολισμούς του (το πιγκ πονγκ, τα κόκκινα μαλλιά, το όνομα σαν σινεμά, το μήλο, το ξόρκι), επιτυγχάνοντας όμως, απείρως παραπάνω, να διαβεί το κατώφλι του νοσταλγικού μυαλού και να περπατήσει τους μεθυσμένους ονειροδιαδρόμους του. **Η.Δ.**

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTOR Bi Gan **ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENWRITER** Bi Gan **ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ / DoP** David Chizallet, Jingsong Dong, Hung-i Yao **ΜΟΥΣΙΚΗ / MUSIC** Chih-Yuan Hsu, Giong Lim **MONTAZ / EDITOR** Yanan Qin **ΗΘΟΠΟΙΟΙ / PRINCIPAL CAST** Wei Tang, Jue Huang, Sylvia Chang, Hong-Chi Lee, Yongzhong Chen

**ΜΠΙ ΓΚΑΝ**

Κινέζος σκηνοθέτης, σεναριογράφος, φωτογράφος και ποιητής, γεννημένος το 1989. Λάτρης του Ταρκόφσκι, έγινε σκηνοθέτης εξαιτίας της λατρείας του για το «Στάλκερ». Ίσως η μεγαλύτερη ελπίδα της νέας κινεζικής κινηματογραφικής γενιάς.

BI GAN

Chinese director, screenwriter, photographer and poet, born in 1989. A great fan of Tarkovsky, he decided to be a director due to his love for 'Stalker'. Perhaps the greatest talent of the new Chinese generation of directors.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ / FILMOGRAPHY

2018 Long Day's Journey Into Night **2015** Kaili Blues

**ΕΚΣΤΑΣΗ | RAPTURE | ARREBATO**

ΙΣΠΑΝΙΑ / SPAIN, 1979, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, DCP, 105', ΙΣΠΑΝΙΚΑ / SPANISH

Ένας σκηνοθέτης δευτεροκλασάτων ταινιών τρόμου, εξαρτημένος από το σινεμά και την ηρωίνη, λαμβάνει το οπτικοακουστικό ημερολόγιο ενός ξαδέλφου της ηρώων του. Σε αυτό, ο ξάδελφος έχει καταγράψει τις δύο συναντήσεις τους, αλλά και το μάλλον παράδοξο πείραμα (και αποτέλεσμα) της αυτοκινηματογραφησής του ενώ κοιμάται. Ένα απειλητικό κόκκινο καρέ που πολλαπλασιάζεται, μια κάμερα που «στοχεύει και πυροβολεί», αδιέξοδες ερωτικές σχέσεις, «ανεξάρτητο» γύρισμα, Βάγκνερ και εκτενής, βαμπυρική σινεφιλία (Πάουελ, Αρτζέντο, Μπέργκμαν, μεταξύ πολλών άλλων), συνθέτουν ένα βληρικό καλτ art-horror που, αναχρονιστικά, θα λέγαμε θυμίζει θεματικά τον τρόπο της μετάλλησης του Ντέιβιντ Κρόνενμπεργκ και την ψύχωση της κινηματογράφησης. Ο Αλμοδόβαρ συγκαταλέγεται στους ισόβιους λάτρεις του, ενώ λόγω της φιλίας του με τον Θουλουέτα ακούγεται σύντομα και στο ντουμπλάζ μιας ηθοποιού. **Η.Δ.**

**ΙΒΑΝ ΘΟΥΛΟΥΕΤΑ (1943-2009)**

Βάσκος σκηνοθέτης, σεναριογράφος και σχεδιαστής – σχεδίαζε τις αφίσες των πρώτων ταινιών του Αλμοδόβαρ. Λόγω της εξάρτησής του από την ηρωίνη σκηνοθέτησε περιορισμένα για την τηλεόραση, ενώ ολοκλήρωσε μόνο δύο ταινίες μυθοπλασίας.

ΙΒÁN ZULUETA (1943-2009)

Basque director, screenwriter and designer – he designed the posters for Almodóvar's first films. Due to his addiction to heroin he did limited work for television and completed only two feature-length films.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ / FILMOGRAPHY

1979 Rapture **1970** Un, Dos, Tres... al Escondite Inglés

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTOR Iván Zulueta **ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENWRITER** Iván Zulueta **ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ / DoP** Ángel Luis Fernández **ΜΟΥΣΙΚΗ / MUSIC** Negativo **MONTAZ / EDITOR** José Luis Peláez **ΗΘΟΠΟΙΟΙ** Eusebio Poncela, Cecilia Roth, Will More, Marta Fernández Muro, Helena Fernán-Gómez

**ΥΓΡΟΣ ΟΥΡΑΝΟΣ | LIQUID SKY**

ΗΠΑ / USA, 1982, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, 112', DCP, ΑΓΓΛΙΚΑ / ENGLISH

Σε μια εξπρεσιονιστική Νέα Υόρκη των δυνατών neon φωτισμών και των αμέτρητων ηδονών, με ανδρόγυνους κατοίκους που καταναλώνουν ναρκωτικά, σεξ, clubbing και μόδα σαν να μην υπάρχει αύριο και ουρανοξύστες που μοιάζουν με τεράστιες σύριγγες, ένα εξωγήινο πλάσμα βρίσκει την τροφή του στην μποέμ κοινότητα της πόλης και στην ουσία που εκκρίνουν τα ηρωινομανή μέλη της, όταν έρθουν σε οργασμό. Αν η ψυχοτρόπος φαντασία, η πανκ φιλοσοφία, η new wave αισθητική και η μαύρη κωμωδία συμπεριφορών μπορούσαν να χωρέσουν σε μια ταινία, τα κατάφεραν το 1982, αφήνοντας κληρονομιά μια από τις μεγαλύτερες indie επιτυχίες του σινεμά και μαζί ένα cult ευαγγέλιο των eighties, με τρομερή επίδραση στη μετέπειτα μουσική σκηνή της electroclash και δαίμονιο εμπνευστή του έναν Ρώσο μετανάστη. **Λ.Κ.**

ΣΚΗΝΟΘΕΤΗΣ / DIRECTOR Slava Tsukerman **ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENWRITERS** Slava Tsukerman, Anne Carlisle, Nina V. Kerova **ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ / DoP** Yuri Neyman **ΜΟΥΣΙΚΗ / MUSIC** Brenda I. Hutchinson, Clive Smith, Slava Tsukerman **MONTAZ / EDITORS** Sharyn L. Ross, Slava Tsukerman **ΗΘΟΠΟΙΟΙ / PRINCIPAL CAST** Anne Carlisle, Paula E. Sheppard, Susan Doukas, Otto Von Wernherr, Bob Brady, Elaine C. Grove

**ΣΛΑΒΑ ΤΣΟΥΚΕΡΜΑΝ**

Ρώσος σκηνοθέτης, σεναριογράφος και παραγωγός, γεννημένος το 1940. Σπούδασε στην Μόσχα. Μετανάστευσε στο Ισραήλ την δεκαετία του '70 κι εν συνεχεία έφυγε για τη Νέα Υόρκη (1976). Ο «Υγρός Ουρανός» είναι το ντεμπούτο του στην μυθοπλασία μεγάλου μήκους.

SLAVA TSUKERMAN

Russian director, screenwriter and producer, born in 1940. He studied in Moscow. He immigrated to Israel during the '70s and then left for New York (1976). This is his first feature film.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ / FILMOGRAPHY

2009 Perestroika **2000** Poor Liza **1982** Liquid Sky

**ΟΔΟΣ ΜΑΛΧΟΛΑΝΤ | MULHOLLAND DRIVE**

ΗΠΑ, ΓΑΛΛΙΑ / USA, FRANCE, 2001, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, DCP, 147', ΑΓΓΛΙΚΑ, ΙΣΠΑΝΙΚΑ, ΓΑΛΛΙΚΑ / ENGLISH, SPANISH, FRENCH

Μια ταινία τρόμου με απειλή τη βιομηχανία του θεάματος, ένα δηλητηριώδες γράμμα με παραλήπτη τον κόσμο της ψευδαίσθησης και μια απελπισμένη, τραγική ερωτική ιστορία. Με βραβείο σκηνοθεσίας στις Κάννες, ανάλογη υποψηφιότητα στα Όσκαρ και τον τίτλο ενός από τα αριστουργήματα του μοντέρνου σινεμά, η «Οδός Μαλχόλαντ» περιπλανιέται στη χολιγουντιανή σκιά παρέα με δυο γυναίκες που προσπαθούν να λύσουν ένα μυστήριο, έναν νεαρό σκηνοθέτη σε κίνδυνο, ένα αινιγματικό μπλε κουτί με το κλειδί του. Ταυτότητες αλλάζουν, χαρακτήρες αποσυντίθενται, η ιστορία καταρρέει και αναδομείται για να αποκαλύψει την ίδια την κόλαση σε ένα κόσμο όπου οι άνθρωποι υπάρχουν μοναχά ως μαριονέτες, η αλήθεια κατασκευάζεται και η αγάπη είναι ένα ακόμη ενορχηστρωμένο ψέμα. Το όνειρο μεταμορφώνεται ξαφνικά σε εφιάλτη. Και τα υπόλοιπα γίνονται σιωπή. Silencio! **Λ.Κ.**

**ΝΤΕΪΒΙΝΤ ΛΙΝΤΣ**

Πολυβραβευμένος Αμερικανός δημιουργός, ζωγράφος και μουσικός, γεννημένος το 1946. Σκηνοθέτης πάμπολλων μικρού μήκους αλλά και του τηλεοπτικού «Twin Peaks». Χαίρει τεράστιας σινεφιλικής φήμης, ενώ έχει τιμηθεί με τρεις οσκαρικές υποψηφιότητες Σκηνοθεσίας και μίας Σεναρίου.

DAVID LYNCH

Multi-awarded American director, painter and musician, born in 1946. He has directed many short films and also 'Twin Peaks' for television. He has a great reputation among cinephiles and has been nominated three times for Best Director Academy Award and once for Best Original Screenplay.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ / FILMOGRAPHY

2006 Inland Empire **2001** Mulholland Drive **1999** The Straight Story **1997** Lost Highway **1992** Twin Peaks: Fire Walk with Me **1990** Wild at Heart **1986** Blue Velvet **1984** Dune **1980** The Elephant Man **1977** Eraserhead

A horror film with show business as the villain, a venomous letter addressed to the world of illusion and a desperate tragic story. Winner of Best Director at Cannes, nominated for an Academy Award for Best Director and the title of one of the masterpieces of modern cinema, 'Mulholland Drive' roams in Hollywood's shadow following two women trying to solve a mystery, a young director in danger, a mysterious blue box and its key. Identities change, characters disintegrate, the story collapses and is reconstructed to reveal hell itself in a world where people exist only as puppets, truth is manufactured and love is one more orchestrated lie. The dream suddenly becomes a nightmare. And the rest is silence. Silencio! **L.K.**

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTOR David Lynch **ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENWRITER** David Lynch **ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ / DoP** Peter Deming **ΜΟΥΣΙΚΗ / MUSIC** Angelo Badalamenti **MONTAZ / EDITOR** Mary Sweeney **ΗΘΟΠΟΙΟΙ / PRINCIPAL CAST** Naomi Watts, Laura Elena Harring, Justin Theroux, Ann Miller, Mark Pellegrino, Robert Forster

ΑΠΟ ΙΔΕΑ
ΔΗΜΙΟΥΡΓΙΑ

ΜΕΓΑΛΟΣ ΧΟΡΗΓΟΣ ΔΙΕΘΝΟΥΣ ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΟΥ ΤΗΣ ΑΘΗΝΑΣ ΝΥΧΤΕΣ ΠΡΕΜΙΕΡΑΣ

COSMOTETV cosmotetv.gr

ΟΤΕ
OMIAGE ETAPFISION

Carte Blanche στο Περιοδικό **βαβέλ**



ΣΑΤΥΡΙΚΟΝ
ΟΙ ΑΔΕΛΦΕΣ ΜΠΡΟΝΤΕ
ΧΑΡΟΛΝΤ ΚΑΙ ΜΟΝΤ
ΠΟΙΑ ΕΙΣΤΕ, ΠΟΛΙ ΜΑΓΚΟΥ;
ΟΛΙΚΗ ΕΠΑΝΑΦΟΡΑ
ΣΥΝΤΑΓΜΑΤΑΡΧΗΣ ΣΑΜΠΕΡ
ΜΑΝΟ ΝΕΓΡΑ: ΑΥΘΕΝΤΙΚΗ
ΖΩΗ

Να ξεκινήσω με την πιο προβλέψιμη παραδοχή, η οποία σας διαβεβαιώ ότι ισχύει όσο λίγα πράγματα που ξέρω: ελάχιστα έντυπα ευτύχησαν να αφήσουν τόσο δυνατό αποτύπωμα στην κουλτούρα της χώρας μας, όσο η «Βαβέλ», από το 1981, που πρωτοκυκλοφόρησε, μέχρι τον Ιούνιο του 2008 και το τελευταίο της τεύχος. Σε μια συγχυσμένη Ελλάδα της Μεταπολίτευσης, που αγωνιζόταν να κερδίσει το χαμένο έδαφος και να συμβαδίσει πολιτισμικά με τις υπόλοιπες ευρωπαϊκές χώρες, ένα περιοδικό κόμικς («και όχι μόνο») εμφανίστηκε για να επισπεύσει τη διαδικασία και να βοηθήσει τη μετάβαση. Με έναν παράξενο τρόπο έγινε το απαραίτητο συστατικό που, εκείνη την εποχή, κανείς δεν φανταζόταν ότι είχε τόσο ανάγκη στην καθημερινότητά του. Είναι λογικό. Η «Βαβέλ» σύστηνε μια αισθητική, μια φιλοσοφία και μια ομάδα με την οποία η τότε νεολαία μπορούσε να νιώσει ανακούφιση και ασφάλεια, αναγνωρίζοντας στα μέλη της την υπόσχεση για κάτι καινούργιο και διαφορετικό. Κάτι καλύτερο. Με τρυφερό αντάρτικο (και Δούρειο Ίππο) το σύμπαν των κόμικς, εισέβαλε στη νεοελληνική πραγματικότητα και τοποθέτησε εκεί τη δική της σερνή επανάστασης. Να μου επιτραπεί, ωστόσο, εδώ να μιλήσω και λίγο πιο προσωπικά, αφού υπήρξα αναγνώστης του περιοδικού από το δεύτερο μισό του '80 και μετά. Γιατί φυλάω ευλαβικά τα τεύχη του από τότε, όσα κατάφερα να σώσω μέσα στα χρόνια. Γιατί τους χρωστώ τη γνώση και τη δυνατότητα μιας άλλης ζωής. Γιατί στη Βαβέλ δούλεψε ως κινηματογραφικός συντάκτης κάποια στιγμή και ο μετέπειτα διευθυντής μου στο «ΣΙΝΕΜΑ», Γιώργος Τζιώτζιος, κρυμμένος πίσω από το ψευδώνυμο «Γιώργος Μπάριος».

Υπάρχουν, όμως, και μπόλικες άλλες, νοπτές συνδέσεις που ένωναν όλους εμάς του περιοδικού «ΣΙΝΕΜΑ» με τη «Βαβέλ». Ήμασταν πολίτες στο ίδιο ιδιόρρυθμο χωριό, μιλούσαμε τη δική μας ντοπιολαλιά, μας δονούσαν τα ίδια πάθη, οι ίδιοι έρωτες. Και όποτε ερχόταν ο Σεπτέμβρης, όπως τα παιδιά του υπέροχου Φεστιβάλ που οργάνωνε η «Βαβέλ» στην Τεχνόπολη έπρεπε να κάνουν κοπάνα για να έρθουν στις Νύχτες Πρεμιέρας, οι οποίες διεξάγονταν την ίδια ακριβώς περίοδο, έτσι κι εμείς κάναμε το ίδιο. Φέτος, το Διεθνές Φεστιβάλ Κινηματογράφου της Αθήνας Νύχτες Πρεμιέρας θα φιλοξενήσει για πρώτη φορά τη «Βαβέλ», έστω ένα μικρό μέρος από όλους τους υπέροχους ανθρώπους που πέρασαν μέσα στις δεκαετίες από το περιοδικό. Την αφορμή μάς έδωσε το ωραιότατο ντοκιμαντέρ του Μελέτη Μοίρα «Βαβέλ - Από τη Σιωπή στην Έκρηξη», που θα προβληθεί στο Φεστιβάλ, και εφτά συνεργάτες του περιοδικού (με προεξάρχουσα, φυσικά, την κυρία Νίκη Τζούδα, συνεκδότρια του εντύπου) ανέλαβαν να επιλέξουν αγαπημένες τους ταινίες και να τις μοιραστούν με το κοινό μας, στις προβολές. Μέχρι τότε, από όλους εμάς, που χρωστούμε στη «Βαβέλ» κάτι παραπάνω από την καλλιέργειά μας, ένα μεγάλο ευχαριστώ

Λουκάς Κατσίκας

Ευχαριστούμε θερμά τους (με αλφαβητική σειρά) Αλέξη Καλοφωλιά, Σταύρο Κούλα, Μελέτη Μοίρα, Γιάννη Νένε, Χρήστο Ξανθάκη, Νίκο Ξυδάκη, Νίκη Τζούδα και Άγγελο Φραντζή για την ευγενική συμμετοχή τους στο αφιέρωμα.

Carte Blanche to **βαβέλ** Magazine

FELLINI'S SATYRICON
THE BRONTË SISTERS
HAROLD AND MAUDE
WHO ARE YOU, POLLY
MAGGOO?
TOTAL RECALL
COLONEL CHABERT
ΜΑΝΟ ΝΕΓΡΑ: OUT OF TIME

Let me start with the most predictable confession, which I assure you is one of the truest things I know: very few magazines left such a strong imprint on our country's culture, as 'Babel' did since 1981, when it first came out, until its final issue on June 2008. In a post-dictatorial Greece, struggling to cover the lost ground and keep pace culturally with the rest of the world, a comic magazine ('and not only that') emerged to speed this process up and help with the transition. In a strange way it became the ingredient which then nobody knew was so necessary in their everyday lives. It makes sense though. 'Babel' introduced aesthetics, a philosophy and a team which made the young audience feel relieved and safe, seeing in them the promise for something new and different. Something better. With the comics universe as a tender guerrilla force (and Trojan Horse), it invaded the neo-hellenic life and started its own humble revolution. Let me just speak on a more personal note, since I had been a reader of the magazine since the second part of the '80s. For I owe 'Babel' the knowledge and the potential for a different life. For Giorgos Tziotzios, my later director at 'ΣΙΝΕΜΑ' magazine, worked there as a film reviewer at some point, under the alias 'Giorgos Barios'.

But there are many other, conceivable links connecting all of us at 'ΣΙΝΕΜΑ' magazine with 'Babel'. We were residents of the same peculiar village, we had our own dialect, we were moved by the same passions, the same loves. And when September came, the guys from the wonderful festival 'Babel' organized

in Technopolis had to skip the festival to come to the 'Opening Nights', which took place during the same time. So did we. This year, the Athens International Film Festival-Opening Nights will 'house' 'Babel' for the first time, even as a small portion of all the lovely people who were part of the magazine through the decades. The prompt was the wonderful documentary by Meletis Miras 'Babel – From Silence to the Explosion' that will be screened at the Festival and seven collaborators of the magazine (first and foremost, of course Mrs. Niki Tzouda, co-publisher of the magazine) chose their favourite films to share with our audience at our screenings. Until then, a warm thanks from all of us owing 'Babel' something more than merely our culture.

Loukas Katsikas

Many thanks to (in alphabetical order) Alexis Kalofolias, Stavros Koulas, Meletis Miras, Giannis Nenes, Christos Xanthakis, Nikos Xidakis, Niki Tzouda and Angelos Frantzis for their kind participation to the feature.



ΣΑΤΥΡΙΚΟΝ | FELLINI'S SATYRICON | FELLINI SATYRICON

ΙΤΑΛΙΑ, ΓΑΛΛΙΑ / ITALY, FRANCE, 1969, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, DCP, 129', ΙΤΑΛΙΚΑ, ΛΑΤΙΝΙΚΑ / ITALIAN, LATIN

Αν ψάχνετε για τον ορισμό της περιώνυμης «ποιητικό-τητας» του Φεντερίκο Φελίνι, στο «Σατυρικόν» δίνεται η ίσως εγκυρότερη απάντηση. Η ποίηση των ονείρων του maestro έγκειται στην υιοθεσία της αλληλουχίας ενός ονειρικού συνειρμού και στην θαρραλέα, χωρίς προηγούμενο (και χωρίς επόμενο) συγκρότηση εικόνων και ντεκουπάζ που μεταποιοούν την πραγματικότητα σε κάτι νέο. Η λογοτεχνική πραγματικότητα εδώ είναι η ανάπλαση ρωμαϊκών και ελληνικών μύθων του Πετρώνιου. Πραγματικότητα έτσι κι αλλιώς θραυσματική, μιας και το κείμενο από την εποχή του Νέρωνα έρχεται λειψό. Η φελινική μεταποίηση συντελείται σε έναν οργασμό αποσπασματικής, υπέρλογης εξιστόρησης, αναρχικής τόλμης, περιφρόνησης του αφηγηματικά (και κοινωνικά) κανονικού καθώς και μιας εικαστικής φαντασμαγορίας που σπάνια επιτράπηκε στον κινηματογράφο. Υποψηφιότητα για Όσκαρ Σκηνοθεσίας. **Η.Δ.**

If you are looking to define the famous 'poetry' of Federico Fellini, in 'Satyricon' you may have the most valid answer. The poetry of the Maestro's dreams lies in the dream logic, the brave, unique constitution of images and their succession, that transform reality into something new. The literary reality here is the recreation of Roman and Greek myths by Petronius, in any case fragmentary since the text from Nero's time is incomplete. Fellini's transformative power is shown through an orgy of fragmented narratives, an anarchic boldness, a contempt for the narratively (and socially) 'normal' and a visual phantasmagoria rarely allowed in cinema. The film received an Academy Award nomination for Best Director. **I.D.**



ΦΕΝΤΕΡΙΚΟ ΦΕΛΙΝΙ (1920-1993)

Ο διασημότερος και πλέον επιτυχημένος Ιταλός δημιουργός όλων των εποχών, 12 φορές υποψήφιος για Όσκαρ, εκ των οποίων οι 8 ως σεναριογράφος. Ένωσε την παράδοση με τον νεορεαλισμό και τον μοντερνισμό. Στο πρόσωπό του συμβάδισαν μαγικά η εμπορικότητα και ο κινηματογράφος τέχνης.

FEDERICO FELLINI (1920-1993)

The most prominent and successful Italian director of all time, 12 times nominated for Academy Awards, of which 8 were for Best Screenplay. He mixed magically tradition with neorealism and modernism, commercial cinema and art cinema.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ / FILMOGRAPHY (ΕΠΙΛΕΓΜΕΝΗ / SELECTED)

1986 Ginger & Fred **1980** City of Women **1973** Amarcord **1969** Fellini's Satyricon **1965** Juliet of the Spirits **1963** 8½ **1960** La Dolce Vita **1957** Nights of Cabiria **1954** La Strada **1953** I Vitelloni



ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTOR Federico Fellini **ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENWRITERS** Federico Fellini, Bernardino Zapponi **ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ / DoP** Giuseppe Rotunno **ΜΟΥΣΙΚΗ / MUSIC** Tod Dockstader, İlhan Mimaroglu, Nino Rota, Andrew Rudin **MONTAZ / EDITOR** Ruggero Mastroianni **ΗΘΟΠΟΙΟΙ / PRINCIPAL CAST** Martin Potter, Hiram Keller, Max Born, Salvo Randone



ΟΙ ΑΔΕΛΦΕΣ ΜΠΡΟΝΤΕ | THE BRONTË SISTERS | LES SŒURS BRONTË

ΓΑΛΛΙΑ / FRANCE, 1979, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, DCP, 121', ΓΑΛΛΙΚΑ / FRENCH

Υποδειγματικό σινεμά εποχής, στην μεγάλη γαλλική παράδοση, ελεύθερο από εντυπωσιασμό και κάθε μορφής μοντερνισμό που θα υπέσκαπτε την ατμόσφαιρα της ακεραιότητας της περιόδου. Για μοναδική, ως σήμερα, φορά ένα κινηματογραφικό έργο προσεγγίζει βιογραφικά τα περίφημα αδέρφια Μπροντέ, εκ των οποίων οι τρεις γυναίκες άφησαν αρυτίδωτο ίχνος στην ιστορία της αγγλοσαξονικής λογοτεχνίας. Και το κάνει με φεμινισμό, ενστερνισμό του ρυθμού και των ήχων της εποχής και μια εκπληκτική σύλληψη του αχανούς, πανέμορφου, αλλά και αδιάφορου στα ανθρώπινα, τοπίου. Ο τόνος του Τεσινέ είναι αυτός ενός εξελισσόμενου νένου, ο χειρισμός των τριών σπουδαίων πρωταγωνιστικών κυριών του ορίζει την ερμηνευτική νέα εποχή της Γαλλίας, ενώ το ωρολογιακό μοντάζ και οι α λα «Μπάρι Λίντον» ηχομορφές του Φιλίπ Σαρντ ολοκληρώνουν το λεπτοδομημένο επίτευγμα. **Η.Δ.**

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTOR André Téchiné **ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENWRITERS** Pascal Bonitzer, André Téchiné **ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ / DoP** Bruno Nuytten **ΜΟΥΣΙΚΗ / MUSIC** Philippe Sarde **MONTAZ / EDITOR** Claudine Merlin **ΗΘΟΠΟΙΟΙ / PRINCIPAL CAST** Isabelle Adjani, Marie-France Pisier, Isabelle Huppert, Pascal Greggory



ΑΝΤΡΕ ΤΕΣΙΝΕ

Διακεκριμένος Γάλλος σκηνοθέτης και σεναριογράφος, γεννημένος το 1943. Δεν σπούδασε ακαδημαϊκά κινηματογράφο, εργάστηκε όμως ως κριτικός στα Cahiers du Cinema. Δούλεψε ως βοηθός σκηνοθέτης για τον Ζακ Ριβέτ, επηρεάστηκε από το Νέο Κύμα, όμως το σινεμά του ορίζει την διάδοχη περίοδο του γαλλικού σινεμά.

ANDRÉ TÉCHINÉ

Prominent French director and screenwriter, born in 1943. He didn't study film academically but he has worked as a film critic for Cahiers du Cinema. He worked as an assistant director to Jacques Rivette, he was influenced by the Nouvelle Vague, but his cinema defines the following period of French cinema.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ / FILMOGRAPHY (ΕΠΙΛΕΓΜΕΝΗ / SELECTED)

2007 The Witnesses **2004** Les Temps qui Changent **1994** Wild Reeds **1993** My Favorite Season **1991** J'Embrasse Pas **1985** Rendez-vous **1979** The Brontë Sisters **1976** Barocco



**ΧΑΡΟΛΤ ΚΑΙ ΜΟΝΤ | HAROLD AND MAUDE**

ΗΠΑ / USA, 1971, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, DCP, 91', ΑΓΓΛΙΚΑ / ENGLISH

Ο δυτικός πολιτισμός, όπως τον φτιάξαμε, φοβάται και σοκάρεται (ακόμα, κι όμως!) από τις γυναίκες, το σεξ, το γήρας και τον θάνατο. Το «Χάρολντ και Μοντ» αποκαθιστά και τα τέσσερα. Και στην καρδιά της αντικουλτούρας, του τέλους του «καλοκαιριού της αγάπης» και του Βιετνάμ, άρθρωσε λόγο απέναντι σε ηλικιακά, πατριαρχικά, σεξουαλικά και υπαρξιστικά ταμπού. Λόγο που ακόμα και σήμερα θα ξεγλιστρά, θα προκαλεί και θα πονά το κεφάλι και την καρδιά του αληθινού συντηρητισμού. Μέσω της (και ερωτικής) γνωριμίας ενός 20χρονου και μιας 80χρονης, ο Άσμπι σκηνοθέτησε μια ξεκαρδιστική μαύρη σάτιρα, ένα ταξικό σχόλιο, ένα πολύμορφο αναρχικό έδεσμα και το πιο «ανάρμοστο» love story του σινεμά. Ενδεχομένως, η πιο επαναστατική ταινία-τρόπου ζωής που έγινε ποτέ. **Η.Δ.**

Western civilization, as we made it, is afraid of and shocked (still) by women, sex, old age and death. 'Harold and Maude' restores all four. In the heart of the counterculture, the end of the 'Summer of Love' and Vietnam, it had something to say against ageism, patriarchy, sexual and existential taboos. Even today it is provocative and a real headache for true conservatism. Through the story (also a love story) of a 20-year-old man and an 80-year-old woman, Ashby directed a hilarious black satire, a comment on class, a polymorphically anarchic delicious film, and the most 'inappropriate' love story in the history of cinema. In terms of how to live your life, probably the most rebellious film ever made. **I.D.**

**ΧΑΛ ΑΣΜΠΙ (1929-1988)**

Σκηνοθέτης και μοντέρ, νευραλγική, αν και εντυπωσιακά παραγνωρισμένη, φιγούρα του Νέου Χόλιγουντ. Ξεκίνησε από το μοντάζ, τελειοποίησε την τέχνη του δίπλα στον Νόρμαν Τζούισον, φτάνοντας σε δύο οσκαρικές υποψηφιότητες. Το σκηνοθετικό έργο του στην δεκαετία του '70 αποτελεί μνημείο άξιο ανακάλυψης.

HAL ASHBY (1929-1988)

Director and editor, an important and underrated figure of New Hollywood. He began as an editor and he perfected his craft in Norman Jewison's films that led to two nominations for Academy Awards. His '70s body of work remains a monument to be discovered.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ / FILMOGRAPHY

1986 8 Million Ways to Die **1985** The Slugger's Wife **1982** Lookin' to Get Out **1980** Second-Hand Hearts **1979** Being There **1978** Coming Home **1976** Bound for Glory **1975** Shampoo **1973** The Last Detail **1971** Harold and Maude **1970** The Landlord

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTOR Hal Ashby **ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENWRITER** Colin Higgins **ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ / DoP** John A. Alonzo **ΜΟΝΤΑΖ / EDITORS** William A. Sawyer, Edward Warschilka **ΗΘΟΠΟΙΟΙ / PRINCIPAL CAST** Ruth Gordon, Bud Cort, Vivian Pickles, Cyril Cusack, Charles Tyner

**ΠΟΙΑ ΕΙΣΤΕ, ΠΟΛΙ ΜΑΓΚΟΥ; | WHO ARE YOU, POLLY MAGGOO?**
| QUI ÊTES-VOUS, POLLY MAGGOO?

ΓΑΛΛΙΑ / FRANCE, 1966, ΑΣΠΡΟΜΑΥΡΟ / B&W, DCP, 101', ΓΑΛΛΙΚΑ, ΑΓΓΛΙΚΑ / FRENCH, ENGLISH

Ένα τηλεοπτικό συνεργείο, για λογαριασμό ενός μεγάλου καναλιού, ακολουθεί ένα top model επιχειρώντας να αποκωδικοποιήσει τον κόσμο και το μυαλό του χώρου της μόδας. Υπάρχει ένα αλώβητο κύρος να βλέπεις κριτικά έναν κόσμο όντας «παιδί» του. Ο Γουίλιαμ Κλάιν, φτασμένος φωτογράφος για τα μεγαλύτερα περιοδικά και ένας από τους επιδραστικότερους επαγγελματίες του χώρου του στον 20ό αιώνα, σπλητεύει άγρια τον «πολεμικό κι ερωτικό» στίβο του, χωρίς όμως ποτέ να χάνει το χιούμορ και τη νουβέλ βαγκ νοοτροπία του. Ταυτόχρονα βλέπει την πολιτική, την ιντελιγκέντσια, την τηλεόραση, την βαθιά ριζωμένη πατριαρχία και τον κυνικό ονομιτισμό του περιφημου «μέσου ανθρώπου», ολοκληρώνοντας ένα έργο-γροθιά με βελούδινο γάντι, που δεν το χορταίνεις στην αναρχική του ευδιαθεσία. **Η.Δ.**

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTOR William Klein **ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENWRITER** William Klein **ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ / DoP** Jean Boffety, Robert Boffety **ΜΟΥΣΙΚΗ / MUSIC** Michel Legrand **ΜΟΝΤΑΖ / EDITOR** Anne-Marie Cotret **ΗΘΟΠΟΙΟΙ / PRINCIPAL CAST** Dorothy McGowan, Jean Rochefort, Sami Frey, Grayson Hall, Philippe Noiret, Alice Sapritch, Fernando Arrabal

**ΓΟΥΙΛΙΑΜ ΚΛΑΪΝ**

Γαλλο-Αμερικανός φωτογράφος και σκηνοθέτης, γεννημένος το 1928. Διακρίνεται για την τεχνική του δεξιοτέχνη και την ειρωνεία στο υλικό του. Εργάστηκε περίφημα για το Vogue και θεωρείται ένας από τους 25 σπουδαιότερους επαγγελματίες φωτογράφους στην ιστορία. Σκηνοθέτησε κυρίως ντοκιμαντέρ αλλά και τρεις μεγάλου μήκους ταινίες.

WILLIAM KLEIN

French-American photographer and director, born in 1928. He is known for his technical skills and the irony his work. He worked famously for Vogue and is considered one of the 25 greatest professional photographers of all time. He directed mostly documentaries and three feature films.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ / FILMOGRAPHY

1977 The Model Couple **1968** Mr. Freedom **1966** Who Are You, Polly Maggoo?

**ΟΛΙΚΗ ΕΠΑΝΑΦΟΡΑ | TOTAL RECALL**

ΗΠΑ, ΜΕΞΙΚΟ / USA, MEXICO, 1990, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, DCP, 113', ΑΓΓΛΙΚΑ / ENGLISH

Ένας εργάτης σε λατομείο έλκεται μυστηριωδώς από τον πλανήτη Άρη, μέχρι να αποδειχθεί ότι στην πραγματικότητα είναι όντως διαπλανητικός μυστικός πράκτορας, που του έχουν εμφυτευθεί μνήμες μιας άλλης ζωής. Η πρώτη ταινία που εγκατέστησε τον «governator» στην κορυφή της action ηρωικής πυραμίδας. Ο Βερχόφεν κατακτά την ακμή της blockbuster δυνατότητάς του, με ένα διάβασμα στον Φίλιπ Ντικ που προλέγει την μεσοανική μανία μετέπειτα sci-fi κόσμων («Μάτριξ»), αλλά καταφέρνει και δίπλα στην θεματική φαντασία να ικανοποιεί το μεγάλο κοινό με ένα είδος δράσης που μπορεί να φανεί «ξεπερασμένο», αλλά είναι και πρωτοπόρο για το είδος. Αίσιο, ανοιχτόχρωμο, πλακατζίδικο μα και ευφυές, επαίρεται και μια bitch blonde Σάρν Στόουν, πριν τον μνημειώδη κρότο του «Βασικού Ενστίκτου», μόλις δύο χρόνια αργότερα. **Η.Δ.**

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTOR Paul Verhoeven **ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENWRITERS** Ronald Shusett, Dan O'Bannon, Gary Goldman **ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ / DoP** Jost Vacano **ΜΟΥΣΙΚΗ / MUSIC** Jerry Goldsmith **MONTAZ / EDITORS** Frank J. Urioste, Carlos Puente **ΗΘΟΠΟΙΟΙ / PRINCIPAL CAST** Arnold Schwarzenegger, Rachel Ticotin, Sharon Stone, Ronny Cox, Michael Ironside

**ΠΟΛ ΒΕΡΧΟΦΕΝ**

Ολλανδός σκηνοθέτης, γεννημένος το 1938. Έχει σπουδάσει Μαθηματικά και Φυσική στο Λάιντεν, όμως από νωρίς τον κέρδισε ο κινηματογράφος. Διακρίνεται για την προκλητικότητα της ματιάς του, που ειδικά στην αμερικανική του περίοδο (1985-2000) άλλαξε δραστικά την αισθητική του mainstream σινεμά.

PAUL VERHOEVEN

Dutch director, born in 1938. He holds Maths and Physics degrees from Leiden but cinema won him over. Considered an established provocateur, who especially during his American period (1985-2000) changed drastically the aesthetics of mainstream cinema.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ / FILMOGRAPHY (ΕΠΙΛΕΓΜΕΝΗ / SELECTED)

2016 Elle **2006** Black Book **2000** Hollow Man **1997** Starship Troopers **1992** Basic Instinct **1990** Total Recall **1987** RoboCop **1983** De Vierde Man **1973** Turkish Delight

A quarry worker is mysteriously attracted to planet Mars, until he learns that he is actually an interplanetary secret agent, with implanted memories of another life. The first film that placed the 'governator' on top of the action hero pyramid. Verhoeven conquers the top of his blockbuster ability, reading Philip K. Dick in a way that foretells the messianic craze of later sci-fi worlds ('Matrix'), managing alongside the fantasy theme to satisfy a mainstream audience with a kind of action that may appear 'dated' today but it's pioneering for the genre. Appealing, light-coloured, funny and smart, it also takes pride in a 'bitch blonde' Sharon Stone, before the monumental bang of 'Basic Instinct' two years later. **I.D.**

**ΣΥΝΤΑΓΜΑΤΑΡΧΗΣ ΣΑΜΠΕΡ | COLONEL CHABERT | LE COLONEL CHABERT**

ΓΑΛΛΙΑ / FRANCE, 1994, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, 35mm, 106', ΓΑΛΛΙΚΑ / FRENCH

Ένας συνταγματάρχης του Ναπολέοντα, θεωρούμενος επίσημα νεκρός, επιστρέφει για να διεκδικήσει το όνομα και την περιουσία του. Η γυναίκα του όμως έχει παντρευτεί ξανά, έναν κοινωνικό αναρχικό της αποκατεστημένης μοναρχίας του Λουδοβίκου του 18ου, έχει δύο παιδιά και πρώτα δυσπιστεί κι έπειτα διστάζει να συγκατανεύσει. Βασισμένο στο μυθιστόρημα του Μπαλζάκ, το ντεμπούτο του σπουδαίου διευθυντή φωτογραφίας Ιβ Ανζελό, είναι μια από τις μεγαλύτερες στιγμές της τελευταίας, ως σήμερα, μεγάλης περιόδου του γαλλικού σινεμά. Με μια εκλεκτή διανομή, προεξάρχοντος του μεγαλειώδους Ντεπαρτιέ, ο Ανζελό κινηματογραφεί την κοινωνική παρακμή της γαλλικής Παλινόρθωσης, αλλά και την ηθική σήψη της ανθρωπίνης φύσης μέσα από αμφισβησίες, αινίγματα και μια ενδεικτική μεγάλου σινεμά υπογράμμιση πάνω στην απόσταση του φαινομένου από την πραγματικότητα. **Η.Δ.**

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTOR Yves Angelo **ΣΕΝΑΡΙΟ / SCREENWRITERS** Yves Angelo, Jean Cosmos, Véronique Lagrange **ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ / DoP** Bernard Lutic **MONTAZ / EDITOR** Thierry Derocles **ΗΘΟΠΟΙΟΙ / PRINCIPAL CAST** Gérard Depardieu, Fanny Ardant, Fabrice Luchini, André Dussollier, Daniel Prevost

**ΙΒ ΑΝΖΕΛΟ**

Γάλλος διευθυντής φωτογραφίας και μετέπειτα σκηνοθέτης και σεναριογράφος, γεννημένος το 1956. Σπούδασε στη Σχολή Κινηματογράφου Λουί-Λιμιέ, την δεύτερη παλαιότερη στον κόσμο, στο Παρίσι. Έχει τρία Βραβεία Σεζάρ Φωτογραφίας.

YVES ANGELO

French cinematographer turned director and screenwriter, born in 1956. He studied at the Louis-Lumière Film School, the second oldest in the world, in Paris. He has won three César Awards for Cinematography.

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ / FILMOGRAPHY

2015 Too Close to Our Son **2005** Grey Souls **2002** At My Finger Tips **1998** Stolen Life **1997** An Air So Pure **1994** Colonel Chabert

A colonel of Napoleon's, considered officially dead, returns to claim back his name and fortune. But his wife is remarried to a social climber of Louis XVIII's monarchy, has two children and is at first disbelieving and then hesitant to assent. Based on Balzac's novel, the debut film of the great cinematographer Yves Angelo, is one the greatest moments of the last, until today, essential of French Cinema. With a fine cast, led by a magnificent Depardieu, Angelo films the social decline of the French Restoration, but also the moral decay of human nature through ambivalences, riddles and an indicative of great cinema underlining of the distance between the ostensible and the real. **I.D.**



MANO NEGRA: ΑΥΘΕΝΤΙΚΗ ΖΩΗ | MANO NEGRA: OUT OF TIME | ¡PURA VIDA!

ΓΑΛΛΙΑ / FRANCE, 2005, ΕΓΧΡΩΜΟ / COLOR, DCP, 96', ΓΑΛΛΙΚΑ, ΑΓΓΛΙΚΑ / FRENCH, ENGLISH

Το 1987 στο Παρίσι, ο Μανού και ο Αντουάν Τσάο, μαζί με τον ξάδερφό τους Σαντιάγκο Κασαριέγκο, δημιούργησαν το μουσικό σχήμα Mano Negra. Η μπάντα ξεχώρισε στη μουσική σκηνή για το μοναδικό της στιλ, που ένωνε στοιχεία ροκ, γαλλικού σανσόν, φλαμένγκο, σκα, σάλσα, ρέγκε, χιπ χοπ και αφρικανικούς ρυθμούς. Στα 90s οι Mano Negra γνώρισαν μεγάλη εμπορική επιτυχία και στην Ευρώπη αλλά και σε όλο τον ισπανόφωνο κόσμο, αφήνοντας στίγμα επιρροής στην μουσική της εποχής. Στο ντοκιμαντέρ παρακολουθούμε το χρονικό όλης της καριέρας του γκρουπ, από στιγμιότυπα συναυλιών μέχρι καταθέσεις των μεγάλων πρωταγωνιστών, που μοιράζονται τις ρίζες τους και με άλλες μπάντες όπως οι Los Carayos, οι Joint de Culasse και οι Hot Pants. **Π.Κ.**

Formed by Manu and Antoine Chao, along with their cousin Santiago Casariego, the French band Mano Negra was formed in 1987, in Paris. The band was immediately spotted in the music scene for its unique style that mixed rock, French chanson, flamenco, ska, salsa, reggae, hip-hop and African rhythms. During the '90s, Mano Negra reached its greatest commercial success both in Europe and in the Spanish-speaking world, where it left an influential mark for contemporary music. The documentary chronicles Mano Negra's entire career through the testimonies of its members, as well as bands sharing their beginnings, such as Los Carayos, Joint de Culasse and Hot Pants. **P.K.**



**ΖΟΖΕΦ ΝΤΑΧΑΝ,
ΤΟΜΑ ΝΤΑΡΝΑΛ ΚΑΙ
ΦΙΛΙΠ ΤΕΠΟΥΛ**

Μουσικοί-μέλη των Mano Negra, στο σκηνοθετικό τους ντεμπούτο.

**JOSEPH DAHAN
THOMAS DARNAL AND
PHILIPPE TEBOUL**

Musicians-members of Mano Negra, on their directorial debut.

**ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ / FILMOGRAPHY
(ΚΟΙΝΗ / SHARED)**

2005 Mano Negra: Out of Time

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTORS Joseph Dahan, Thomas Darnal, Phillippe Teboul **ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ / DoP** Yves Kohen **ΜΟΥΣΙΚΗ / MUSIC** Manu Chao, Mano Negra **MONTAZ / EDITORS** Sylvain Marquet, Thomas Darnal

10 χρόνια ανιδιοτελούς προσφοράς στον συνάνθρωπο



Η οργάνωση Αποστολή ΑΝΘΡΩΠΟΣ ιδρύθηκε το 2010 με σκοπό την ανιδιοτελή προσφορά ιατροφαρμακευτικής στήριξης ευάλωτων ομάδων και ατόμων που δεν έχουν πρόσβαση σε υπηρεσίες Υγείας, χωρίς καμία ηλικιακή, φυλετική, πολιτική, θρησκευτική ή άλλου είδους διάκριση. Έχει πραγματοποιήσει τέσσερις αποστολές στην Αφρική, ενώ από το 2012 ξεκίνησε δράσεις στην Ελλάδα λόγω της δύσκολης οικονομικής συγκυρίας της χώρας μας.

ΤΑ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΜΑΣ ΣΕ ΝΟΥΜΕΡΑ:

56 Αποστολές/Δράσεις/Προγράμματα
629 Εθελοντές
23.036 Ιατρικές πράξεις

14.076 Ωφελούμενοι
193 Συνεργαζόμενοι φορείς
9.810 Προσφερόμενα είδη

Είμαστε ιδιαίτερα περήφανοι που μέσα σε αυτό τα 10 χρόνια:

- **Υλοποιούμε** καινοτόμα προγράμματα που ανταποκρίνονται στις πραγματικές ανάγκες της ελληνικής κοινωνίας.
- **Συνεργαζόμαστε** σε σταθερή βάση με ένα ευρύ δίκτυο φορέων στην Αττική και την Περιφέρεια το οποίο συνεχώς διευρύνεται.
- Έχουμε **κατακτήσει** την εμπιστοσύνη των ιδρυμάτων της χώρας που μας στηρίζουν αδιάλειπτα αναγνωρίζοντας τους κανόνες συνέπειας και διαφάνειας που μας διέπουν.

- **Συμμετέχουμε** σε συνεργείες με άλλες μη κυβερνητικές, μη κερδοσκοπικές οργανώσεις με κοινό όραμα και σκοπό και
- **Συνεχίζουμε** με τον ίδιο αμείωτο ζήλο, να καλύπτουμε τις ιατροφαρμακευτικές ανάγκες συνανθρώπων μας που βρίσκονται σε ανάγκη.

Σταθείτε δίπλα μας!

**Μαζί μπορούμε να καταφέρουμε
ακόμα περισσότερα!**

ΓΙΑ ΠΕΡΙΣΣΟΤΕΡΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΜΠΟΡΕΙΤΕ ΝΑ ΕΠΙΣΚΕΦΘΕΙΤΕ
ΤΗΝ ΙΣΤΟΣΕΛΙΔΑ ΤΗΣ ΟΡΓΑΝΩΣΗΣ ΑΠΟΣΤΟΛΗ ΑΝΘΡΩΠΟΣ

www.missionanthropos.com





ΑΝΤΟΥΑΝΕΤΤΑ ΑΓΓΕΛΙΔΗ
Πρόεδρος
Πρωτοπόρος του avant-garde κινηματογράφου στην Ελλάδα. Σπούδασε σκηνοθεσία και μοντάζ στο Institut des Hautes Etudes Cinématographiques στο Παρίσι, θεωρία κινηματογράφου με τον Christian Metz. Ταινίες της: *Idées Fixes / Dies Irae* (1977), *Τόπος* (1985), *Οι ώρες* (1995), *Κλέφτης ή η Πραγματικότητα* (2001). Δίδαξε στο Τμήμα Κινηματογράφου του ΑΠΘ.

ANTOINETTA ANGELIDI
President
A pioneer of avant-garde cinema in Greece. She studied Direction at I.D.H.E.C. in Paris and Film Theory with Christian Metz. Films: *Idées Fixes / Dies Irae* (1977), *Topos* (1985), *The Hours* (1995) and *Thief or Reality* (2001). She taught in the Film School at Aristotle University of Thessaloniki.



ΑΚΗΣ ΓΟΥΡΖΟΥΛΙΔΗΣ
Ο Άκης Γουρζουλίδης έχει παρακολουθήσει μαθήματα θεάτρου στο NYU (Νέα Υόρκη) και κινηματογράφου στο New York College. Έχει εργαστεί ως βοηθός σκηνοθέτη, συνεργάτης σκηνοθέτης και διευθυντής σκηνής σε θεατρικές και άλλες παραστάσεις, εκδηλώσεις και Ολυμπιάδες, ενώ τα τελευταία 16 χρόνια εργάζεται και ως casting director για κινηματογραφικές ταινίες και για τηλεοπτικές σειρές.

AKIS GOURZOULIDIS
Akis Gourzoulidis has taken Theater courses at NYU and Film at New York College. He has worked as assistant director, associate director and stage manager in various types of theater productions and other ventures, such as Olympiads. For the past 16 years he has also been working as casting director for cinema and TV.



ΓΕΡΑΣΙΜΟΣ ΕΥΑΓΓΕΛΑΤΟΣ
Γεννήθηκε στην Αθήνα. Εργάζεται ως στιχουργός, μεταφραστής και συγγραφέας. Σπούδασε στο τμήμα Θεατρικών Σπουδών του Πανεπιστημίου Αθηνών. Από το 2004 έχει σταθερή παρουσία στην ελληνική δισκογραφία και την επιμέλεια μουσικών παραστάσεων, ενώ παράλληλα γράφει και μεταφράζει για το θέατρο.

GERASIMOS EVANGELATOS
Born in Athens, he works as a lyricist, translator and writer. He studied at the Department of Theatre Studies at the University of Athens. Since 2004 he has been consistently present in the greek record industry, while also artistically directing live music concerts as well as writing and translating for theatre.



ΣΟΦΙΑ ΜΙΧΑΗΛΙΔΟΥ
Πτυχιούχος σε Φιλοσοφία, Ψυχολογία, Γερμανική Φιλολογία (Master of Arts, Παν/μιο Φρανκφούρτης). Ασχολήθηκε με τον σχεδιασμό και την διοργάνωση πολιτιστικών εκδηλώσεων, κυρίως κινηματογραφικών, στο Goethe-Institut Αθηνών για πάνω από 30 χρόνια, μέχρι τον Απρίλιο 2020. Συμμετείχε σε κριτικές επιτροπές σε φεστιβάλ της Γερμανίας.

SOPHIA MICHAILIDOU
She holds degrees in Philosophy, Psychology, German Literature (Master of Arts, Frankfurt University). For over 30 years, she planned and organized cultural events, mainly related to cinema, at the Goethe-Institut of Athens, until April 2020. She has participated as a jury member in film festivals around Germany.



ΑΓΓΕΛΙΚΗ ΠΑΠΟΥΛΙΑ
Γεννήθηκε στην Αθήνα. Αποφοίτησε από το Τμήμα Θεατρικών Σπουδών του Πανεπιστημίου Αθηνών και τη Δραματική Σχολή του Θεάτρου «Εμπρός» το 2000. Έλαβε μέρος σε ταινίες και θεατρικές παραστάσεις που έχουν συμμετάσχει σε διάφορα κινηματογραφικά και θεατρικά Φεστιβάλ του κόσμου.

ANGELIKI PAPOULIA
Born in Athens. She graduated from the Department of Theatre Studies of the University of Athens as well as from the Drama School of "Embros" Theatre in 2000. She has been involved in films and plays that have participated in various film and theatre festivals around the world.

Ελληνικές Μικρές Ιστορίες / Διαγωνιστικό Greek Short Stories / In Competition

ΑΓΡΙΑ ΔΥΣΗ | OLD WEST
ΑΔΕΛΦΕΣ ΨΥΧΕΣ | SOULMATES
ΑΕΝΑΗ ΔΗΜΙΟΥΡΓΙΑ | ETERNAL CREATION
ΑΝΑΠΑΥΣΙΣ | ANAPAFSIS
ΑΝΘΟΛΟΓΙΟ ΜΙΑΣ ΠΕΤΑΛΟΥΔΑΣ | ANTHOLOGY OF A BUTTERFLY
ΑΠΟΔΡΑΣΗ ΑΠΟ ΤΟΝ ΕΥΘΡΑΥΣΤΟ ΠΛΑΝΗΤΗ | ESCAPING THE FRAGILE PLANET
ΒΟΥΤΙΑ | DIVE
Η ΓΥΝΑΙΚΑ ΤΟΥ ΛΩΤ | LOT'S WIFE
ΗΡΩ /HE.RO:/ | IRO /HE.RO:/
ΙΣΚΙΩΜΑ | ISKIOMA
ΤΟ ΜΑΟΥΣ ΣΤΟΡΥ | THE MOUSE STORY
ΜΕΛΑΤΟΝΙΝΗ | MELATONIN
ΤΟ ΝΟΗΜΑ ΤΟΥ ΑΥΓΟΥΣΤΟΥ | THE MEANING OF AUGUST
ΝΟΡΜΑΛ | NORMAL
ΟΤΑΝ ΓΕΛΑΩ ΚΛΕΙΝΟΥΝ ΤΑ ΜΑΤΙΑ ΜΟΥ | WHEN I SMILE MY EYES CLOSE
ΠΑΡΕ ΤΟ ΠΡΑΓΜΑ ΚΑΙ ΣΦΑΞ' ΤΟ | TAKE IT AND END IT
ΟΙ ΠΛΑΣΤΙΚΟΘΕΡΙΣΤΕΣ | THE HARVESTER GENERATION
ΠΡΩΤΟΣ ΕΡΩΤΑΣ | PREMIER AMOUR
ΣΕΒΑΡΑΜΠΕΣ | SEVARAMBES
ΣΤΑ ΒΗΜΑΤΑ ΤΗΣ | IN HER STEPS
ΤΟ ΤΕΛΟΣ ΤΟΥ ΠΟΝΟΥ (ΜΙΑ ΠΡΟΤΑΣΗ) | THE END OF SUFFERING (A PROPOSAL)
ΤΕΡΜΑ | BOURN
ΦΥΣΑΡΜΟΝΙΚΑ ΜΑΝ | HARMONICA MAN
ΧΑΝΣΕΛ | HANSEL

ΧΟΥΧΟΥ | HOUHOU
Ο ΧΡΙΣΤΟΣ ΓΕΝΝΗΘΗΚΕ ΣΤΟ ΡΟΖΙΚΛΑΙΡ | JESUS WAS BORN AT ROZICLAIRE
ALL YOU CAN EAT
BELLA
DAKAR
DEAR JOEL
FIAT LUX
GOADS
HAPPY MOMENTS
MADONNA F64.0
MARE NOSTRUM
MILKYWAY
OTRANTO
PASHKA
ΡΗΛΙΑ
ROUTE-3
SILENCE
STEFANOS ROKOS: NICK CAVE & THE BAD SEEDS' NO MORE SHALL WE PART, 14 ΠΙΝΑΚΕΣ, 17 ΧΡΟΝΙΑ ΜΕΤΑ | | STEFANOS RO KOS: NICK CAVE & THE BAD SEEDS' NO MO RE SHALL WE PART, 14 PAINTINGS 17 YEARS LATER
S W E A T
THIS IS RIGHT; ZAK LIFE AND AFTER
UNDER
ΥΤΟΡΙΑ
54 / Η ΤΥΦΛΗ ΧΕΛΩΝΑ ΚΙ Η ΑΠΕΡΑΝΤΗ ΘΑΛΑΣΣΑ
| 54 / THE BLIND TURTLE AND THE ENDLESS SEA

Ελληνικές Μικρές Ιστορίες / Εκτός Διαγωνιστικού Greek Short Stories / Out of Competition

BADLAND | BADLAND



ΑΓΡΙΑ ΔΥΣΗ | OLD WEST

ΔΙΑΡΚΕΙΑ / DURATION: 18' ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTOR: DESPINA KOURTI

Ο Αργύρης είναι ένας ηλικιωμένος άνδρας στο πρώτο στάδιο της άνοιας. Όταν τα συμπτώματά του επιδεινώνονται, αποφασίζει με την κόρη του να μπει σε γηροκομείο. Τις τελευταίες μέρες της ελευθερίας του, ο Αργύρης περιπλανιέται στην πόλη, συναντά παλιούς φίλους και έχει ένα μυστικό σχέδιο. Θέλει να πάρει ένα περίστροφο.

Argyris is an elderly man in the first stage of dementia. When his symptoms worsen, he decides with his daughter, Sophie, to enter a nursing home. The last days of his freedom, Argyris wanders around the city, meeting old friends while having a secret plan. He wants to get a revolver.



ΑΔΕΛΦΕΣ ΨΥΧΕΣ | SOULMATES

ΔΙΑΡΚΕΙΑ / DURATION: 20' ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTOR: VASSILIS LOULES & TEAM OF PUPILS OF THE GREEK SCHOOL STUTTGART-VAIHINGEN

Στη Στουτγκάρδη της Γερμανίας, τρεις παλιοί μετανάστες από διαφορετικές χώρες, μια Γερμανίδα και μια έφηβη Σύρια πρόσφυγας, αφηγούνται τη ζωή με το αγαπημένο τους ζώο: μια αγκαλιά μέσα στην οποία όλα τα πλάσματα του κόσμου αποκτούν, τελικά, μια κοινή πατρίδα.

In Stuttgart, Germany, three old-timer immigrants from different countries, a German woman, and a teenage Syrian refugee girl are sharing life stories of their beloved animal: a great embrace in which all the creatures of the world eventually acquire a common homeland.



ΑΕΝΑΗ ΔΗΜΙΟΥΡΓΙΑ | ETERNAL CREATION

ΔΙΑΡΚΕΙΑ / DURATION: 20' ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTOR: PANTELIS KOULOURIDIS

Εφηβος ετών 89! Ο Αγιολόγος Γιώργος Καρποντίνης δεν δίστασε να εγκαταλείψει τα πάντα και ν' ακολουθήσει το δύσβατο μονοπάτι της Τέχνης. Σε αντάλλαγμα του δόθηκαν γαλήνη, αισιοδοξία και πληρότητα. Η ατέρμονη δημιουργικότητα έγινε φίλτρο στη κάθε αντιξοότητα. Και συνεχίζει...

Teenager 89 years old! Hagiographer George Karpontinis didn't hesitate to abandon everything and follow the difficult path of art. In return he was given peace, optimism and fullness. Endless creativity became a shield against adversity. And he goes on...



ΑΝΑΠΑΥΣΙΣ | ANAPAFSIS

ΔΙΑΡΚΕΙΑ / DURATION: 18' ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTOR: DIMITRIS PAPAGIANNOPOULOS

Μια ομάδα στρατιωτών του Α' Π.Π. βγαίνει από τα χαράκωματα. Μέχρι να έρθει πάλι η νύχτα και η μάχη, έχουν μια ανάπαυλα από τον καθηλωτικό τρόπο της οβίδας. Υπνωτισμένοι από τον φυσικό πλούτο του δάσους θα παλινδρομήσουν μεταξύ βίας και συναδέλφωσης

A small group of World War I soldiers getting out of the dreary trenches. Their constant fear of the bombs steps aside for a brief moment of time, while brotherhood along with violence, steps in.



ΑΝΘΟΛΟΓΙΟ ΜΙΑΣ ΠΕΤΑΛΟΥΔΑΣ | ANTHOLOGY OF A BUTTERFLY

ΔΙΑΡΚΕΙΑ / DURATION: 10' ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTOR: KOSTIS CHARAMOUNTANIS

Τα φυτά είναι βυθισμένα σε έναν κόσμο ατέρμονης σιωπής. Κάμπιες πέφτουν από τα σύννεφα σε αλάτι και τι προσελκύει τις πεταλούδες, αυτές που πετούν στο στομάχι;

Plants are immersed in a world of eternal silence. Caterpillars fall from the clouds into salt and what attracts butterflies, those that fly in the stomach?



ΑΠΟΔΡΑΣΗ ΑΠΟ ΤΟΝ ΕΥΘΡΑΥΣΤΟ ΠΛΑΝΗΤΗ | ESCAPING THE FRAGILE PLANET

ΔΙΑΡΚΕΙΑ / DURATION: 18' ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTOR: THANASIS TSIMPINIS

Δυο άγνωστοι μεταξύ τους άντρες συναντιούνται τυχαία, λίγες ώρες πριν καταστραφεί ο κόσμος από ένα μυστηριώδες, ροζ νέφος που έχει απλωθεί μέσα στην πόλη. Δεν υπάρχει τίποτα πριν τη συνάντησή τους και δε θα υπάρχει τίποτα μετά. Οι ήρωες βρίσκονται στον ενδιήμεσο χώρο και αποφασίζουν απλώς να ζήσουν, παρ' όλη τη βία που τους ασκεί ο χρόνος.

A few hours before the world ends, two men have an unexpected encounter, while a strange pink fog is spreading throughout the city. Their romantic affair will only last for a day. But in a broken world filled with fear, sharing a few intimate moments seems to be enough for them to feel safe, against the upcoming end.



ΒΟΥΤΙΑ | DIVE

ΔΙΑΡΚΕΙΑ / DURATION: 4' ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTOR: THIMIOS BAKATAKIS

Η περιπλάνηση ενός αγοριού στη σύγχρονη φύση της Άνδρου το οδηγεί σε ένα διαφορετικό κόσμο που του δημιουργεί ερωτήματα.

A boy wanders around the wilderness in the island of Andros where he discovers another world that makes him wonder and contemplate.



Η ΓΥΝΑΙΚΑ ΤΟΥ ΛΩΤ | LOT'S WIFE

ΔΙΑΡΚΕΙΑ / DURATION: 23' ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTOR: PANAGIOTIS STERGIANOS

Ένας άνδρας και μια γυναίκα εγκλωβισμένοι σε ένα υπόγειο. Μια λοξή ματιά στο κεφάλαιο 19 της Γένεσης.

A man and a woman trapped in a basement. An oblique look at Genesis 19.



ΗΡΩ / HE.RO. | IRO / HE.RO. /

ΔΙΑΡΚΕΙΑ / DURATION: 15' ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTOR: ALEXIS KOUKIAS-PANTELIS

Σήμερα είναι Τρίτη αλλά η Ηρώ δεν είναι στο σχολείο. Είναι στο σπίτι της και είναι έτοιμη να ξεκινήσει ένα ταξίδι, μαζί με την μητέρα της και έναν Σούπερ Ήρωα, με προορισμό την λίμνη Στυμφαλία.

Today is Tuesday but Iro is not at school. Instead she's at home and she's ready to set off on a Journey with her mom and a Super Hero towards Lake Stymphalia.



ΙΣΚΙΩΜΑ | ISKIOMA

ΔΙΑΡΚΕΙΑ / DURATION: 15' ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTOR: KOSTAS GERAMPINIS

Ενας κτηνίατρος καλείται σε απομονωμένο αγρόκτημα για να εξετάσει τον μυστηριώδη θάνατο ενός κριαριού. Μετά την εξέταση ενημερώνει τον ιδιοκτήτη πως τα ζώα του θα πρέπει να θανατωθούν καθώς η ασθένεια φαίνεται μολυσματική. Μια δυνατή καταιγίδα τον αναγκάζει να περάσει τη νύχτα στο αγρόκτημα.

A veterinarian is called in to treat a mysterious disease in a remote farm. He examines the first victim of this disease, a ram, and he advises the owner to put down all his livestock as a precautionary measure. A freak storm, though, forces him to spend the night at the farm.



ΤΟ ΜΑΟΥΣ ΣΤΟΡΥ | THE MOUSE STORY

ΔΙΑΡΚΕΙΑ / DURATION: 15' ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTOR: MILTIADES CHRISTIDES

Η καθημερινή ζωή, τα πάθη και προβλήματα του Γιώργου Αρμάου, ενός ποντικού ανθρωπίνων διαστάσεων, καθώς προσπαθεί να επιβιώσει, να ταιριάζει, και να βρει λίγο τυρί.

The everyday life and troubles of Yorgos Armouse, a human sized mouse living among people, as he struggles to make a living, fit in, and get some cheese to eat.



ΜΕΛΑΤΟΝΙΝΗ | MELATONIN

ΔΙΑΡΚΕΙΑ / DURATION: 13' ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTOR: NIKOS PASTRAS

Μια μικρή ερωτική ιστορία για την ηλεκτρονική μουσική και τις διαταραχές ύπνου.

A small love story about electronic music and sleep disorders.



ΤΟ ΝΟΗΜΑ ΤΟΥ ΑΥΓΟΥΣΤΟΥ | THE MEANING OF AUGUST

ΔΙΑΡΚΕΙΑ / DURATION: 27' ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTOR: MANOS PAPADAKIS

Ο Αντρέας πρέπει να προσέχει το σπίτι και το σκύλο του αφεντικού. Το σκυλί είναι άγριο. Το σπίτι πολυτελές. Οι συνάδελφοι από το εργοστάσιο ζηλεύουν. Ο Γείτονας παραδίπλα παραμονεύει. Το σκυλί λέγεται Λέμπεν. Το σκυλί έχει τα δικά του σχέδια.

Andreas has to take care of the boss's house and dog. The dog is mad. The house is luxurious. His co-workers are jealous. The neighbor is stalking close by. The dog is called Leben. The dog has its own plans



NORMAΛ | NORMAL

ΔΙΑΡΚΕΙΑ / DURATION: 20' ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTOR: NIKOS GKULIOS

Εξοργισμένη από τις συνεχείς κωδωνοκρουσίες μιας γειτονικής εκκλησίας, μια νεαρή κοπέλα «επιτίθεται» στον ναό και πυροδοτεί την αντίδραση μιας πιστής. Τρεις προσωπικότητες, εκπρόσωποι τριών αρμόδιων θεσμικών οργάνων, έρχονται για να διεκδικήσουν την αποκλειστική διαχείριση του συμβάντος με τους δικούς τους όρους.

Infuriated by the continuous bell toll of a nearby church, a young lady 'attacks' the church and triggers the reaction of a faithful female christian. Three authority figures, representatives of three competent institutional bodies, come along to claim the exclusive management of the incident in their own terms.



ΟΤΑΝ ΓΕΛΑΩ ΚΛΕΙΝΟΥΝ ΤΑ ΜΑΤΙΑ ΜΟΥ | WHEN I SMILE MY EYES CLOSE

ΔΙΑΡΚΕΙΑ / DURATION: 17' ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTOR: DANIEL BOLDA

Μία έφηβη πιστεύει ότι δεν ονειρεύεται ποτέ. Μια ημέρα, όμως, ο χρόνος στο σπίτι θα περάσει σαν ένα όνειρο. Και όταν θα ανοίξει τα μάτια της, θα διαπιστώσει ότι ξυπνά σε μία ζωή έξω από τον κόσμο των κενών ονείρων.

A teenage girl believes she never dreams. But in the course of a single day at home, time will pass like a dream. She will find that her waking life, outside the world of her empty dream state, is a much lovelier place to be in.



ΠΑΡΕ ΤΟ ΠΡΑΓΜΑ ΚΑΙ ΣΦΑΞ' ΤΟ | TAKE IT AND END IT

ΔΙΑΡΚΕΙΑ / DURATION: 21' ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTOR: KIRINEOS PAPADIMATOS

Ένα μοσχαραάκι πρέπει να σφαγεί από έναν σφαγέα. Αυτό το μοσχαραάκι όμως δεν είναι σαν τ' άλλα. Είναι το «παιδί» του. Βασισμένη σ' ένα κεφάλαιο από το βιβλίο του Γιώργου Σκαμπαρδώνη «Όλα Βαίνουν Καλώς Εναντίον μας».

A veal has to be slaughtered by a butcher. But this veal is different than the others. It's his 'child'. Based on a chapter of Giorgos Skambardonis book 'Everything Works Fine Against Us'.



ΟΙ ΠΛΑΣΤΙΚΟΘΕΡΙΣΤΕΣ | THE HARVESTER GENERATION

ΔΙΑΡΚΕΙΑ / DURATION: 17' ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTOR: MINOS PAPAS

Τοξικά ναυοπλαστικά σωματίδια έχουν μολύνει το νερό και τα τρόφιμα. Το προσδόκιμο ζωής δεν υπερβαίνει τα 35. Το φιλτράρισμα νερού είναι απαραίτητο για την επιβίωση. Η νέα γενιά είναι καταδικασμένη σε ισόβια καθαρσιότητα του περιβάλλοντος. Ονομάζεται η γενιά των «πλαστικοθεριστών».

Nanoplastics have entered the water supply. Plastic is in the bloodstream. You will be dead by the age of 35. Unless you can filter water. Young people are condemned to cleanse the polluted Earth. They are known as the Harvester Generation.



ΠΡΩΤΟΣ ΕΡΩΤΑΣ | PREMIER AMOUR

ΔΙΑΡΚΕΙΑ / DURATION: 15' ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTOR: HARIS RAFTOGIANNIS

Δυο μοναχικοί άνθρωποι συναντιούνται για πρώτη φορά. Τα σκυλιά τους επικοινωνούν. Ίσως και οι ίδιοι.

Two loners meet for the first time. Their dogs interact. Perhaps they do too.



ΣΕΒΑΡΑΜΠΕΣ | SEVARAMBES

ΔΙΑΡΚΕΙΑ / DURATION: 12' ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTOR: GEORGE KONTOS

Στην πόλη Σεβάρამπες, όπου τα γιγαντιαία μηχανικά χέρια επιβάλλουν το νόμο, κάθε καλλιτεχνική έκφραση από τους ανθρώπινους εργάτες τιμωρείται. Όταν ο Ερ συλλαμβάνεται ενώ προσπαθεί να παίζει μουσική, καταφέρνει να δραπετεύσει μέσα στη συσκευή μιας απειλητικής μηχανής. Μέχρι να συνειδητοποιήσει ότι δεν είναι μόνος.

In the city of Sevarambes, where giant machine hands impose the law, any artistic expression by the human workers is pursued and terminated. When Er is seized while attempting to play music, he manages to escape inside the apparatus of a sinister machine. Until he realizes that he is not alone.



ΣΤΑ ΒΗΜΑΤΑ ΤΗΣ | IN HER STEPS

ΔΙΑΡΚΕΙΑ / DURATION: 24' ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTOR: ANASTASIA KRATIDI

Η Λένα βρίσκεται σε πρόγραμμα κοινωνικής επανένταξης και πιάνει δουλειά ως συλλέκτης γάλακτος σε μια αγροτική φυλακή ανηλίκων στην οποία εκτίει την ποινή του ο γιος της. Την τελευταία φορά που τον είδε ήταν πέντε χρονών.

While attending a reintegration programme, Lena finds a job that gives her access to the rural jail for minors, where her son is serving his sentence. Last time she saw him, he was five years old.



ΤΟ ΤΕΛΟΣ ΤΟΥ ΠΟΝΟΥ (ΜΙΑ ΠΡΟΤΑΣΗ) | THE END OF SUFFERING (A PROPOSAL)

ΔΙΑΡΚΕΙΑ / DURATION: 14' ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTOR: JACQUELINE LENTZOU

Η Σοφία τρέχει πανικόβλητη - πάλι. Το Σύμπαν αποφασίζει να της μιλήσει για πρώτη φορά. Μια πλανητική συμφωνία για τον Άρη, όπου οι άνθρωποι ονειρεύονται χωρίς να κοιμούνται και τα ακόντια δεν τραυματίζουν.

Sofia is panicky, again. The Universe decides to contact her. An other-worldly dialogue. A planet symphony for Mars, where people dream awake and fight for love.



ΤΕΡΜΑ | BOURN

ΔΙΑΡΚΕΙΑ / DURATION: 17' ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTOR: DIMITRIS MOUTSIAKAS

Ο Ανέστης, σε μια επαρχιακή στάση, περιμένει το λεωφορείο. Όταν επιβαστεί, θα βιώσει μία παράδοξη διαδρομή μέχρι το τέρμα.

Anestis is waiting at a rural bus stop. Once it arrives, he embarks at an unusual journey to the end.



ΦΥΣΑΡΜΟΝΙΚΑ ΜΑΝ | HARMONICA MAN

ΔΙΑΡΚΕΙΑ / DURATION: 20' ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTOR: ALEXANDROS SKOURAS

Ενας πατέρας έχει απαγάγει την κόρη του. Ταξιδεύοντας με το αυτοκίνητο και χωρίς αρκετά χρήματα, προσπαθούν να φτάσουν όσο πιο μακριά μπορούν.

A father has kidnapped his daughter. Running out of money, they are on a road trip, trying to reach as far as possible.



ΧΑΝΣΕΛ | HANSEL

ΔΙΑΡΚΕΙΑ / DURATION: 17' ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTOR: VIVIAN PAPAGEORGIOU

Ένα μικρό αγόρι βρίσκεται παγιδευμένο σ' ένα Ζαχαρόσπιτο που κρύβει ένα ζοφερό κόσμο ενώ η μητέρα του προσπαθεί απεγνωσμένα να βρει την πύλη που θα το βγάλει από εκεί.

A young boy is trapped in a Gingerbread House which underneath hides a gloomy world, while his mother is desperately trying to find the gate that will take him out of there.



ΧΟΥΧΟΥ | HOUHOU

ΔΙΑΡΚΕΙΑ / DURATION: 6' ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTOR: ZOIE SGOUROU

Το «Χουχού» είναι η οπτικοποίηση του παιδικού ποιήματος «Ο Φακής» του Βασίλη Ρώτα. Η ταινία μελετά την λεπτή γραμμή που χωρίζει το καθήκον από το έγκλημα, τον ηρωισμό από τον φόβο και το παρελθόν από το παρόν, βουτώντας βαθιά στον μυαλό ενός στρατιώτη.

Houhou is the visualization of an anti war Greek children's poem. The film explores the thin line between duty and crime, heroism and fearfulness, past and present by diving deep into a soldier's mind.



Ο ΧΡΙΣΤΟΣ ΓΕΝΝΗΘΗΚΕ ΣΤΟ ΡΟΖΙΚΛΑΙΡ | JESUS WAS BORN AT ROZICLAIRE

ΔΙΑΡΚΕΙΑ / DURATION: 27' ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTOR: KOSTAS DIMOLITSAS

Ένας φόρος τιμής στον λαϊκό κινηματογράφο Ροζικλαίρ της Πατισίων, έναν από τους πιο ιστορικούς αλλά και σκανδαλώδεις κινηματογράφους της Αθήνας, που αποτέλούσε καταφύγιο για φιγούρες του περιθωρίου.

An homage to Roziclaire, one of the oldest and most notorious cinemas of Athens. Without fearing censorship, Roziclair hosted X-rated films and existed as a shelter for outlaws and misfits.



ALL YOU CAN EAT

ΔΙΑΡΚΕΙΑ / DURATION: 4' ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTOR: DIMITRIS ARMENAKIS

Μια φυλή καρτούν αποσπάται με τη βία από το φυσικό της περιβάλλον, έτσι ώστε να ικανοποιηθούν οι επιθυμίες των ανθρώπων. Το «πράσινο» και το «κόκκινο» είναι ερωτευμένα, αλλά είναι τα συναισθήματά τους ισχυρότερα από τη πραγματικότητα;

A tribe of cartoons are being taken by force from their natural habitat, only to fulfill the voracious intentions of humans. Green and Red are in love, but are their emotions stronger than reality?



BELLA

ΔΙΑΡΚΕΙΑ / DURATION: 25' ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTOR: THELYIA PETRAKI

Ελλάδα 1986-1987 λίγο πριν την πτώση του υπαρκτού σοσιαλισμού, λίγο πριν το τέλος του ψυχρού πολέμου. Στα μάτια της Άνθης η χώρα αλλάζει, ο κόσμος αλλάζει και μαζί τους ο Χρήστος μοιάζει να αλλάζει κι αυτός.

Greece 1986-1987, a little before the fall of State Socialism and just at the end of the Cold War. In front of Anthi's eyes the country is changing, the world is changing and with them Christos seems to be changing too.



DAKAR

ΔΙΑΡΚΕΙΑ / DURATION: 12' ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTOR: STELIOS MORAITIDIS

1978. Τη μέρα των γενεθλίων του ο Σταύρος θα αρραβωνιαζόταν τη Ματούλα. Αντ' αυτού έφυγε στο πρώτο του μπάρκο. 2020. Τη μέρα των γενεθλίων του ο Σταύρος περιπλανιέται στην πόλη μόνος. Είναι η μέρα που δεν του αρέσει να μιλάει. Είναι η μέρα που του αρέσει να σκέφτεται πώς θα ήταν η ζωή του αν είχε πάρει άλλες αποφάσεις.

1978, on his birthday, Stavros was set to get engaged to Matula. Instead, he was forced to embark on his first big journey. 2020, on his birthday, Stavros wanders around the city alone. It is the day that he doesn't like to talk. It is the day that he reflects on his past considering how things would have been if he had made other decisions.



DEAR JOEL

ΔΙΑΡΚΕΙΑ / DURATION: 19' ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTOR: THANASIS TROUBOUKIS

Δύο αδέρφια χωρίζονται κατά τη φυγή τους από την Αφρική στην Ευρώπη. Παρόλο που ζουν σε απόσταση, τους συνδέει μια κοινή μοίρα.

Two African brothers got separated during their escape to Europe. Although they live at a distance, they share a common destiny.

**FIAT LUX**

ΔΙΑΡΚΕΙΑ / DURATION: 10' ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTOR: YORGOS KORAKIANITIS

Όταν η νύχτα πέφτει, ανοίγουν οι πόλεις του φωτός. Τα αστέρια δεν είναι ορατά εκεί. Η ιδέα μιας σκοτεινής πόλης γεμίζει με φόβο κάθε κομμάτι της. Ο απέραντος έναστρος ουρανός μένει ατάραχος. Ίσως είναι εκεί για να θυμίζει στους ανθρώπους πόσο μικροί είναι.

When night falls, the cities of light open. The stars are not visible there. The idea of a dark city fills every part of it with fear. The vast starry sky remains untouched. Maybe it's just there to remind people how small they really are.

**GOADS**

ΔΙΑΡΚΕΙΑ / DURATION: 15' ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTOR: IRIS BAGLANEA

Η Ηρα θυμήθηκε αυτό το φως. Ήταν εκείνο που προ-σπαθούσε να τρυπήσει το σκοτάδι, γλιστρώντας ανά-μεσα στο παράθυρο και την κουρτίνα. Ήταν σαν κάτι να της ψιθύριζε στο αυτί, βγάζοντας έναν ήχο που δεν είχε ξανακούσει. Ακόμα δε φανταζόταν ότι μία μέρα θα έπρεπε να σταθεί απέναντί του.

Ira lives with her family at a remote location within Greece. She will face one of the strongest experiences of her childhood during a "training" session with her father, who has a very specific view for life.

**HAPPY MOMENTS**

ΔΙΑΡΚΕΙΑ / DURATION: 14' ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTOR: ALEXANDROS ZARBIS

Στα χρόνια της κατοχής στην Ελλάδα, ο μικρός Λουκάς κακοποιείται από τον μπекρή πατέρα του, από τον χο-ντρούλη συμμαθητή του και η μητέρα του είναι ανίκανη να του προσφέρει την τρυφερότητα που του λείπει. Γι' αυτό καταστρώνει ένα σατανικό σχέδιο.

During the years of occupation in Greece, little Loukas is abused by his wandering father, by his fat classmate and his mother is unable to offer him the tenderness he lacks. Soon he sets up a devious plan.

**MADONNA F64.0**

ΔΙΑΡΚΕΙΑ / DURATION: 18' ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTOR: STAVROS MARKOULAKIS

Μετά από μια σημαντική χειρουργική επέμβαση, η Μα-ρία επιστρέφει στο οικογενειακό της σπίτι, ζώντας με τη μητέρα της, την αδερφή της και ένα νεογέννητο μωρό. Ενώ το σώμα της αρχίζει να θεραπεύεται, μια βαθιά κρυμμένη επιθυμία βγαίνει στην επιφάνεια.

After a major surgery Maria returns to her family home to recover, living with her mother, her sister, and a newborn baby. While her body starts healing, an innermost desire emerges.

**MARE NOSTRUM**

ΔΙΑΡΚΕΙΑ / DURATION: 26' ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTOR: DIMITRIS ANAGNOSTOU

1863. Σε μια παραλία, ένα τσούρμιο περιηγητών βρίσκε-ται σε αναζήτηση της Αρκαδίας και των αρχαίων ερειπί-ων, σύμβολα μιας αναδυόμενης ελληνικής και ευρωπα-ϊκής «ταυτότητας». Έναν αιώνα και κάτι μετά, στην ίδια αχανή και έρημη ακτή, ένας νεκρός άνθρωπος κείται καταγής...

1863. In a vast and desolate coast, Grand Tour voyag-ers are seeking Arcadia and the ancient ruins, symbols of an emerging Greek and European identity. More than one century later, the body of an unidentified man lies on the same coast...

**MILKYWAY**

ΔΙΑΡΚΕΙΑ / DURATION: 12' ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTOR: LEFTERIS GIANNAKOUDAKIS

Νύχτα. Ένα αγόρι κλέβει ένα αυτοκίνητο το οποίο στα-ματάει έξω από ένα φαρμακείο. Στο πίσω κάθισμα, σκε-πασμένο μ' ένα λευκό σεντόνι, βρίσκεται ένα κορίτσι. Το αγόρι και το κορίτσι πραγματοποιούν μία ονειρική δια-δρομή με στόχο το MILKYWAY.

It's night. A young man steals a car that stops out-side a drug store. In the back seat there is a young woman covered with a white sheet. Together they take a dream drive all the way to the MILKYWAY.

**OTRANTO**

ΔΙΑΡΚΕΙΑ / DURATION: 25' ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTOR: JONIAN BISAI, SOTIRIS TSIGANOS

Τέσσερις γυναικείες φωνές υφαίνουν μια πολυφωνική αφήγηση της τραγικής ιστορίας του σκάφους «Katër i Radës», που βυθίστηκε το 1997 εξαιτίας του ναυτικού αποκλεισμού που είχε επιβάλει η ιταλική κυβέρνηση στα μεταναστευτικά ρεύματα από την Αλβανία.

Four female voices interweave a polyphonic narration of the tragic story of 'Katër i Radës', the boat that sank in 1997 due to the naval blockade imposed by the Ital-ian government on migration flows from Albania.

**PASHKA**

ΔΙΑΡΚΕΙΑ / DURATION: 22' ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTOR: OLTJON LIPE

Πατέρας και γιος οδηγούν προς τα σύνορα. Ο δρόμος είναι στρωμένος με αναμνήσεις της ζωής τους. Μακριά από το σπίτι, ζουν για τον εαυτό τους. Αλλά η επιθυμία του αγοριού να επιστρέψει θα τους οδηγήσει σε ένα απροσδόκητο ταξίδι.

A father and a son drive towards the borders. The road is paved with memories of their life together. Away from home, they are making a living for themselves and their family. But the boy's desire to return will lead to an unexpected journey.

**PHÉLIA**

ΔΙΑΡΚΕΙΑ / DURATION: 17' ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTOR: ELIA KALOGIANNI

Μια νυχτοφύλακας στην Αθήνα προσπαθεί να ξεφύγει από την ασφυκτική καθημερινότητά της, μέσα από μία ιδιαίτερη σχέση στη ζωή της. Σύντομα θα συνειδητοποι-ήσει πως όταν πρόκειται για ανθρώπινη επαφή, η ρουτί-να δεν είναι πάντα η απάντηση.

A night shift security guard in Athens, attempts to escape her suffocating routine by introducing a more intimate relationship into her life. She will soon real-ize that when it comes to human contact, a scheduled routine is not always the answer.

**ROUTE-3**

ΔΙΑΡΚΕΙΑ / DURATION: 13' ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTOR: THANASIS NEOFOTISTOS

Μια φέτα ζουμερού πορτοκαλιού συνδέει τη Νάντια, την πριγκίπισσα με το ροζ χιτζάμι, τον Λούκα, τον παρ-θένο έφηβο και τόσους άλλους, απλοί καθημερινούς ανθρώπους, επιβάτες της γραμμής 3 του τραμ. Όλους, εκτός από ένα ντροπαλό, πλην καυλωμένο, έφηβο.

Nadja, the princess-teen in her pink hijab; Luka, the virgin bully; an Orthodox Priest; an old creepy man and many, many more ordinary people in this tram have nothing in common, but a juicy slice of orange. All ex-cept a shy, yet horny, teenager.



SILENCE

ΔΙΑΡΚΕΙΑ / DURATION: 9' ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTOR: MELETIS MIRAS

Γυρίζει στο σπίτι μετά την δουλειά και βρίσκει τον νεροχύτη γεμάτο με βρώμικα πιάτα.

She returns home from work and she finds the sink full of dirty dishes.



STEFANOS ROKOS: Nick Cave & The Bad Seeds' No More Shall We Part, 14 πίνακες, 17 χρόνια μετά | STEFANOS ROKOS: Nick Cave & The Bad Seeds' No More Shall We Part, 14 paintings 17 years later

Δυο σκηνοθέτριες καταγράφουν την τρίχρονη διαδικασία της δημιουργίας των εικαστικών έργων του Στέφανου Ρόκου για την συγκεκριμένη έκθεση. Η καθημερινή ρουτίνα του, η καλλιτεχνική διαδικασία που ακολουθεί, αυθόρμητες πηγές έμπνευσης και ο δημιουργικός διάλογος με τον θρυλικό μουσικό Nick Cave.

Two filmmakers document three years in the life of contemporary Greek painter Stefanos Rokos, as he is working on the making of his exhibition. His daily routines, his artistic process, some spontaneous inspirations, and his creative dialogue with legendary musician Nick Cave.



SWEAT

ΔΙΑΡΚΕΙΑ / DURATION: 34' ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTOR: VERA CHOTZOGLU

Ένα κινηματογραφικό ταξίδι μεταμόρφωσης στην underground rave σκηνή της Αθήνας, που εξερευνά διαφορετικές οπτικές του σώματος, του φύλου και της σεξουαλικής ταυτότητας, μέσα από την μουσική και τον χορό.

A documentary about the Athens underground rave scene that explores and narrates different quests for the gender, body and society, through music and dance. A cinematographic journey into the night, desire and transformation.



THIS IS RIGHT; ZAK LIFE AND AFTER

ΔΙΑΡΚΕΙΑ / DURATION: 13' ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTOR: GEVI DIMITRAKOPOULOU

Οι φωνές του στενού και αλληλέγγυου κύκλου του Zak Κωστόπουλου για τον ίδιο, τη ζωή και το μετά..

The voices of Zak Kostopoulos's community in a film about her, life and the after.



UNDER

ΔΙΑΡΚΕΙΑ / DURATION: 19' ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTOR: VANGELIS BEKAS

Ένας ρακοσυλλέκτης συναντά μια μυστηριώδη κοπέλα που ζει κάτω από μια γέφυρα. Η προσπάθειά του να τη σώσει μοιάζει με ευκαιρία να δραπετεύσει από τον υπόγειο κόσμο της μνήμης του, που καθρεφτίζεται στην κακόφημη πλευρά της Αθήνας.

A ragman meets a mysterious young woman living under a bridge. His attempt to save her appears as a chance to escape from the underworld of his memory reflected in the dark side of Athens.



ΥΤΟΠΙΑ

ΔΙΑΡΚΕΙΑ / DURATION: 15' ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTOR: KOSTA NIKAS

Ένας άντρας επιστρέφει στην χώρα του για να βρει μια κοινωνία όπου οι πολίτες αστυνομούνται μεταξύ τους με τα κινητά τους τηλέφωνα. Απελπισμένος, μα ανίκανος να ξεφύγει, θα δει πως η γενναία πράξη μιας γυναίκας θα του δώσει την ελευθερία του.

A man returns to his country only to find a society where citizens police each other with their mobile phones. Desperate, but unable to escape, the brave act of one woman gives him his freedom.



54 / Η ΤΥΦΛΗ ΧΕΛΩΝΑ ΚΙ Η ΑΠΕΡΑΝΤΗ ΘΑΛΑΣΣΑ | 54 / THE BLIND TURTLE AND THE ENDLESS SEA

ΔΙΑΡΚΕΙΑ / DURATION: 13' ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTOR: ISABELLA MARGARA

Μια γυναίκα που δεν σταματάει να τρέχει. Ένας άγνωστος άνδρας που ξέρει τα πάντα για τη ζωή της. Μια καρφίτσα χελώνα. Μια απρόβλεπτη συνάντηση στο ασανσέρ που ανεβαίνει προς τον 54ο όροφο – αλλά μας βγάζει όλους αλλού.

A woman who cannot stop running. A mysterious man who knows everything about her life. A turtle pin. An unexpected encounter in the elevator that goes up to the 54th floor – but takes us all elsewhere.

Ελληνικές Μικρές Ιστορίες / Εκτός Διαγωνιστικού Greek Short Stories / Out of Competition



BADLAND

ΔΙΑΡΚΕΙΑ / DURATION: 6' ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ / DIRECTOR: CHRISTOS PITHARAS

Τον Ιούλιο του 2018 φωτιά ξέσπασε στο Μάτι και στο Νέο Βουτζά Αττικής. Άνθρωποι έχασαν τη ζωή τους. Μνήμες εικόνων και ήχων από μια μαύρη γη.

In July 2018, a fire broke out around the villages of Mati and Neos Voutzas, in Attica, Greece. People lost their lives. What remains are memories of sounds and sights of a black land.



“Sportex”



«Coffee and Flowers»

NESPRESSO | TALENTS 2020

«ΕΝΑΡΕΤΟΙ ΚΥΚΛΟΙ»

Η **Nespresso** και το **Διεθνές Φεστιβάλ Κινηματογράφου της Αθήνας Νύχτες Πρεμιέρας** συνεργάστηκαν στο **Nespresso Talents 2020**, έναν διεθνή κινηματογραφικό διαγωνισμό ταινιών μικρού μήκους σε κατακόρυφο φορμά, που έχει στόχο να αναδείξει εξαιρετικά ταλέντα από ολόκληρο τον κόσμο, ο οποίος διοργανώθηκε για πρώτη φορά και στην Ελλάδα.

Το φετινό θέμα, **«Ενάρτετοι Κύκλοι»**, ενέπνευσε δημιουργούς από όλο τον κόσμο και απέκτησε απήχηση μέσα από τους **τοπικούς διαγωνισμούς σε 11 χώρες**.

Οι διεθνείς συμμετοχές έφτασαν τις **743 ταινίες από 47 χώρες** και στον ελληνικό διαγωνισμό συμμετείχαν 30 δημιουργοί με ευφάνταστες προτάσεις. Η εθνική κριτική επιτροπή αποτελούνταν από τον βραβευμένο σεναριογράφο και σκηνοθέτη, **Βασίλη Κεκάτο**, τον υπεύθυνο του τμήματος ελληνικών ταινιών μικρού μήκους στις Νύχτες Πρεμιέρας και αρχισυντάκτη του cinemagazine.gr, **Πάνο Γκένα** και τη σχεδιάστρια μόδας, **Βάσια Κωσταρά**.

1ο BPABEIO

«Unlocked», του Αλέξανδρου Τσιλιφώνη

Με τα λόγια του σκηνοθέτη: «Χρειάζεται μόνο ένας άνθρωπος για να κάνει τη διαφορά στη ζωή ενός άλλου ατόμου».

2ο BPABEIO

«Coffee and Flowers», του Αντώνη Κιτσίκη

Με τα λόγια του σκηνοθέτη: «Το φως είναι ένας συνεχόμενος κύκλος. Τα πάντα συνδέονται. Από το μικρότερο μόριο μέχρι το μεγαλύτερο αστέρι. Αποφάσισα να καταγράψω την πορεία του καφέ. Από τη συλλογή του, στην κούπα μου μέχρι τη χρήση του ως τροφή για τα φυτά. Κάτι που είναι ‘άχρηστο’ όπως ένα απόβλητο μπορεί να παράγει κάτι όμορφο και να εκφράσει συναισθήματα».

3ο BPABEIO

«Σπορτέξ», των Θάνου Λυμπερόπουλου και Στέλλας Μελετιού

Με τα λόγια των σκηνοθετών: «[Η κεντρική ιδέα της ταινίας μας είναι πώς] τα παιδιά μπορούν να μας μάθουν να μοιραζόμαστε».

Οι Έλληνες νικητές θα λάβουν **συνολικό ποσό επιβράβευσης τα 3.000€**.

Η ελληνική βράβευση θα πραγματοποιηθεί στο πλαίσιο του **26ου Διεθνούς Φεστιβάλ Κινηματογράφου της Αθήνας Νύχτες Πρεμιέρας**.

NESPRESSO | TALENTS 2020

“VIRTUOUS CIRCLES”

Nespresso and **Athens International Film Festival** collaborated in **Nespresso Talents 2020**, an international contest for short films in vertical format, which aims to bring out exceptional talents from all over the world. The contest was organised in Greece for the first time.

This year’s theme, **“Virtuous Circles”**, inspired directors from all over the world and had a great reach through **local competitions in 11 countries**.

The international participations reached **743 films from 47 countries** while 30 directors participated in the Greek contest with imaginative films. The national jury comprised of the award winning screenwriter and director **Vasilis Kekatos**, the Head of Greek Short Stories – In Competition section of AIFF and editor-in-chief of cinemagazine.gr, **Panos Gkenas**, and fashion designer, **Vassia Kostara**.



“Unlocked”



“Unlocked”



“Sportex”

1st PRIZE

“Unlocked”, by Alexandros Tsilifonis

As the director says: «It takes just one person to make a difference in the life of another person».

2nd PRIZE

“Coffee and Flowers”, by Antonis Kitsikis

As the director says: «The light is a continuous circle. Everything is connected. From the smallest molecule to the greatest star. I decided to document the course of coffee. From its harvesting to my cup, until its use as plant food. Something that is ‘useless’ like waste can produce something beautiful and express feelings».

3d PRIZE

“Sportex”, by Thanos Liberopoulos and Stella Meleti

As the directors say: «The main idea of the film is that children can teach us how to share».

Greek winners will receive **the total amount of 3000€ as a prize**.

The Greek award ceremony will take place during the 26th Athens International Film Festival.

ΣΕ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ



**Το 26ο Διεθνές Φεστιβάλ Κινηματογράφου της Αθήνας Νύχτες Πρεμιέρας ευχαριστεί
The 26th Athens International Film Festival wishes to thank**

το ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ & ΑΘΛΗΤΙΣΜΟΥ & την ΥΠΟΥΡΓΟ κ. ΛΙΝΑ ΜΕΝΔΩΝΗ

τον ΓΕΝΙΚΟ ΓΡΑΜΜΑΤΕΑ ΣΥΓΧΡΟΝΟΥ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ κ. ΝΙΚΟΛΑ ΓΙΑΤΡΟΜΑΝΩΛΑΚΗ
και την Διευθύντρια του Γραφείου του κ. ΟΡΣΙΑ ΣΟΦΡΑ

τον ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ & ΕΠΕΝΔΥΣΕΩΝ & τον ΥΠΟΥΡΓΟ κ. ΣΠΥΡΙΔΩΝΑ ΑΔΩΝΙ ΓΕΩΡΓΙΑΔΗ

τον ΓΕΝΙΚΟ ΓΡΑΜΜΑΤΕΑ ΔΗΜΟΣΙΩΝ ΕΠΕΝΔΥΣΕΩΝ & ΕΣΠΑ,
του ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΥ ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ ΚΑΙ ΕΠΕΝΔΥΣΕΩΝ κ. ΔΗΜΗΤΡΗ ΣΚΑΛΚΟ

τον ΔΗΜΑΡΧΟ ΑΘΗΝΑΙΩΝ κ. ΚΩΣΤΑ ΜΠΑΚΟΓΙΑΝΝΗ

τον ΓΕΝΙΚΟ ΓΡΑΜΜΑΤΕΑ του ΔΗΜΟΥ κ. ΑΛΕΞΑΝΔΡΟ ΑΘ. ΤΣΙΑΤΣΙΑΜΗ

τον ΟΠΑΝΔΑ & την Πρόεδρο κ. ANNA ΡΟΚΟΦΥΛΛΟΥ & τις κ.κ. ΡΑΝΙΑ ΜΕΛΙΑΝΟΥ, ΑΡΓΥΡΩ ΚΟΡΣΟΛΟΥ,
ΒΙΒΗ ΧΑΡΙΤΟΥ, ΛΟΛΑ ΒΕΛΟΝΑ

την ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ ΠΑΡΑΣΤΑΤΙΚΩΝ ΤΕΧΝΩΝ & ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΟΥ ΤΟΥ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΥ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ & τους κ.κ. ΜΑΡΓΑΡΙΤΑ
ΑΛΕΞΟΜΑΝΩΛΑΚΗ, ΕΛΕΝΗ ΤΟΥΜΠΑΝΑΚΗ, ΧΡΥΣΑΝΘΗ ΣΙΔΕΡΑ

Από το Ελληνικό Κέντρο Κινηματογράφου τους κ.κ. ΠΑΝΤΕΛΗ ΜΗΤΡΟΠΟΥΛΟ, ΑΘΗΝΑ ΚΑΛΚΟΠΟΥΛΟΥ, ΑΝΝΑ ΚΑΣΙΜΑΤΗ

Τους υπεύθυνους των χώρων φιλοξενίας του Φεστιβάλ: κ.κ. ΣΩΤΗΡΗ ΓΕΩΡΓΙΟΠΟΥΛΟ, ΗΛΙΑ ΓΕΩΡΓΙΟΠΟΥΛΟ (ΔΑΝΑΟΣ 1), ΣΠΥΡΟ
ΣΠΕΝΤΖΟ, ΓΙΑΝΝΗ ΠΑΠΑΝΙΚΟΛΑΟΥ (ΙΝΤΕΑΛ), ΜΑΝΟ ΚΡΕΖΙΑ, ΓΙΩΡΓΟ ΜΟΥΡΤΗ, ΓΙΩΡΓΟ ΔΑΓΛΑ (ΟΔΕΟΝ ΟΠΕΡΑ 1) ΑΝΔΡΕΑ
ΚΟΝΤΑΡΑΚΗ, ΜΠΑΜΠΗ ΚΟΝΤΑΡΑΚΗ (ΣΤΕΛΛΑ), ΜΑΡΙΑ ΛΥΣΙΚΑΤΟΥ, ΜΙΧΑΛΗ ΖΕΗ (ΤΡΙΑΝΟΝ), ΠΕΓΚΥ ΡΙΓΓΑ (ΡΙΒΙΕΡΑ), ΜΑΡΙΑ
ΚΟΜΝΗΝΟΥ, ΝΙΝΑ ΒΕΛΙΓΡΑΔΗ, ΦΑΙΔΡΑ ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΥ (ΤΑΙΝΙΟΘΗΚΗ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ), ΖΕΝΙΑ ΚΕΡΑΣΙΔΟΥ, ΕΛΕΝΗ ΔΙΔΑΣΚΑΛΟΥ,
ΣΤΕΛΛΑ ΖΑΧΟΠΟΥΛΟΥ, ΑΝΑΣΤΑΣΙΑ ΣΤΗΝΙΟΥ, ΜΑΡΙΑ ΚΑΣΙΜΑΤΗ (ΜΕΓΑΡΟ ΜΟΥΣΙΚΗΣ ΑΘΗΝΩΝ), ΚΩΣΤΗ ΜΠΙΤΖΑΝΗ,
ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟ ΔΕΔΕ, ΑΝΝΑ ΓΑΓΚΑ, ΕΛΙΝΑ ΛΙΝΟΞΥΛΑΚΗ, ΑΝΑΣΤΑΣΙΑ ΚΑΡΑΔΗΜΟΥ (ΤΕΧΝΟΠΟΛΗ ΔΗΜΟΥ ΑΘΗΝΑΙΩΝ),
ΓΙΩΡΓΟ ΓΚΡΑΤΣΙΟ, ΧΑΡΑ ΜΑΛΛΑΙΝΟΥ (ΣΙΝΕ ΑΙΓΛΗ)

Τις Πρεσβείες: της ΠΟΛΩΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΣΤΗΝ ΑΘΗΝΑ & την κ. URSZULA HOPKO, της ΣΟΥΗΔΙΑΣ & την Πρέσβη κ.
CHARLOTTE SAMMELIN & την ΣΟΦΙΑ ΚΕΡΑΜΙΔΑ, το ΙΝΣΤΙΤΟΥΤΟ GOETHE ΑΘΗΝΑΣ & τις κ.κ. DR. STEFANIE PETER, ΙΡΙΔΑ
ΑΣΗΜΑΚΟΠΟΥΛΟΥ, ΒΙΚΥ ΤΡΑΧΑΝΗ, το ΓΑΛΛΙΚΟ ΙΝΣΤΙΤΟΥΤΟ & τον κ. ΘΕΟ ΚΟΥΤΣΑΦΤΙΣ, και τις κ.κ. ΠΟΛΙΝΑ ΜΟΥΡΑΤΙΔΟΥ, ΤΙΝΑ
ΦΩΤΟΠΟΥΛΟΥ, ΣΤΑΜΑΤΙΝΑ ΣΤΡΑΤΗΓΟΥ, το ΙΤΑΛΙΚΟ ΜΟΡΦΩΤΙΚΟ ΙΝΣΤΙΤΟΥΤΟ & την κ. ANNA MONDAVIO, το ΤΣΕΧΙΚΟ ΚΕΝΤΡΟ
ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ ΤΗΣ ΑΘΗΝΑΣ & την ΔΙΕΥΘΥΝΤΡΙΑ κ. LUCIE KULIGOVÁ

Tη viva.gr & τους κ.κ. ΜΑΚΗ ΑΝΤΥΠΑ, ΧΑΡΗ ΚΑΡΩΝΗ, ΒΑΓΓΕΛΗ ΜΗΤΣΗ, ΑΝΝΑ ΤΑΚΟΥ

Τους συνεργαζόμενους φορείς: ΔΙΕΘΝΗΣ ΑΜΝΗΣΤΙΑ, ΑΠΟΣΤΟΛΗ ΑΝΘΡΩΠΟΣ, ΙΔΡΥΜΑ ΡΟΖΑ ΛΟΥΞΕΜΠΟΥΡΓΚ
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΕΛΛΑΔΑΣ, RED UMBRELLA ATHENS

Τους υποστηρικτές: κ.κ. ΔΗΜΗΤΡΗ ΜΙΧΑΛΑΚΗ, ΝΙΚΟ ΚΑΛΛΙΑΝΗ, ΑΝΛΗ ΕΛΙΕΖΕΡ, ΣΤΕΛΛΑ ΣΑΜΑΡΑ, ΣΤΕΛΛΑ ΜΠΕΝΙΟΥΔΑΚΗ,
ΓΡΗΓΟΡΗ ΚΟΚΚΙΝΑΚΗ (COSMOTE TV), ΕΦΗ ΠΡΑΤΣΟΛΗ, ΑΛΕΞΑΝΔΡΟ ΠΑΝΑΓΟΥΛΙΑ, ΝΤΟΡΑ ΚΑΡΑΝΤΖΑ (NESPRESSO), ΓΙΑΝΝΗ
ΚΑΤΣΟΥΓΚΡΗ, ΙΩΑΝΝΑ ΣΤΡΟΥΜΠΗ, ΝΑΤΑΣΣΑ ΛΑΓΟΥ, ΘΕΟΔΩΡΟ ΛΙΑΝΟ (ΑΘΗΝΑΪΚΗ ΖΥΘΟΠΟΙΪΑ), ΝΙΚΟ ΤΣΟΝΙΩΤΗ, ΙΩΑΝΝΑ
ΚΑΜΕΝΙΔΗ, ΣΤΕΛΙΟ ΛΑΓΟΥΔΑΚΗ (PERNOD RICARD), ΣΤΑΥΡΟΥΛΑ ΣΑΛΟΥΤΣΗ, ΜΑΡΙΝΑ ΣΠΥΡΙΔΑΚΗ, ΕΙΡΗΝΗ ΣΤΕΦΑΝΑΚΗ,

ΕΛΙΝΑ ΠΑΡΔΑΛΗ, ΙΦΙΓΕΝΕΙΑ ΜΠΟΥΤΣΗ, ΜΑΡΙΝΑ ΒΑΛΒΗ, ΜΑΙΡΗ ΚΥΡΙΑΚΟΥ, ΠΑΝΑΓΙΩΤΑ ΓΚΑΤΣΙΟΥ, ΜΑΡΙΑΝΝΑ ΠΑΡΙΑΝΟΥ,
ΟΛΓΑ ΒΑΣΑΛΑΚΗ, ΑΘΗΝΑ ΚΑΚΟΛΥΡΗ (AEGEAN AIRLINES), ΓΙΩΡΓΟ ΠΑΠΑΛΕΞΗ, ΜΙΡΕΛΛΑ ΖΑΧΑΡΑΚΗ, ΒΕΡΟΝΙΚΑ ΓΙΑΝΝΑΚΟΥ,
ΜΑΡΙΑ ΚΑΡΚΑΝΤΖΟΥ (ΖΟΛΟΤΑΣ), ΜΑΡΙΑ ΚΟΥΝΑΚΗ, ΔΙΟΝΥΣΗ ΠΑΝΑΓΟΠΟΥΛΟ (ΣΦΑΚΙΑΝΑΚΗΣ Α.Ε.) ΦΩΤΗ ΓΙΑΝΝΑΚΟΠΟΥΛΟ
(ΣΤΑΣΥ Α.Ε.), ΒΙΚΥ ΖΑΚΚΑ, ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΑ ΣΑΝΤΑΚΑ (EASY-HOME), ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟ ΠΑΝΤΖΟΓΛΟΥ, ΛΙΑΝΑ ΤΣΙΑΚΑΛΟΥ (ΕΡΤ),
ΑΝΝΑ ΓΟΝΙΔΗ, ΕΙΡΗΝΗ ΣΤΑΡΑΚΑ, ΑΝΝΑ ΜΠΑΝΤΟΥΡΑΚΗ, ΔΗΜΗΤΡΗ ΠΑΠΑΛΕΞΟΠΟΥΛΟ (ΚΑΘΗΜΕΡΙΝΗ), ΜΑΡΙΟ ΔΑΦΝΟΜΗΛΗ,
ΧΡΙΣΤΙΝΑ ΜΠΟΥΤΣΙΚΑ (ΑΘΗΝΟΡΑΜΑ), ΣΤΑΘΗ ΤΣΑΓΚΑΡΟΥΣΙΑΝΟ, ΜΙΧΑΛΗ ΜΙΧΑΗΛ, ΑΛΕΞΑΝΔΡΟ ΔΙΑΚΟΣΑΒΒΑ (LIFO), ΑΓΓΕΛΟ
ΜΟΣΧΟΝΑ (MAD TV & MAD RADIO), ΑΛΕΞΙΑ ΚΕΦΑΛΑΣ (TV5 MONDE), ΜΑΝΙΑ ΕΜΙΡΖΕ (PEPPER 96.6 FM & MENTA 88 FM),
ΜΑΝΟ ΜΙΧΑΛΟ, ΓΡΗΓΟΡΗ ΜΠΑΤΗ, ΜΑΡΙΝΑ ΧΑΤΖΗΔΗΜΗΤΡΙΟΥ (24 MEDIA), ΔΗΜΗΤΡΗ ΚΑΛΑΜΑΡΗ (ATHENS VOICE RADIO),
ΛΗΤΩ ΣΤΕΦΑΝΑΚΗ (BEST 92.6), ΚΑΤΕΡΙΝΑ ΚΑΛΟΥ, ΝΙΚΗΤΑ ΜΑΝΤΑ, ΓΙΩΡΓΟ ΜΥΛΩΝΑ, ΜΑΡΙΑΖΑ ΚΟΝΤΟΓΕΩΡΓΟΥ, ΑΙΜΙΛΙΑ
ΧΟΝΔΡΟΓΙΑΝΝΗ (LIQUID MEDIA), ΜΑΡΙΑ ΘΑΝΑΣΟΥΛΙΑ (ΣΤΟ ΚΟΚΚΙΝΟ 105.5 FM), ΑΝΝΑ ΜΑΡΓΕΤΗ (TVXS.GR), ΧΡΥΣΑ ΜΠΕΖΑΪΤΗ,
ΣΑΒΒΑΣ ΤΖΩΡΤΖΟΠΟΥΛΟΣ, ΘΑΝΑΣΗ ΖΑΛΠΑΡΙΝΗ (ΜΟΥΣΙΚΟΣ 98.6 & POLITIS GROUP)

Tη ΣΤΑΔΙΟΝ Α.Ε. & τους κ.κ. ΑΛΕΞΗ ΦΡΑΓΚΙΑΔΗ, ΕΛΕΝΗ ΠΑΠΑΓΕΩΡΓΙΟΥ, ΕΛΕΝΑ ΤΣΑΓΚΑΡΗ, ΒΑΛΙΑ ΚΑΡΑΚΙΤΣΟΥ, ΑΝΔΡΕΑ ΔΑΓΛΑ

Την ΠΕΔΙΟ Εκδοτική Διαφημιστική και Ραδιοτηλεοπτικών Παραγωγών Α.Ε. & τους ΔΗΜΗΤΡΗ ΚΑΤΩΠΟΔΗ,
ΡΟΥΛΑ ΦΡΑΓΚΟΥΛΗ, ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΑ ΦΑΛΑΤΑΚΗ

To TROUT Creative Hub & τους ΓΙΩΡΓΟ ΜΠΑΟΥΡΔΑ, ΙΩΑΝΝΑ ΓΙΑΚΟΥΜΑΤΟΥ, ΓΙΩΡΓΟ ΚΑΛΟΦΩΛΙΑ

Τους καλεσμένους: κ.κ. HEIDI HASSAN, SUZANNE LINDON, CLAIRE OAKLEY, PATRICIA PÉREZ FERNÁNDEZ,
JERRY ROTHWELL, FILIP JAN RYMSZA

Τα μέλη των κριτικών επιτροπών: κ.κ. ΜΙΣΕΛ ΔΗΜΟΠΟΥΛΟ, ΟΛΙΑ ΒΕΡΡΟΙΟΠΟΥΛΟΥ, ΧΡΗΣΤΟ ΣΤΕΡΓΙΟΓΛΟΥ, RAMELA
HUTCHINSON, ANASTASIA ΛΥΚΟΝΙΚΟΒΑ, (ΚΡΙΤΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΔΙΕΘΝΟΥΣ ΔΙΑΓΩΝΙΣΤΙΚΟΥ), ΜΑΝΙ ΒΕΝΤΣΕΛΑΗ, ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟ
ΑΪΒΑΛΙΩΤΗ, ΡΕΑ ΑΠΟΣΤΟΛΙΔΟΥ, ΡΟΚΗΣΑΡΕΗ ΓΗΑΕΜ ΜΑΓΧΑΜΙ, CHLOE TRAYNOR (ΚΡΙΤΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΔΙΕΘΝΩΝ
ΝΤΟΚΙΜΑΝΤΕΡ), ΑΝΤΟΥΑΝΕΤΤΑ ΑΓΓΕΛΙΔΗ, ΑΚΗ ΓΟΥΡΖΟΥΛΙΔΗ, ΓΕΡΑΣΙΜΟ ΕΥΑΓΓΕΛΑΤΟ, ΣΟΦΙΑ ΜΙΧΑΗΛΙΔΟΥ, ΑΓΓΕΛΙΚΗ
ΠΑΠΟΥΛΙΑ (ΚΡΙΤΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΔΙΑΓΩΝΙΣΤΙΚΟΥ ΤΜΗΜΑΤΟΣ ΜΙΚΡΟΥ ΜΗΚΟΥΣ)

Τα ξενοδοχεία και εστιατόρια που υποστήριξαν την φιλοξενία μας: AIROTEL ALEXANDROS και την ΣΟΦΙΑ ΔΑΓΛΑΡΗ, και το
εστιατόριο ΓΙΑΝΤΕΣ και τον ΓΙΑΝΝΗ ΧΕΛΙΩΤΗ

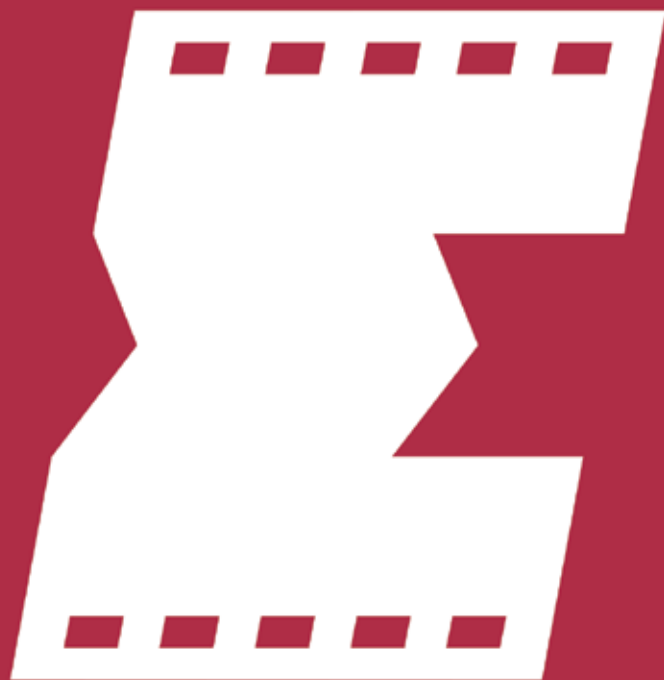
Τις εταιρίες διανομής: AMA FILMS, CAROUSEL FILMS, CINOBO, FEELGOOD ENTERTAINMENT, FILMTRADE, ODEON,
ROSEBUD. 21, WEIRD WAVE, 20TH CENTURY FOX

Τους συνεργάτες:

THE MATCH FACTORY and THANIA DIMITRAKOPOULOU and VALENTINA BRONZINI, FILMS BOUTIQUE and ISABEL IVARS
and RŪTA ŠVEDKAUSKAITĖ, FILM CONSTELLATION and CHLOE TAI, TEN THOUSAND 86 and NICK VARLEY, HABANERO FILM
SALES and ALFREDO CALVINO, METFILM SALES and ELLA PHAM, FILMS SANS FRONTIÈRES and CHRISTOPHE CALMELS,
SONY and SARAH COKER and KIRA LAVAC, PETER SPEARS, SEARCHLIGHT PICTURES and REBECCA KEAREY, DISNEY and LAURA
MANCILLA, SWEDISH FILM INSTITUTE and KAJSA HEDSTRÖM

THE FESTIVAL AGENCY and JOHANNES KLEIN and FANNY GAVELLE, BETA CINEMA and COSIMA FINKBEINER and LAURA
KIRLUM, M-APPEAL and MAREN KROYMANN and MAGDALENA BANASIK and MARTINA BESIER, VISIT FILMS and TAREK SHOUKRI,
AUTLOOK FILMSALES and STEPHANIE FUCHS and ASTRID GUGER, SONY PICTURES and MARIA CLEMENTE and TANIA REED
and SUSAN SENK, CORNERSTONE FILMS and JOANNE MICHAEL, MEDIAWAN and SUZANNE NODALE, LUXBOX and MARIE
LAMBOEUF, MEMENTO FILM INTERNATIONAL and GAËLLE PALLUEL, THE PARTY FILM SALES and THÉO LIONEL, PARK CIRCUS
and JACK BELL, TAMASA DISTRIBUTION and LAURENCE BERBON, GAUMONT and LOUISE PARAUT, TOTEM FILMS and ELSA

TO SITE TOY ΣΙΝΕΜΑ



CINEMAGAZINE.GR

#CINEMAGAZINE



CINEMAGAZINE_GR



CINEMAGAZINE.GR